

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

В.П.Нерознак

Палеобалканские ЯЗЫКИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"
Москва 1978

В монографии исследуются языковые реликты древних индоевропейских языков Балканского полуострова, Малой Азии и Италии (фракийский, фригийский, иллирийский, древнемакедонский, мессапский); дается истолкование глосс в записи античных, римских и византийских авторов, а также сохранившихся надписей. На основе изученного материала реконструируется особая диалектная зона индоевропейских языков.

Ответственный редактор
член-корреспондент АН СССР
А.В. ДЕСНИЦКАЯ

Н $\frac{70104 \quad 322}{042 (02) \quad 78}$ 439-78

© Издательство "Наука", 1978 г.

ВВЕДЕНИЕ

Основы сравнительного изучения индоевропейских языков были заложены в XIX в. Начиная с работ Ф. Боппа и завершая компендиумом индоевропейской грамматики К. Бругмана¹, методика сравнительного описания индоевропейских языков, включая определение статуса каждого из них в общей системе, сложилась в ее классическом виде. Возник и окончательно оформился метод сравнительно-исторических исследований. Наиболее четкое изложение принципов и процедур сравнительно-исторического исследования находим в работах начала XX в., в особенности в работах А. Мейе².

В начале XX в. казалось, что классификация индоевропейских языков в традиционном изложении Боппа, Бругмана, Мейе окончательна и незыблема³. Однако именно в этот период были сделаны открытия, которые потрясли индоевропеистику и заставили, хотя и медленно, но все же пересмотреть схему членения индоевропейского языкового пространства. В 1907-1908 гг. Э. Зиг и В. Зиглинг установили, что обнаруженные в конце XIX - начале XX в. в Синьцзяне письменные памятники относятся к особой доселе неизвестной ветви индоевропейских языков.

При этом памятники можно было четко разграничить на две группы. В соответствии с этим разграничением, отражающим диалектное своеобразие каждой из групп памятников, было принято называть вновь обнаруженный язык как тохарский А и тохарский В. Последний еще называют "кучанским" по названию места основных находок рукописей группы "В".

¹ Brugmann K. Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. 2 Aufl. Strassburg, 1897-1916.

² Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков. М.-Л., 1938. *Он же*. Сравнительный метод в историческом языкознании. М., 1954 и другие его работы. Подробно о становлении индоевропейского языкознания см.: Десницкая А.А. Вопросы изучения родства индоевропейских языков. М.-Л., 1955.

³ Макаев Э.А. Общая теория сравнительного языкознания. М., 1977, с. 15 и сл. - Опираясь на философское понятие парадигмы науки Т. Куна и творчески применяя его к языкознанию, автор выделяет в истории сравнительного индоевропейского языкознания, как наиболее разработанного, две завершенные парадигмы (у А. Шлейхера и у младограмматиков) и две незавершенные (начальный этап формирования сравнительного языкознания и его современный этап).

В те же годы, когда была определена принадлежность тохарского к новой группе индоевропейских языков, в Малой Азии археолог Г. Винклер при раскопках в поселении Богазкёй обнаружил в раскопанной древней столице хеттов Хаттусас несколько десятков тысяч клинописных текстов, исполненных на глиняных табличках. Тексты из архива хеттских царей были расшифрованы в 1915 г. чешским ученым Б. Грозным. Значительно позже Грозный писал, что ему неожиданно для всех удалось констатировать индоевропейский характер хеттского языка⁴. Позднее стали известны и другие языки индоевропейского происхождения, родственные хеттскому. Их принято называть совокупным именем хетто-лувийские, или анатолийские, языки⁵.

В хеттологии языки хетто-лувийской группы подразделяют на две подгруппы — хетто-лидийскую, включающую хеттский, лидийский и карийский, и лувийско-ликийскую, в которую входят клинописный лувийский, иероглифический лувийский, ликийский А и В и палайский⁶.

Материалы тохарского и хетто-лувийских языков заставили во многом пересмотреть устоявшиеся схемы реконструкции индоевропейского диалектного пространства⁷.

Не менее ошеломляющим было открытие английских ученых М. Вентриса и Дж. Чедуика, которые дешифровали в середине 50-х годов нашего века крито-микенское линейное письмо "В"⁸, в результате чего история греческого языка была отодвинута почти на семь веков вглубь. С этого времени микенология сделала выдающиеся успехи. Микенологи всех стран регулярно собираются на свои симпозиумы и обсуждают результаты своих исследований. Всего четверть века насчитывает исто-

⁴ Грозный Б. Хеттские народы и языки. — ВДИ, 2(3) (1938), с. 23.

⁵ Иванов В.В. Общеиндоевропейская, праславянская и анатолийская языковые системы. М., 1965.

⁶ Подробные сведения о хетто-лувийских языках см.: Королев А.А. Хетто-лувийские языки. — В кн.: Языки Азии и Африки. I. Индоевропейские языки. М., 1976, с. 13-93, там же и литература вопроса.

⁷ См.: Гамкрелидзе Т.В. Хеттский язык и ларингальная теория. — Труды Института языкознания Груз. ССР, серия восточных языков, т. III. Тбилиси, 1960; Он же. Передвижение согласных в хеттском (неситском) языке. В кн.: Переднеазиатский сборник. I. М., 1961. — На невозможность серьезных сравнительно-исторических исследований в области индоевропеистики без учета хетто-лувийских данных указывает А. Камменхубер: Kammenhuber A. Die Sprachen der vorhellenistischen Kleinasien in ihrer Bedeutung für die heutige Indogermanistik. — MSS, 28 (1968), с. 55-122.

⁸ Об истории и ходе дешифровки крито-микенского линейного письма В см.: Чедуик Дж. Дешифровка линейного письма. — В кн.: Тайны древних письмен. М., 1976, с. 105-222.

рия микенологических исследований, а уже составлены полные словари лексики микенских текстов, словари личных имен и обратные словари, наконец, написаны научные грамматики⁹. В широкий обиход поступили новые данные, которые во многом заставили пересмотреть не только историю греческого языка, но и всего индоевропейского языкознания¹⁰.

Открытие и детальное изучение хетто-лувийских языков, а также наиболее архаической ступени древнегреческого языка, его крито-микенского диалекта, убедительно показало, сколь велико значение поступления новейших данных для прогресса в сравнительно-историческом индоевропейском языкознании. Дешифровка и приемлемое истолкование языковых памятников древних индоевропейских языков еще далеко не завершена. Сохраняется целый ряд древних индоевропейских языков, засвидетельствованных лишь во фрагментах. В трудах по индоевропеистике нередко используются устаревшие непроверенные данные этих языков, что в свою очередь порождает недостоверные или просто ошибочные построения¹¹.

Пристальное внимание к недостаточно изученным реликтовым индоевропейским языкам — одна из самых актуальных задач современного индоевропейского языкознания. Полное и адекватное, насколько это возможно, описание данных каждого из этих языков, составление этимологических глоссариев и корпусов текстов, в том случае, если язык обладает этими текстами, позволит продвинуть сравнительно-исторические исследования в области индоевропейского языкознания.

В наше время известны следующие реликтовые индоевропейские языки (для удобства мы предлагаем распределить их по трем ареалам): фракийский, фригийский, иллирийский, мессапский, древнемакедонский (палеобалканский ареал); сикульский, авсонский, фалискский, венецкий, сабелло-пиценский (южно-пиценский), лепонтийский, лигурийский, возможно также элимский (апеннинский ареал)¹²; язык северо-

⁹ Тронский И.М. Некоторые итоги развития микенологии. — ВДИ, № 2 (1972), с. 84-92.

¹⁰ Подробно об этом вкладе см.: Тронский И.М. Вопросы языкового развития в античном обществе. Л., 1973.

¹¹ Ярким примером такого некритического обращения к реликтовым языкам явилась теория панилиризма в индоевропеистике (вплоть до середины 50-х годов XX в.), которая все неясное в лексике индоевропейских языков (особенно в ономастике) объявляла иллирийским.

¹² Сведения о них см.: Conway R.S., Johnson S.E., *Whatmough J. The Prae-Italic Dialects of Italy*. London, 1933; *Pisani V. Le lingue dell'Italia antica oltre il latino*. Ed. II. Torino, 1964; Solta G.R. *Zur Stellung der lateinischen Sprache*. — In.: *Sitzungsberichte der Österreichische Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse* Bd. 291, 4 Abh. Heft. 2. Wien, 1974, с. 25-66. *Schmoll U. Die vorgriechischen Sprachen Siziliens*. Wiesbaden, 1958. — Специально о венецком языке см. новые важные обобщающие труды: *Pellegrini G.B., Prosdocimi A.L.*

западной части Пиренейского п-ова, кельтиберский (пиренейский ареал). Языки пиренейского ареала, в том числе кельтиберский, лузитанский и условно называемый нами "язык северо-западной части Пиренейского п-ова", рассматриваются в работах А. Товара, У. Шмоля и М. Лежена¹³.

Целью настоящей работы является интерпретация всех доступных на сегодняшний день языковых памятников палеобалканского ареала. Сплошное обследование апеллятивной лексики - глосс и слов из сохранившихся надписей, лингвистическое истолкование всех связанных текстов на этих языках проводится в сопоставлении как с фактами самих палеобалканских языков, так и с данными ареально соприкасавшихся с ними других индоевропейских языков¹⁴.

La lingua venetica, vol. I-II. Padova, 1967; Lejeune M. La langue vénète. Heidelberg, 1975. - Без учета этих работ использовать венетские языковые факты при решении вопросов членения индоевропейского языкового континума уже нельзя. В апеннинском ареале (термин наш) сосредоточен также целый ряд неиндоевропейских языков: сикий, этрусский, палеосардский, протолигурийский, северо-пицценский.

- ¹³ Tovar A. Estudios sobre las primitivas lenguas hispanicas. Buenos Aires, 1949; *Idem*. The Ancient languages of Spain and Portugal. New York, 1961; *Idem*. L'inscription du Cabeço das Fraguas et la langue des Lusitaniens. - In.: Etudes Celtiques, vol. XI/2, Paris, 1966-1967, стр. 237-268; *Idem*. Sprache und Inschriften. Amsterdam, 1973; Schmoll U. Die Sprache der vorkeltischen Indogermanen Hispaniens und das Keltiberische. Wiesbaden, 1959; Lejeune M. Celtiberica. Acta Salmanticensia, 1955.

- ¹⁴ После того как будут собраны и изучены все доступные факты древних индоевропейских языков, сохранившихся во фрагментах, можно уже думать об их комплексном изучении, которое должно в конечном результате привести к созданию свода всех известных языковых фактов "Древние реликтовые языки Европы".

ГЛАВА I

ПАЛЕОБАЛКАНСКИЕ ЯЗЫКИ. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

За последние годы широкое развитие получили комплексные балканистические исследования, которые благотворно сказались и на изучении древних языковых, этнических и культурно-исторических процессов на Балканах, на западе Малой Азии, юго-востоке Апеннинского п-ова и островах Эгейского моря. Направление междисциплинарных исследований в этой области, которое разрабатывалось в течение многих лет, мы называем палеобалканистикой, в отличие от балканистики в современном понимании этого слова, поскольку последняя исследует феномен сложившегося к настоящему времени в результате тысячелетнего симбиоза и интенсивных контактов языкового союза. С другой стороны, палеобалканистику следует отличать и от науки о классических древностях (греческих и латинских), опирающейся на богатую культурно-реальную и письменную традицию. Палеобалканистика имеет объектом изучения "периферию" античной цивилизации в традиционном значении этого слова. Эта периферия играла заметную роль в становлении эллинистической и римской культур, в особенности в сфере мифологии и религии¹.

Термины "палеобалканистика", "палеобалканские языки", "палеобалканские народы" мы избрали для обозначения всего круга проблем, имеющих отношение к древнейшему негреческому и нелатинскому населению очерченной выше территории. Следует признать неприемлемым употребляемый в последнее время термин "античная балканистика" (Л.А.Гиндин), поскольку специалистам известно, что термины "античный", "античность" уже давно закреплены за греко-римским миром. (См. определение понятия *античность*, *античный* у С.И.Ожегова ("Словарь русского языка", М., 1972, с. 28): "Античность 1. см. Античный, 2. Древний греко-римский мир и его культура", "Античный, -ая, -ое. Относящийся к истории древних греков и римлян".) Тем самым термин "античная балканистика" представляет собой *contradictio in adjecto*. С предложенной выше терминологией ср. термин "палеословенистика", используемый для обозначения отрасли славистики, изучающей древние этапы развития славянских языков².

¹ Подробно об этом см.: *Нерознак В.П.* Палеобалканские языки. Ареальные и генетические отношения. - В кн.: Балканские исследования. Проблемы истории и культуры. М., 1976, с. 179-187. Брошюра под тем же названием была опубликована в 1974 г. к III международному конгрессу по изучению стран Юго-Восточной Европы (Бухарест).

Термины "палеобалканистика", "палеобалканские языки", последовательно используемые нами в работах, посвященных древним реликтовым индоевропейским языкам Балканского п-ва и сопредельных областей, все более широко используются и другими авторами. При анализе этнолингвистической ситуации на древних Балканах известный румынский балканист Ч. Погирк, как и мы, пользуется определением "палеобалканские" для обозначения древних балканских этносов и языков. В настоящее время можно уже говорить о возникновении комплексной этнолингвистической дисциплины палеобалканистики.

Сведения о негреческих индоевропейских народах, с древнейших пор заселивших Балканы и прилегающие к ним территории Малой Азии, Италии и Эгеиды, содержатся в самых ранних античных письменных источниках, включая крито-микенские документы, поэмы Гомера, труды Геродота, Страбона и многих других греческих и латинских авторов. Лингвистические свидетельства об индоевропейских реликтовых языках на Балканах также сохранены в большей части в сочинениях греко-римских и византийских авторов. Языковой материал этот состоит в подавляющем большинстве из имен собственных и незначительного количества глосс в объяснении греческих и латинских писателей и лексикографов. От этих языков дошло также некоторое число надписей, причем интересно отметить, что главные находки имели место вне пределов Балканского полуострова.

Надежно установлено, что языки палеобалканского ареала относятся к индоевропейской семье. Однако их ареальные и генетические отношения, их место в членении индоевропейской языковой области представляют один из самых сложных вопросов сравнительного индоевропейского языкознания. Это объясняется недостаточной изученностью всего материала, которым мы располагаем.

Среди подавляющего большинства индоевропейских языков, как новых, так и древних, надежно объединяемых в группы, — албанский, греческий и армянский занимают обособленное место. Первые два с давних времен получили распространение на Балканах (для протоалбанского периода речь идет об одном из палеобалканских языков, скорее всего илирийском)⁴, а

² Трубацев О.Н. К изучению советской палеословенистики. Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка, т. 34, № 5, с. 463-464.

³ Poghirc C. Considerations linguistiques sur l'ethnogenèse paléobalkanique. — RESEE, t. 14, № 2, с. 207-220, Погирц Ч. Лингвистика разматрања палеобалканске етногенезе. — Сборник за историју, № 12. Нови Сад, 1975, с. 9-19. Транслитерация фамилии автора не соответствует ее действительному произношению. Кириллицей она передается Погирк.

⁴ Desnickaja A.V. L'albanese primitivo nella sua appartenenza al dominio indeuropeo settentrionale. Le lingue dell' Europa. Atti del V Convegno internazionale di linguisti, Brescia, 1972, с. 143-156.

носители протоармянского языка и их вероятные близкие родственники фригийцы, как об этом ясно свидетельствует античная традиция (Геродот, Эвдокс Книдский, Страбон), до их переселения на восток, в Малую Азию и на Армянское нагорье, жили на Балканах. Кроме названных выше изолированных живых языков, обособленное место занимает в кругу индоевропейской семьи целый ряд так называемых "малых" индоевропейских языков⁵. Под "малыми" здесь понимаются изолированные древние индоевропейские языки, не входящие ни в одну из до сих пор известных языковых групп и представленные ограниченным языковым материалом. К настоящему времени известны следующие древние "малые" индоевропейские языки: фригийский, мизийский, дакийский, фракийский, догреческий ("пеласгийский"), древнемакедонский, иллирийский, мессапский, венетский, сабельско-пиценский, а также язык древнейшего индоевропейского населения северо-западной части Пиренейского полуострова.

Если проследить географическую дистрибуцию этих языков, то можно заметить, что все они расположены в районе северного Средиземноморья, как бы окаймляя Европу с юга. Основная же часть этих языков сосредоточена в Юго-Восточной Европе, главным образом на Балканах⁶. Ареал распространения некоторых из них выходит даже за пределы Европы (фригийский, мизийский, фракийский в Малой Азии). В то же время их тесные связи с Балканами не прекращались на протяжении всей истории их существования. Что же касается фракийского, то основная часть его носителей продолжала оставаться на Балканах вплоть до появления там славян (VI в. н.э.). Здесь по соседству с фракийцами и македонцами в районе древней Македонии вплоть до последней четверти II тысячелетия до н.э. жили фригийцы, которых греки называли Βρύγες, Βρύγες в отличие от Φρύγες Малой Азии.

В конце II тысячелетия из центральной Европы, из района севернее Дуная, (более точную локализацию дать трудно), на Балканы, на территории современной Албании продвинулись предки мессапов. Они были, вероятно, уже второй волной в движении иллирийских племен. Первой же волной были *Illyrii proprie dicti*, которые появились на Балканах значительно раньше. Как показали недавние исследования Г.Альфёльди, Г.Кронассера и Р.Катиича⁷, "иллирийская" языковая область

⁵ Королев А.А., Нерознак В.П. К изучению "малых" индоевропейских языков. - В кн.: Всесоюзная научная конференция по теоретическим вопросам языкознания. М., 1974, с. 40-45.

⁶ Неиндоевропейские языки этого ареала этрусский, этеокипрский и под. нами здесь не рассматриваются. О них см.: Нерознак В.П. Средиземноморские языки. - БСЭ, т.24.

⁷ Alföldy G. Die Personennamen in der römischen Provinz Dalmatia. Heidelberg, 1969; Kronasser H. Zum Stand der Illyristik. - *Linguistique Balkanique*, 4 (1962), с. 5-23; Katičić R. Liburner, Pannonier und Illyrier. - In: *Studien zur Sprachwissenschaft und Kulturkunde. Gedenkschrift für W.Brandestein*. Innsbruck, 1968, с. 363-369. О других работах Р.Катиича см. главу "Иллирийский язык".

не была однородной, а представляла собой несколько диалектных и языковых зон: собственно иллирийскую (на территории совр. Албании), далматинскую, либурнийскую и панийскую. Часть иллирийских племен, в том числе и мессапы, в начале I тысячелетия до н.э. переселились в юго-восточную Италию. Именно здесь было обнаружено свыше 300 надписей (V в. до н.э. - I век н.э.) на мессапском языке, который, несмотря на высказываемый в последнее время скептицизм, можно рассматривать как близкородственный балканоиллирийскому и албаискому. Спустя две с лишним тысячи лет, именно в эти области Италии (совр. провинции Апулия, Калабрия) переселились албаицы, известные здесь под именем арбереш, которое продолжает упоминаться со II в. н.э. (Птолемей) название иллирийского племени **Albanoi*, ср. также иллирийские имена собственные (ИС) *Arbe*, *Arbanon*, *Arbon*, **Arbavon*⁸.

Для середины II тысячелетия до н.э. можно эскизно набросать такую картину расселения индоевропейских племен на Балканах. На севере и востоке Балканского п-ова расселились фракийские и дакийские племена, в Македонии обитали македонцы, фригийцы и протоармяне, юг Балкан издавна занимало индоевропейское догреческое население ("пеласги")⁹, на западе и северо-западе, примерно на территории современной Албании и Эпира обосновались иллирийцы и мессапы и, наконец, на всей территории к югу от Македонии, включая Пелопоннес и острова Эгейского моря, водворились с конца III тысячелетия до н.э. греческие племена. Как сообщают египетские источники, во II тысячелетии началось движение на Восток "народов моря", которое в конечном счете привело к крушению двух мощных переднеазиатских держав: Хеттского царства и Трои¹⁰. Есть все основания полагать, учитывая раннее переселение фригийцев, дарданцев и фракийцев в Малую Азию, а также греческую (ионийскую и эолийскую) экспансию на Восток, что движение "народов моря" включало в себя и значительный палеобалканский компонент.

Нами, уже отмечалось¹¹, что в малоазийском хинтерланде в период между XII-X вв. до н.э. образовались протоармянская, фригийская, фракийская (вифино-мизийская) и дарданс-

⁸ Подробно см.: Çabej E. L'ancien nom national des albanais. - *Studia albanica*. I, (1972), с. 31-40.

⁹ *Lochner-Hüttenbach F.* Die Pelasger. Wien, 1960, *Sakellariou M.B.* Peuples préhelléniques d'origine indo-européenne. Athènes, 1977; *Блаватская Т.В.* Греческое общество второго тысячелетия до новой эры и его культура. М., 1976, с. 26-44. В части, касающейся пеласгийского и хетто-лувийских языков, автор опирается на взгляды В.Георгиева, которые не во всех случаях приемлемы.

¹⁰ *Дьяконов И.М.* Предыстория армянского народа. Ереван, 1968, с. 26 сл.

¹¹ *Нерозник В.П.* Балканы - Эгеида - Малая Азия. Эскиз древних культурно-языковых отношений. - В кн.: Тезисы докладов Всесоюзной конференции "Античные, византийские и местные традиции в странах Восточного Черноморья". Тбилиси, 1975, с. 16.

кая (в Троаде) зоны палеобалканского языкового ареала. Из названных племен лишь фригийцы не оставили соплеменников на Балканах, хотя в Иллирии, а также в западной и восточной Македонии мы знаем из античных источников о племени Βρύγες, которых считают балканскими родичами фригийцев. В отношении этнической принадлежности балканских Βρύγες мнения расходятся. Одни считают их иллирийским племенем, другие - остатком фригийского населения (см. экскерпты о фригийцах у Д.Дечева: *Detschew D. Die thrakischen Sprachreste*, с. 91-92); *Pajakowski W. Bryges. - Europa-Slowiansko-tuzna-Polska. Poznan. 1970, с. 33-37.*

Появление палеобалканских народов в Малой Азии, если судить по первому упоминанию дарданян в египетском источнике (в неогласованной записи *дрднй*) как союзников хеттов в битве при Кадеше с войсками фараона Рамсеса II (XIII век до н.э.), относится к довольно раннему периоду¹². Поэтому понятно почему дарданцев нет среди "народов моря", которые перечисляются в надписи Рамсеса III (нач. XII в. до н.э.). Они пришли в Малую Азию раньше и составили с хеттами население Трои.

Вопрос о языковой принадлежности целого ряда палеобалканских этносов не вполне ясен. Так, в отношении дарданцев, пеонийцев и мигдонов, упоминающихся уже у Гомера, мнения исследователей колеблются, считать ли их иллирийскими или же фракоязычными¹³. От них остались одиночные глоссы и имена собственные, от других - лишь ономастика, причем тоже довольно скудная. В некоторых случаях, как например с пеонийцами, для объяснения их этнической и языковой принадлежности привлекаются почти все основные палеобалканские этносы. Соплемеся на В.Георгиева, который полагает, что пеонийцы - фригийского происхождения с поздним иллирийским суперстратом, но также и с мизийским и фракийским субстратом, вдобавок ко всему они испытали еще и сильное македонское влияние.

Реконструируемые лишь на основании имен собственных языки пеонийский, дарданский, мигдонский мы условно называем "ономастическими". С большой долей вероятности они могут оказаться диалектами того или иного из известных палеобалканских языков, если будут добыты более убедительные и достоверные лингвистические факты.

¹² Breasted J.H. *Ancient Records of Egypt*. Chicago, 1927, III, § 306.

¹³ Georgiev V. *L'Ethnogenèse des peuples de la péninsule balcanique d'après les données linguistiques*. - *Studia balcanica*. 5. Sofia, 1971, с. 167; Papazoglu F. *Dardanska onomastika*. - *Zbornik filozofskog fakulteta, Univerzitet u Beogradu*, 8 (1964), с. 49-75; Duridanov I. *Die Stellung des Päonischen*. - *ACIL*, IV (1970), с. 759-764; *Idem*. *Die Vorgeschichte Mygdoniens im Lichte der Sprache*. - *Studia balcanica*. 5, с. 199-205; Дуриданов И. *Езикът на траките*. София, 1976, с. 110-122, *Idem*. *Päonisches und Illyrisches im alten Makedonien*. - *Onoma*, t. 13, № 2-3, (1968) с. 353-359.

Постулируемое нами понятие "палеобалканские языки" включает наряду с эпиграфически документированными языками, фригийский (около 100 новофригийских и 89 старофригийских надписей), мессапский (свыше 300 текстов), фракийский (около десятка надписей), мизийский (одна надпись), также языки, не имеющие эпиграфической традиции, но располагающие помимо ономастики некоторым числом апеллятивной лексики — глосс, дошедших из античных письменных памятников, а именно: древнемакедонский, иллирийский, дакийский, догреческий ("пеласгийский"). Наконец, сюда же мы относим выше названные "ономастические" языки: дарданский, пеонийский, мигдонский.

Наличие у языков палеобалканского ареала ряда сходств в развитии индоевропейского наследия позволяет думать о существовании на рубеже II—III тысячелетий до н.э. особой "палеобалканской" диалектной зоны в южной части центральной индоевропейской языковой области.

Располагаясь на карте индоевропейской языковой области в южной части центральной зоны, палеобалканские языки находились как бы на стыке двух основных диалектных массивов: *centum/satem*, или, по терминологии В.Порцига, "восточной" и "западной" (ни тот, ни другой критерий разграничения другой критерий разграничения не является достаточно корректным и удовлетворительным)¹⁴, что само по себе благоприятствовало развитию переходных черт в структуре этих языков. Именно поэтому, как кажется, языки палеобалканского ареала в большой степени затронуты тенденцией к ассимиляции индоевропейских заднеязычных палатальных. Лишь в положении перед сонантами, как будет показано далее, в палеобалканской диалектной зоне происходила депалатализация палатальных — явление, которое с фонологической точки зрения можно определить как чисто позиционное.

В палеобалканской языковой зоне однако имеется ряд исключений в отражении заднеязычных палатальных. Эти исключения до сих пор продолжают вводить в заблуждение некоторых исследователей относительно так называемой "кентумной" принадлежности отдельных палеобалканских языков. Не случайно поэтому столь резко противоположны точки зрения в вопросе определения принадлежности почти каждого палеобалканского языка по схеме *centum/satem*. Наиболее четко это проявляется в отношении иллирийского языка. Ряд исследователей, среди них Н.Йокль, А.Мейер, Э.Хэмп, И.И.Руссу классифицировали его как язык *satem*¹⁵, тогда как Г.Хирт, Г.Краэ,

¹⁴ Порциг В. Членение индоевропейской языковой области. М., 1964, с. 314 сл.

¹⁵ Jokl N. Illyrier (Sprache), ERL, VI (1926), с. 33-48; Mayer A. Die Sprache der alten Illyrier. I. Wien, 1957; II, 1959, Hamp E. Albanian and Messapic. Studies presented to J. Whatmough. S' Gravenhage, 1957, Idem. The position of Albanian. — In: Ancient Indo-European Dialects. Los Angeles, 1965, Russu I.I. Ilirii. Istoria. Limba și onomastica. Romanizarea. București, 1969.

Ю.Покорный¹⁶ и их последователи определяли иллирийский как язык-centum.

То же в равной степени относится к фракийскому и фригийскому. Такая разноречивость в истолковании объясняется, по нашему мнению, тем, что возможность сближения палеобалканских языков отвергалась a priori, вследствие чего при сопоставлении палеобалканских языков неизменно подчеркивались их отличительные черты, а сходства не придавалось особого значения. Поиски ареальных и генетических связей каждого палеобалканского языка, как правило, были направлены вовне, за пределы палеобалканского ареала. Тот факт, что до сих пор не ставился вопрос о возможности и необходимости комплексного изучения палеобалканских языков можно также объяснить отсутствием удовлетворительных сводов материала этих языков. В настоящее время положение изменилось.

За последние четверть века по каждому из палеобалканских языков вышли обобщающие труды, важным достоинством которых является сведение воедино и описание всех известных лингвистических данных. По фракийскому языку это работы Д.Дечева (с дополнениями К.Влахова), В.Георгиева, И.И.Руссу, И.Дуриданова¹⁷; по фригийскому - Р.Гусмани и О.Хааса¹⁸; по иллирийскому и мессапскому - А.Мейера, Г.Краэ, К. де Симоне и Ю.Унтермана, О.Парланджели, О.Хааса, И.И.Руссу¹⁹; по древнемакедонскому - Я.Каллериса, Ч.Погирка²⁰; по до-

¹⁶ Hirt H. Indogermanen. Ihre Verbreitung, ihre Heimat und ihre Kultur. I, Strassburg, 1895, с. 120, Krahe H. Die Sprache der Illyrier. I. Wiesbaden, 1955, Pokorny J. Zur Urgeschichte der Kelten und Illyrier. Halle, 1938.

¹⁷ Дечев Д. Характеристика на тракийския език. София, 1952; Георгиев В. Тракийският език. София, 1957; Он же. Траките и техният език. София, 1977; Detschew D. Die thrakischen Sprachreste. Wien, 1957; Vlahov K. Nachträge und Berichtigungen zu den thrakischen Sprachresten und Rückwörterbuch. Sofia, 1963, Дуриданов И. Езикът на траките.

¹⁸ Gusmani R. Studi frigi. Rendiconti Istituto Lombardo, 92/3 (1958), с. 835-908; 93/1 (1959), с. 17-50, Haas O. Die phrygischen Sprachdenkmäler. Sofia, 1966; Дьяконов И.М. Нерознак В.П. Очерк фригийской морфологии. Baltistica, Priedas, II, 1977, с. 169-198.

¹⁹ По иллирийскому, помимо обобщающих уже цитированных работ Г.Краэ, А.Мейера и И.Руссу, см. также: Parlangeli O. Studi messapici. Milano, 1960. Haas O. Messapische Studien. Inschriften mit Kommentar, Skizze einer Laut- und Formenlehre. Heidelberg, 1962; Krahe H. Die Sprache der Illyrier, II, De Simone C. Die messapische Inschriften; Untermann J. Die messapischen Personennamen. Wiesbaden, 1964.

²⁰ Kalléris J.N. Les anciens Macédoniens. Étude linguistique et historique, t. I. Athènes, 1954. Погирк Ч. Отношение древнемакедонского языка к древнегреческому. АКД. Д., 1959.

греческому ("пеласгийскому") помимо широко известных работ В.Георгиева, следует назвать работы А.Ван Виндекенса, А.Хойбека, В.Мерлингена, Л.А.Гиндина²¹. Появление полных сводов языковых фактов способствовало дальнейшему развешиванию палеобалканистических исследований. Предпринята также первая попытка обобщения в недавно опубликованной книге Р.Катичича²².

Наличие лингвистических компендиумов сделало возможным начать исследования по выявлению эксклюзивных ареальных изоглосс отдельных палеобалканских языков с некоторыми индоевропейскими языками. Здесь прежде всего следует назвать работы В.Н.Топорова и И.Дуриданова²³, которые подвергли ареально-этимологическому сопоставлению фракийский с балтийскими языками. Появились работы, уточняющие положение отдельных палеобалканских языков в кругу индоевропейских: Т.Милевского для мессапского, Э.Поломе и В.Цимоховского²⁴.

- ²¹ Georgiev V. *Vorgriechische Sprachwissenschaft*, I-II. Sofia, 1941-1945. Van Windekens. A.J. *Le pélasgique. Essai sur une langue indo-européenne préhellénique*. Louvain, 1952; *Idem. Études pélasgiques*. Louvain, 1960; Merlingen W. *Zum "Vorgriechischen"*. I-II, LB, IV, V, 2 (1962); Neubeck A. *Praegraeca. Sprachliche Untersuchungen zum vorgriechisch-indogermanischen Substrat*. Erlangen, 1961; Гиндин Л.А. *Язык древнейшего населения юга Балканского полуострова*. М., 1967.
- ²² Katičić R. *Ancient languages of the Balkans*. The Hague-Paris, 1976. - В этой работе, которая подводит некоторые итоги современного состояния исследований древнебалканских языков, автор не выходит за рамки балканского географического региона и не рассматривает фригийский и мессапский языки.
- ²³ Топоров В.Н. Несколько иллирийско-балтийских параллелей из области топониматики - В кн.: *Проблемы индоевропейского языкознания*. М., 1964, с. 52-58; *Он же*. К древним балкано-балтийским связям в области языка и культуры. - В кн.: *Первый симпозиум по балканскому языкознанию. Античная балканистика*. М., 1972, с. 24-38; *Он же*. К фракийско-балтийским языковым параллелям. I. - В кн.: *Балканское языкознание*. М., 1973, с. 30-63; *То же*. - II. В кн.: *Балканский лингвистический сборник*. М., 1977, с. 59-117. - Широко привлекается В.Н.Топоровым материал палеобалканских языков в его этимологическом словаре прусского языка: Топоров В.Н. *Прусский язык. Словарь*. А-Д. М., 1975; Duridanov I. *Thrakisch-Dakische Studien*. I. Sofia, 1969.
- ²⁴ Milewski T. *The Relation of Messapic within the Indo-European Family*. - In: *Symbolae linguisticae in honorem G.Kuryłowicz*. Wrocław-Warszawa-Kraków, 1965, с. 204-219; Cimochoński W. *Stanowisko języka ilirów bałkańskich w indoeuropejskiej rodzinie językowej*. - *Lingua posnaniensis*, T. 18 (1975), с. 9-28; Polomé E.G. *The Position of Illyrian and Venetic*. - In: *Ancient Indo-Euro-*

для иллирийского, И.Дуриданова для фракийского²⁵, И.М.Дьяконова, В.П.Нерознака для фригийского²⁶. Продолжали разрабатываться проблемы субстрата в новобалканских языках, а также вопросы происхождения албанского языка, единственного продолжателя палеобалканской речи. Однако до настоящего времени вопрос о необходимости комплексного изучения палеобалканских языков не ставился.

Попытки объяснения "переходной индоевропейской зоны" на Балканах существованием некоего древнебалканского языкового союза представляются весьма спорными, поскольку говорить о языковом союзе можно лишь, зная морфологическую и синтаксическую структуру объединяемых в союз языков²⁷. К сожалению, как раз об уровнях синтаксиса и морфологии мы располагаем весьма ограниченными сведениями.

Сопоставление языковых данных обнаруживает наличие ряда важных изоглосс, которое дает основание говорить о палеобалканских языках как особой диалектной переходной зоне индоевропейской языковой области. Если же принять во внимание значительную фрагментарность этих языковых свидетельств, то сходства приобретают еще больший вес и значение. Кроме того целая серия — так называемых "расхождений" между отдельными палеобалканскими языками вошла в научный обиход в результате ошибочной интерпретации некоторых фактов.

Прежде всего обратимся к так называемой проблеме *centum/satəm*, т.е. проблеме заднеязычных палатальных и их отражения в палеобалканских языках. "Расхождения" в этом плане до сих пор служат главным препятствием для сближения этих языков. Начнем с фригийского. Он раньше других оказался на периферии палеобалканского ареала.

pean Dialects. Los Angeles, 1966, с. 59-76, *Idem*. Illyrian-Thracian-Daco-Mysian. Cambridge Ancient History. Vol. 3. — Пользуясь случаем выразить благодарность проф. Э.Полеме за присланный им репринт своей статьи.

²⁵ Duridanov I. Die Stellung des Thrakischen im Kreise der indoeuropäischen Sprachen. — Thracia, I. Primus congressus studiorum thracisorum. Sofia, 1972, с. 231-247.

²⁶ Дьяконов И.М. Место фригийского среди индоевропейских языков. — В кн.: Первый симпозиум по балканскому языкознанию. Античная балканистика. М., 1972, с. 3-8; То же. — В кн.: Древний Восток. 2. Ереван, 1976, с. 158-165, Нерознак В.П. К изучению фригийского языка: проблемы и результаты. — Там же, с. 165-180.

²⁷ Georgiev V. Le problème de l'union linguistique balkanique. — In: Les problèmes fondamentaux de la linguistique balkanique, Sofia, 1966, с. 14; Гиндин Л.А. К вопросу о древнебалканской индоевропейской переходной зоне. — В кн.: *Résumés des communications. XI-e Congrès international des sciences onomastiques*, Sofia, 1972, с. 83. — Мысль о несущественности изоглоссы *centum-satəm* высказывает и Р.Кроссленд. Crossland R. Pozita e ilirishites nëpërmjet grupeve të gjuhëve indoevropiane. — St. fil. 4 (1972), с. 35-40.

По-видимому, уже на Балканах началось во фригийском изменение индоевропейских заднеязычных палатальных в сибиллянты: *g'*, *g'*(h), *k'*>*s*, *z*, ср. фриг. *sikinnis* 'танец' от и.-е. **k'aik*:-*k'ik*- или же **k'ak*:-*k'ə**k*:-*k'eik*- 'прыгать, изливаться, резвиться', IEW 522-523, греч. *κηΐω* 'струить-ся, изливаться', лит. *šokti* 'прыгать, скакать', возможно также праслав. **skok*:-*sko**čiti* Фасмер, ЭСРЯ, III, 645; фриг. *si*, **sos* 'сей, сего' < и.-е. **k'i*-*os*, фриг. *semu*(n) 'этому', ст.-слав. СЕМОУ, фриг. *esait*, Imperf. 'приготовил' < и.-е. **k'ei*-, фриг. *zetna* 'ворота, проход' < и.-е. **g'hed*- фриг. *zelkia* < и.-е. **g'hel*-. Эти примеры дают образец замещения заднеязычных палатальных по типу языков -*satəm*.

Однако во фригийском существует и ряд регулярных отклонений в замещении и.-е. палатальных заднеязычных, когда имеет место депалатализация заднеязычных. Ср. фриг. *wek-ro* < и.-е. **suek*'*r*-, др.-инд. *śváśura*- 'свекор', но праслав. **svekry*, алб. *vjehër* то же, арм. *skesur*, греч. *σκυρά* 'свекровь', фриг. *wegno* 'своеорожденный, родич' < и.-е. **sue*-*g'no*-, фриг. *gluros* 'золото' < и.-е. **g'hlo*-*r*; фриг. *tetikmenos* < и.-е. **deik*' 'показывать', др.-инд. *disāti* 'показывает', греч. *δείκνυμι* 'показываю' IEW, 188-189 и некоторые другие.

Примеров этих, как видим, не меньше чем "сатемных". И все же можно говорить о ярко выраженной тенденции к ассимиляции во фригийском заднеязычных палатальных как о надежно доказуемом факте. Как показал И.М.Дьяконов²⁸, все случаи сохранения заднеязычного во фригийском имеют место в позиции перед сонантом. До этого эту же точку зрения высказал Э.Хэмп в отношении албанского²⁹. Вышеприведенные примеры наглядно иллюстрируют это положение. Подобное же явление имеет силу и для других палеобалканских языков: иллирийского, мессапского, фракийского и дакийского (неясна ситуация в древнемакедонском).

В качестве примеров, которые обычно приводятся в доказательство сохранения палатальных в иллирийском называют следующие: *Vescleves*, ИЛ < и.-е. **wesu*-*k'lewēs*, др.-инд. *vāsu-śravas*, греч. *Εὐκλήης*; *Agron*, ИЛ; *Volto-gnas*, второй член имени < и.-е. **g'nos* сравнивают с др.-инд. *jānati*, арм. *spanim*, греч. *γυντος*, *volt-rex*, ИЛ род.п. *Voltu-regis*, где *-rex* и.-е. **reg*-, лат. *rego*, *rex*, др.-инд. *rajan*, фрак. *Рѣос* и т.д.

²⁸ Дьяконов И.М. Место фригийского..., с. 160-161. По новому рассматривает эту проблему Г.Б.Джаукян. См. Джаукян Г.Б. О рефлексах индоевропейских заднеязычных в фригийском языке. *Kwartalnik Neofilologiczny*, XXIV, 2-3 (1977), с. 208-216. Объяснение этого явления для раннеиндоевропейского периода см.: Андреев Н.Д. Чередование индоевропейских гуттуральных. - В кн.: *Philologica. Исследования по языку и литературе*. Л., 1973.

²⁹ Hamp E. Palatal before Resonant in Albanian. - *KZ*, Bd. 76, 3/4 (1960), с. 275-280.

Из всех названных примеров надежно иллирийскими могут считаться лишь первые два. Имена же с первым компонентом *volt-* относятся к венецкому антропонимикону, ср. венецкие имена личные *Voltigenei*, *Voltignos*, *Voltionto*³⁰. В случае же *Voltrex* речь идет о латинизированном венецком имени (гибриде) со вторым латинским компонентом *-rex*. Оставшиеся два примера *Vesclaves* и *Agron* демонстрируют явление депалатализации в позиции перед неслогообразующим сонантом, как и во фригийском.

В мессапском такими "кентумными" словами является глагол 3 ед.ч. опатива *klaohi*, *klohi* и имя личное *Balakrahiaihi* (род.п.). Первое слово из надписи инвокации к богу *klaohi zis*, восходит к и.-е. **k'leus-t*, др.-инд. *śróṣi*, лит. *klausyti* 'слушать', др. прусск. *klausiton*, алб. *kluhet/quhet*, ст.-сл. *слишати*, *слоути*, но *клонити* - *слонити*.

В качестве догадки Э.Поломе выдвинул объяснение, что депалатализация и.-е. **k'* обусловлена влиянием соседнего *l*, как в албанском³¹. Второй компонент имени **Balakras*: *-akras* (ср. фессал. *βάλ-ακρος* = *βάλακρος*, макед. *Balacros*) < и.-е. **ak'ro*, ср. к названным выше примерам лит. *ašrus*, лат. *acer*, оск. *akrid* "acriter". Таким образом, и в мессапском депалатализация заднеязычных протекала в позиции перед сонантом. Мессапское *argorian* 'серебро', по всей вероятности - заимствованное из греческого *ἀργύριον* 'серебро'. Другой пример *oroagenos*, этникон, также не может приниматься во внимание из-за недостоверности прочтения. В других позициях в мессапском, по-видимому, проводилась ассимиляция, ср. *azen*, *azena* < и.-е. **g'en-*, *barzidihi* (род.п.) < **berg'h*, *darandoa* < и.-е. **g'erontju(u)a*, греч. *γερονσία* "senatus"³² с развитием и.-е. *g' > d*, как в албанском *desha* 'любил', ср. греч. *γεύομαι* 'вкушать, познавать'³³.

Тенденции к ассимиляции палатальных, по-видимому, препятствовало окружение языков, где заднеязычный сохранился, итальянских, венецкого, относящихся к группе западных диалектов и.-е. языковой области. Подобно тому как фракийский, наиболее тесно соприкасавшийся с "восточной" диалектной областью в большей степени, чем другие палеобал-

³⁰ Pellegrini G.B., Prosdocimi A.L. La lingua venetica. II, Padova, 1967, с. 202-204. - Элемент *-klevēs* отмечен и в венецком антропонимиконе, ср. *Enō-klevēs*. Подробно об этом имени см.: Mancini A., Prosdocimi A.L. Venetico. Archivio Veneto. Serie V, vol. CV (1975), с. 28 и сл.

³¹ Polomé E. The Position of Illyrian and Venetic, с. 68-69; Idem. Illyrian - Thracian-Daco-Mysian, раздел I. Illyrian.

³² Parlangeli O. Studi messapici. Milano, 1960, с. 237-274; Idem. I documenti epigrafici della Messapia, Archivio Storico Pugliese, XXII (1969), стр. 11. - Здесь же он решительно высказывается в пользу сатемного характера мессапского языка.

³³ Parlangeli O. Studi messapici, с. 265-266, 271, 277, 291-293.

канские языки характеризуется чертами этой области, так и мессапский, будучи самым западным, из всех палеобалканских языков испытал сильное воздействие языков западной зоны. Но и в том и другом случае это лишний раз свидетельствует о переходности палеобалканской зоны, ее промежуточном положении между восточным и западным ареалами индоевропейской языковой области.

К этому следует добавить, что несмотря на то, что фракийский и дакийский в отражении заднеязычных вели себя как языки "восточной" группы, и здесь можно найти исключение, ср. топоним *Ἀκρόντα*; отмеченный в Дакии (депалатализация в позиции перед сонантом). В другом случае как например *Κύνδαρος*, *Κυνδάριον* — эпитет бога войны Ареса у крестонов, ср. лид. *Κυνδαύλης* 'собакодав', кроме того ср. ряд топонимов в Иллирии и Македонии *Κυνδαύτια* *ὄρη*, *Candavia*, ср. также лтш. топоним *Kandava*, сохранение заднеязычного не поддается надежному объяснению. Но именно в этих случаях мы имеем отклонение и в балтийских языках, ср. лтш. *kupa* 'сука'.

Весьма существенным следует считать и то, что албанский как единственный продолжатель палеобалканской речи до настоящего времени сохраняет примеры депалатализации заднеязычных перед сонантом, ср. алб. диал. *klūhen*, литер. *quhem* 'звать, называть', *mjekër*, *mjekra* 'подбородок', *vjehër*, *-ri* 'свекровь'.

Важно отметить, что целая серия палеобалканских примеров в трактовке заднеязычных, как в позиции перед сонантами, так и в случаях сохранения заднеязычных, не обусловленных этой позицией, имеет параллели с балтийскими, в первую очередь, и славянскими языковыми данными. Особенно наглядно прослеживается наличие древнейших палеобалкано-балтийских языковых связей на материале ономастики.

Таким образом регулярность позиционного отклонения в трактовке заднеязычных палатальных в палеобалканских языках можно рассматривать не как различительную черту, но как общую инновацию центральной индоевропейской языковой зоны, которую можно определить как самый существенный палеобалканизм.

Другой изоглоссой, которая четко отличает палеобалканские языки от итальянских и греческого, но объединяет с армянским и албанским, является дезаспирация и.-е. **bh* > *b*: мессап. *berain* < и.-е. **bheroint-* 'да принесут', ср. греч. *φέρουσι*, *beran* < и.-е. **bherānt*, ср. лат. *ferant*, фриг. *abberetai*, *abberetor*, макед. *Βέροια* *φέροια*; *Βερνίκη*-*Φερνίκη*, макед. *κεφαλίν*=*κεφαλήν*, *γαβαλάν* *ἐγκέφαλον*, *ἡ κεφαλή* — *Nesych*. Ср. мессап. *balakrahiiaihi*, арм. *beret*, алб. *berë*, *Partic.* от глагола *bie* 'несу'.

Палеобалканизмом можно назвать и так называемое передвижение согласных, т.е. наличие *ph*, *th*, *kh* во фракийском, фригийском и догреческом (а также в армянском, германском и хеттском), которое, по-видимому, следует рассматривать как архаизм в свете новейших данных. Согласно мнению Т.В.Гамкрелидзе и Вяч.Вс.Иванова, "языки, традиционно определявшиеся как системы с *Lautverschiebung*, оказываются более близкими в отношении консонантизма к общеиндоевро-

пейскому языковому состоянию, чем остальные языковые системы"³⁴. Тем самым напрашивается вывод, что фракийский, фригийский, протоармянский и догреческий сохранили, а не развили эту черту индоевропейской фонологии и при этом не каждый в отдельности, а в рамках палеобалканской диалектной области.

Сходную эволюцию претерпели в палеобалканских языках и и.-е. лабиовелярные $*k^w > k$, $*g^wh > g$. Однако в научной литературе это явление признается только для фрако-дакийского и догреческого, тогда как этот процесс происходил и в других палеобалканских языках. Мнение о замещении $*g^wh > g$ во фригийском и древнемакедонском основано на недостоверных примерах. Так, например, во фригийском оно заимствуется на слове *вонок* из старофриг. надписи А 7, которое произвольно сближается с греч. (беот.) *βανή γυνή*; *βανήκας γυναιτεας* 'жена, женщина', Hesych. На самом же деле фриг. *bonok* является именем личным или титулом должностного лица - акеманолова. Исчезновение лабиального призвучья произошло в албанском, армянском, а также в балтославянских и индоиранских языках. С другой стороны, в мессапском, а возможно и во фригийском, и.-е. $*k^w$, $*g^w$ до какого-то времени сохранили лабиальную артикуляцию и лишь позже изменились в *k*, *g*, ср. мессап. *kos*, фриг. *kos* < и.-е. $*k^wos$, др.-инд. *kaṇ*, греч. *κοῖος*. Это говорит о консервации маргинальными диалектами палеобалканской языковой зоны и.-е. архаизма. Такое сохранение лабиовелярного k^w , характерного архаизма и.-е. фонологической системы с последующей его эволюцией в *r* демонстрирует крито-микенский по сравнению с греческим, а из "малых" языков - венецкий и, возможно, пиценский.

Говоря о синтаксисе палеобалканских языков, мы можем сослаться лишь на данные мессапского и фригийского, от которых дошли связные, поддающиеся интерпретации тексты, отличающиеся стереотипностью синтаксических конструкций, можно усматривать функциональную близость в мессапских комплексах *ai min kos* и *tai ma kos* с фригийской условной формулой в протасисе *ai kos ne* и *ios ke an*.

Таким образом, рассмотренные выше языковые сходства позволяют нам говорить о существовании на древних Балканах особой диалектной зоны индоевропейских языков, которую мы объединяем под названием "палеобалканские языки"³⁵.

³⁴ Гамкрелидзе Т.В., Иванов В.В. Лингвистическая типология и реконструкция системы индоевропейских смычных. - В кн.: "Конференция по сравнительно-исторической грамматике индоевропейских языков". М., 1972, с. 17, Гамкрелидзе Т.В. Лингвистическая типология и индоевропейская реконструкция. - "Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка, т. 36, № 3 (1977), с. 195-200.

³⁵ Мысль о промежуточном положении палеобалканских языков в членении индоевропейской языковой области была высказана Дж. Вонфанте еще в 1931 г. в его известном труде "Индоевропейские диалекты", где в представленной им схеме фракийский, фригийский, иллирийский и албанский занимают срединное место. Bonfante G. I dialetti indoeuropei. Brescia, 1976 (переиздание), с. 116. В то вре-

Истолкование реликтов палеобалканских языков представляет интерес с различных точек зрения. Каждое новое сведение, которое мы добываем о древних индоевропейских языках на Балканах, представляет ценность не только для лингвистов - балканистов и индоевропеистов, они важны также и для историков, исследующих этапы общественного развития на Балканах в древнюю пору. С другой стороны, обстоятельное изучение палеобалканских языковых остатков имеет большое значение для истории новых балканских языков, в которых до настоящего времени сохраняются следы палеобалканского субстрата (см. ниже).

Трудности при изучении палеобалканских языков обусловлены фрагментарностью и скудостью языковых данных, которые дошли до нас. Одни из них, как например, иллирийский и древнемакедонский, вообще не имеют эпиграфической традиции. Другие - фригийский и мессапский - располагают текстами. Большинство этих текстов - стереотипы и не во всех случаях поддаются надежному истолкованию. Третьи, как фракийский язык, засвидетельствованы лишь несколькими текстами. Основным же материалом палеобалканских языков является ономастика и глоссы в записи античных и византийских авторов.

Цель настоящей работы, и эта задача представляется первоочередной по своей важности, дать полный свод языковых остатков реликтовых палеобалканских языков, исключая все сомнительное, спорное или произвольно включенное в состав того или иного языка. Материал надписей и глосс истолкован нами путем сопоставления всех заслуживающих внимания точек зрения в соответствии с современным уровнем развития палеобалканских исследований.

В истории индоевропейского языкознания - это первый опыт комплексного исследования языков палеобалканского ареала, которые, несмотря на центральное положение в членении индоевропейских диалектов, оставались до сих пор малоизученными.

Нами исследованы все достоверно известные из источников как относящиеся к тому или иному палеобалканскому языку, глоссы. Учтена вся апеллятивная лексика, в которую входят не только глоссы из античных и византийских авторов, но и приемлемо толкуемые слова из надписей. В большинстве случаев дано их этимологическое, а в случае связанных текстов и грамматическое объяснение. Нами предпринят также первый опыт систематизации всего доступного на сегодняшний день корпуса надписей на фригийском и фракийском языках.

В настоящую книгу не включен лишь материал ономастики. Принципы ее исследования изложены нами в специальной работе³⁶.

Рассмотрим теперь более подробно языковые остатки каждого из названных нами палеобалканских языков.

мя, однако, для ее обоснования еще не было достаточных данных.

³⁶ *Нерозник В.П.* Принципы исследования палеобалканской ономастики. - В кн.: Историческая ономастика. М., 1977 с. 27-48.

ГЛАВА II

ФРАКИЙСКИЙ ЯЗЫК

Фракийцы были одним из индоевропейских народов, которые с самых древних времен поселились на Балканах. В ранних письменных источниках, начиная с Гомера, и его эпического цикла "Илиада" и "Одиссея", этот народ выступает как активный участник важнейших исторических событий на Балканах и в Малой Азии. Временем создания гомеровских поэм принято считать IX-VIII вв. до н.э., однако события, о которых повествуется в этих поэмах - троянская война - происходили в XIII в. до н.э. Следовательно, уже к этому времени часть фракийских племен (вифины и мизийцы) вместе с другими палеобалканскими племенами протоармянами, фригийцами и дарданиями переселились в Малую Азию и в союзе с троянцами (вероятно, народом хетто-лувийского происхождения) боролись с ахейскими племенами, вторгшимися в Малую Азию. Фракийцы представлялись древним довольно многочисленным этносом. Геродот (V, 3) в частности писал: "Народ фракийский после индийцев - самый многочисленный на земле". Под именем фракийцы (φράγες, Thraces) объединялись многочисленные племена, которые по словам того же Геродота (V, 3), "в каждой местности носят особые названия". Среди многочисленных фракийских племен наиболее могущественными были геты, дакийцы, мизийцы, трибалы, кробизы, одрисы, вифины, бессы, денделеты, меды, киконы¹. Некоторые из этих племен, как например трибалы, кробизы и одрисы, уже образовывали племенные объединения, а их социальная структура характеризуется в послегомеровское время переходным этапом от доклассового к раннеклассовому обществу². Фракийская этническая общность занимала достаточно обширный ареал. Как можно судить по данным исторической географии, с учетом дакийских и гетских племен, а также мизийцев и вифинов³, фракийцы занимали территорию от бассейна рек Вардар и Морава на западе до Черного моря на востоке⁴, и от

¹ Подробно об этнической филиации фракийских племен см.: Данов Х. Древна Тракия. София, 1969, с. 10 и сл.

² Фол А. Демографска и социална структура на древна Тракия през I хил. пр. н.е. София, 1969. Златковская Т.Д. Возникновение государства у фракийцев. М., 1971.

³ Златковская Т.Д. Указ. соч., с. 28, ошибочно включает в состав фракийских племен и фригийцев, отличавшихся от фракийцев и этнически и по языку, более подробно об этом см. ниже.

⁴ Древние фракийцы в северном Причерноморье. М., 1969.

Карпатских гор на севере до островов Эгейского моря и западного побережья Малой Азии. Само название "фракийцы", по-видимому, следует рассматривать, вслед за Н. Йоклем, как "этнографическую формулу", а не как конкретное обозначение того или иного племени. Его этимология до сих пор не имеет однозначного разъяснения.

Фракийцы обладали развитой культурой, о чем говорят многочисленные находки предметов домашнего обихода, утвари, изделий из золота, серебра и бронзы, исполненные с большим мастерством. Особенно высоко развито было у фракийцев искусство торевтики. Наиболее ценные памятники фракийского искусства были обнаружены на территории Болгарии: фракийская гробница в Казанлыке IV в. до н.э., сокровища из Панагюрище и ряд других.

Несмотря на сильное влияние греческой, персидской, скифской культуры фракийцы продолжали сохранять свое оригинальное искусство вплоть до эллинистическо-римского времени⁵. Ряд крупных археологических открытий, относящихся к фрако-дикийской культуре, имел место на территории Румынии.

Важно отметить, что в область духовной культуры на древних Балканах фракийцы также внесли значительный вклад. Античная послемикенская традиция называет одних из самых главных богов греческого пантеона Диониса, Ареса фракийскими по происхождению⁶ (впрочем оба имени встречаются в микенских табличках и поэтому они могут относиться еще к более древнему общепалеобалканскому мифологическому слою). К числу фракийских богов в составе греческого пантеона относятся бог врачевания Асклепий, Финей, Семела, Сабасий и ряд других более мелких божеств и демонов. Полубог-полугерой Орфей, поэты Тамирис и Мусей восходят к фракийской мифической традиции; фракийским по происхождению в свете последних исследований В.Н. Топорова был и весь цикл, связанный с культом Муз⁷. Древнейшие фракийские культы божества-всадника Героса, Бендиды, слившейся затем с культом богини Деметры, и мифологические циклы, связанные с ними, говорят о своеобразии духовной культуры древних фракийцев. Весьма существенны связи древнебалканских народов в области религии с малоазийской системой религиозных представлений⁸, в особенности с культом Великой богини-Матери фригийской Кибелы.

⁵ Венедиков И. Предахеменидски Иран и Тракия. - Известия на Археологически институт, XXXI (1969), с. 5-43.

⁶ Kazarov G. Thracische Religion. RE, VIA, 472-551. Chirassi-Colombo I. The rôle of Thrace in Greek religion, - In: I^{er} Congrès international de thracologie. Sofia, 1974. Михайлов Г. Траките, София, 1972.

⁷ Топоров В.Н. Моѳаа "Музы". Соображения об имени и пред- истории образа (к оценке фракийского вклада). - В кн.: Славянское и балканское языкознание. Античная балканистика и сравнительная грамматика. М., 1977, с. 28-86.

⁸ Gusmani R. Le religioni dell' Asia Minore nel primo millennio A.C. - In: Storia delle Religioni II, Torino, 1969,

В составе собственно фракийского пантеона следует выделить также Залмоксиса (или Гебелеидзиса), божества возрождения, спускающегося в подземное царство в поисках бессмертия, божество-всадника Перкона, *Rincaleus dominus, deus magnus*, бог-громовержец Збелсурд (*Zβερθουρδος, Zbelsurdos*)⁹.

Все вышесказанное говорит о том, что фракийцы оставили значительный след в балканской культуре и повлияли на сложение новых балканских этносов; в качестве субстрата фракийский как и некоторые другие палеобалканские языки внес определенный вклад в формирование современных балканских языков. (Подробнее см. ниже).

Исследования по истории, археологии, антропологии и языку фракийцев в последние годы приняли широкий размах. Об их интенсивности можно судить по тематике двух международных конгрессов по фракологии, первый проходил летом 1972 г. в Софии, второй осенью 1976 г. - в Бухаресте. В Болгарии создан Институт фракологии, где с 1972 г. издается серия "Thracia" (вышло пять книг).

К настоящему времени наблюдается выделение фракологии из комплекса наук о классических (греко-латинских) и палеобалканских (периферийных) древностей в самостоятельную область знаний. В этой связи нельзя не отметить выходящие в Болгарии по различным проблемам фракологии хорошо документированные библиографические обзоры Ж. Велковой и К. Йорданова¹⁰. Значительное внимание уделяется фрако-дакийской проблематике и в Румынии¹¹.

Необходимость в новом обобщении материалов фракийского языка связана с рядом факторов. С одной стороны, собраны и систематизированы дошедшие до нас реликты фракийского языка: глоссы античных и византийских писателей и лексикографов, топонимы, антропонимы, теонимы и этнонимы, предприняты попытки истолкования надписей, до сих пор, к сожалению, малоудовлетворительные. С другой стороны, многочисленные разногласия вызывает лингвистическая интерпретация материала и его соотнесение с фактами новобалканских языков, в частности спорным является вопрос о ближайшем родстве фракийского с албанским. Расхождения во мнениях проявляются также в вопросе о компаративной локализации фра-

с. 324-341. Grégoire H. Influences thraco-thessaliens et orientales sur les cultes de la Grèce, de l'Italie et de l'Occident germanique. In: Bulletin de l'Académie Royale de Belgique, 1949.

⁹ Георгиев В. Траките и техният език, с. 58-62.

¹⁰ Velkova J. Die thrakische Sprache (Bibliographischer Anzeiger 1852-1965). LB, XII (1967), с. 155-184; Idem. Die thrakische Sprache (Bibliographischer Anzeiger 1966-1970). LB, XVI/1 (1972), с. 55-63; Jordanov K. Bibliographie sur l'archéologie et l'histoire de la Thrace (1967-1970) - In: Thracia. I. Serdicae, 1972, с. 327-344.

¹¹ Подробно об этом см. Vulpe R. Histoire des recherches thracologiques en Roumanie. - In: Thraco-Dacica. Bucarest, 1976, с. 13-51.

кийского, о его месте в индоевропейской семье языков. В этой главе будет сделана попытка дать объективную сводку фракийского языкового материала с учетом современного состояния его изучения, за исключением ономастики, которая вследствие своей многочисленности не может быть включена в нашу книгу¹².

НАДПИСИ

Для древних, вышедших из употребления языков письменные памятники являются единственным источником сведений. Однако языков, на которых сохранились обширные священные тексты, — хозяйственные документы, сакральные и религиозные тексты, эпические сказания и т.д., — не так много. Значительно более многочисленны эпиграфические памятники, отличающиеся краткостью и трафаретностью. Как правило, по жанру это votивные, посвятельные и надгробные тексты на камне, на металле, граффити на керамических сосудах, надписи на различных предметах обихода, реже декреты, законы, надписи на стелах. Именно эпиграфические данные подчас являются важнейшим свидетельством об исчезнувших языках. Ценность надписей как языковых источников, неизмеримо возрастает, если существует их надежное прочтение и истолкование.

История эпиграфики знает немало удачных открытий, достаточно упомянуть о дешифровке хеттской клинописи Б. Грозным или крито-микенского линейного письма В. М. Вентрисом и Дж. Чэдвиком. И все же до сих пор существуют эпиграфические памятники, которые таят в себе много непознанного. Основными причинами, которые затрудняют интерпретацию надписей, а нередко и просто их прочтение, является отсутствие билингв, неясность генетической принадлежности языка, неизвестность графики, трудность семантизации идеограмм, плохая сохранность памятника и многое другое. Как показывает опыт, для надежной дешифровки необходим определенный объем текста, величина которого колеблется в сторону увеличения или уменьшения в зависимости от перечисленных выше условий. Другим не менее важным условием должна быть повторяемость, частотность блоков — цепочек знаков, букв, слогов, морфем, на основании чего возможен комбинаторный анализ. В результате комбинаторного или смешанного комбинаторно-этимологического анализа текста устанавливаются грамматические (и семантически) значимые словоформы, морфемы, лексемы, форманты, детерминативы и т.п.

Фракийский язык обладает тем преимуществом, что уже давно на материале глосс и имен собственных установлен его индоевропейский характер. В известной степени это способствовало идентификации обнаруженных надписей на территории древней Фракии как фракоязычных текстов. Что же каса-

¹² О фракийской ономастике см.: *Detschew D. Die thrakischen Sprachreste*, *Вешевлиев В.* Проучвания върху личните имена у траките. София, 1965, *Влахов К.* Тракийски лични имена. Фонетико-морфологични проучвания. София, 1976.

ется графики, то все надписи, которые принято называть фракийскими, выполнены греческими буквами. Этим однако и испытываются надежные критерии достоверной дешифровки фракийских эпиграфических данных, поскольку на фракийском языке нет надписей-билингв и отсутствуют значительные по объему тексты (две самые большие надписи не превышают 60 знаков). Названные причины служат главным препятствием на пути к достоверному истолкованию фракийских эпиграфических памятников. Краткость и фрагментарность надписей и отсутствие в них знаков словораздела усугубляют трудности дешифровки¹³. С другой стороны, до надежного истолкования фракийских надписей мы практически мало знаем о морфологии языка; на основании анализа имеющегося материала, в первую очередь имен собственных, восстанавливаются отдельные черты морфологической структуры слова языка фракийцев¹⁴.

В нашем распоряжении имеются две полные надписи со связными текстами (надписи из Езерово и Кельмена). Объем текстов предполагает в них наличие какого-то минимума морфологических категорий: имен, глаголов и т.п. Помимо этих двух надписей фракийскими считают ряд кратких надписей и их фрагментов, которые были обнаружены в ареале распространения фракийского языка. К ним причисляют также "фракоидные" надписи с о. Самофракия. В связи с тем, что мизийский скорее всего был диалектом фракийского (или же фригийского? см. ниже), а не самостоятельным языком, мы включаем в корпус фракийских надписей также и единственную мизийскую надпись из Малой Азии.

Отдельные надписи из области древней Фракии, определяемые вначале как фракийские, при более глубоком изучении читались по-латыни или по-гречески. Так обстояло, например, дело с надписью из села Главиница недалеко от г. Пазарджик в южной Болгарии, которая была прочитана на латинском языке в ее балканском варианте¹⁵. Параллелью к этому

¹³ Исключение составляет надпись из Кельмена, которая, как мы полагаем, имеет знаки словораздела.

¹⁴ Влахов К. Морфологично-синтактични данни за езика на траките - предславянският субстрат в нашите земи. - *Език и литература*, 5 (1967), с. 47-53, *Нерознак* В.П. Опыт морфологического анализа фракийских языковых остатков. - В кн.: *Лингвистические исследования*. Л., 1970, с. 87-99; Чисто умозрительной следует признать попытку К. Влахова (Тракийски лични имена, с. 120 и сл.) реконструировать восьмипадежную систему фракийского склонения, повторяющую известную парадигму, реконструируемую для общеиндоевропейского праязыка. - см.: *Тронский И.М.* Общеиндоевропейское языковое состояние. Л., 1967, с. 69 и сл.

¹⁵ *Бешевлиев В.* Един загадочен надпис от 6 в. - *Разкопки и проучвания*, IV. София, 1949, с. 123-129; *Георгиев В.* Надписът в върху керемидата от с. Главиница и неговото значение за историята на латински език. - РП, IV, 1949, с. 131-143; *Петканов И.* Към надписа върху керемидата от с. Главиница. - *Serta Kazanoviana*, II, Sofia, 1955, с. 271-278.

может служить так называемая "иллироязычная" надпись, которая, как оказалось, после тщательного ее изучения, была греческой (см. главу "Иллирийский язык").

На территории Болгарии обнаружены также древнейшие письменные памятники, относящиеся к IV-III тысячелетиям до н.э. Одна из этих надписей представляет собой геометрические знаки на печати из Караново, подобные же знаки начертаны на трех плитках из Тэртэрии (Румыния). Другая древнейшая надпись была обнаружена на глиняной плитке, имеющей культовое назначение, в 1969 г. в с. Градешница (Болгария). Этот древнейший тип переходного пиктографо-идеографического письма с территории древней Фракии относится к начальному этапу развития письменности. Наряду с так называемым иероглифическим письмом А с о. Крит, древние надписи из Болгарии и Румынии представляют собой самую древнюю письменность Европы (см. приложение)¹⁶.

Важным источником новых сведений о фракийском языке (преимущественно ономастике) продолжают оставаться греческие и латинские надписи, найденные на Балканах и в Малой Азии.

Представляется необходимым свести все известные к настоящему времени надписи, которые принято считать фракийскими, в единый корпус и дать их объективное описание и интерпретацию с кратким изложением истории их изучения. Все надписи разделяются нами на два типа А - фракийские и В - единственная мизийская. В первый тип нами включены десять надписей, в том числе 4 греческие во фракийской адаптации. Некоторые исследователи фракийскими считают надписи с о. Самофракия - 40 фрагментарных текстов, в том числе 39 на обломках различного вида сосудов (амфор, кубков, кувшинов и т.п.) и один текст на фрагменте стелы¹⁷. Однако для этого нет пока достаточных оснований.

К о н к о р д а н с ф р а к и й с к и х н а д п и с е й

- А 1 - надпись из Езерово.
- А 2 - надпись из Кёльмеи.
- А 3 - надпись из Дуванлы (Башова могила).
- А 4 - надпись из Дуванлы (Арабаджийский курган).
- А 5 - надпись из Дуванлы (Големата могила) - греч.
- А 6 - надпись из Дуванлы (Кукова могила) - греч.
- А 7 - надпись из Дуванлы (Башова могила) - греч.
- А 8 - надпись из Александрово - греч.
- А 9 - надпись из Браничево.
- А 10 - надпись из Дялул Грыдищей.
- В 1 - мизийская надпись из Ууджюка.

¹⁶ Георгиев В. Траките и техният език, с. 151-158.

¹⁷ Lehman K. Documents of the Samothracian Language. - *Hesperia*, XXIV, 2 (1955), с. 93-100, - Лингвистическое истолкование надписей дает Дж. Бонфантэ: Bonfante G. A note on the Samothracian Language. - *Hesperia*, XXIV (1955), с. 101-109; Георгиев В. Тракийският език, с. 29-42.

А. Фракийские надписи

А 1. Надпись на золотом перстне из села Езерово (Борисовоградско) в Болгарии, обнаружена случайно в 1912 г. крестьянином при поисках клада. Там же были обнаружены и другие предметы из золота (диадема, ложечка, две треугольные пластинки) и из бронзы (сосуд, зеркало, цилиндр, браслет, кольцо). Надпись полная, состоит из восьми строчек, исполненных греческими буквами. Текст идет слева направо и не имеет знаков словораздела (*ascriptio continua*). Датруется V в. до н.э.

Л и т.: Филов Б. Златен пръстен с тракийски надпис, ИБАД, III/2 (1912/1913), 202-221; Он же. - АА, 29 (1914), 420-421; Дечев Д. - УчПр, 19 (1914), 94-96; Он же. - ИБАД 4 (1914), 70-79 с добавлением Г. Кацарова на с. 77-78; Părvan V. Bull. de l'Institut pour l'étude de l'Europe sud-orientale; 1 (1914), 127-128; Kretschmer P. - Glotta, 6, (1914/1915), 74-79; Idem. - Glotta, 7 (1916), 86-92; Hirt H. - IF, 37 (1916/1917), 213, ff; Olsen M. - IF, 38 (1917), 166-168; Ribezzo F. - RIGI 3 (1917), 55-63; Blumenthal A. von. - IF, 51 (1933), 113-130; Friedrich J. Kleinasiatische Sprachdenkmäler, Berlin, 1932, 148; Ginneken J. van. Actes du IV-e congrès international de linguistes. Copenhague, 1938, 283-287; Georgiev V. I. KZ, 65 (1938), 184-192; Detschew D. Die thrakischen Sprachreste. Wien, 1957, 566-582; Георгиев В. II. Тракийският език. София, 1957, 16-21; Merlingen W. - Die Sprache, 6 (1960), 179-192; Georgiev V. III. Les problèmes fondamentaux de la linguistique balkaniques. Sofia, 1966, 19-20; Schmitt-Brandt R. - Glotta, 45, 1/2 (1967), 40-60.

ΡΟΛΙΣΤΕΝΕΑΣΝ
ΕΡΕΝΕΑΤΙΑ
ΤΕΑΝΗΣΚΟΑ
ΡΑΖΕΑΔΟΜ
ΕΑΝΤΙΑΕΖΥ
ΠΤΑΜΙΝΕ
ΡΑΖ
ΝΑΤΑ

Rolis¹**teneas**²**nerenea**³⁴**tiltea**⁵ **nēs**⁶**ko**⁷**arazea**⁸**domean**⁹**tile-**
xypta¹⁰⁻¹¹**miē**¹²**era**¹³**zēlta**¹⁴

1-2 Nom. pr., ср. Ρόλης, вождь дакийцев, Ρоллыέρας, название крепости в округе Германия. Rolisteneas - гибридное имя, фрак. Roli- + греч. -σθενος. Hirt: Teneas = фрак. *āinis*, *Dines*; ³ Georgiev: *as(n)* 'я', авест. *ažəm*; *nerē*, *ner(i)* = "жена, супруга"; ⁴ *Nerenea* - Nom. pr.; Georgiev, III: *ner(e) nea*, где *nea* = греч. νέα 'новая, молодая'; ⁵ *tiltea* - Nom. pr., ср. Τιλτατίου, фракийское племя, Τιλτατίους, фракийский теоним; Ribezzo: *Tilteanēs*, Seure, Detschew: *Tiltean*, Apostolidis: *Tilteanē*; ⁶ Georgiev III: *t(i) ilte-a*, где *t(i)*, *t'* = алб. *ty*, *t'*, *tš*, рум. *ți*, болг. *ti* (Dat. Sg. Проним.) - *ilte-a* "избранница", др.-инд. *vṛtā* < *vṛta-* 'избранница'; ⁷ Părvan: *ēskoarazea* - Nom. pr., De-

čev: *ēsko* ra* 'река Escus, *Οἷσχος*'; Kretschmer: *esko* = греч. *ἔσκον*, лат. *escit* 'есмь'; Seure: *Esco* - Nom. pr., Pisani: *nēsko* = ст.-сл. *nekolbko*, русск. *несколько*, Dečev II: *ēsko* < *ed- 'есть', лат. *vescor* < *ye-edscor, Georgiev, I: *nēsko* = греч. *ἐνησκω*; ⁸ Nom. pr., ср. Steph. Byz.: *ἄρακος πόλις πρὸς τῷ Πόντῳ ἀπὸ Ἀράζου τοῦ ἡγεσαμένου, τὸ ἐθνικὸν Ἀράζιος*. Georgiev III: *Arazea* = ?a(n) *raze*-(a) 'наряду', ⁹ Dečev I: *domean* 'жители, принадлежащий к дому', Dečev III: Nom. pr. fem.; Georgiev III: *do mean tilezyptam* "près de mon dēcēde (regretté)"; Schmitt-Brandt: *Domean* - Nom. pr., ^{10 11} *Tilezypta* - Nom. pr. (?) (Kretschmer, Seure, Dečev); Schmitt-Brandt: *tile* 'помост', лит. *tilės* 'брус', др.-исл. *filja* 'доска'; *zypta* < *zyb-ta < и.-е. *keu-bh- 'украшать', фрак. топоним *Zoubra*, *Ζουβραρος*, др.-инд. *śumbhātī* 'украшает'; ¹² Dečev II < *moi, Schmitt-Brandt: Pronom. person. Dat., польск. *mie* 'меня' < *me < *mēm. ¹³ Georgiev I: *eraz*, Nesych.: *ἐράς·τέκνα*; Dečev, III: *era*, Nesych.: *ἐράς·γῆς*; Schmitt-Brandt: *era* - Instr. на -a, ¹⁴ Комплекс *ēlta* ввиду нехватки места начертан отдельно на ребре перстня. Olsen: *zēlta* < *g'hel-to- 'золото'; лтш. *selts*, ст.-сл. *zlato*, гот. *gulþ*, Ribezzo: *razēlta* < *rē и *del- 'fabricare' или < *rog'eltom 'monumenta', лат. *rogus* 'костер, могила'; Dečev III: *zēlta* < *sel-to, претерит от и.-е. *sel-, гот. *seljan* 'приносить в дар' или же лат. *celare* 'прятать, скрывать', гот. *huljan* 'скрывать'; Georgiev II: *ēlta* 'воспитал, взрастил' < и.-е. *al-to, лат. *alo* 'питать, кормить', Schmitt-Brandt: *zēlta* < *kel- 'покрывать, прятать', фрак. *ζαλμός* 'шкура', ср. однако глоссы.

В приведенной литературе вопроса мы не даем истолкований, в которых авторы исходили а priori из какого-то определенного языка и соответственно рассматривали надпись из Езерово как текст на этом известном языке: Апостолidis читал ее по-гречески, Басанавичус и Срба по-литовски, ван Гиннекен по-грузински, Коржинек предполагал возможность рассматривать надпись как набор слов (заклинание) на перстне-амулете. Попытки эти не прекращаются и по сей день, так, например, на Первом конгрессе фракологов (София, 1972) некоторые участники вновь пробовали прочесть надпись на известных языках (по-латыни и по-литовски) и за это были подвергнуты резкой, но справедливой критике. К сожалению, в области гипотез остаются и все толкования, рассматривающие надпись как фракийскую. Более или менее надежными могут считаться лишь отдельные выделенные слова (имена собственных) а именно *Rolis* или *Rolisteneas*, *Tiltea*, *Arazea*, которые имеют соответствия во фракийской ономастике. Нельзя исключить и того, что и некоторые другие комплексы могли быть именами собственными (Сёр, например, вообще полагал, что вся надпись состоит из трех составных (трехкомпонентных имен собственных)).

Обзор всех предпринятых опытов интерпретации надписи из Езерово, показывает, что язык надписи явно индоевропейский, учитывая наличие ряда имен, соответствующих известным уже из других источников фракийским именам, его скорее всего следует считать фракийским; ни одна из приведенных вы

интерпретаций не дает надежного истолкования. Поэтому возможности использования лингвистического материала надписи для расширения наших знаний о структуре фракийского языка весьма ограничены. Остается формально-статистический и комбинаторный путь изучения текста. Ниже предлагается квантитативный анализ частотности графем в тексте. Весь текст надписи состоит из 61 знака. Расположены они на плоскости версты так, что число знаков убывает по строчкам от 12 в первой строке до 3-4 в двух последних. Такое построение деление скорее всего диктовалось лишь целью уместить всю надпись на перстне.

Таблица частотности знаков надписи

Гласные		Сонанты		Согласные		Сочетания гласных		Сочетания согласных	
А	10	Λ	4	Δ	1	ΕΑ	5	ΣΤ	1
Ε	10	Μ	2	Ζ	3	ΙΗ	1	ΣΝ	1
Η	3	Ν	5	Κ	1	ΟΑ	1	ΛΤ	1
Ι	4	Ρ	4	Π	1	-	-	ΣΚ	1
Ο	3	-	-	Σ	3	-	-	ΝΤ	1
Υ	1	-	-	Τ	6	-	-	ΠΤ	1

Прежде всего из таблицы видно, что гласные здесь представлены в изобилии (*vokalreich*) - они составляют больше половины от общего количества знаков (31); сочетаний гласных ΕΑ-5. Сонанты (15) и согласные (15) составляют вторую половину от общего состава знаков. В надписи три дифтонга (или диграфа?) ΕΑ, ΙΗ, ΟΑ и 6 сочетаний согласных (возможно, знак "дзеты" также нотировал группу согласных фонем dz или dʒ). Наиболее частотен в сочетаниях согласных перднеязычный глухой Т (4); затем спирант Σ (3). Наличие вариантов Η (3) и Ε (10) свидетельствует о квантитативности гласных во фракийском¹⁸.

А 2. Надпись на плите из песчаника. Плита прикрывала могилу. Обнаружена при полевых работах в местечке Зунево Кладенче возле деревни Кёльмен Шуменского округа в Болгарии. В захоронении были кроме того найдены: чешуйчатый панцирь, меч, наконечник от копья, амфора и битые глиняные сосуды. Плита с надписью разломана в верхней части на два неровных куска. Размеры большей части плиты: длина 142 см, ширина 73,5 см, толщина 12,3 см; размеры меньшего куска: длина 72,5 см, ширина 56 см. Плита лежала надписью внутрь. Сама надпись представляет собой неправильный полукруг, который начинается на правом крае плиты, затем идет налево, тянется вдоль левого края, пересекает ее по диагонали и заканчивается у правого края. В середине полукруга есть еще одна небольшого размера надпись, которая идет почти парал-

¹⁸ Vlahov K. Über die Vokalquantitäten im Thrakischen. - In: I-er Congrès International des études balkaniques et sud-est européennes. Sofia, 1966, c. 216-218.

тельно краям обеих длинных сторон плиты. Буквы надписи различны по высоте, которая колеблется от 2,5 см до 6 см. Длина большой надписи 143 см, маленькой – 30 см; первая насчитывает 61 знак, вторая – 9. Памятник датируется VI в. до н.э. Надпись выполнена греческими буквами восточноионийского типа. Направление письма бустрофедон. Памятник хранится в музее г. Преслав в Болгарии.

Л и т.: Beševliev V. Inschrift in unbekannter Sprache aus Nordbulgarien. – Glotta, 43, 3/4, (1965), 317–322; Он же. Inschrift in unbekannter Sprache aus Bulgarien. – LB, XI, 1 (1966), 5–8; Georgiev V. Die Deutung der altertümlichen thrakischen Inschrift aus Kjolmen. – LB, XI, 1 (1966), 9–23; Schmitt-Brandt R. Die thrakischen Inschriften. – Glotta, 45, 1/2 (1967), 40–60.

ΕΒΑΡ.ΖΕΣΑΣ|ΗΝ ΕΤΕΣΑΙΖΕΚ·Α
 ||ΒΛΑΒΑΗΣ||
 ||ΙΣΑΣ||ΑΕΤΕΔ||ΥΕΔ||ΕΙ||ΔΑΚΑΤΡ.Σ.

Надпись двуязычная, текст выполнен, как следует из приводимых нами ниже доказательств, по-гречески с припиской на местном языке, вероятно, на фракийском. Предлагается такое прочтение и истолкование надписи:

- 1) Ebar¹zesas²ēn³etesa⁴izek.a⁵
- 2) blabaēs⁶
- 3) isas⁷leted⁸ued⁹ei¹⁰dakat(o)r.s¹¹
- 1) Ебар прожил 58 лет и жил...
- 2) если причинишь вред...
- 3) кто же погребению если причинит...

Части 1–2 выполнены по-гречески, 3 – на местном языке.
 1 Nom. propr., ср. фрак. ИС "Εβρος, Hebrus, Ebrus, первый элемент Εβρυ- фракийских имен Εβρυ-ζελμς, Εβρυ-ζενυς (Detschew, TSR, 163); 2 Не Nom. propr., как считает В. Георгиев, а греч. глагол ζήσας – аорист от ζῶω 'живу', с написанием Ε вместо Η. Знак || из двух параллельных черт мы считаем словоразделом, а не обозначением М и Ν, как считает В. Георгиев и вслед за ним Шмитт-Брандт. Во всех случаях знак || начертан на границе двух надежно выделяемых слов. Отметим, что у обоих интерпретаторов почти нет расхождений в делении надписи на слова, текст членится ими как раз в тех местах, где стоит знак ||. Репертуар греческих букв, однако, не знает такого знака для Μ или Ν. О том, что в надписи здесь мы имеем греческое слово, свидетельствует и тот факт, что за комплексом ΖΕΣΑΣ, за которым следуем знак || (словораздел) и высеченная буквами меньшего размера цепочка ΗΝ, идет комплекс ΕΤΕ, которые вместе составляют фразу, в точности соответствующую греческому стереотипному выражению, неоднократно встречающемуся в посвячительных текстах ζήσας ετη 'прожил лет (столько-то)' из надгробных формул. Примеры этих формул дает и В. Георгиев. Приведем некоторые из греческих текстов из Одессоса (Варна), в которых встречается эта формула: Διονύσιος Δεμοσθένους 'Нрак-

ῥεσῆς ζήσας ἔτη ο' 'Дионис сын Демосфена Гераклеота про-
жил 70 лет'; Διονύσιος θεστορίδου ἥρως ζέσας ἔτη λβ' χαιρε
'Дионисий Фесторид предводитель (воин) прожил 32 года, про-
жил' и т.д.;³ Вслед за Георгиевым мы рассматриваем комп-
лекс НН как цифровое обозначение возраста умершего (Н = 8,
Н = 50) с перестановкой знаков, порядок следования кото-
рых точно соответствует словесной передаче в греческом οὐκ
κεντήκοντα = 58; ⁴ Acc. Sg. от греч. ἔτη, ср. гомер.
ἔτα 'годы' от ἔτος < *fetos 'год'. Георгиев считает сло-
во фракийским от и.-е. *wetes-ā(ə). Форму etesa, по-види-
мому, следует рассматривать как искаженную или диалектную;
⁵ Знак > следует, вероятно, читать как Z, а не как Γ (как
читают Георгиев и Шмитт-Брандт), тогда весь комплекс ize-
ka можно рассматривать как 1. Sg. Perf. от греч. глагола
ζῆν, ср. ἔζηκα Perf. 'жил', ⁶ Sg. Conj. Praes. от греч.
βλάβω 'вредить', а не nblabaehagn! как у Георгиева и Шмит-
та-Брандта, ср. пример самого Георгиева греческого конь -
ἰακτίνα τιμ-ῆς.

Вторая часть надписи написана не по-гречески, а по фра-
кийски (или по-фригийски?). ⁷ Вторая буква, судя по фото-
графии, "сигма" Pronom., ср. фриг. is, ios 'кто', или лат.
is 'этот он', as- Part., ср. фриг. as, в 20: ios ni sem [on
knu] panei kakun adaket titetikmenos aas knu[...] 'кто это
[му] панику мятнику (погребению) злое причинит, обреченный
же...'. Георгиев: NYAE = n uas(s) sn 'ne laedas hunc (s i-
v e eum)' рассматривает его как синоним к предыдущему сло-
ву (по Георгиеву n blabaehagn!); ⁸ Георгиев: let-edn 'mor-
tuum (den) Verstorbenen', 'умершего, почившего', лат. le-
tum 'смерть', Acc. Sg. < *lēteyo 'умирать'. Однако более
приемлемо предложение Шмитта-Брандта, который сближает этот
комплекс с глоссой Гесипия λοῖτη τάφος 'могила', λοῖτεβε-
ν ἄδτεν 'погребать, хоронить', авест. raēd 'умирать',
гот. ga-leiþan 'идти', др.-исл. lida 'проходить, исчезать',
приходить к концу', lidin 'мертвый', leidi "Grabstätte" и
т.д. от и.-е. *leit(h)- - IEW, 612; ⁹ EI = греч. εἰ 'если',
¹⁰ Medio-Passiv., ср. новофриг. addaketor, adaketera 'affici-
tur' и особенно dakatior в недавно обнаруженной старофри-
гийской надписи A 28 из Германоса (Малая Азия) (см. главу
'Фригийский язык'); ¹¹ Сигма состоит из 6 штрихов и вряд
ли ее следует считать особой буквой, так как число штри-
хов могло то увеличиваться, то уменьшаться (в старофригий-
ском алфавите оно могло колебаться от 4 до 11 штрихов);
¹² Неясно значение знака . . Георгиев и Шмитт-Брандт чита-
ют его как 0.

Надпись, вероятно, не закончена. Вторая часть ее, как
мы видели, обнаруживает сходство с фригийскими формами. И
если текст написан на фракийском, то это может указывать
на его связи с фригийским. Если учесть, что оба языка - и
фракийский и фригийский - относились к палеобалканской язы-
ковой зоне, то это окажется вполне возможным.

А 3. Надпись на серебряном блюде из Дуванлы Пловдивско-
го округа, обнаружена среди прочих предметов при раскопках
Башовой Могины в 1929 г. Диаметр блюда 20,5 см, вес 428 г.

В этом блюде хранился прах умершего, подвергнутого кремации. Посреди блюда вычерчены два concentрических круга. За ними изображена композиция, представляющая состязание четырех колесниц. Наездники одеты в длинные хитоны в шлемах трех видов "халкидийском", "пилос" и "иллирийском". На щитах эмблемы: кентавр, конь, лев. Надпись выгравирована на внешней стороне блюда греческими буквами. Текст идет слева направо без знаков словораздела. Этот же текст начертан и на трех сосудах, найденных там же. Датируется V в. до н.э.

Л и т.: Филов Б.Д. Надгробные могилы при Дуванлий в Пловдивско, София, 1934, 63-65; Георгиев В. Тракийский язык. София, 1957; Detschew D. Die thrakischen Sprachreste, 110; Gabel E. - Stfil., 4 (1964), 82.

ΔΑΔΑΛΕΜΕ

Dadaleme¹

¹ Nom. propr. Gen., вероятно, контаминированное из двух широко распространенных фракийских именных основ *Dada*, *Dadas* и *Dale*:- *Dala-zelmis*, *Dale-tralis*, *Dalas*, *Daleis*, *Dal-leas* (Detschew, TSR, 110-115); Detschew, 275: *Dada-lemes*, Δαδα-λεμες; однако второй компонент имени, -λεμες, не находит параллелей во фракийском ономастике. Иначе интерпретирует надпись В. Георгиев, который делит надпись *da dale me* и сопоставляет с албанской формулой *dhe del (zot) me* 'Земля (Деметра), укрой, защити меня', где *da* равно *de*-первому компоненту имени Δη-μήτηρ, дор. Δα-μήτηρ 'мать-земля', фриг. Γδαν Μα (принадлежность к фригийскому сомнительна) и т.д., а *dale* считается точным соответствием алб. *dal* 'выходить' и наконец *me* сближается с алб. *me* 'меня'. Чабей также пытается интерпретировать надпись с помощью албанского, однако в отличие от Георгиева он сближает ее с алб. фразой *dhe, ndal me (tua)* 'земля задержи меня'. Обе интерпретации спорны, так как албанский язык, даже если бы он продолжал фракийский язык (что сомнительно), намного сильнее должен отличаться по своей морфологической и фонетической структуре от реконструируемого фракийского текста. Поэтому наиболее вероятно предположение, что надпись на блюде и на других предметах обозначает имя погребенного в род. падеже. (Подробнее см. Нерознак В.П. - В кн.: Этимология. 1973. М., 1975, с. 199).

А 4. Надпись на золотом перстне из Арабаджийского кургана из Дуванлы. Перстень был обнаружен при раскопках Арабаджийской Могилы в Пловдивском округе в 1931 г. Кроме перстня там были обнаружены: золотая пластинка-нагрудник, 17 золотых подвесок от ожерелья, 19 золотых монет, золотые серьги (6 штук), две массивные золотые серьги в форме спирали, серебряный кувшин, серебряное сито, бронзовое зеркало, бронзовый амулет, аттическая гидрия и другие (свыше 50) мелкие предметы. На перстне с надписью высечено изображение нагого всадника. Надпись полукругом охватывает фигуру всадника; в нескольких местах она сильно разрушена. Предметы из кургана датируются V в. до н.э.

И и т.: Филов Б. Надгробные могилы при Дуванлий. Пловдивско, 129-131, Георгиев В. Тракийский язык, 10-14; Pisani V. - Paideia, XVI, 4, 245.

HYGIN.....ΔΕΛΕ MEZHNAI

euḡiā¹.....(epsie).....dele² mezenai³...

¹ Филов читает HYI или HYI, четвертая буква, возможно, I, от пятой лишь следы. В. Георгиев читает HYI IN, где первую часть HYI обоснованно сближает с греч. (гомер.) εὖς 'доблестный, славный'. Однако его сопоставление с греч. ἱη - культовым восклицанием двух других испорченных знаков ненадежно; ² Все буквы испорчены, Филов реконструирует ΔΕΛΕ, возможно Nom. propr. обладателя перстня, Георгиев: ΔΕΛΕ, как в А 3 в смысле 'защиты'. Однако все ненадежно; ³ Шестая буква испорчена, Филов читает Λ, Георгиев Α. Следует принять отождествление этого комплекса В. Георгиевым с мессапским божеством (Iuppiter) Menzana, в жертву которому приносили лошадей, иллир. *mandos 'маленький конь', ИЛ Menda, и заимствованное в лат. из иллирийского mannus 'малорослая лошадь галльской породы'. По-видимому, это слово имело и во фракийском; ср. рум. mînz, алб. mës, mezi 'жеребенок'. Однако мы склоняемся к мысли, что здесь мы также имеем Nom. propr., ср. фрак. имя личное женщины Μεζανα в надписи из Кавадарци: (Detschew, TSR, 291): Μεζανα τῷ ἰδῖῳ ἀνδρὶ Ἀλεξάνδρῳ 'Медзаная своему мужу Александру (посвятила, воздвигла и т.п.)'. Тем самым можно читать надпись и с комплекса MEZHNAI с возможным переводом 'Медзена (я) доблестному... (своему такому-то подарила)'. Ср. также В. Пизани: N.N. [δε]δελε με ζηναί 'fecit me uxori', 'сделал меня женой', где ζηναί < *gḡena 'жена', однако он сам же считает свое прочтение ненадежным. Вероятно, надпись на перстне была выполнена по-гречески по заказу женщины фракийки и адресована своему мужу. Все же и наше прочтение нельзя рассматривать как бесспорное.

А 5. Надпись на золотом перстне. Перстень был обнаружен при раскопках Большого кургана (Големата могила) в Дуванлий, Пловдивского округа (Болгария). На перстне изображен нагой всадник, как и на перстне из Арабаджийской могилы. Позади всадника выгравирован правильными одинакового размера буквами текст. Перстень дошел в хорошей сохранности и все буквы четко различимы. Надпись датируется V в. до н.э.

И и т.: Филов Б. Надгробные могилы при Дуванлий, 58; Георгиев В. Тракийский язык, 14; Pisani V. Paideia, XVI, 4, 245.

ΣΚΥΘΟΔΟΚΟ

Skythodoko¹

¹ Nom. propr. Gen. masc. от основ на -ο. В. Филов считает надпись род. падежом (древняя форма) от Σκυθόδοκος вместо Σκυθόδοκου. В. Пизани определяет имя на надписи как фракийское, но с греч. окончанием ο (вместо -ου; характер-

ным для аттического диалекта того времени (V в. до н.э.). В. Георгиев также рассматривает имя как фракийское. Его следует однако рассматривать как греческое имя во фракийской передаче.

А 6. Надпись-граффито на глиняном блюде, обнаружена при раскопках Куковой могилы в Дуванлы, Пловдивского округа (Болгария). Датируется V в. до н.э.

Л и т.: *Филов Б.* Надгробные могилы при Дуванлий, 58 сл. *Георгиев В.* Тракийский язык, 14, сл.

ΙΠΠΟΜΑΧΣ

hippomach(e)s¹

¹ Nom. propr. Nom. Sg. masc. от греческого имени личного ἵππομαχος. Неясно, является ли выпадение гласного последнего слога ошибкой гравера, или же закономерным написанием, вызванным фракийским влиянием, как считает В. Георгиев.

А 7. Надпись на глиняной аттической гидрии, которая была обнаружена среди прочих предметов в Башовой могиле в Дуванлы, Пловдивского округа (Болгария). На гидрии изображены Диоскуры, стоящие рядом с конями и держащие в руках по два копья. На головах — петасы (широкополые головные уборы). Над одной из фигур видны следы надписи, которую невозможно восстановить. Над изображением Диоскуров и женщины-жрицы можно различить слово из 4 букв, над жрецом так же начертано слово из 5 букв. Надпись датируется V в. до н.э.

Л и т.: *Филов Б.* Надгробные могилы при Дуванлий, 74-78; *Георгиев В.* Тракийский язык, 15-16; *Bonfante G.* — *Hispania*, XXIV (1955), 108-109.

ΚΟΑΣ

ΚΟΜΟΣ

koas¹

komos²

¹ Надпись можно рассматривать как квазибилингву: оба слова являются обозначениями жрецов. Дж. Бонфанте считает надпись фракийской и сравнивает κοας с κοῦης 'жрец', κοῦη κοῦη - *Ass. fem.* 'жрицу' у Гиппонакта (Diehl, fr. 5), греκοῦ 'замечаю, понимаю', δυο-κοῦος 'жрец, наблюдающий за жертвоприношением' < и.-е. (s)kou-. Ср. также у Гесиохия κοῦης οἱ δὲ κοῦης ἱερεῖς 'жрец'. Глосса в форме κοῦς полностью соответствует ΚΟΑΣ в нашей надписи. Слово, возможно, палеобалканского (негреческого) происхождения; ² В. Георгиев всю надпись считает греческой и комплекс ΚΟΜΟΣ рассматривает как культовое греческое слово, реконструируя для него архетип по словообразовательной модели *ἱεροκοῦος, с ἱερο-κοῦος, ἱεροκοῦρος и ряд других, которое сравнивает с греч. ἵκκο-κοῦος 'конюх', εἰρο-κοῦος 'шерстобит', κοῦεω, κοῦεω 'заботиться', κοῦω 'работать'. Сравнение это вызы-

вает сомнения. По-видимому, сакральный термин, палеобалканского (фракийского или другого негреческого и.-е. языка происхождения).

А 8. Надпись на серебряном тазике из с. Александрово, Ловчанского округа (Болгария). Кроме того там же были обнаружены 2 других серебряных тазика без надписей, бронзовая энохоя, бронзовое ведро и бронзовый таз. Предметы поступили в Народный музей в Софии в 1900 г., о самом погребении, где были найдены перечисленные предметы и о раскопках сведения отсутствуют. Надпись выгравирована пунктиром на внешней стороне тазика. Датируется V в. до н.э.

Л и т.: *Филов Е.* Надгробные могилы при Дуванлий, 180-185; *Он же.* - ИАД, VI, 1918, 60; *Seure G.* *Archeologie Thrac.* Paris, 1925, 33; *Георгиев В.* Тракийский язык, 22-23; *Pisani V.* - *Paideia*, XVI, 4, 245.

ΚΟΤΥΟΣΕΓΓΗΙΣΤΟΝ

Koty¹os²en³gē⁴i(e)ston⁵

'О Котис, который в землю да ниспосылается'. Надпись греческая, хотя и посвящена фракийцу.

¹ Nom. propr. Voc. masc. ср. фрак. ИЛ Κοτις, Κοτις. *Филов* и *Георгиев* читают: Κοτυος; ² os = греч. ὅς 'который'; ³ EN = греч. ἐν 'в'; ⁴ gē = Loc. Sg. греч. γῆ 'земля'. *Георгиев* читает: ΓΗΙ и считает его фракийским словом, сближая в то же время с греч. γῆ, γέη, дор. γᾱ, гомер. γαῖα 'земля'; ⁵ Imper. Praes. Med. от глагола ἵστημι 'ставить, класть' или же от ἵσμι 'посылать' и тогда перевод 'да ниспосылают'. Во всех случаях надпись следует рассматривать, как посвящение фракийцу Котису, на предметах, сопровождающих его в загробный мир.

А 9. Надпись на серебряном тазике из с. Браничево (Болгария), который обнаружен при раскопках одного из фракийских могильников. Надпись датируется IV-III вв. до н.э.

Л и т.: *Дремсизова Ц.* Сборник в чест на акад. Дечев. София, 1958; *Георгиев В.* Тракийский язык, 23-25.

ΤΗΡΗΣ ΑΜΑΤΟΚΟΥ ΠΑΤΡΥ ΙΗ

Tērēs¹ Amatokū² patrū² iē⁴

'Терес (сын) Аматока Патра 18 лет (жил)...'

¹ Nom. propr. Nom. Sg. masc. Τήρης - хорошо известное фракийское имя, оно стоит в начале генеалогического древа фракийских царей (*В. Бешевлиев.* Проучвания върху личните имена у траките, 7); ² Nom. propr. Gen. Sg. masc. распространенное фракийское имя (*Detschew.* - TSR, 15; *Бешевлиев,* Проучвания, 14, 23); ³ Nom. propr., Gen. Sg. masc. Nom. *patros, *patron, ср. иллирийск. (или фракийск.?) Патрас - царь Пеонии (340-313 гг. до н.э.) и Патров в надписи Πατρων Δρος [δου] (*A. Mayer.* Die Sprache der alten Illyrier, I. Wien, 1957, 261); ⁴ Комплекс ΙΗ мы считаем цифровым обозначением возраста умершего (18).

А 10. Надпись в виде двух печатей на глиняном сосуде из Дялул Грыдищей (Румыния).

Л и т.: Daicoviciu G. Studii și cercetări de istorie veche, VI, 1-2. București, 1955, 57-59, 200-202; Георгиев В. Тракийский язык, 25-26.

На первой печати: Decebalus¹

На второй печати: Persorilo²

¹ Nom. propr. Nom. Sg. masc. Хорошо известное дакийское имя личное; ² Георгиев читает Decebalus per Scorilo 'Децебал сын Скорила', где *per < и.-е. *p(o)uér(o) = лат. puer 'мальчик', -por, -per во фракийских именах Marcipor, Oluper, Ziper, Naepor и др. Scorilo, по Георгиеву, Gen. Sg. по типу Σκιδόβοιο, Ερυνάχο. В дополнении к дешифровке (стр. 84) он сравнивает его с первым компонентом албанских имен личных Perdoda, Ndue Perbrunga, Geg Pergega и т.д., и отождествляет с дакийским per 'сын'. Однако элемент per в албанском, вероятно более древняя ступень алб. предложения prej 'из'. Первоначальное значение этих имен следовательно: Леф из Доды (фис или род), Ндуде из Брунги, Гег из Гегний. Поскольку комплексы Decebalus и Perscorilo нанесены на каждую печать отдельно, то думается, что на печатях мы имеем два имени, или два компонента сложного имени. Надпись на второй печати Perscorilo можно считать отдельным именем, которое хотя в такой форме и не встречается во фракийском (есть лишь форма Scorilo), тем не менее имеет сходные по словообразованию параллели во фракийской ономастике. Ср. этники Perburidavensis от фракийского топонима Burridava, ср. этникон без элемента per- Βουρριδαυηνιστος (D. Detschew, TSR, 81-82), ср. также фрак. ИЛ Κόρις и ИС Percosius, Περκόσιος (D. Detschew, TSR, 255, 364). Perscorilo - Nom. propr. Nom. Sg. masc., ср. "Scorilo Dacorum dux" 'Скорило - вождь даков'. Об этом имени подробно см. D. Detschew, TSR, 460-461. Нельзя исключить предположения, что надпись выполнена на местном варианте балканской латыни.

В. Мизийская надпись

В 1. Надпись из Унджука на мраморной плите была обнаружена на границе между древними Phrygia Epiktetos и Mysia (совр. Турция) недалеко от Котийайона (Κοτυαίον) на р. Тембрис между древним г. Дорилайоном (совр. Эскишехир) и Айзаной (Aizanoi). В верхней части плиты изображено какое-то животное. Надпись датируется IV-III вв. до н.э., она состоит из семи строк. Текст надписи сильно поврежден. Направление письма справа налево.

Л и т.: Cox-Cameron. - Klio, XXV, 1-2 (1932), 34-39; Friedrich J. KISD, 140-142; Kretschmer P. - Glotta, XXII (1934), 201-203; Георгиев В. Тракийский язык, 26.

1 [.....]e[.....] 2 [....]ko[....]a[x]e[.....]a[...]¹
lamnlavaj²okse³amri 4 ad⁴levasij⁵arlavoj⁶te 5 epavijuis⁷

anevnevej b[.]anoi apnekovsn'qatan tv[.]7 likeš.brateraiš⁵
patriji⁶isk[...]. caret

¹ Графика надписи имеет ряд особенностей. С одной стороны, формы некоторых букв совпадают со старофригийскими образцами. С другой стороны, ряд знаков имеет параллели в лидийском алфавите. Характерной особенностью графики надписи, по мнению Фридриха, является различение трех видов сибилянтов: $\overline{f} = s$, $\overline{z} = \acute{s}$, как и в лидийском, и знака \overline{r} , который Фридрих идентифицирует как z . Последний знак, вероятно, можно рассматривать как j или g . Ср. пересмотр чтения зеркальных знаков \overline{v} , \overline{u} во фригийском, которые до недавнего времени читали как z , а теперь читают как j (М. Лехен, И.М. Дьяконов, В.П. Нерознак).

Согласно Ксанфу-лидянину у Страбона (XII, 572), мизийцы говорили на смешанном лидийско-фригийском языке: $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu\ \delta\epsilon\ \kappa\alpha\iota\ \tau\eta\nu\ \delta\iota\delta\lambda\epsilon\kappa\tau\omicron\nu\ \mu\epsilon\lambda\omicron\lambda\upsilon\beta\iota\omicron\nu\ \gamma\alpha\rho\ \tau\omicron\varsigma\ \epsilon\iota\nu\alpha\iota\ \kappa\alpha\iota\ \mu\epsilon\lambda\omicron\epsilon\rho\upsilon\beta\iota\omicron\nu$. Это надо понимать, вероятно, как то, что в Мизии говорили на местном языке, близко родственном к фригийскому, но в составе которого было много лидийских (хетто-лувийских) заимствований; ² В строке 3 можно выделить комбинаторно комплекс $lava\acute{j}$ (у Фридриха всюду z) и в 4 $la-vo\acute{j}$, которое (как сокращение?) можно сравнить со старофриг. $lavagtaei$ (греч. $\lambda\alpha\gamma\alpha\upsilon\epsilon\tau\alpha\varsigma$ = мик. $ra-wa-ke-ta$); ³ $p\acute{o}k-ses$ (читается $nikses$), ср. изолированное фриг. имя личное (Восточная Фригия) $\text{Ne}\xi\iota\nu$ (Acc. sg.) MAMA VII, 585, Nom. - $\text{Ne}\xi\iota\varsigma$ (Zgusta, KLPN, 358); ⁴ $ad-$ в комплексе $adlevasij$ также можно видеть параллель к фриг. $ad-$: $addaket$, $ad-beret$ < $\acute{a}bberet$; ⁵ $braterai\acute{s}$ от и.-е. $*bhr\acute{a}t\acute{e}r$ 'брат', ср. фриг. $\beta\rho\alpha\tau\epsilon\rho\epsilon(u)$ Dat. Sg.; ⁶ $patriji$ - Dat. Sg. от и.-е. $*pat\acute{e}r$ 'отец', ср. типологическую параллель из одной старосабельской надписи $matere\acute{e}h\ patere\acute{e}h$ в прочтении Г. Радке¹⁵. Поскольку во фригийском языке засвидетельствовано кроме слова $*brater$ 'брат' также слово $matar$ и оба в форме, близкой к реконструируемой индоевропейской, можно вполне допустить, что слово $*pater$ существовало и во фригийском. Все остальное в надписи не поддается истолкованию. Следует подчеркнуть, что поддающиеся истолкованию комплексы надписи говорят о близости языка этой надписи к фригийским языковым остаткам.

D. Фракийские глоссы и дакийские названия растений

Важным источником сведений о древних реликтовых индоевропейских языках палеобалканского ареала (фракийский, иллирийский, мессапский, древнемакедонский, фригийский) являются глоссы у античных авторов и византийских лексикографов. Особое значение для исследований палеобалканских языковых остатков имеет словарь Гесихия Александрийского, ран-

¹⁵ Radke G. Umbri. - RE, Suppl. IX (1962), col. 1764, В. Пизани читает это место $matere\acute{e}f\ patere\acute{e}f$ (Pisani V. Le lingue dell' Italia antica oltre il latino. Torino, 1964 c. 226').

невизантийского лексикографа, жившего около V в. н.э. (о словаре Гесихия см. ниже). Помимо Гесихия, фракийская лексика сохранилась также в словаре Фотия, анонимном *Etymologicum Magnum* и в ряде других источников, в первую очередь в схолиях к древним писателям. Материал глосс неравноценен, некоторые из них, обозначенные как фракийские, при рассмотрении должны быть исключены как недостоверные, другие же относятся к иноязычному окружению.

Помимо собственно глосс в апеллятивную лексику фракийского языка мы включаем дакийские названия растений, которые дошли до нас из списка целебных трав и растений римского военного врача Диоскорида¹⁶ (I в. н.э.), жившего при императорах Клавдии (41-54 гг. н.э.) и Нероне (54-63 гг. н.э.). Ссылаясь на дакийскую фитонию, фракийский языковой комплекс иногда называют фрако-дакийским (И.И. Руссу).

Издатель Диоскорида М. Веллман считает, что этот список был заимствован из труда Памфила "О травах" *Περὶ βοτάνων*, жившего также в первой половине I в. н.э., т.е. еще в не-покоренной Римом, а следовательно и не романизированной Дакии. Тот же Веллман отмечает, что синонимический список названий растений был добавлен к первоначальному сочинению Диоскорида лишь в III в. н.э., т.е. во время интенсивной романизации римской провинции Дакии. Поэтому пометы *Δάκωτ*, *Δασί* могут означать не только, что эти названия дакийские, но лишь просто указывать на то, что они засвидетельствованы в провинции Дакия, которая к тому времени была заселена римскими колонистами¹⁷. Многие так называемые "дакийские" названия растений, как показывает анализ, являются искаженными латинскими или греческими словами.

К концу III в. н.э. или даже к началу IV в. н.э. относится и запись дакийских названий растений в гербарии Псевдоапuleя, которая в некоторых случаях отличается большей обстоятельностью описания. Д. Дечев со ссылкой на издателя (Howald-Sigerist, *Corpus Medicorum Latinorum*, IV) указывает, что список Псевдоапuleя включает ботанический словарь IV в. н.э. К этому времени местное население практически было почти полностью ассимилировано.

Фракийские глоссы и дакийские названия растений с середины прошлого века становятся объектом лингвистического изучения. Уже в работах Я. Гримма¹⁸ делается первая попытка истолкования материала глосс. В различной степени исследованию фракийской лексики уделяли внимание многие¹⁹ из-

¹⁶ Pedanii Dioscoridis Anazarbei de materia medica, libri quinque, edidit Max Wellmann, vol. I-III, Berolini, 1907-1914.

¹⁷ Detschew D. Die thrakischen Sprachreste, с. 541-542.

¹⁸ Grimm J. Geschichte der deutschen Sprache, Leipzig, 1848, с. 204-215.

¹⁹ Leo F. Einige Bemerkungen über die Sprache der Geten. - KZ, III (1854), с. 176-194; De Lagarde P. Einige Bemerkungen über iranische Sprachen ausserhalb Irans. Gesam-

вестные филологи XIX века. Подробному лингвистическому анализу подверг фракийские глоссы В. Томашек в своем комментарии о фракийцах²⁰. В полном объеме все фракийские глоссы представлены в собрании фракийских языковых остатков у Д. Дечева²¹. Лингвистический анализ фракийских глосс дает В. Георгиевым²² в специальных монографиях по фракийскому языку, а также в многочисленных статьях и разделах ряда книг. Список фракийских глосс дает и И.И. Руссу²³ в сводной работе по фракийскому языку, однако критерии включения тех или иных глосс у него весьма произвольны, кроме того он необоснованно включает в список фракийской апеллативной лексики также и фригийские глоссы. Нет строгого разграничения фракийского лексического материала от фригийского и в вышеуказанных работах.

Исследованием ботанических названий из Дакии помимо названных исследователей специально занимались Д. Дечев и В. Георгиев²⁴. В работе В. Георгиева предлагается ряд уточнений и новых объяснений дакийских названий растений. И наконец этимологическому анализу фракийских глосс и дакийских названий растений уделяется внимание в работах И. Дуриданова и В.Н. Топорова²⁵. Помимо названных работ за последние годы появился ряд статей, посвященных отдельным глоссам и дакийским названиям растений. Все это заставляет дать новую объективную сводку фракийского апеллативного материала на современном уровне лингвистических знаний.

melte Abhandlungen, Leipzig, 1866, с. 176-194, 276-295; Roesler R. Über das Thrakisches, ZöG, 1873, с. 105-116; Fick A. Die ehemalige Spracheinheit der Indogermanen Europas. Göttingen, 1873, с. 408-423; Meyer G. Zu den thrakischen Glossen. - BB, XX (1894), с. 116-124; Kretschmer P. Einleitung in der Geschichte der griechischen Sprache, с. 217 и сл.; Solmsen F. Thrakisch-Phrygisches. - KZ, 34 (1897), с. 68-80.

²⁰ Tomaschek W. Die alten Thraker, II, 1, с. 22-36.

²¹ Detschew D. Die thrakischen Sprachreste. Wien, 1957.

²² Георгиев В. Тракийский язык, с. 54-56; Он же. Траките и техният език, с. 201-223.

²³ Russu I.I. Limba traco-dacilor, с. 89-130.

²⁴ Дечев Д. Die dakischen Pflanzennamen. Sofia, 1928; Георгиев В. Die dakischen Glossen und ihre Bedeutung zum Studium der dakischen Sprache. LB, VIII (1964), с. 5-15.

²⁵ Duridanov I. Thrakisch-Dakische Studien, I. Sofia, 1969; Он же. Езикът на траките, с. 20-25 и 72-86 (надежно фракийскими И. Дуриданов называет лишь 23 глоссы из античных и византийских источников); Топоров В.Н. К древним балкано-балтийским связям в области культуры и языка. - В кн.: Первый симпозиум по балканскому языкознанию, с. 24-38; Он же. К фрако-балтийским языковым параллелям. I. - В кн.: Балканское языкознание. М., 1977, с. 30-63; То же. II. - В кн.: Балканский лингвистический сборник. М., 1977, с. 59-117.

alonus Nom. propr.?

*'Αλογγεῖν' Ἀλόγγους μιμεῖσθαι ὃ ἐστὶν ἔθνος θρακῶν - Hesych. Вероятно, Nom. propr.? Уже сам текст объяснения глоссы заставляет принять конъектуру Альберта Ἀλογγους = Δολόγγους, Dolongi, Dolongae; ср. название фракийского племени Δόλογγοι (Detschew. - TSR, 148) и эпоним Δολόγμος. Другую конъектуру ἀλογεῖν ἀλόγος предложил Шмидт. Менее вероятно.

alonych 'копье, наконечник'

ἀλογχον·δδρυ·τὸ σιδήριον, θρακικῶς - Etym. M. 'копье, железо по-фракийски', ἀλογχόν·δδρυ·τὸ ἀσιδήριον - Hesych. 'копье не железное'. В Etym. M. σιδήριον стоит по общепринятому мнению вместо ἀσιδήριον (Detschew, - TSR, 13). От греч. λόγχη 'наконечник копья, копье', которое также не имеет убедительной этимологии, по-видимому, от *λογχος, ср. лат. longus 'длинный', Frisk, GEW, 132.

aloitis 'горечавка, горчанка, Gentiana'

γεντιανή·οἱ δὲ κενταύρειος ῥίζα, οἱ δὲ ἀλὴν Γαλλικῇ, οἱ δὲ Χειρῶνιον Δάρδανοι ἀλοῖτις Ῥωμαῖοι γεντιάνα, θουσκῶν κικένδα, οἱ δὲ κομιτιδῆς - Diosc. 3, 3 RV (W, 2, 4) A graecis dicitur aloë Gallica, alii gentiana... Dardani aloitis... Pseudoap. 16 (HS, 51). В обоих источниках глосса названа дарданской. Tomaschek, Thr., II, 1, 26: др.-верх. нем. elo 'ярко-коричневый, желтый', н.-нем. elwer то же. Несомненно, связано с греч. ἀλὴ 'алоз', 'столетник'; однако, вопрос о том, какой язык послужил источником для другого, не совсем ясен. В греческом, во всяком случае, это заимствование, поэтому можно предположить, что греч. ἀλὴ было заимствовано из палеобалканского (дарданского) источника. Высказывается также мысль о восточном происхождении греч. ἀλὴ, см. Frisk, GEW, 77. Ср. также ἀλοτας βαββαφόρος 'жезлоносец, ликтор' (H. Krahe, Die Sprache der Illyrier, 44).

argilos 'мышь'

Ἀργίλος, κόλως θρακῆς...
...ὡκὸ θρακῶν ὃ μῦς ἀργίλος... - St. Byz. 112-113. Tomaschek, Thr., II, 1, 4 считает глоссу ἀργίλος·μῦς изобретенной и сближает топоним Ἀργίλος с глоссой Гесипия ἀργίλος·ἡ σμεκτὶς γῆ, ἡ λευκόγειος 'вычищенная земля, белоземельный' и с двумя другими глоссами ἀργέλλα·οἰκημα Μακεδονικόν ῥκερ θερμαίνοντες λοῦονται и ἀργέλλα·κατάγειοι οἰκηματα Κιμμερίων - Ephor. apud Strabo 5,4, 5 < *arg' - 'блестящий, беловатый'. Этимологию Томашека принял Н. Йонк (Streitberg's Festgabe, 177), который в то же время считал сомнения в подлинности глоссы ἀργίλος·μῦς необоснованными. Сходное семантическое развитие он видит в балтийских языках лит. pešė 'мышь' и pelėt 'плесневеть', ср. лтш. pele 'мышь', лат. pallare 'быть бледным, блеклым'. Менее убедительно D. Detschew, TSR, 23 для топонима Ἀργίλος от *ark-

'запирать на замок, стягивать', лат. *arceo* 'закрывать на замок', арм. *argel* 'засов' и Х. Барич (ААСЈЕ, II (1924), 379-389, *Linguističke Studije*, 13, *Istoria arbanashkog jezika*, 21) от греч. *ἀρχιλος* 'птица королек' < **orgh-*. Более предпочтительно объяснение Н. Йокля; со своей стороны мы сомневаемся на глоссу Гесихия *ἀρχιλος* λευκός, ταχύς 'белый, быстрый'.

asa 'название растения'

βήχιον ἢ βήκιον οἱ δὲ κήχιον, οἱ δὲ πετρώνη, οἱ δὲ πετρώ-
νιον, οἱ δὲ κίθιον, οἱ δὲ παγγόνατον, οἱ δὲ χαμαύλευκην,
οἱ δὲ πρόχεταιον, οἱ δὲ ἀκρόφυλλον, οἱ δὲ χαμαύγειρον, Αἰγύ-
πτου σακκάρρα, Ῥωμαῖοι τοῦσαιλάγω, οἱ δὲ φαρφαρία, οἱ δὲ
κουστολάγω, Βέσσοι ἀσά - Diosc., 3, 112 RV (W. 2. 124).
Thomaschek. - Thr. II, 1, 28: ἀσά < *ak- 'быть острым',
лтш. *ass* 'острый'; Duridanov. - TDS, I, 85: лит. диал. *asys*
(*esys*) 'хвощ, Equisetum', лтш. *asi, asas* 'камыш, тростник';
Дуриданов. - Езикът на траките, 20 сравнивает также с лтш.
afs, ass 'острый', ст.-сл. *ostrъ*, лит. *aštr̥s* 'острый'. Ср.
также топонимы Ἀσαί, κώμη Κορίνθου τὸ ἐθνικὸν Ἀσαίος. ἐστὶ
καὶ κώμη θράκης Ἀσαί τὸ ἐθνικὸν τὸ αὐτὸ - St. Byz. 130, 1,
Ἀσαι ὄνομα ὄρους 'название гор' - Suid. Lex. Ср. также
алб. *ashë, ashja* 'каменный дуб', *Ilex acufolium*, 'остро-
лист', ср. выше ἀκρόφυλλον 'остролист', народные названия
этого растения в албанских диалектах также связаны с поня-
тием "острый" *gjemp ujku* (Bilisht), *glemp ulku* (Dardhe) -
волчья колючка'. - Mittrush I. Druret dhe shkurret e Shqipë-
risë, Tiranë, 1955, 303; Idem. Dendroflora e Shqipërisë,
Tiranë, 1966, 324.

astralian - Nom. propr.

Ἀστράλιαν τὸν θράκα Λύδοι - Hesych, 'лидийцы фракийца
(так называют)'. Thomaschek. - Thr., I, 57 объясняет эту
глоссу контактами меонийцев (карийцев?) с траллами и срав-
нивает с другой глоссой Гесихия ἀστράλως ὁ φάρως θετταλός
'скворец у Фессалийцев', лат. *sturnus*, англосакс. *stearn*
'скворец'. Сомнительно. Вероятно, Nom. propr., ср. Εἰσατ-
ράλλης (Detschew, - TSR, 165) и многочисленные имена со вто-
рым компонентом - *траλης, -траλς, -tralis, -tralus* (Det-
schew. - TSR, 518) и этноним ряда палеобалканских племен
в южной Иллирии и в Малой Азии *Τράλλεις, Τράλλοι, Tralles*.
О том, что лидийцы могли называть фракийцев по городу, го-
ворит тот факт, что город на границе Лидии и Фригии носил
название *Τράλλης, Τράλλα* (Τράλα), ср. также название горо-
да в Карии *Τραλλέως* (Detschew. - TSR, 518-520). Вопрос об
этнической принадлежности траллов не совсем ясен - фракий-
цы? иллирийцы?

balios, balion 'белый, светлый'

Βάλιος ὄνομα τοῦ ἵπκου τοῦ Ἀχιλλέως. σημαίνει δὲ καὶ τὸν
ποικίλον. Εὐρυκίδης Βαλῖαν ἔλαφόν φησιν, ἢ φάλιος τις ὢν
ὁ λευκομέτωπος καὶ ὁ λευκός - Etym. M. 'Кличка коня Ахилл-

ла "Балиос", оно имеет также значение "пестрый"... или же говорят о белом или о чем-либо с белым пятном', τὸ φάλλιον δὲ καὶ βάλλιον λέγουσιν ἐπὶ τὸ ἔχοντων τὸ λεῦκον ἐπὶ τῷ μετώπῳ - Schol. Theocr. VIII, 26 "Фалион" же и "балион" говорят об имеющих белое на лбу', φαλ[λ]ός 'λευκός' 'белый', φαλιόπου 'λευκόπου' 'белоногий', φαλ[α]λοῦ ταύρου 'λευκομέτωποι' 'быки с белой звездочкой на лбу' - Hesych. ср. также βαλ[λ]ήν 'βασιλεύς' 'φρυγιστὴς' - Hesych. К этому ср. ряд фракийских личных имен Βαλας, Βαλης, Βαλιος, а также эпитет Юпитера Βαληος и эпитет Диониса Βάλλος (Detschew. - TSR, 41). Как справедливо считает Дечев, вся группа восходит к и.-е. *bhel- 'сиять, блеск, сверкать', др.-инд. *bhā-lā- 'блеск'. Палеобалканское слово с типичным для палеобалканских языков изменением bh > b, ср. греч. φέρω, др.-макед. Βεροα, мессапск. beraia, фриг. ab-beret, алб. bie, berë. Эта глосса имеет точную параллель в албанском, ср. группу слов, обозначающих белое пятно или отметину у различных животных bal, -i 'собака с белыми пятнами', ср. выше ποῦλλον 'пестрый', balash, balosh 'конь с белой звездочкой на лбу', ср. выше λευκομέτωπος 'с белой отметиной на лбу', balë - говорят о лошадях или овцах с белой отметиной на лбу, baler, baliskë 'белолобая коза', balo 'белый бык' и balushë 'светлое пятно, образующееся от луча солнца в темной комнате' (Нерознак, Фракийские реликты в балканских языках, 82), ср. также арум. bal, -i, baliu, bale 'названия, даваемые собакам и лошадям пестрого цвета', в особенности тем, которые имеют пятна на лбу, ср. также н.-греч. βάλλος с тем же значением (Т. Парагги, DDA, 191). Ср. также топоним Балша < *balissa < *bhelissa (Дуриданов, Сборник Дечев, 1958, 151-166). Другие надежные параллели происходят из балтийских языков, ср. лит. bālas 'белый', лтш. bāls 'бледный, белый', греч. φαλός 'светлый, с белыми пятнами'. Тем самым мы здесь имеем надежную палеобалканско-балтийскую лексическую изоглоссу, свидетельствующую о древнейших языковых связях этих двух ареалов. К этому следует добавить сближение дакийского топонима Βάλασσον с вышеназванной группой балтийских слов у Дуриданова (TDS, 19). Все же вопрос о фракийском происхождении глоссы остается открытым.

bolinthis 'бык, тур'

Ἐν τῇ Παλονίᾳ φασὶν ἐν τῇ ὁρεὶ Ἠσαύῳ καλουμένῳ, ὃ τὴν Παλονικὴν καὶ τὴν Μαυρικὴν ὁρίζει, εἶναι τὴν θηρίον τὸ καλούμενον βόλινθον, ὑπὸ δὲ τῶν Παλόνων μοναχῶν / μοναχῶν τοῦτον λέγουσι τὴν μὲν ὄλην φύσιν παραπλήσιον εἶναι βοῦ... Aristot. de mirab. ausc. I, 830 a 5. Tomaschek, II, 1, 5 сравнил корень со ст.-слав. volъ, а суффикс -ινθος с -enъ в ст.-слав. говедо.

Эта же этимология повторяется и Д. Дечевым (TSR, 74). Иначе В. Георгиев (Тракийский язык, 55) < и.-е. *bh₁n- др.-инд. bali, англосакс. bula, нем. bule 'бык' и суффикс -инθ- к слав. -АТ, как в ст.-слав. ТЕЛА, род. п. ТЕЛАТЕ с переходом и.-е. j > фрак. -ul-, в греческой традиции пере-

вавшееся -ол- и с изменением и.-е. суффикса -ent>фраг.
 -th- (Дуриданов, Езикът на траките, 20-21). Ср. у Геси-
 бόλβιτα ἄφθδευμα βοός 'бычий навоз', ср. также bulbi-
 nom. propr., которое Дечев (TSR, 79) сравнивает с др.-
 и англосакс. названиями быка (см. выше) и лит. balius
 '. После глоссы Гесихия βόλβιτα ἄφθδευμα следует глос-
 βόλυνθον τὸ αὐτὸ το же самое (т.е. навоз), далее ср. βο-
 τοὺς βολβίτοις. Изосемантическую связь мы наблюдаем в
 вянском, где по мнению Фасмера (ЭСРЯ, I, 424-425), го-
 'крупный рогатый скот' и г о в н о 'excrementum'
 ло происходить от одного корня. Frisk, GEW, 250-251: βό-
 νος < *βόνυνθος в результате диссимилиации.

bonassos, bonasos 'тур, бык'

'Ο βόνασσος (Var. βόνασος Arist. de anim. hist. B 1
 31; ἔχει δὲ καὶ ὁ βόνασος (Var. βόνασος, βόννασος)
 γίνεται μὲν ἐν τῇ Παλονίᾳ ἐν τῇ ὄρει τῇ Μεσσακίῳ, ὁ οὐρεῖται
 Παλονικὴν καὶ τὴν Μαυρικὴν χώραν, καλοῦσι δ' αὐτὸν οἱ
 ἄνθρωποι μόνακον. τὸ δὲ μέγεθος ἐστὶν ἡλίγκον ταύρος, καὶ ἐσ-
 τιν δὴκωδέστερον ἢ βοῦς I, 45, 630a 18; τοὺς βονάσους (Var.
 βονάσους, βωνάσους) - Arist. de part. anim. Γ 2, 633a 14.
 Maschek. - Thr., II, 1, 6 считает это слово возникшим в
 результате изменения *m* > *b* из *monassos, которое в других
 случаях выступает в вариантах μόνακος, μόναικος, μόνωφ.
 Detschew, TSR, 75 выступает против сближения этих двух слов
 в том основании, что μόνακος пеонийское слово, тогда как
 βόνασος и βόλυνθος - македонские. Пеластийской считает глоссу О. Мас-
 шек, Kratylos, 2 (1960), 170. Βόνασος, вероятно, связано этимоло-
 гически с предыдущим словом. Однако все остальное неясно.

bria 'город'

Μεσεμβρία, μεγαρέων ἀποικος, πρότερον δὲ *Μενεμβρία, οὗον
 μένα πόλις, τοῦ κτίσαντος *Μένα καλούμενου, τῆς δὲ πόλεως
 βρίας καλούμενης θρακιστὶ Strab. 7, 6, 1; βρία τὴν ἐκ' αὐ-
 τοῦ κώμην - Hesych.; βρία γὰρ τὴν πόλιν φασὶ θραῖκες - St.
 Byz. См. слово Μεσεμβρία. Ср. также топоним во Фракии Βρία
 в многочисленных топонимах с элементами -bria, -bria, -bri
 (Detschew, TSR, 86-87), ср. также фриг. топоним Bria (Ram-
 say, Geogr. of Asia Minor, 137). Fick, Spracheinheit, 417
 возводит бρία к и.-е. *h₂er- 'закрывать, покрывать, охра-
 нять', др.-инд. vara- 'покрытие, защита', новоперс. bara
 'стена', авест. var 'замок' и т.д. Однако более приемлема
 этимология < *h₂riā, тохар. A ri, B riye 'город', греч.
 ῥισον 'горная вершина' < *h₂riom (Lidén, Aufsätze für Kuhn).
 Ее приняли Detschew, - TSR, 87, Георгиев, Тракийският език,
 55, Frisk, GEW, 268. Менее вероятно предположение Пизани
 (KZ, 75, 78-79), который реконструирует праформу *brija,
 сближая ее с лигурийским pruja 'cella'.

briza 'злаковое растение'

'Ιδὼν δ' ἐν θρακίᾳ καὶ Μακεδονίᾳ πολλὰς ἀρούρας ὁμοῦστα-
 τὸν ἔχουσας οὐ μόνον τὸν στάχυν ἀλλὰ καὶ τὸ φυτόν ὅλον τῇ

καρ' ἡμῶν ἐν Ἀσία τέφρ, τὴν κροσηγορῶσαν ἡρόμην ἦντινα ἔχε
 καρ' ἐκεῖνοισ τοῖς ἀνθρώποις καὶ μοὶ πάντες ἔφασιν αὐτὸ τ
 φυτὸν ὅλον καὶ τὸ στέμμα αὐτοῦ καλεῖσθαι βρύζαν Gal. de
 alim. facult. I, 13 (6, 514, Kuhn). Tomaschek, Thr., II,
 1, 7: βρύζα < *bhrei- 'резать острым предметом', G. Meyer,
 BB, 20, 121, Hirt, BB, 22, 235: βρύζα < *h₂rug₂ja < и.-е.
 *rughio 'рожь'. Эта же этимология принята у Дечева (TDS
 87). Иначе Георгиев (Тр. език, 55): < *wri(n)g'h, греч.
 ὀρύνης ἄρτος 'рисовый хлеб', ὄρυζα 'рис', др.-инд. v₂ri-
 hi-h, перс. birinj, gurinj, афган. v₂riže 'рис'; Duridanov
 TDS, 85 связывает глоссу βρύζα с лит. brūzas 'продолгова-
 тый предмет; Speckschnitte, Speckscheibe', brigsti (briz-
 gi, brizgaũ) 'zerzupft, zerfranst, zerzaust werden', лат.
 friare 'разрывать', кимр. briw 'fragmentum, fractus', ко-
 торое Френкель (LEW, 59) сопоставляет со слав. briti 'брити'
 Сюда же Дуриданов относит лит. изолированное brizdis, bir-
 dis 'пырей'. Согласно Дуриданову, первоначальный смысл с
 ва βρύζα был 'отрезанная, оторванная'. Ср. его же сближе-
 ние с др.-русск. *вьрпсти* 'кусать' (Езикът на траките, стр. 2)
 Сомнительно с семантической стороны; также остается в ст-
 роне болг. брица 'вид пшеницы' (БЕР, I, 79). Возможно <
 *h₂rsiā, ср. русск. *вьрьш* 'кладь хлеба, скирд', слов. v₂ri
 'хлеб, предназначенный для обмолота', русск.-цслав. *вьрьш*
 ст.-слав. ВРЬХЪ, болг. *вьрѣха* 'молочу', сербохорв. *вријен*
вршѣм 'молочу', другая степень чередования, русск. *вороз*
 болг. *врах* 'снопы, предназначенные для обмолота', лтш.
varsms 'хлеб, разостланный для обмолота', лат. *vergo* < *
 so 'мести', хеттск. *varš-*, *varšija-* 'производить трение
 (о сельскохозяйственных работах)' (Фасмер, - ЭСРЯ, I, 30
 355). Однако для этого надо принять витацистическое про-
 ношение β.

brilon 'цирюльник'

βρύλον⁶ βαλανεύς Theogn. can. apud Herodian I, 30, 16
 et 2, 734, 22 L. 'банщик, цирюльник'. Общепринята этимол-
 гия Томашека (Thr., II, 1, 7) < и.-е. *bhrei- 'резать ост-
 рым предметом', которое он сравнил со слав. *брити*, *брити*
 ср.-др.-инд. *bhriḡati* 'ранит', авест. *pa²ribrinānti* 'обр-
 зает вокруг', Фасмер, ЭСРЯ, I, 213; ср. также алб. *brish*
 'бритва, лезвие', вопреки Фасмеру, который считал его на-
 за Г. Мейером заимствованием из слав., см. Е. Čabej, ВУС
 4 (1960), 71, ср. также Pokoḡny. - LEW, 166. Иначе Budin
 (Iz tračkog rečnika, 85-91); βρύλον = словен. *brilec*, *br-*
lettos, топоним С глоссой, вероятно, этимологически свя-
 ны и фракийские имена личные Βρύλος, Βρεῖλος, Βρίλο (De-
 schew. - TSR, 88).

'brynhos 'кифара'

βρυγχόν⁷ κηθράν.θρηξ - Hesych. Fick, Spracheinheit,
 417: < *brenk, слав. *brękatī*, *bręknotī* 'бренчать, бряка-
 эту же этимологию с некоторыми уточнениями принимает и
 оргиев (Тр. език, 55): от и.-е. *bh₂rḡko-s, польск. *brze-*
 'звон' и т.д., греч. *φόρυγξ* 'род кифары или арфы'. Вер-

...прав однако Томашек (Thr., II, 1, 7), который счита-
ет κιβδρα названием вида рыбы, о чем, по его мнению, сви-
детельствуют ряд других сходных глосс, обозначающих назва-
ние рыбы βούρυνχος ἰχθύς κητιῶδης; βρύκνος ἰχθύς κητιῶδης;
κίβρος στήθος, κλεῦρα καὶ ἰχθύς; κίβρα, κίβρα ἑθνικῶς
ῥίς. - Hesych. (Detschew, TSR, 93). К этому ср. еще глос-
сы Гесиохия βρυγχός βρόχος 'сеть'. Ср. также примечание
к Гесиохию βρύκνος et κιβδρα pisces. 'бринкос и ки-
-рыбы'.

brytos, brutos 'ячменный напиток, пиво'

τὸν δὲ κρεῖνον οἶνον καὶ βρυτόν τινας καλοῦσιν, ὡς
ἐκκληῖς ἐν Τριτολέμῳ - Athen. 10, 447 b. Кроме Афиня
этого встречается у Архилоха, Гекатея и у других авторов.
ῥίος τὸ ἐκ κρεῖνου κόμα; βρυτόν καὶ τὸ ἐκ κρεῖνης κόμα;
βρυτόν 'κόμα ἐκ κρεῖνης - Hesych., Herod. (Detschew, TSR, 93).
Tomaschek, Thr. II, 1, 7: Part. perf. < *bhrū-to- < и.-е.
bheu-, *bhrū- 'бурлить, кипеть', лат. defrutum 'отварен-
ный ягодный сок, морс', Дечев (TSR, 93) сравнил ее также с
англосакс. briuwan 'варить (пиво)', Георгиев (Тр. язык, 55),
сравнивает англосакс. broð, др.-верх.-нем. prod 'похлебка'.
Следует из источников, слово палеобалканского проис-
хождения (встречается у фракийцев, пелонийцев, фригийцев),
кроме того иллир. brisa 'жом, винные выжимки', которое
илир. заимствовано в лат. brisa, алб. bërsi 'виноград-
ный жом, выжимки', этимологически bërsi связано с brume
'рожи, закваска', ср. также лат. ferveo, -ere, fervo,
и 'кипеть', ср.-ирл. berbaím 'кипеть', кимр. berwi, брет.
berwi 'кипеть, вариться', Pokorný. - IEW, 144, Çabej. -
LH, 4 (1960), 53.

gagila, gagyla 'галка'

Βιβυνοὶ γὰρ καὶ θρῆκες καὶ Λυδοὶ γαγύλας καὶ κολοῦς
τρογύνας καὶ χερσαίους, ἐχύνους ἐσθίουσιν - Du Cange
sub γαγύλα 'pica, graculus, monedula'. Tomaschek. -
Thr., II, 1, 8 считает поздно засвидетельствованным мест-
ным названием галки от корня *gag- 'gracillare' и сравни-
вает с лит. gagolas, русск. gogola. Ономастическое сло-
во, ср. русск. галка, укр. gava 'ворона', др.-русс. go-
... др.-прусс. gegalis 'мелкий нырок', латыш. gegals
'нырок', лит. gaigalas 'селезень', латыш. gaigala 'порода
гусей'. Возможно также говорить и о редуцированном об-
разовании, ср. хеттск. kallikalli 'сокол', Фасмер, - ЭСРЯ,
L. 425.

ganos см. Фригийские глоссы

genton 'мясо'

καὶ γράφος δὲ γέντα τὰ κρέα κατὰ γλώσσαν θρακῶν ἔγραφεν
Eust. ad Odys. T 28, 1854; γέντα δὲ ὁλοῦ θρακιστὶ τὰ κρέα,
καὶ τὰ τῶν γλωσσῶν ἱστορήσαντες πασι - Eust. ad Il. N 25,
118; γέντον τὸ κρέας - Herodian. I, 390, 4; L γέντα τὰ μέλη
γέντα βοός μέλούτες, Καλλίμαχος - Suid.; γέντα κρέα, σκ-

λάγυχα - Hesych. Общепринята этимология Томашека (Thr., II, 1, 8) от и.-е. *g^hhen-to- как форма Partic. Perf. Pass. *g^hhen- 'ударять, убивать', др.-инд. hata- 'убитый, умеренный'. Барич (Linguističke Studije, 17) однако предполагает для γέντων более древнюю форму *γάντων < и.-е. *g^hh₂n-^t-, где e чередуется с a как в слове dava, -deva (Дриданов, Езикът на траките, 22).

dava, deva 'город, поселение'

Λέβα·πόλις ὑπὸ θρακῶν - Hesych. "город у фракийцев". Общепринята конъектура этой глоссы δέβα вместо λέβα. Ср. второй компонент -δαυα, -δαυον, -dava, -δαβα, -daba, -δεβα, -deva во многочисленных топонимах: Αἰδάβα, 'Αέδαβη, Acidava; Δαούδαυα, Dasudaba, Βρεγέδαβα, Δανεδέβατ, Εμεδέβα, Pulpudeva (Detschew, TSR, 121-122). Tomaschek. - Thr. II, 1, 9, Kretschmer. - Einl., 222 от *dhe_u-: *dhe_u-^u- 'занимать место, сидеть, основывать'. Этимология эта общепринята. Ср. θάβακον·θάκου ἢ θρόνος 'место для сидения', θάβ' 'сижу', ГЕУ, 237. Ср. однако М. Будимир (Из траџког реџника), который сближает ее с другой глоссой неизвестного происхождения *tebennos*, *temnenos*, *temenis*. Последнее мало вероятно. Основа *dhe_uā/dhe_uya, варианты -dava/-deva закономерны и часто встречаются во фракийских языковых остатках ср. Νάτος/Νέτος, Nom. propr. и Т.Д.

ebros 'козел', 'название реки'

"Εβρος·τάχυος βάρης. καὶ ποταμὸς θρακῆς - Hesych. 'козел и название реки у фракийцев'. В глоссе Гесихия, вероятно, объединены два созвучных слова. Первое, возможно, связано с и.-е. *e₂re₂go 'кабан', лат. *aper*, *argī* 'кабан', умбр. *apuf*, *abrof*, Асс. Sg. *abrunu* 'свинья', герм. **ebur* др.-исл. *jofurr* 'fürst' (в переносном значении собственн. 'кабан'), др.-верх.-нем. *ebur*, Н.-верх.-нем. *Eber* 'кабан', ст.-сл. *verbъ*, латыш. *verpis* 'кастрированный боров', ГЕУ, 323. Шмидт в критическом аппарате к Гесихию указывает на соответствие этой глоссы двум другим "Εριφος·ὁ μικρὸς αἰὶ ὁ ἐν τῇ ἐαρὶ φαίνμενος, ἤγουν ὁ κριῖνος·χίμαρος δὲ ὁ ἐν τῇ χειρὶνι (маргиналия) и ἑρραος·κριὸς 'баран'; последнее слово в греческом не имеет этимологии и кроме значения 'баран' имеет также значение 'кабан', Frisk, 566. Это дает возможность сопоставить фракийское *ebros* с перечисленными примерами из и.-е. языков не только формально, но и семантически. Вторая часть глоссы несомненно связана с известной фракийской оноματοосновой **hēros*, *Hebrus*, *Ebrus*, заведительствованной в гидронимии, теонимии и антропонимии (Detschew. - TSR, 163). Другое объяснение глоссе Гесихия дает В. Георгиев (БЕО, 26), который переводит глоссу *ēbr* как 'futuror' < **jebhro*- < (**eihro*-s), что мало вероятно.

zalmos "щура"

Τὴν γὰρ βορὰν οἱ θρακῆς ζαλμὸν καλοῦσι - Porph. Vita Pythag. 14. Общепринята этимология Томашека (Thr., II, 1, 10) и Йокля (EKL, 13, 285), которые связывают глоссу с гр.

hilas, др.-верх.-нем. *helm* 'шлем', англосакс. *helm* 'защитник', др.-инд. *śárman-* 'покров, защита', ср. также др.-русск. *salmis* 'шлем', лит. *šálmās* то же (Duridanov, TDS, 85) < **k'elmō* < и.-е. **k'el-* 'прятать, скрывать', IEW, 553. По мнению Дечева (TSR, 174), это же слово мы имеем в составе имени главного бога гетов Залмоксиса: *Zdarmoξis*, *Zarmólis*. Ср. однако Kretschmer. - Glotta, 24, 44-46; Rusm. - LTD, 127-128, которые сближают его, исходя из переносности варианта *Zarmólis* с фриг. *zemeľō*, лит. *žemė*, русск. *земля* < н.-е. **g'hem-el-*. Попытки определить более глубокие мифологические истоки культа Залмоксиса и найти объяснение его имени см. В.Н. Топоров. К древним балкано-балтийским связям..., 36-38. См. также Дуриданов, Езикът на траките, 23.

zeira, zira, zura 'вид верхней одежды'

Засвидетельствовано: Xen. Anab. 7, 4, 4; Poll. 7, 60; Hesych (дважды), Du Cange, Etym. M. Thomaschek, Thr., II, 1, 11 от и.-е. **g'her-* в значении ἐφάπτεσθαι [*χεροῦ*]. Иначе Дечев (TSR, 180) от и.-е. **ser-* 'завязывать, плести', др.-исл. *serkr* 'рубашка, кольчуга'. Принадлежность к фрак. языку сомнительна, ср. *zeirataús* ἐμπίπτον τὴ Σύρων 'некая одежда у сирийцев'. - Hesych. Как неразъясненное дано в списке глосс у Дуриданова (Езикът на траките, 23).

zelas, zilas 'вино'

Ἐστὶ ζελᾶς τοῦ ζελᾶ τῆ ζελᾶ (οὕτως δὲ λέγεται κατὰ θράκας οἶνος) - Choerob., 124, ζελᾶς τοῦ οἶνον οἱ θράκες - Phot. Lex. ζῆλας ὁ οἶνος παρὰ θράξιν - Hesych. Thomaschek (Thr., II, 1, 11) связывает это слово с греч. *χάλος* 'несомненное вино' и макед. глоссой у Гесихия *κάλιθος* οἶνος, др.-инд. *hālā* 'водка' < и.-е. **g'hela*. Эту этимологию принял Дечев (TSR, 180), ср. также Георгнев, Тр. език, 56 < и.-е. **g'hē(u)-lā* 'сок', греч. *χῦλος*, *χυλός*, *χυμός* 'сок' < *ghēu-*, **ghēu-*: *ghū-*. Другое объяснение дает Дуриданов (TDS, 86, Езикът на траките, 23) < н.-е. **g'hel-* 'блестеть, сверкать', лит. *žālas* 'красный', лтш. *zals* 'светло-красный, коричневатый', брет. *gell* 'красноватый, коричневатый'. По мнению Дуриданова, вино могло называться так по цвету. Менее вероятно. Следует, на наш взгляд, в первую очередь сопоставить фрак. *zelās*, *zēlas* с фриг. *zēlka* 'овощи, зелень', с таким переходом значения 'зеленый' + 'незрелая гроздь' + 'приготовленное из нее вино'. В этой связи нет никаких препятствий с формальной и семантической стороны для реконструкции праформы **g'hel-* и сопоставления фракнийской и фригийской глосс со славянскими данными, ср. ст.-сл. *ЗЕЛИК* болг. *зеле* 'капуста', польск. *ziele* 'трава, злак' и т.д. (Фасмер, ЭСРЯ, II, 92). Корень же **g'hel-* широко представлен не только в славянских языках, но и в балтийских, ср. лит. *želiu*, *želti* и лтш. *zelt* 'зеленеть (о траве)'. К развитию значения ср. русск. *зелье* 'настой из трав, снадобье' + 'зелье в смысле вино'.

zetraia 'горшок'

ζετραῖαν δὲ τὴν χύτραν οἱ θράκες καλοῦσι - Pollux 10095.
 Праформа *zeutraia от основы *g'heṭ-tro- < и.-е. *g'heṭ-
 'лить', др.-инд. juhóti 'льет в огонь', hotar- 'жертвующий, жрец', hotra 'жертва', zāoṭra 'жертвенное возлияние', греч. χέω 'лью', 'горшок', фриг. ζεῦμαν 'струя, источник', IEW, 447.

zibythides 'благородные фракийцы'

ζιβυθίδες αὖ θράσαι ἢ θράκες ὑψηλοῦ - Hesych. Fick, Spracheinheit, 418 сравнил с лит. žibú, žibėti 'блестеть, сиять' < и.-е. *g'heib: *g'hīh- и толкует фракийскую глоссу как 'splendidi, illustres'; Дуриданов (Езикът на траките, 23) добавляет также формы действ. прич. žibās, вин. п. žibantī, Seure. - REG, 26, (1913), 250 сравнил глоссу с Διβυθος - Nom. pr. Ср. к этому Дечев (TSR, 187), который переводит глоссу как θεογενεὺς, где ζι = Δι, а -βυθ- < и.-е. *bheu-: bhu- 'возникать, становиться'. Можно также предположить, что это слово образовано от имени вифинского царя Зибойта, ср. Ζηκοῦτης, Ζιβοῦτης, Ziboeta, Ζιβύτης, Ζεζκοῦτης, Ζεζκῦτης (Detschew, TSR, 190-191), имя же Διβυθος может быть его вариантом. Варианты написания с ž/t в однокоренных словах хорошо известны во фракийском, ср. -хевтлос, -хевθος, -centus, -centhus, Βιβυς, Vithus, Vithus etc.

zombros, zumpros 'зубр'

ἡμεῖς ὤδομεν τραγέλαφον ἀπὸ θράκης ἐλθόντα εἰς τὸν οἶκον τοῦ Καῦσαρος Βάρδα (anno 860-866), ὃν ἐνάλουν ζῶμβρον - Morelli bibliotheca manuscripta, I, 1802, 59 ζῶμβρος ... ζῶον κατὰ τοὺς Ταυροσκύθος (ἐν τοῖς ὄρεσιν τῶν κορινθίων) φυόμενον μέλισσα καὶ τρεφόμεν - Nicetas Chon. 41, 433, 16, anno 1164..

Detschew, TSR, 193 со ссылкой на де Лагарда (Gesammelte Abhandlungen, 278) полагает, что речь здесь идет о передаче слав. zъbrъ 'зубр'. Любопытно отметить, что само слав. слово считалось до недавнего времени заимствованным из фракийского (В. Rosenkranz, Historische Laut- und Formenlehre des Altbulgarischen, Heidelberg, 1955, 16). Ср. однако указание на недостоверность существования фрак. ζῶμβρος у Фасмера, ЭСРЯ, II, 107. Ср. также лит. stūbras, 'зубр', лтш. stumbrs, sumbrs, subrs, др.-прусс. wissambris. Вяч.Вс. Иванов (Проблема названия "зубра" в балканских, славянских и балтийских языках. - Античная балканистика, 53-54) сопоставляет славяно-балтийское название зубра с общекавказским названием зубра: осетин. dombaj, абхазск. а-думней (бзыбск. диалект), домбей (абжуйск. диалект), кабард. dombej, сван. dombäj, при карачар. dommaj (тт<тb). Проникновение этого слова в балканские языки через славянское посредство произошло значительно позднее и поэтому оно не может считаться фракийским.

kalamindar 'платан у эдонов (фракийского племени)'

καλαμίνδαρ κλάτανος ἡδονιεύς Hesych. Ср. также другую глоссу Гесихия καλαβία βουκάνη с тем же значением 'платан'. Последнюю А. фон Блюменталь (Hesychstudien, 39) сопоставляет с греч. κλαбарός, κλαβός 'побег'. К первому компоненту глоссы καλαμίνδαρ формально ближе греч. κλάμος 'тростник, камыш'. По устному сообщению О.Н. Трубачева, второй элемент фракийской глоссы -dar можно связывать с индоевропейским названием дерева, ср. ст.-слав. ДРЪВО, лит. dervà 'сосна', с другой огласовкой darva 'смола', греч. δέρυ 'дерево, брус, копые', δρύς 'дерево' и особенно др.-инд. dāru 'дерево (материал)' и хетт. taru 'дерево'. См. Фасмер, ЭСРЯ I, с. 502 с дополнениями примеров из германских и хеттского языков О.Н.Трубачева. Дуриданов (Езикът на траките, 22) считает глоссу неразъясненной. Ср. др. макед. δέρυλλος·δρύς 'дерево'.

kamoles 'любимый, любезный'

Μένανδρε Μενάνδρου καμολη χαῖρε - AM 4 (1879), 15 (Kyzikos). На основании надписи из Фасоса, которую считают своего рода билингвой, 'Ηρόδοτος Ζεῖκα κροσφίλλης χαῖρε - IG, 12, 8, 577 слово καμολη переводят 'любимый, любезный' и сравнивают с ИЛΙ Καμολης (Detschew. - TSR, 225). Дечев и Георгиев (Тр. език, 56) принимают объяснение этого слова у Томашека (Thr. II, 1, 13): др.-инд. kā-mah 'желание, любовь', авест. kāma 'потребность, желание', арм. камот 'amans, desiderans'. Фракийская принадлежность слова остается недоказанной.

karrontes 'прозвище фракийцев'

καρροντες ἐκαλοῦντο οὕτως οἱ θρήκες - Hesych. Шмидт в критическом аппарате к Гесихию пишет καρρῶντες proprie sunt οἱ θρητικῶς ἔχοντες πρὸς συνουσίαν.

Томашек (Thr., II, 1, 13-14) считает, что здесь это означает прозвище 'весело скачущие', которым наделяли греческие комики фракийцев, Дечев (TSR, 227) приводит также и другие глоссы из Гесихия κάρρος τὸ αἰδοῦν τοῦ ἀνδρός; κάρραινα ἢ катаφερ(ή)ς ἀπὸ τῶν κάρρων. Ср. κάρρας ἀκολούσιος. В таком случае речь шла бы об оскорбительных прозвищах фракийцев.

Вероятно, καρρονται < *karpóntai, ср. картаία название мимического боевого танца у фессалийцев и глоссу Гесихия κάρτεα δρχησις Μακεδονική, которые не имеют объяснения из греческого, см. Friisk, GEW, 91. Возможно также связано с названием фракийских племен Κάρποι, Καρτιανοί, Καρτίδαи, Carpi (Detschew. - TSR, 230-233).

kēmos 'вид травы'

κῆμος κλέμα κωνοειδές... καὶ δοκρῖον τι παρὰ θραξίν - Phot. Lex. Здесь несомненно объединены две глоссы. Первая - греч. κῆμος 1) 'плетенка', 2) 'коническая верхушка

kalamindar 'платан у эднов (фракийского племени)'

καλαμίνδαρ κλάτanos ἡδονιεύς Hesych. Ср. также другую глоссу Гесихия καλαβία βυκάνη с тем же значением 'платан'. Последнюю А. фон Бломенталь (Hesychstudien, 39) сопоставляет с греч. κλαβάρος, κλάβος 'погоня'. К первому компоненту глоссы καλαμίνδαρ формально ближе греч. κλάμος 'тростник, камыш'. По устному сообщению О.Н. Трубачева, второй элемент фракийской глоссы -dar можно связывать с индоевропейским названием дерева, ср. ст.-слав. ДРЪВО, лит. *derva* 'сосна', с другой огласовкой *darva* 'смола', греч. δόρυ 'дерево, брус, копье', δρῦς 'дерево' и особенно др.-инд. *dāru* 'дерево (материал)' и хетт. *taru* 'дерево'. См. Фасмер, ЭСРЯ I, с. 502 с дополнениями примеров из германских и хеттского языков О.Н. Трубачева. Дуриданов (Езикът на траките, 22) считает глоссу неразъясненной. Ср. др. макед. *δάρυλλος*·δρῦς 'дерево'.

kamoles 'любимый, любезный'

Μένανδρε Μενάνδρου καμολη χαῖρε - AM 4 (1879), 15 (Kyzikos). На основании надписи из Фасоса, которую считают своего рода билингвой, 'Ἡρόδοτος Ζεῦκα προσφιλῆς χαῖρε - IG, 12, 8, 577 слово καμολη переводят 'любимый, любезный' и сравнивают с ИЛ Καμολης (Detschew. - TSR, 225). Дечев и Георгиев (Тр. език, 56) принимают объяснение этого слова у Томашека (Thr. II, 1, 13): др.-инд. *kā-mah* 'желание, любовь', авест. *kāma* 'потребность, желание', арм. *ka-mot* 'аманс, desiderans'. Фракийская принадлежность слова остается недоказанной.

kaprontes 'прозвище фракийцев'

καπρόντες ἐκαλοῦντο οὕτως οἱ θρῆκες - Hesych. Шмидт в критическом аппарате к Гесихию пишет καπρόντες proprie sunt οἱ θρῆκες εἶχοντες κρὸς συνουσίαν.

Томашек (Thr., II, 1, 13-14) считает, что здесь это означает прозвище 'весело скачущие', которым наделяли греческие комики фракийцев, Дечев (TSR, 227) приводит также и другие глоссы из Гесихия *καπρός* τὸ αἰδοῦν τοῦ ἀνδρός; *καπρῖνα* ἢ катаφέρ(ή)ς ἀπὸ τῶν καπρῶν. Ср. *καπρας* ἀκολούθως. В таком случае речь шла бы об оскорбительных прозвищах фракийцев.

Вероятно, *καπρόνται* < **καπρόνται*, ср. *καρταία* название ионического боевого танца у фессалийцев и глоссу Гесихия *καρτεα*·δρχησις Макеδониκή, которые не имеют объяснения из греческого, см. Frisk, GEW, 91. Возможно также связано с названием фракийских племен *Κάρκοι*, *Καρτιανοί*, *Καρτίβαи*, *Carpī* (Detschew. - TSR, 230-233).

kēmos 'вид травы'

κῆμος κλέυμα κωνοειδές... καὶ δοκρὸν τι κατὰ θραξίν - Phot. Lex. Здесь несомненно объединены две глоссы. Первая - греч. *κῆμος* 1) 'плетенка', 2) 'коническая верхушка

урны для голосования', 3) 'намордник', 4) 'женское украшение', 5) 'мундштук у флейты', 6) 'вид кольца'. Не имеет надежного объяснения, попытки сблизить с арм. *k'atet* 'сжимать', лит. *kānapos* 'уздечка', русск. *ком* (ср. *комить* 'сжимать') и т.д. см. Frisk, GEW, 841. Вторая часть глоссы *κῆμος* 1) 'вид травы', 2) 'стручковое растение', нотированная как фракийская; также не имеет этимологии. Может быть, *κῆμος* < **kermos*, ср. лат. *сера*, *сере* 'лук, луковица'. Дуриданов (Езикът на траките, 22) дает ее как неистолкованную.

κοῆς, κοῖῆς 'жрец Кабилов (божеств)'

κοῖης ἱερεὺς Καβείρων, ὁ καθ'αὐτῶν φονέα. οἱ δὲ κόης - Hesych. Самофракийская глосса связана с *κοῖης* 'жрец' (Hippokrat, fr. 5, Diehl), которое соответств. лид. *kave-* 'жрец' (основа *kaves*), греч. *κοῖω*, лат. *caveo* 'остерегаться, беречься', англосакс. *hawian* 'смотреть, наблюдать', др.-инд. *ḱavi-* 'ясновидец, мудрец', иерогл. лувийск. *kavai-* 'алтарь', ст.-сл. ЧОУЖ 'чую', (В. Георгиев, Тр. език, 41). Однако языковая принадлежность древних жителей о. Самофракия не ясна. Поэтому отнесение самофракийских глосс к фракийскому проблематично.

kolabrismos 'танец'

καὶ κολαβρισμὸς θράκιον ὄρχημα καὶ Καρικόν - Poll. 4, 100. Ср. также *θράκιος κολαβρισμὸς* - Athen. 14, 629d.

К этому ср. ряд глосс из Гесикия *κόλα·ὄστᾱ, μέλη·ἢ δὲ καὶ εἶδος ὀρχήσεως, ὃ καὶ ξυφισμός; κολαβρίζειν· σκυρτᾶν. κολαβρευομένη· χάλοις ἄλλομένη. κόλα· ποῦα τις ὀρχησις; καὶ λῦα· ὀρχήσεως εἶδος. καὶ ἐπικήδεα. καὶ μέτρον τι καὶ τὸ ἡμικόλου. καὶ τὰ ἐκ μέλιτος τραγάλια*. Первая часть *κολа*- из и.-е. **kel-* 'гнать, приводить в быстрое движение', ср. др.-инд. *kālāyati* 'гонит, несет', греч. *κέλλω, ὁ-κέλλω, κολέω* 'гоню', алб. *qil*, арбереш. *gel* 'несу', лат. *celer* 'быстро' IEW, 548. Вторая часть, учитывая, что это был танец с оружием, вероятно связана с корнем **bhr̥g̥i-*, *bhr̥g̥i-* 'резать острым предметом', ср. глоссу *βούλων*. С расширением *s-* ср. лат. *brisāre* 'frangere', ср.-ирл. *bress* 'шум, борьба', *brise* 'ломкий, бьющийся', IEW, 166, ср. также алб. *breshite* 'ломкий, хрупкий'. Менее вероятно Томашек (Thr., I 1, 14-15) *κολα-* к **q̥kel-*: *q̥kol-* 'вращаться', ст.-сл. КОЛО 'круг, колесо, танец'.

ktistai 'безбрачно живущие фракийцы'

εἶναι δὲ τινὰς τῶν θράκων οἱ χάρις γυναικὸς ἔμειν, οὐκ ἔχοντας καλεῖσθαι. 'Некоторых же из фракийцев, которые живут без женщин, зовут ктистами' - Strab. 7, 3, 3. А. Фик (Spracheinheit, 419) сравнивает глоссу с лит. *skāistas* 'светлый', ст.-сл. ЧИСТЬ. Вероятно, греческое слово. Но *κτίστης* 'основатель', как считает Ван Виндекенс (BE, I, (1959), 63), а *κτίτης* - *κτίστης* 'поселенец, житель', см. более подробно об этимологии группы слов с этим значением Frisk, GEW, 35.

magadis 'музыкальный инструмент'

Δούρις δ' ἐν τῷ περὶ Τραγῳδίας ὀνομάσθαι φησὶ τὴν μάγαν ἀπὸ Μάγδιος θρηκῆος γένος - Athen. 14, 636f; μάγαν δ' ὀνομάζει μὲν Ἀνακρέων, τὴν [δ'] εὐρησιν αὐτῆς θρηξὶ Κάνθαρος προστίθησιν - Pollux, 4, 61. Это же слово засвидетельствовано у Афиней как лидийское. Возможно из лидийского оно попало во фракийский и греческий. Как предполагает Леви, слово могло происходить и из семитских языков, см. Frisk, GEW, 154. Кроме того, эта же основа встречается как видно из того же отрывка Афиней, и в имени личном, ср. также Μαλθάκη Μαγαδίδος χρηστή IG 2², 12026 (Detschew.-TSR, 279).

mandakēs 'жгут, прясло'

μανδάκη δὲ ἔοικεν δ ῥηθεὶς δεσμός τῶν φυτῶν, ὅς δὲ μανδάκης κυρίως, ὡς φησὶ καὶ Χοιροβοσκὸς Γεώργιος, δεσμὸν χορτοῦ δηλοῦ κατὰ τινὰ γλῶσσαν καὶ φυλάσσεται ἡ τοιαύτη λέξις κατὰ τοὺς κατὰ θρηκὴν Eust. ad Il. K 465 (818). Томашек (Thr. II, 1, 15) считает заимствованием из иран. *bandaka* < **bhendh-* 'связывать'. Иначе Дечев (TSR, 285 < **mand-* 'плетеная изгородь', др.-инд. *mandurā* 'конюшня, стойло', *mandirā-* 'жилище, берлога, нора', греч. μάνδρα 'загон, плетень', μάνδυλος 'засов'. Другую этимологию предложил Пизани (Asme, I, 292) к лат. *manus* и фриг. *daket*, греч. θήκη-η. И он же (RhM, 100, 4 (1957), 389-391) из **mant-*ака, лат. *manica* 'наручники', нем. *Mandel* 'сноп'. Слово неясного, вероятно, малоазиатского (или палеобалканского?) происхождения, ср. ряд имен собственных Μανδρόπολις, Φρυγίας πόλις; Μανδύριον, πόλις Ἰαπύγας; Μανδαραί - топоним в Македонии, Μανδρος Nom. propr. (Detschew, TSR, 285).

marieus, marizeus 'негашенная известь'

μαριέα [μαριάν] - Arist. de mir. ausc. 41 (833 a 23); μαριεύς ἄλθος τις, ὃς ἐκσταζομένου ὕδατος καίεται - Hesych. у Геродиана, I, 16, 7 засвидетельствована форма μαριάν. Вопрос об исходной форме слова неясен, но, вероятно, оно связано с греч. μαριαῖον 'блистать, гореть как жар, сверкать', см. Frisk, GEW, 175. Может быть к этому ср. Гесикия Μαρίτατον τὸν Δία. Принадлежность глоссы к фракийскому языку сомнительна.

midne 'vicus, поселение'

cives prov. Tracie reg. Serdicens. midne Potelense (CIL, 6, 32567 = 2819, 5-7). Tomaschek. - Thr. II, 1, 16: < **meit(h)*: **mith-*, лтш. *mintu* 'жить', авест. *maedana* 'местожительство', ст.-сл. МѢСТО; Detschew. - TSR, 304: < **meid(h)*:- *mid(h)*-, лтш. *maidit* 'утыкать, накалывать'. Duridanov, - TDS, 86: < **mē(i)*-t-: **mēi*-t-: *mīt-*, лтш. *mītne*, *mītne* < **miti*ne 'местожительство, жилище', лит. *miētas* 'кол', лтш. *miets* 'перекладина', др.-инд. *mēthī* 'столб', др.-исл. *meidr* 'дерево, балка', лтш. *mist*, *mitu* 'жить, обитать'. Ценность этой глоссы заключается в том, что она дает нам форму мест-

ного падежа на -ē, ср. лтш. локатив основ на -ē, *zemē* 'на земле' и т.д. (Duridanov. - TDS, 98; Thracia, I (1972), 240). Ср. также К. Влахов - Език и литература, 6 (1967), 47 слл. В слове *midne* < **mitine* 'произошло озвончение *d* < *t*(-ǣ) перед *n*. Возможно также, что здесь имеет место латинская передача фрак. ǣ посредством *d*. Дуриданов, Езикът на траките, 22.

niva (?) 'снег'

Núβα·χιόνα καλεῖται δὲ οὕτως καὶ κρήνη ἐν Θράκη - Phot. Lex. *νύβα·χιόνα* καὶ κρήνην - Hesych. ср. также топоним *Núβα* (Datschew, TSR, 331). Barič, *Linguističke Studije*, 14-15: < **snigǵh-m*, лат. *nivem*, греч. *νύφα*. Krahe, *Die Sprache der Illyrier*, I, 45, считает эту глоссу заимствованной в иллирийский из греческого. Связано с греч. *νύφα* 'снег' (как считал Барич), а также с пракрнт: *sineha-* (др.-инд.) *sneha-* 'снег', авест. *snaeža-* 'идет снег', лат. *nix*, *nivis* 'снег', *nivit* 'идет снег', кимр. *nyf* 'снег', *nyfio* 'идет снег', гот. *snaiws* 'снег', лнт. *sniǣgas*, лтш. *sniegs* 'снег', ст.-сл. СН҃ГЪ, IEW, 974. Подробно об этом см. J. Gonda. *Die Grundbedeutung der idg. Wurzel sneigǵh-*. "Selected Studies", Vol. I, Leiden, 1975, стр. 412-415. В византийских источниках β отражает *v*, поэтому нет оснований думать здесь о греческом заимствовании.

paarakis 'маленький'

πααρακός τὴν κέκτην Σαμοθράκης καλοῦσιν - Hesych. Георгиев (Тр. язык, 40) через конъектуру *πααρακός* на **paarakis*, сравнивает со ст.-сл. ПАТЬКЪ; фрак. **paarakis* < **penakis* < и.-е. **penkʷ-to-kis*. Однако ср. у того же Гесихия *καῦρα·ὀλίγα*, εὐ[α]ρίστητα. *καυράκος*·ὀλιγάκος, ἢ οὐδὲν ὀλιγὸς к греч. *καῦρος* 'маленький, небольшой', лат. *parvus* 'маленький', *parvus* 'небольшой', *paullus* 'маленький, небольшой', Frisk, GEW, 482-483. Принадлежность к фракнийскому сомнительна.

pinon 'напиток'

πίνων - Athen. 10, 477a.b. Следует принять этимологию Томашека (Thg., II, 1, 18), который переводит глоссу как 'напиток' и сравнивает со ст.-сл. ПИВО, алб. *pinë* 'напиток, питье', греч. *πίνω* 'пью' < и.-е. **pō(i)*; *pī* 'пить'. Г. Михайлов (Списания БАН, 3 (1958), 135) необоснованно считает глоссу греческой, ибо в греческом это слово считается заимствованием, см. Frisk, GEW, 540.

pitye 'сокровище'

θράκες γὰρ τὸν θησαυρὸν πτύην λέγουσι - Schol. Apoll. Rhod. I, 933. Этимология глоссы неясна.

pleistoi 'знатные'

Ζῶσι δὲ οὐδὲν καρῆλλαγμένος, ἀλλ' ὅτι μάλιστα ἐμφέροντες Δακῶν τοὺς πλεῖστοις λεγόμενος Fl. Ioseph, Arch. 18, 52

22. Вероятно от греч. πλεῖστος 'самый великий, крупнейший'. Однако наличие имени личного Πλεῖστωρ и названия дакийского божества Πλεῖστωρος (Detschew. - TSR, 372) может предполагать и исконную форму от и.-е. превосходный степени *p_la-is-to- 'mehr, meist', IEW, 800.

poltyn 'деревянная крепость'

πόλυν 'каρὰ τὸ πέλω, τὸ ἀναστρέφεται, κατὰ ἀντίφρασιν' - επιμαίνει δὲ τὸ ἐυλοκδοστρον - Etym. M. Tomaschek, Thr., II, 1, 18 *pel-: poi 'наполнять, сыпать, насыпать землю', арм. bole 'насыпаю кучу', лит. piltas 'насыпанный', pills 'замок, крепость'. Сюда же вероятно др.-инд. pūr 'крепость, город', греч. πόλις, πόλις то же, лтш. pile 'крепость, замок', IEW, 798-799. πόλυν < *p_l-ti. Эту же глоссу следует сближать с первым элементом топонима Πολυμύρια и ИЛ Πόλυς, вопреки Дечеву (TSR, 373), который, следуя своей ошибочной концепции о близости фракийского с этрусским сравнивает эти имена с этрусск. pultu, лат. Pulto. Иначе Дуриданов (Езикът на траките, 22): poltyn < *(s)p_l-tu-(n)-, др.-исл. spjald 'доска', англосакс. speld 'древесина, щепка', нем. spalten 'расщеплять, раскалывать'.

romphaea, romphea, romfea, ρομφαία, rumpia 'стрела, палка'

(Plut. Aem. Paul. 18; Eustath. ad. Il. II, 166; Hesych., и др.). Tomaschek, Thr., II, 118: < *rabh-, др.-инд. rābha- 'хватает, крепко держится', rambhā- 'палка, опора', rambhīn- 'копье', алб. rrufeje, rrëfeje, болг. рофя, рүфя 'молния'. В этом случае, как отмечает Георгиев (ВВЕ, 37) глосса не может считаться фракийской, так как *bh- должно было бы перейти во фракийском в b. Георгиев предлагает возвести глоссу к *rump-, лат. rumpo 'ломать, разрывать', gūpēs 'скала', др.-инд. lumpāti 'разламывает', gōra- 'отверстие, нора', англосакс. geofan, др.-исл. gjufa 'ломать, разрывать' от и.-е. *ru(m)p-. Это же объяснение принято Дуридановым (Езикът на траките, 23). Формально с ней можно сравнить глоссу из Гесихия ρομφεῖς [μάντες, οἷς βάκτεται τὰ ὑποβήματα; ρομφεῖς [βασιδεῖς ὡς ρομφαίαν], ср. также ραιφῆ· κοῦς. μαχαίρα, ἥ τὰ τῶν ὀρνέων ῥόχη. Фришк (GEW, 662) к *ρομφῆ 'изгиб, крюк' и *ρέμφω 'изгибать'. Важно отметить, что зафиксированное как глосса у античных авторов слово продолжает жить в новогреч. ἡ ρομφαία 'меч, сабля'.

sanape 'напиток'

... ἐκεῖ δὲ οἱ μέθυσοι Σανάκαι λέγονται καρὰ Θραξίν Schol. ad Apoll. Rhod. 2, 946. Слово засвидетельствовано в скифском языке, ср. у Гесихия σάνακτιν· οἶνονκίτην· Σκῦβαι 'винопийцу у скифов - вин. п. Уже Томашек (Zeitsch. Österr. Gymn. 26 (1875), 526) сравнил обе глоссы с осет. soenoe 'вино', а второй элемент Фасмер (ISR, 50) сравнил с др.-инд. pātā- 'пьяница, пьющий', см. Detschew. - TSR, 420. В.И.Абаев (Осетинский язык и фольклор, 180) называет san(a)- 'вино' скифо-фракийским словом и добавляет к осет. soenoe

'вино', кабард. *sanā* 'вино'. Возможно, что, как и другие обозначения вина, ср. лат. *vinum*, греч. οἶνος, слав. вино, и т.д., во фракийском, а также в скифском, это слово могло быть заимствованным из какого-то третьего языка - источника.

siros, sirus, σῖρος 'зернохранилище'

(Demosth. 8, 45; Etym. M.; Steph. Byz. 588, 25; Plin. NH 18, 306 и др.).

Tomaschek, Thr., II, 1, 19 сравнил глоссу с рядом фракийских имен собственных Βενδύσιρος, Σιροκέλλα, Σῖρος, Σέρρα. Solmsen, IF, 30, 11 считает глоссу греческой от и.-е. **s^hei-* 'изгибать, вёртеть'. Однако против этимологии Сольмсена выступает Фриск (GEW, 710), который сопоставляет с глоссой σῖρος также греч. σῖραλον 'вареное сусло', но не находит им объяснения. Темное слово, которое, может быть, можно сравнить с алб. *i(e) shire* 'обмолоченный, смолотый (хлеб)'.
 skalme 'короткий меч'

η σκάλη (Soph. frg. 563 Nauck²) - Pollux 10, 165, - Marcus Anton. In semet ipsum II, 15; σκάλην μάχατρα θράκη. καὶ σιδηρολάβον δὲ αὐτὴν τινες λέγουσιν - Hesych.; σκάλην. θράκη μάχατρα - Phot. Lex.

Fick, Spracheinheit, 419: **sqel-* 'резать', др.-исл. *scaln* 'короткий меч, нож', см. также Георгиев, Тр. язык, 56. из **skol-mā* 'меч' < и.-е. *(*s*)*kel-* 'резать', **kei-* 'бить', 'колоть', др.-исл. *skolm* 'зубец у вилки', мн. ч. 'ножницы', греч. σκαλ-μός 'уключина', σκάλλω 'копать, рыть', IEW, 923-925. Ср. также алб. *shkallme* 'меч', которое может происходить непосредственно из фракийского источника (Е. Çabej, Studia Albanica, I (1964), 185; В. Нерознак, Фракийские реликты в балканских языках, 84). Неубедительно сопоставление Ч. Погирка (RRL, XII, 1 (1967), 24) с рум. *scai* (аром. *scaliu*) 'чертополох', греч. σκαλῖας 'артишок', σκάβυμος, σκάβοφ 'кол, крючок, заноза'.

skarkē 'монета'

σκάρη. θράκησιν ἀργύρια - Hesych. σκάρη ἀργύρια θράκησιν - Phot. Lex. Fick, Spracheinheit, 420 толкует глоссу как 'звонкая монета' от **skherg-* 'звенеть, бряцать'; это объяснение принимает и Дуриданов (Езикът на траките, 23); М. Будимир (Из трачког речника, 85) сравнивает с аттич. *karkadon* 'den Toten mitgegebenes Goldstück' и греч. (илир. *kérkauros* 'легкое парусное судно', также названием остров *Κέρκυρα*. Все сомнительно, ср. ИЛ *Σκαρκαζεύς* (Detschew. - TSR, 455). С фракийской глоссой можно сблизить латыш. *skai* 'железо, жесть'. Ср. также В. Георгиев, Траките..., 19.

spinos 'камень, который горит, если его полить водой, уголь'

φασὶ δὲ τὸν ἐν τῇ θράκῃ λεῖθον τὸν καλοῦμενον σπῖνον διὰ κοκκίοντα καίεσθαι - Arist. Mir. ausc. 833a, 23. Неясное слово. Может быть, к греч. σπινθήρ 'искра', лит. *spindžiū*,

spindēti 'сиять, лучиться', где *spind-* из более древней формы **spnd(h)*, ср. лтш. *spuōdrs* 'белый, блестящий' из прабалт. **spandras* (Frisk, GEW, 768).

torellē 'возглас'

τορελλῆ ἐκπύωνμα θρηνητικὸν σὺν αὐτῇ θρηνητικόν - Нечас. Томасчек, Thr., II, 1, 21 сравнил с греч. *τορός* 'пронзительный, громкий', *τετορώσω* 'произношу громко, отчётливо'. Эту этимологию поддержал также Дечев (TSR, 512). Кроме того ср. др.-инд. *tāras* 'резкий, пронзительный', ирл. *torann* 'гром', праслав. **tortoriti*, ц.-слав. *трѣторѣ* 'соус', лит. *taŕti, tariù* 'говорю', др.-прусс. *tarin*, Acc. Sg. 'голос', лтш. *tārīlāt* 'болтать', Фасмер, ЭСРЯ, IV, 86.

Дакийские названия растений

adila 'змеиная трава'

(Pseudoap. 14 (HS. 47 ff.) Detschew, TSR, 552-553 <и.-е. **aidh-*: *adh-* 'пылать, быть красным' с суф. Эту же этимологию принимает В. Георгиев (Балк. ез. VIII, (1964), 6). По нашему мнению, от и.-е. **dhal-*: *dhāl-* 'цвести, зеленеть', ср. арм. *dalar* 'зеленый, свежий', греч. *θάλος* 'молодой побег', возможно также арм. *deł* 'лекарство', алб. *del* 'всходить', кимр. *dail* 'дистья', галльск. *κομτέ-δουλα* = *pimpe-dola* 'quinquefolium' у Диоскорида, IEW, 234. Ср. также другое дакийское название растения *τεύβυλα* 'дикая мята', с одинаковым вторым компонентом *-dila*.

amalusta, amolusta, amulusta 'ромашка'

(Diosc. 3, 137, W. 2, 145-146); Pseudoap. 23 (HS. 62-63). Томашек (Thr., II, 1, 28) сравнивает с ним алб. *ambël, ëmbël* 'сладкий, приятный, нежный'. Ср. однако Георгиев (Балк. ез. VIII (1964), 6-7): **āmalā* < **odma-lo-* 'душистый, пахнущий', алб. *amë* 'неприятный запах' < и.-е. **ōdmā-*, гомер. *ὀσμῆ*, аттич. *ὀσμή* 'запах'. Второй же компонент сложного слова *-usta* < **od-s(ā)-tā* он сравнивает со швед. *os* 'запах', греч. *ὀσμή* и т.д. В этом объяснении не удовлетворяет то, что оба компонента композита восходят к одному корню, что мало вероятно. Более убедительно сближение Дуриданова (TDS, 86) с названием омелы в балтийских и славянских языках: лит. *āmalas, (ēmalas)*, лтш. *ami(o)ls, āmul(i)s, emuols*, др.-прусс. *emelno*, словен. *oméla*, укр. *омела* и т.д., которые в этимологических словарях сближают с алб. *ambël* 'сладкий', др.-инд. *amlāh* и т.д. Это же объяснение принято Топоровым (К древним балкано-балтийским связям... 29-30). Элемент *-usta*, по-видимому, является суффиксом, как в балтийских языках (*-ūsta*).

aniarsexe, ἀνιαρσεξέ 'эспарцет, заячий горох'

Diosc. 3, 153 (W., 2, 160). Дечев (TSR, 543), исходя из разъяснения Диоскорида, согласно которому растение произрастает в сырых местах, предлагает конъектуру в *ἀνιαρσεξέ*

и первую часть сближает с греч. ἀδρά 'канава, канал', англосакс. *mōr*, др.-верх.-нем. *muor* 'болото', а вторую - σεξέ с англосакс. *secg* 'камыш', ср.-ирл. *seisg*, кимр. *hêzg* 'камыш, осока' < и.-е. **sek-skā*. Георгиев это название не рассматривает.

aprus, ἀπρους 'шпашник, шпажка'

Diosc. 3, 153 (W., 2, 186). Detschew, TSR, 543-544 определил его как латинское название растения по имени животного *apex* 'дикий кабан', указывая на аналогии названий растений по имени животных у Диоскорида и Плиния αἰλουρος, σκορπίος, scorpio, χαμαλέον, τράγος, lupus. у Георгиева в списке названий растений отсутствует.

arpropra 'плющ'

(Diosc. 2, 179). Из латин. *arborea* 'древесная', Detschew. - TSR, 544.

αὐριμετέλλουμ, *aurimetellum*, *aurimetti* 'лютик'

Diosc. 2, 175 (W. I, 242); Pseudoap. 67 (HS. 124). Из лат. *auri*- < *aureum* 'золото' + *metellum*, как диминутивная форма языка народной латыни от *meta* 'конусообразная или пирамидальная фигура', Detschew, TSR, 544.

*βλῦς, *blis* 'лебеда'

Diosc. 2, 117 RV (W. I, 191) Detschew, TSR, 544 считает этот фитоним дублетной формой греч. βλῦτον 'лебеда'. Георгиев (Zum Dakischen. "Zeitschr. für Balkanologie", III, (1965), 102) рассматривает глоссу как исконно дакийскую: *blis* < **blis(i)* от и.-е. **mlt-s*, **mlt-uo*, **mli-uo*, др.-верх.-нем. *molta*, *multa*, др.-швед. *molde*, швед. *molla* 'лебеда', с обычным для фракодакийского переходом *ml* > *bl* и *j* > *li*. Объяснение Георгиева следует принять, поскольку в греческом это слово, вероятно, заимствовано из какого-то палеобалканского языка, возможно фракийского. Лат. же *blitum* заимствовано уже из греческого. Persson, Beiträge, I, 213 возводит греч. βλῦτον к форме **μλτον*, сопоставляя ее с нововерх.-нем. *Melde* < и.-е. **mel-dh-*, см. Frisk, - GEW, 245.

βουδάθλα, *budathla* 'воловий язык, воловик'

Diosc. 4, 127 RV (W. 2, 273-274); Pseudoap. 41 (HS, 89). Tomaschek, Thr., II, 1, 33 считает первый компонент дакийским *bou*- < и.-е. **gʷou-* 'бык', Kretschmer, Einl., 234 заимствованием из греческого, Detschew, TSR, 545 к и.-е. **bhu-* 'надувать', в значении 'большой' со ссылкой на ряд ИС из Фракии с первым элементом *bu*-. Вторую часть -*dathla* (-*dalla*) Дечев возводит к и.-е. **dhē(i)*-: *dhē(i)*- 'сосать' + суфф. -*tlo* в значении 'язык'. Pisani, Thrakisches, KZ, 75 (1957), 76 для *budathla*, **budalla* восстанавливает и.-е. **gʷow-drgʰ(hw-e)lla* как композит от и.-е. **gʷōw-* 'бык, корова' и **dhrgʰwa*, др.-лат. *lingua*, готск. *tuggo* 'язык'. Это же объяснение принимает Георгиев (Балк. ез. VIII, 1964),

7. Фитоним можно объяснять и иначе. Исходная форма **bu-dal-la*, где первый элемент, как правильно считал Кречмер, является греческим. Второй элемент следует возводить к и.-е. **dhal-: dhəl-* 'цвести, зеленеть', его мы находим и в других дакийских названиях, см. *a-dila, dio-dela, duo-dela, pria-dil(l)a, teu-dila*. Возможно, однако, предположить сильное искажение записанного названия растения.

γουολήτα, *govoleta (gonoleta)* 'каменное семя, богородицны слезки'

Biosc. 3, 142, RV (W. 2, 1517). *Thomaschek*, *Thr.* II, 1, 29 делит глоссу на два компонента γουο- < и.-е. **gʷou-* 'бык' и -λήτα < и.-е. **lei-: li-* 'лить, течь, капать'. Дечев (*TSR*, 545) считает правильной форму γουολήτα и на этом основании сближает γουο- с др.-инд. *ghāṇā-* 'крепкий, плотный, комочек' < и.-е. *ghen-*, ссылаясь на греческий синоним *λίθουχορον*, греч. *λίθος* 'камень'. Все спорно.

δάκινα, *dakina* 'вид анемона'

Biosc. 4, 16 RV (W. 2, 183). *Detschew*, *TSR*, 545-546, ссылаясь на греческий синоним этого названия *λοῦχῦτος*, возводит δάκινα к и.-е. **dhag-* 'острый', греч. *θήγω*, др. *θάγω* 'острить, точить', а также **daka* 'дакийский нож'. Георгиев (*Балк. ез.* VIII (1964), 7) опирается на другой греческий синоним *λύκου καρδέα* 'волчье сердце' и восстанавливает форму **dhūk-ino* < **dhū-ko-s* 'волк', фриг. *δός* 'волк', слав. ДАВИТИ. Оба объяснения ненадежны. По-видимому, к греч. *δάκνω* 'колоть, уязвлять, кусать', 'укол, укус', часто конкретно 'кусающий зверь', ср. также др.-инд. *dāśati* 'кусают', *Frisk*, *GEW*, 343.

διέλλενα, *dielleina, dielina* 'белена'

Biosc., 4, 67 RV (W. 2, 224); *Pseudoap.* 4 (*HS*, 33). *Detschew*, *TSR*, 546, ссылаясь на примеры из слав. и герм. языков, где название растения белена восходит к корню **bhel-* 'светиться, сверкать', связывает дакийское слово с и.-е. **bhel-* 'светить, сиять', арм. *de/in*, Gen. *de/inoi* 'блеклый, бледный'. Этимологию Дечева принимает и Георгиев (*Балк. ез.*, VIII (1964), 8), добавляя от себя ряд примеров болг. *бян* и *буника* 'белена' от и.-е. **bhī-n-ika*, галльск. *βελενούττα* 'белена' и т.д. Можно однако предположить и другую этимологию от и.-е. **dhal-: dhəl-* 'цвести, зеленеть', ср. *a-dila* и другие глоссы со вторым элементом *-dila, -dela*.

διέσεμα, *diesema, diesapter, diessathel, diessachel* 'вербишник черный, царская свеча'

Biosc. 4, 103 RV (W. 2, 258); *Pseudoap.*, 72 (*HS*, 129). Уже *Томашек* (*Thr.* II, 1, 32) сближил это название со слав. названием этого растения, русск. *дикина*, чешск. *divina, divizna*, польск. *dzewanna (dziewanna)*, болг. *divizna, divizna*, ср. также *V. Machek*, *ESJCS*, 88: укр. *dyvyna, divenna*, слов. *devin*. Йокль (*ERL*, 13, 287) толкует глоссу как "Him-

melsbrand", где $\delta\lambda\epsilon\sigma$ < и.-е. $*d\acute{h}yos$ - $di\acute{h}es$ - 'небо' и $-\epsilon\mu\alpha$ < и.-е. $*eusm$ - 'жар, горение'. Это же подтверждает и греческий синоним $\phi\lambda\beta\mu\omicron\varsigma$ - $\phi\lambda\beta\upsilon\mu\omicron\varsigma$ 'пламя, жар', а также названия этого растения в немецком "Himmelbrand, Königskeze, Marienkerze, Fackelkraut" (Георгиев, Балк. ез. VIII, (1964), 8). Дечев сравнивает его также с др.-инд. $d\acute{h}vyati$ 'светит', а также ст.-сл. ДИВО, имевшее также значение 'свет'. Синоним второго компонента $-apter$ в другом названии $dies-apter$ соответствует греч. $\acute{\alpha}\tau\eta\omega$ 'зажигать, воспламеняться', $\acute{\alpha}\tau\tau\alpha$, $\acute{\alpha}\tau\tau\iota\omicron\nu$ 'фитиль у лампы' (Георгиев). И, наконец, второй компонент третьего синонимического обозначения растения Дечев (TSR, 547) связывает с лит. $s\acute{o}tis$ 'иссыхание', др.-ирл. $s\acute{a}ith$ 'пресыхание', что сомнительно с лингвистической стороны. Здесь, вероятно, какая-то ошибка в записи.

$\Delta\omicron\upsilon\delta\delta\eta\lambda\alpha$, $du\delta\delta\acute{e}la$, $diodela$, $ziodela$ 'тысячелистник'

Diosc. 3, 138 (W. 2, 147); Pseudoap. 89 (HS. 160). Detschew: - TSR, 547 справедливо считает первую часть названия вариантами одной основы в греческой $\delta\omicron\upsilon\omega$ и латинской dio -, zio - записи от и.-е. $*dheu$ - $*dhu$ - 'блестящий, блестящий', а вторую часть глоссы к корню $dhal$ - 'цвести', ср. другие глоссы со вторым компонентом $dila$, $-dela$, $-zila$. Русский синоним $\lambda\epsilon\upsilon\kappa\acute{o}\nu\theta\epsilon\mu\omicron\nu$ 'белеющий' также соответствует реконструируемому значению дакийского слова.

$\Delta\acute{\upsilon}\nu$ [$\delta\iota\kappa\acute{\upsilon}$], dyn , ($diky$?)

Diosc. 4, 93 (W. 2, 251). Leo, KZ, 3 (1854), 192; Tomaschew Thr. II, 1, 31; Kretschmer, Einl., 221 к и.-е. $*d\acute{d}au$ - $d\acute{d}u$ - 'жечь, мучить', греч. $\delta\alpha\acute{\iota}\omega$ 'зажигая', др.-инд. $dup\acute{o}ti$ 'жечь, мучить', греч. $\delta\acute{o}\eta$ 'мука', $\delta\acute{o}\delta\upsilon\eta$ 'боль'. Дечев (TSR, 548) предлагает другое объяснение, от корня $*dheu$ - dhu - 'Приводить в резкое движение' и сравнивает с др.-инд. dhu $n\acute{o}ti$ 'раскачивать, двигать из стороны в сторону'. Георгиев (Балк. ез. VIII (1964), 8-9) считает $\delta\iota\kappa\acute{\upsilon}$ другим названием этого же растения, которое он возводит к и.-е. $*dheg$ h - u через промежуточную ступень $*deg\acute{u}$ 'горящий', алб. $djeg$ 'жжет', лит. $deg\acute{u}$ 'гореть', др.-инд. $d\acute{a}h\acute{a}ti$ 'горит'. Форма $\delta\iota\kappa\acute{\upsilon}$ считается формой прилагательного на $-u$, типа греч. $\gamma\acute{\lambda}\upsilon\kappa\upsilon$ и т.д. Является ли $\delta\iota\kappa\acute{\upsilon}$ конъектурой, или же самостоятельным названием, определить трудно.

$Z\eta\eta\nu\alpha$, $z\acute{e}na$ 'болиголов'

Diosc. 4, 78 RV (W. 2, 239). К и.-е. $*g' \acute{i}en\acute{a}$ < $*g' e\acute{i}e$ 'облаблывать, обессиливать', др.-инд. $j\acute{a}nau$ -, авест. $zy\acute{a}nau$ -, $zy\acute{a}n\acute{a}$ -, новоперс. $ziyan$ 'вред, ущерб', Detschew, TSR, 548. Об этом же говорят и греческие синонимы этого названия $\acute{\alpha}\nu\lambda\omicron\upsilon\sigma\alpha$, $\delta\omicron\lambda\acute{\iota}\alpha$, $\kappa\alpha\rho\acute{\delta}\lambda\upsilon\sigma\iota\varsigma$, $\omicron\upsilon\lambda\acute{o}\mu\epsilon\nu\omicron\nu$.

Zououστηρ [zououστη], $zuuster$ ($zuust\acute{e}$) "полынь"

Diosc. 4, 113 RV (W. 2, 125); Pseudoap. 10 (HS, 43). Дечев (TSR, 548-549) сравнивает первый элемент zou - с пер-

этим элементом *zou-* во фрак. Ил *Zoukoris* наряду с *Δουκορίς* от и.-е. **diu-* 'божественный'. Вторую часть *-ουστη[ρ]* он сравнивает с и.-е. **osthi*, др.-инд. **asthi* 'нога, кость', шест. *asti*, греч. *ὀστέον* 'кость'. Реконструкцию Дечева подтверждают и синонимы: греч. *theon esis* 'божий меч' и *esta* антропо 'человечья кость'. Эта этимология с незначительными уточнениями принята и Георгиевым (Балк. ез. VIII (1964), 9).

καρωκίδα, karopithla "солодка"

Biosc. 4, 131 (W. 2, 276). Согласно Томашеку (Thr., II, 1, 33), сложное слово, где первый элемент *καρω-* сравнивается с лат. *carus* 'любимый', др.-ирл. *caraim* 'любить', др.-инд. *caru-* 'приятный, любимый', лтш. *kars* 'жадный, похотливый'. Второй член сложения *-κίδα* сравнивается с и.-е. **rbi-*, *rō-*: *ri-* 'пить' + суфф. *Nomina instr. -tlo*. Этимология принята Дечевым (TSR, 549) и Георгиевым (Балк. ез. VIII (1964), 9). К суфф. *-tlo*, ср. еще *budathla*.

κινούβοιλα, kinuboila 'белый переступень' *Brionia alba*.

Biosc. 4, 182 RV (W. 2, 239). Вероятно, следует принять известную этимологию Томашека (Thr., I, 34), который находит точное соответствие в лит. *šūn-obiolas* 'собачье яблоко', из *šūb*, род. п. *šūps* 'собака' и *obiolas*, *obiolys* 'яблоко'. Этимология принята Йоклем (ERL, 13, 293) и Георгиевым (БЕО 96, 113, Балк. ез. VIII, 9). В то же время нельзя согласиться с постулируемым Георгиевым развитием в первом компоненте *κιν-* < **k'in-* 'цепочки *u>ū>i* в данийском. Переход *u>u* здесь, вслед за Дуридановым (TDS, 87), следует рассматривать как эволюцию греческого произношения. Неприемлемо объяснение Дечева (TSR, 550), где *κινού-* из и.-е. **kei-*, греч. *κίνυμαι* 'двигаюсь', а второй элемент *-βοιλα* от и.-е. **bu-*, **bhu-* в др.-инд. *būliḥ*, ср.-верх.-нем. *biule* 'шишка, желвак'.

κοαδάμα, koadaṃa "вид тростника"

Biosc., 4, 100, RV (W., 2, 256). Принимая во внимание греч. синоним этого названия *κοτανομήστων*, ср. также лат. *fluminalis*, *fontanalis* у Диоскорида, следует принять этимологию Йокля (ERL 13, 293) **kka-dheṃp* собственно 'живущий у воды' с поправками Георгиева (Балк. ез. VIII, 9-10), где первый элемент *κοα* < и.-е. **akka-* с афerezой начального гласного как в албанском и румынском, а второй *-δαμα* < и.-е. **dom-*, греч. *δομα* 'дом' и т.д. Менее вероятно объяснение Дечева (TSR, 551), где первый элемент названия *κοα* < и.-е. **geu-*: *geuā-* *geuā-* 'изгибаться, округляться', греч. *γυάλον* 'выпуклость', а второй *-δαμα* < и.-е. **dhe-* 'сажать, класть', греч. *θαμνος* 'куст'.

κοικολίδα, koikolida, koikodila, coescolida 'паслен'

Biosc. 4, 72 RV (W. 2, 231); *Pseudoar.* 22, HS. 61. Из всех вариантов следует принять написание *koikodila*, кодекс С,

где второй компонент сложного слова *-dila, -dela* 'неоднократно засвидетельствован в дакийских названиях растений к этимологии см. *adila*. Первый же компонент Дечев (TSR, 552) сближает с исл. *kjúka* 'косточка пальца', норв. *kjuka* 'крутой комочек', *kokul* 'шпика'. Однако это сопоставление спорно. Вариант *koikolida* обязан своим появлением метатезе *koikodila*.

κοτίατα, *kotiata* 'пырей'

Diosc. 4, 30 RV, (W. 2, 192). Detschew, TSR, 552 находит ему соответствие в чеш. *kot'ata*, Pl. от *koťe* 'сережки (в дереве)', по их цилиндрической форме у ряда деревьев: ивы, березы, а также у так называемой *Graminea*, к которым относятся и пырей. Этимологию Дечева принимает и Георгиев (Балк. яз. VIII (1964), 10). Ср. также чеш. *koříčka* 'сережки на вербе и иве', V. Machek, ESJCS, 226. Почти полное формальное соответствие чешского и дакийского слов заставляет думать о заимствовании этого слова дакийцами у соседних с ними славянских племен где-то в районе Карпат.

κουρίοννηκόν, *kurionnēkum* 'змеиная трава, ужевник, змеевик'

Diosc. 2, 167 RV, (W. I, 233); Pseudoap. 14, HS. 47. Как отметил Дечев, глоссу следует рассматривать греч. передачей лат. **curiōnicum*, соответствующего обычной форме прилагательного *curionis*. Лат. форма названия, по всей вероятности, восходит к балканской народной латыни. Неприемлемо у Георгиева (Балк. яз. VIII (1964), 10) < и.-е. **kṛw-en-ikō-*, болг. *žervenik-av-* 'красноватый'.

μαντία, *mantia, mantua* 'ежевика'

Diosc. 4, 37 RV, (W. 2, 196); Pseudoap. 88, HS, 158. Уже Томашек (Thr., II, 1, 30) правильно сопоставил дакийское название с алб. *man*, шкодр. *mand*, у арберешей Калабрии 'тутовое дерево, шелковица; плод тутового дерева'. Со стороны добавим еще более убедительное *mandaferrë* (то же *mandaferrë* (Крист. Эльб.), *ferrëmane, ferrëmanzë* (Кавая) 'Rubus ulmifolius, ежевика вязолистная'. Здесь элемент *man-*, *mand-*, *manzë* полностью изоморфен дакийской глоссе, как формально, так и семантически. Компонент *ferrë* в алб. примерах означает 'кустарник' и встречается в составе многих других названий растений в алб. языке, ср. *ferrë çalije* 'иглица обыкновенная', *ferrë lakes* - другое название ежевики (I. Mitrushi. Druret dhe shkurret e Shqipërisë, 123).

Μύζηλα, *mizēla* 'тимьян'

Diosc. 3, 36 RV (W. 2, 48). Weigand, Balkanarchiv 3 (1927) 236 сравнил вариант из кодекса Di с алб. *modhulë*, рум. *mațare*, арм. *madzare* 'горох', однако семантически это сближение сопряжено с трудностями. Ссылаясь на замечание Диоскорида об этом слове "ἐστὶ δὲ καὶ οὐρίτικόν", Томашек (Thr.)

1, 27) производит дак. название от и.-е. *meig'h- 'мочиться', арм. *mizel* 'suscum effundere, mingere'. Эту же этимологию принимает Георгиев (Балк. яз. VIII (1964), 10) - также сербохорв. *mišati* 'мочусь', др.-инд. *méhati*, авест. *maiti*, 'мочиться' и т.д. Следует, однако, принять этимологию Дечева (TSR, 554-555), который, приводя синонимы славянских языков *dušica*, *materna dušica*, названия которых связаны с приятным запахом, сближает первый элемент сложного слова *mi-* с и.-е. *mei-, *mi-* 'мягкий', а *zē-* восходит к и.-е. *g'hel- 'зеленый, трава'.

olma, *olma* 'бузина'

Дечев, 4, 172 RV (W. 2, 322), Pseudoap. 92, HS, 167, Detschew, TSR, 555 ошибочно считает это название дакийским от и.-е. *hel-: *hol- 'крутить, вращать'. Несомненно, однако, что оно является латинским названием вяза *ulmus*, ср. итал. *ulmo*, франц. *orme*, алб. *ulpte*, *ulpti* 'вяз'. Латинское *ul-* соответствует греч. *ὄλ-*, следовательно, *olma* - грецизированная передача лат. *ulmus*.

usazila 'собачий язык, собачка'

Дечев, 4, 127 RV (W. 2, 274); Pseudoap. 97, HS, 176. Detschew, TSR, 555-556 рассматривает название как сложное слово из *usa-* + *-zila*. Первый компонент вслед за Томашеком (Яг. II, 1, 33) < и.-е. *uak'a-: *uk'a-* 'корова', а второй *-zila* < и.-е. *g'hel-, слав. *zeliže*, фриг. *zelkia* 'овощи', ит. *zola* 'трава' и т.д. Таким образом название растения означает 'коровья трава'. К этому ср. также лит. *karvazolė*, *kalva palustris* 'калужница', в первом члене семантически родственны *usa* / *kārvė* 'корова', во втором в обоих языках они совпадают семантически и этимологически < и.-е. *hel- 'трава, растение, зелень'; русск. название *caltha palustris* - 'калужница, желтоголовник, коровий цвет', ср. также сербохорв. *kraviće*, *kraevski koren*, *kraevje korenje*. Н. Н. Топоров, К древним балкано-балтийским связям..., 28).

pridiola, *priadiola* 'девий корень'

Дечев, 4, 183, RV (W. 2, 331). Сложное название, которое состоит из первого члена сложения *pria* < и.-е. *prija- 'любимый' < *grai-: *grai-*: *grī-* 'любить, беречь', ср. др.-инд. *priya-* 'любимый, желанный', ст.-сл. *prija-ję*, с другой огласовкой корня греч. *πραῖος* 'мягкий' и т.д. (IEW, 844). Второй компонент *-dila* < и.-е. *dhāl-: *dhāl-* 'цвести', см. другие глоссы с этим же компонентом, см. также Detschew, 4, 556.

prodiarna, *prodiarna* 'морозник, чемерица'

Дечев, 4, 163 RV (W. 2, 306-307). Дечев, указывая на раздвоенные свойства растения, разделяет слово на *pro-* < и.-е. *pr̥-: *pr̥-* 'насквозь' и *-diarna*, *-diorna* < и.-е. *dh̥yer-: *dh̥yer-* 'кружиться, бушевать', др.-инд. *dhātī* < *dhvārtī 'бушевать', греч. *φόβρος* 'стремительный, неистовый'. Иначе

Георгиев: $\kappa\rho\omicron\delta\iota\rho\nu\alpha < * \kappa\rho\delta[\delta]\iota\rho\nu\alpha$, где $\text{prod-} < \text{и.-е. } *wrad-$, др.-норв. rot 'корень', а $-dierna < \text{и.-е. } *dherg-$, др.-ирл. derg 'красный', англосакс. deorc 'темно-окрашенный', англ. dark 'черный', сюда же он относит и фрак. $\text{IS } \Delta\iota\rho\nu\alpha$, $\text{Z}\epsilon\rho\nu\eta\varsigma$, Tierna , Tsierna . Надежные объяснения отсутствуют.

$\kappa\rho\omicron\epsilon\delta\iota\lambda\alpha$, $\kappa\rho\omicron\delta\iota\lambda\alpha$, procedila , procila , propodila , propedila 'пятилистник'

Diosc. 4, 42 RV (W. 2, 200); Pseudoap. 2, HS, 27. Можно выдвинуть предположение о первичности варианта procedila вопреки мнению Дечева (TSR, II, 1, 557), и видеть здесь сложное слово, где $-dila$ соответствует второму компоненту во многих других дакийских названиях растений, а первый член сложения proce в народно-латинской записи ($c=ts$) $< \text{pro-ste}$ от и.-е. $*pr-$ 'вперед, наружу' с расширением $-st$ 'стоять, торчать', др.-инд. pr̥ṣṭi- 'ребро', лит. piřstas , ст.-сл. prbstb 'палец' (собств. 'выступающий наружу'), IE 813. Однако это объяснение также не может считаться надежным, т.к. остаются непреодоленными трудности с отражением g во фракийском (дакийском). Если принять как исходный вариант proro-dila , prore-dila , тогда $\text{proro-} < \text{и.-е. } *pro-$ 'вперед', как удвоение с последующей утратой $-r-$ второго слога, ср. др.-инд. pragra , греч. $\kappa\rho\beta\rho\omicron$ 'только вперед' или же считать его лат. prore 'вблизи' $< *pro-kle-$ 'и вперед'. Все ненадежно.

$\rho\alpha\theta\iota\upsilon\delta\iota\delta\alpha$, rathivida 'клитория'

Diosc. 4, 119 RV (W. 2, 268). Сложное слово rathi-vida , где $\text{rathi} < \text{и.-е. } *rēt-$: $*rēt-$: rāt- 'жердь, ствол', др. верх.-нем. ruota , др.-исл. roða 'прут', ст.-сл. РАТИЩЕ, РАТОВИЩЕ 'копье, древко копья', IEW, 866. Второй компонент отражающий витализм в записи слова от и.-е. $*widhu-$ 'дерво', др.-ирл. fid 'дерево', кимр. gwŷdd 'сосна', др.-исл. vidr 'лес, дерево', англосакс. widu , др.-верх.-нем. witu 'дерево', IEW, 1177 (Detschew, TSR, 558, Георгиев, Балк. ез. VIII (1964), 11).

riborasta , peripobasta , ribobasta , peripomasta 'Filzlette, Maskenblume'

Diosc. 4, 106 RV (W. 3, 261); Pseudoap. 36, HS, 86; Detschew. - TSR, 558 справедливо считает правильной формой лишь peripomasta от греч. $\kappa\epsilon\rho\tau\iota\kappa\omicron\upsilon\alpha\sigma\tau\eta < \kappa\epsilon\rho\tau\iota\kappa\omicron\upsilon\delta\omega$ 'тщательно закрывать, закрывать со всех сторон', а все другие варианты ее испорченными написаниями. В этой связи ненадежным кажется истолкование Георгиева (Балк. ез. VIII (1964), 11) формы riborasta на основании греч. синонима $\kappa\alpha\tau\alpha\rho\upsilon\epsilon\beta\epsilon$ $\kappa\rho\iota\nu[\alpha]\lambda\omicron\nu$, как $*r\acute{i}voarsta < r\acute{i}vastra < \text{и.-е. } *reiwo-arst$ 'речное растение', лат. rivus , $*reiwo-s$, болг. pастение чеш. rost-lina , а $-ar-sta < \text{и.-е. } *ard-to-$ или же $\text{basta} < \text{и.-е. } *wog-s-ta$, нем. wachsen 'расти'.

σαλία, *salia* 'скорпионова трава'

Diosc. 4, 49 RV (W. 2, 206). Следует принять объяснение Томашека (Thr. II, 1, 31) и Дечева (TSR, 559) < и.-е. *k^hel- 'быть острым', греч. κήλον 'стрела, копье', др.-инд. ḡa-lā-h 'острие', ирл. saíl 'копье'. Неприемлемо объяснение Докля, который исходит из греч. синонима τράγυλον и сравнивает дакийское название с греч. κήλων 'жеребец', др.-верх.-нем. *scelo* 'Bockhirsch', так что *salia* означает у него 'козлиная трава'. С дакийским названием растения X. Барич (Linguističke Studije, 15) сравнивает также лигурийское название растения *valeriana celtica* 'saliunca'.

σεβα, *seva* 'бузина'

Diosc. 4, 173, RV (W. 2, 322). Уже Томашек (Thr. II, 1, 34) отметил связь названий в некоторых языках с признаком полноты растения, англ. *hollow-tree*, др.-верх.-нем. *holup-tar*, лит. *kiáur-medis*, *šeivā-medis* от 'трубочка'. Следовательно дак. *seva* имеет точное соответствие в лит. *šeivā* и восходит к и.-е. *k^heu-: k^hou-: k^hu- 'полный, пустой', лат. *cavo*, греч. κόφος, κόφυλος 'полый'. Эта этимология общепринята, ср. Detschew, TSR, 559; Георгиев (Балк. ез. VIII (1964), 11).

σικουκνούξ *sikupnux* 'чертополох, осот'

Diosc. 3, 21, RV (W. 2, 27). Согласно Дечева (TSR, 559-560), с учетом латинских синонимов, приведенных у Диоскорида: κακτουλουμ, κάρβους, κάρβους τέρραι, ἱρβυνδινύνα, κάρδους, первый элемент *siku-* соответствует др.-инд. *śik-lā-* 'острие', *śikharā-* 'острый' < и.-е. *k^hoi-: k^hei-: k^hi- 'острить, точить'. Вторую часть -pnux он сравнивает с лат. *lux*, *lucis* < *k^hluk-s 'орех, ореховое дерево', ср.-ирл. *slí*, др.-исл. *hlót*, англосакс. *hlutu*, др.-верх.-нем. (h)luz < *k^hlude. Форма же *sikupnux* может быть объяснена в результате диссимилиации < **sikuknuks* (Георгиев, Балк. ез. VIII (1964), 11).

σιπροαх, *sipotax* 'подорожник'

Diosc. 2, 126, RV (W. I, 198); Pseudoap. I, HS, 25; Detschew. - TSR, 560 считает эту форму передачей греч. *σικπ-πλαξ, где *σικπ- означает жесткость и эластичность жилок растения, а -πλαξ 'поверхность'. Иначе Георгиев (Балк. ез. VIII, (1964), 11-12), который опирается на греч. и лат. синонимы этого названия, ἐπτά-πλευρον, соотв. *septe-nervia* 'имеющий семь жилок', и на основании варианта *sipotax* восстанавливает дакийскую праформу **sip̥toax* от дак. **sip̥tá* < и.-е. **sept̥* 'семь' + суфф. -ak(os). Из-за недостоверности прочтения (существуют также чтения *sciproax*, *simpreax*) оба объяснения ненадежны.

σκιάρη, *skiare* 'вид чертополоха, осота, костры'

Diosc. 3, 11, RV (W. 2, 18); Pseudoap. 25, HS, 66. Уже Я. Гримм сравнил его с др.-верх.-нем. *sceran* 'radere, ton-

dere'. Дальнейшая разработка этой этимологии и.-е. *sker- 'резать, разрывать', греч. κείρω 'отрезать, стричь', др.-ирл. scaraim 'отделяю', алб. shqerr 'разрывать' была проделана Томашеком (Thr., II, 1, 26), Йоклем (ERL, 13, 285), Дечевым (TSR, 560-561), Георгиевым (Балк. ез. VIII (1964), 12). Все приведенные примеры однако не связаны с названиями растений в названных языках. Ср. однако лтш. skare, skara 'Naferrispe', scarene 'Rispengras, Paal', лит. skarėlis 'порезник' < и.-е. *sker- 'резать', ср. также изосемантические названия русских растений порезник, черетянка (В.Н. Топоров, К древним балкано-балтийским связям, 28-29). Это сближение можно рассматривать как один из убедительных примеров в пользу существования особых древних ареальных связей фракийского с балтийскими языками.

teudila 'мята'

Diosc. 3, 35, RV (W. 2, 47); Pseudoap. 91, HS, 165; Detschew. - TSR, 561 справедливо возводит второй компонент сложного названия teu-dila к и.-е. *dhāl-: dhāl- 'цвести', ср. выше другие глоссы с этим же компонентом. Менее надежно однако его объяснение первого элемента teu- < и.-е. *teu- 'обращать на кого-нибудь дружеское внимание', гот. friub 'добро', др.-исл. friðr 'мягкий, дружеский'. Более убедительным представляется объяснение В.Н. Топорова (К древним балкано-балтийским связям, 29), который указывает на возможную связь этого названия, учитывая свойства этого растения, вызывающего чихание, с корнем *(s)keud-, лит. čiū-dėti 'чихать', диал. skiūdėti 'чихать', латыш. šķaudīt и соотв. названия растений от этой основы лит. čiūdalė 'Achillea ptarmica', čiūdažolė, čiūdžolė 'Veratrum album' 'осемантическая параллель в русск. чихотная трава 'Achillea millefolium', чихотка 'Veratrum album'. Тем самым возникает две возможности морфологического разложения слова. 1) *(s)ke-ud + суф. -ila или же *(s)keud- + zila-. Основы -zila, -dila хорошо засвидетельствованы в дакийских названиях растений, и в этом случае эта реконструкция точно совпадала бы с лит. čiūd-žolė, тогда как в первом случае *(s)keud- + -ile соответствовало бы другому лит. слову čiūd-āl-ė.

τούβηλα, tulbela 'горчавка'

Diosc. 3, 7, RV (W. 2, 12); Pseudoap., 35, HS, 80; Дечев (TSR, 561) сближает первый элемент названия tul- с греч. τύλη, τύλος 'мозоль, вздутие', др.-исл. þollr 'дерево, кол', англосакс. þol 'кол' < и.-е. *teu-: tu- 'набухать'. Второй же компонент -bela, -bila сравнивается со ст.-сл. БЫЛЬЕ 'трава, лекарство', болг. биле 'трава', ср. также русск. чернobil (бот.), билье в выражении 'быльем поросло' < и.-е. *bhu- 'расти' + суф. -la. Этимология принята Георгиевым (Балк. ез. VIII (1964), 12). В этом же месте у Diosкорида и Псевдоапуплея в качестве дакийского синонима названо другое обозначение этого растения: tirsozila, tirzozila, tirsotila Дечев (TSR, 562), как и Томашек (Thr., II, 1, 26),

принимают за достоверные названные формы, при этом первая часть слова совпадает по форме с греч. ῥυρός 'посох, жезл', тогда как вторая часть -zila объясняется < и.-е. *g'hel- 'зеленый', см. выше. Георгиев (Балк. ез. VIII, 12), напротив, принимает за исходные формы stirsozila, (stirzozila), stirsozila от и.-е. *stṛkya-g'hel(i)yoŋ 'прямостоящая трава', болг. стърча 'торчать' < и.-е. *stṛk(i)yo. Из-за недостоверности палеографической традиции оба объяснения не могут считаться надежными.

τοῦτραστρα, tutrastra (trutrastra) 'тыква'

Diosc. 4, 167 RV (W. 2, 326). Detschew, TSR, 562 справедливо считает это название латинским: от лат. ruta 'рута' + суф. -astro, вопреки мнению Георгиева (Балк. ез. VIII, 12), который предпринимает конъектуру ΤΟΥΤΒΑΣΤΡΑ место ΤΟΥΤΡΑΣΤΡΑ < и.-е. tūkwa-astṛa 'дикая (горькая) тыква', где первый элемент и.-е. *tūku или *tūkwa 'тыква', др.-русс. тикки, русск. тиква, болг. тиква.

Из списка дакийских названий растений мы исключаем те, принадлежность которых к греческому и латинскому не вызывает сомнений: dracontos, κέρκερ, κρουσίδνη, λάξ, ὄρεα, χοβέλα.

ФРИГИЙСКИЙ ЯЗЫК

Как можно судить по историческим и археологическим свидетельствам, фригийцы примерно с XIII в. до н.э., до начала Троянской войны уже населяли анатолийское плоскогорье (совр. Турция). О времени переселения фригийцев нет единого мнения у древних авторов, так например лидийский историк Ксанф (см. *Frag. Hist. Graec. I* (1853) высказывал мнение, что оно имело место уже после Троянской войны и было связано с волной переселения мизийцев. Согласно античной традиции (Геродот III, 73), опирающейся на предание, фригийцы пришли в Малую Азию из Македонии и Фракии.

Принимая во внимание то обстоятельство, что в "Илиаде" Гомера фригийцы и фракийцы принимали активное участие в Троянской войне, а также учитывая палеобалканскую топонимию в Троаде, можно считать доказанным, что переселение фригийцев и некоторых других палеобалканских племен (фракийцев-вифинов, мизийцев, дарданян) произошло в начале XIII в. до н.э.¹ Об этом в частности свидетельствуют и данные археологии, присутствие грубой керамики, имеющей, видимо, палеобалканское происхождение, в Троаде VII в. и Гордионе, разрушение поселения на городище Бейджесулан в X в. до н.э.² Континуитет фригийского населения проследивается в Анатолии с XIII в. до н.э. вплоть до римского императорского времени и времени христианских общин II-III вв. н.э. Фригийцы обладали своей оригинальной достаточно развитой культурой. Они были искусными строителями, изобретение фризов (лат. *phrygium*) приписывают фригийцам. Славилась фригийцы и как мастера по изготовлению ковров *tapetes*. Ковровое дело и обработка шерсти было традиционным ремеслом во Фригии. Раскопки в Гордионе и в других фригийских городах и поселениях свидетельствуют о высоком

¹ Исторические сведения о фригийцах см.: Barnett R.D. *Phrygia and the Peoples of Anatolia in the Iron Age*. II, Ch. xxx, fasc. 56, Cambridge, 1967; Hespels C.H.E. *The Highlands of Phrygia. Sites and Monuments*. Princeton, 1971; Akurgal E. *Phrygische Kunst*. Ankara, 1955. Дьяконов И.М. Предыстория армянского народа. Ереван, 1968. - Авангард палеобалканских племен в Малой Азии назван в ассирийских источниках "мушками", а в хеттских иероглифических "мускаями".

² Дьяконов И.М. Малая Азия, Армянское нагорье и Закавказье в первой половине I тыс. до н.э. (Урарту, Фригия, Лидия) (рукопись).

культуре чеканки по металлу и резьбы по камню. Античная традиция представляет фригийцев как носителей высокой музыкальной культуры. Им приписывают изобретение особого "фригийского" музыкального лада. Греческие источники называют фригийцев изобретателями ряда музыкальных инструментов - цимбалы, флейты, треугольника и свирели³.

Большой научный интерес представляют воздвигнутые фригийцами так называемые скальные фасады, памятники культового характера. Наиболее известен из них так называемый "памятник царя Мидаса". Как правило, скальный фасад был обращен к востоку, в сторону восходящего солнца. В настоящее время установлено, что скальные фасады представляют собой отображения храмовых фасадов. Их важнейшим компонентом была дверная ниша, в которой стояла малоазийская Великая богиня - мать, фригийская Кибела. Значителен вклад фригийцев в малоазийскую и греческую мифологию и религию. Фригийская богиня Кибела и ее юный паредр Аттис символизировали вечное возрождение природы и всего живого на земле⁴.

О высокой степени развития фригийской культуры можно судить по тому факту, что уже в VIII в. до н.э. фригийцы обладали буквенным письмом. Это письмо, хотя и близко к греческим образцам, по-видимому, восходит к самостоятельному прототипу. Вероятно, фригийцы играли ведущую роль в распространении алфавита на Запад и не исключено, что греческое письмо развивало фригийскую традицию алфавитного письма. В последнее время ученые склонны высказываться в пользу приоритета фригийцев перед греками в создании алфавитной письменности⁵.

Фригийский язык засвидетельствован для нас памятниками четырех категорий.

1) Старофригийские надписи VIII-VI вв. до н.э. (пока известно 36 надписей на камне, преимущественно на культовых памятниках (скальные фасады, троны божества) и надгробиях и около 100 граффити на различного вида сосудах, выполненные туземным алфавитом из группы малоазийских, близким архаическому греческому, а также к лидийскому, карийскому, ликийскому и другим малоазийским письменностям. Сюда же примыкает и одна сильно разрушенная надпись аналогичным (но не тождественным) алфавитом из Мизии (см. главу "Фракийский язык"). Направление письма обычно "бустрофе-

³ Barnett R.D. Phrygia and the Peoples of Anatolia, с.16-20.

⁴ Gusmani R. Le religioni dell'Asia Minore nel primo millennio A.C. - In: "Storia delle religioni", Vol. II. Ed. 6. Torino, 1969, с. 295-341.

⁵ Об этом в частности см. названные нами работы Р.Барнета, Э.Хаспелса, И.М.Дьяконова. Подробно об истории фригийской письменности см.: Young R. Old Phrygian Inscriptions from Gordion. Toward a History of the Phrygian Alphabet. Hesperia, Journal of the American School of Classical Studies at Athens, 38/2 (1969) с. 252-296.

дон", т.е. одна строка идет справа налево, другая - слева направо; начертание букв тоже может меняться на зеркальное.

Число старофригийских надписей за последние пятнадцать лет увеличилось более чем вдвое в результате раскопок, произведенных американскими, немецкими и турецкими археологами в Горднине (Фригия) и Германе (древняя Вифиния). Почти все новонайденные тексты старофригийского периода были опубликованы американским археологом Р.Янгом в журнале "Hesperia".⁶ Остальные старофригийские надписи опубликованы в различных журналах и изданиях, которые в ряде случаев оказываются труднодоступными⁷. Как уже было объявлено в научной печати, Французский Институт в Стамбуле, после тщательной ревизии *in situ* на самом месте находок, как изданных, так и по каким-то причинам ускользнувших от внимания лингвистов, эпиграфистов и археологов старофригийских надписей, предпринимает издание корпуса старофригийских эпиграфических данных⁸. Французские ученые Э.Ларош и К.Брикс посетили старофригийские городища с целью изучить на месте эпиграфические памятники. В Германе ими был сделан эстамп с помощью латекса с самой пространной старофригийской надписи, опубликованной Л.Тугрулом и Н.Фиратлы. В

⁶ Древнейшие надписи старофригийским письмом безусловно восходят ко второй половине VIII в. до н.э., см.: Melink M. Mita, Mushki and Phrygians. - JKF II, 1/2 (1956), с. 321; Young R.S. Old Rhygian Inscriptions from Gordion, с. 252 сл.; Lejeune M. Discussions sur l'alphabet phrygien. - SMEA, 10 (1969), с. 19 сл.; датировка наиболее поздних очень спорна, № 24, 43, 44, 52, 70. Р.Янг относит их к VI в., в то время как М.Лежен датирует их V в., а О.Хаас относит последние старофригийские надписи даже к началу IV в. до н.э., что совсем маловероятно: Brixhe C. Recent Archaeological Research in Turkey. Phrygia. - Anatolian Studies, XXI (1971), с. 24-25; Lejeune M. Discussions sur l'alphabet phrygien. - SMEA, 10 (1969), с. 19; Neumann G. Epigraphische Mitteilungen Kleinasien. A) Phrygien. - Kadmos, X, 2 (1971), с. 174-175. Подробно о состоянии изучения фригийского языка см.: Нерознак В.П. К изучению фригийского языка. Проблемы и результаты. - В кн.: Древний Восток. 2, с. 165-180.

⁷ Несколько новых надписей недавно опубликовала Э.Хаспель Haspels C.H.E. The Highlands of Phrygia, с. 290-294. Ср. также Neumann G. Bruchstücke alphabetischer Schriftdenkmäler aus Boğazköy. - In: Boğazköy V, Berlin, 1975, с. 76-84.

⁸ Tuğrul L., Fıratlı N. Germanos Phryg Kitabesi. - Istanbul Arkeoloji müzeleri Yıllığı, 13-14 (1966), 230-236. Brixhe C. - Revue de Philologie, XLII, fasc. II (1968), с. 306-320. Haas O. Neue Phrygische Sprachdenkmäler. - KZ, 83, 1 (1969), с. 70-87. Brixhe C. Problèmes d'interprétation du phrygien. - In: Deciffrement des écritures et des langues. Paris, 1975; с. 65-74.

городе Мидаса были изучены уже известные тексты и сделана копия и эстампаж с помощью латекса с надписи, ранее неопубликованной. В районе Афона ими была произведена частичная расчистка фасада скалы Мальташа и сделана копия и слепок текста, о существовании которого ранее было известно лишь по косвенному упоминанию. В Гордионе были изучены и заново сфотографированы документы, опубликованные Р.Янгом. Важным является сообщение французских ученых о существовании около 30 неопубликованных надписей, хранящихся в запасниках местного музея. В археологическом музее в Анкаре, как указывает К.Брикс и Э.Ларош, новый просмотр надписей № 10, 14, 15 (по Фридриху) дал много дополнительной информации. Кроме того на городище Аладжа Хюйюк была скопирована надпись на небольшом фригийском жертвеннике. Наиболее важна надпись из Германа (около 250 знаков), к сожалению, она сильно повреждена. Предпринятые публикации ее неудовлетворительны.

Старофригийские надписи - преимущественно посвятительные; к сожалению, большинство из них - нестандартные, притом частично написанные без словораздела, и поэтому выделить в них отдельные слова крайне трудно. Лишь в немногих из надписей по комбинаторным соображениям или ввиду наличия отдельных словоразделителей, можно выделить некоторые слова с достаточной определенностью; отдельные части таких надписей могут быть переведены относительно уверенно. Остальные надписи интерпретируются лишь весьма предположительно или вовсе не поддаются интерпретации. Происхождение старофригийского алфавита представляет собой особую проблему.

2) Новофригийские надписи времен Римской империи (II-III вв. н.э.), числом свыше ста⁹. Это надгробные тексты; как правило, они составлены по-гречески, и лишь сакральные формулы проклятия нарушителю покоя мертвых, - очевидно, связанные с культом старых фригийских богов - выписывались по-фригийски греческими буквами. Несмотря на то, что некоторые фригийские надгробия, по-видимому, - христианские (судя по христианским символам, как будто современным надписи), самый обычай прибавлять к греческой надгроб-

⁹ Эпиграфическое описание фригийских памятников было принято в конце прошлого века В.Рамзеем, более поздними собраниями явились издание И.Фридрихом в числе других малоазиатских языковых памятников, и фригийских надписей в транскрипции, а также корпус малоазиатских надписей У.М.Калдера, куда помимо большой массы греческих и латинских надписей вошли и новофригийские тексты: Ramsay W. On the early Historical Relations between Phrygia and Cappadocia. - JRAS, XV, 1 (1883), с. 100-137; Idem. Phrygian Inscriptions of the Roman Period. - KZ, 28 (1887), с. 381-400; Idem. - ВВ, XIV, 309; Friedrich J. Kleinasiatische Sprachdenkmäler. Berlin, 1932, с. 125-140; Monumenta Asiae Minoris Antiqua, ed. W.M.Calder, I-VIII. Manchester, 1928-1962 (далее - МАМА).

ной надписи (очевидно, в соответствии с тем, что разговорным языком населения был в основном уже греческий) именно фригийский текст, призывающий проклятия на нарушителя спокойствия могил, может быть объяснено только традициями сравнительно недавнего, именно фригийского заупокойного религиозного культа; сомнения О.Хааса и других в том, что в надписях упоминается фригийский бог Аттис, с нашей точки зрения, неоправданы¹⁰. Эти формулы проклятия нарушителям покоя могил — стандартные, но с вариантами, каковых резчики в этих надписях не делали. В некоторых случаях и формулы проклятия тоже надписаны по-гречески, к тому же существуют найденные во Фригии целиком греческие надгробия, иногда сформулированные весьма близко к фригийским; таким образом, в своем распоряжении мы имеем нечто вроде билингва, что позволяет в ряде случаев установить значение еще ряда слов и грамматических форм фригийского языка дополнительно¹¹.

3) Фригийские глоссы у греческого лексикографа V в. н.э. Гесихия Александрийского и у некоторых других греческих, включая византийских, авторов (см. ниже).

4) Фригийская ономастика (антропонимия, топонимия, терминология и этнонимия), дошедшая в греческой и латинской передаче. Данные ономастики фригийского, как впрочем и других палеобалканских языков, не включены в книгу, так как это непомерно увеличило бы ее объем.

Таким образом, рассмотрению подлежат лишь надписи древнефригийского и новофригийского периодов, а также глоссы из античных и византийских авторов. Условные обозначения: *A* означает старофригийские тексты, *B* — новофригийские со стандартной (повторяющейся) формулой проклятия, *C* — нестандартные новофригийские тексты, *D* — глоссы авторов и лексикографов древности. Нумерация в соответствии с конкордансом.

Раздел "Фригийский язык" — плод нашей совместной многолетней работы с И.М.Дьяконовым, который в данном случае является моим соавтором¹².

¹⁰ Последним по времени собранием фригийских надписей и их исследованием является обобщающая книга О.Хааса: *Nas O. Die phrygischen Sprachdenkmäler*. Sofia, 1966. — Помимо того, что новейшие находки в этой работе еще не учитываются, к интерпретации О. Хаасом фригийского материала из-за ее недостоверности следует подходить критически. Ср.: *Neubeck A. Bemerkungen zu den neuphrygischen Fluchformeln*. — *IF*. 64, 1 (1958), 13-25.

¹¹ Как выделяются отдельные слова на основе вариантов формул, хорошо видно ниже по текстам и комментарию к новофригийским надписям типа *B I*, *II* и т.д.

¹² Нами совместно подготовлен "Очерк фригийской морфологии", синтезирующий результаты работы над книгой "Фригийцы и фригийский язык".

НАДПИСИ

А. Старофригийские надписи

А 1. Надпись на так называемом - памятнике Мидаса из "Города Мидаса" (совр. Язылык в Турции) выполнена на культовом фасаде, украшенном геометрическим орнаментом. Фасад имеет нишу в форме двери - "врат божества". Начало VII в. до н.э. Обычно датируется VII-VI вв. до н.э., однако эта датировка не основана на достоверных археологических данных и поскольку памятник явно посвящен царю Мидасу, датировка его сколько-нибудь позже последних лет Фригийского царства - 690-680-е годы до н.э. - не представляется вероятной. Текст идет слева направо, надпись имеет словораздел.

Лит.: Ramsay W. JRS, NS, XV (1883), 127-129; Pauli K. Altitalische Forschungen, II, Leipzig, 1894, 54; Reber von Die phrygischen Felsdenkmäler. München, 1898, 566; Sayce A. JHS 46 (1926), 32; Friedrich J. KISD, 125; Gabriel A. - Phrygie, IV. Paris, 1965, p. 55, fig. 30, pl. 25c d, pl. 27-28; Haas O. - PS, 187; Lejeune M. - SMEA 10 (1969), 24.

ATES¹: ARKIAEWAIS²: AKENANOLAWOS³: MIDAI⁴: LAWAGTAEI⁵ WANAKTEI⁶ EDAES⁷

Attes arkiaewais akenanolawos Midai lawagtaei wanaktei edaes

'Аттеc Аркиэвид, надписывающий (?) Мидасу лавагету (и) царю устроили'.

¹ А 50, 75...ATES может быть другое слово; здесь - Nom. propr., ср. L.Zgusta. - KIPN, 105-108. Вызывает удивление форма Nom. propr. Ates (Nom. по контексту!). При атематической основе окончание Nom. ожидалось бы -s, при тематическом на -ā и т.п. -ās (ионического перехода *-ās > -ēs ожидать, конечно, не приходится), на -e/o -os. Окончание Nom. -es при атематической основе, не допускающей образования нулевой ступени, хотя и возможно, но весьма редко. В данном случае основой должно было быть *att-, но такую основу объяснить трудно. Имена собственные на -ā встречаются во фригийских текстах и в других случаях, где ожидалось бы -a, ср. Vocativus: matar Kubile A 9, 28, Dativus: X(e)ile C 31 и др., однако, это иной феномен. Возможно, речь идет о частично редуцированном *-ā > -ā

Имя Attas, Attes хорошо представлено в малоазийском ономастике. Связь его с именем божества Attis (или со словом atta, вероятно, 'отец') неясна. Наиболее вероятно образование прилагательного с тоном на суффиксе типа греч. Subst. φεύβος 'ложь' - Adj. φεύβης 'лживый', др.-инд. Subst. pr̥thuh 'широкий' - Adj. saprāthāh 'имеющий ширину'; по тому же образцу фриг. Subst. atta, Attis - Adj. Attēs 'принадлежащий или обладающий свойством Аттиса (или отца)'. Редупликация в ст.-фриг. внешне обычно не передается; ² Для словоделения ср. А 2. Вероятно, все имена на -ais, после Nom. propr. суть patronymica s. gentilicia. Ср. лит. patronymica на -aitis (masc.) и -aite (fem.) Имя *Arkiaewis/

-wios, возможно, грецизм (< *¹ Ἀρχιῆϋος ??), если учитывать, что придыхательное *kh (греч. χ) редко или вовсе не передается во фригийской графике. Этимология в любом случае неясна. Однако ср. малоазийское Memewis, A 19 и ср. A 2, 3; ³ A 6: AKINANAWAN (Acc. Sg. Fem.); A 7: AKENANOAWOS, AKENANOAWOS. Здесь, Nom. Sg., как эпитет посвяtitеля, если прямой объект (ниша) подразумевается; в противном случае Acc. Pl. masc., так как иначе глагол edaes не имеет прямого объекта,

Однако во втором предположении (т.е. при значении 'ниша, ворота, дверь') весьма труден анализ формы. Читать, вероятно, akk²nanolawos (< *at-k²nanolawos). Субстантивированное причастие на -ol- от глагола *ken-, плюс предположительно, суффикс основы Praesenti на *-²no-. Ср. арм. aganim 'я одеваюсь', lk²anem 'я оставляю'. Ср. В 35 (VII)? О добавочном суффиксе -aw- см. под A 2. Значение 'надписывающий' или 'стоящий'. Ср. под A 2 для keneman; ⁴ Dat. Sg. Ср. A 64 MIDAS Nom. Sg.; A 19 MIDA Voc. ?; ⁵ Dat. Sg. Чтение LAWAGTAEI впервые предложил С.Я. Лурье. Язык и культура микенской Греции. М., 1957, 218, впрочем с некоторым колебанием: он допускал и чтение LAWALTAEI. Более решительным высказался в пользу чтения Lawagtaei И.М. Дьяконов (ПАН 243), а позже М. Лежен (об этом см. выше). Чтение Лурье и Дьяконова осталось Лежену неизвестным. LAWAGTAEI вместо ожидаемого LAWAG < E > TAEI из ахейского греч. λαγαῦτας 'полководец, предводитель людей' scriptio defectiva, ср. A 3 B < A > BA, ⁶ Dat.; A 6 WANAK - Nom. ? ср. также ova²va²ta², В 88 из греч. γάναξ 'повелитель, владыка, воздъ', ⁷ Старофригийское написание AE этимологически, по-видимому, всюду < и.-е. *ē. Ср. A 2, 3, 28 (34) EDAES; A 4 EDAES; ср. также ARKIAEWAIS, LAWAGTAEI. С 31 estaes. Корень глагола edaes, несомненно, и.-е. *d²h²n-: *d²he²n 'класть, ставить', форма 3 л. сигматического аориста. В греческом от этого корня сигматический аорист не представлен (ср. ἐθηκε), а в др.-инд. Aor. adhāsīt. Во фригийском исходной формой была *e-dhē-s-t.

A 2, 3. Первая надпись начертана на притолоке культовой ниши из так называемого "Города Мидаса". Текст идет слева направо. A 3 обнаружена в 750 метрах к югу от "памятника Мидаса" на верхней части каменного саркофага. Направление письма бустрофедон. Обе надписи датируются VII в. до н.э., предположительно периодом независимости Фригии.

Л и т: Ramsay W. - JRS, 129-132; Pauli. G. - Altitalische Forschungen, 2; Kretschmer P. - WZRM, 13, 352-362; Idem. - 15, 115 ff.; Solmsen F. KZ, 34, 1897, 60; Reber von - PFD, 506; Sayce A. - JHSt, 46, 32; Friedrich J. - KLSd, 125; Akurgal E. Die Kunst Anatoliens, 108; Gabriel A. Phrygie, IV, p. 55, fig. 30, pl. 30a, 14s; Haas O. - PS, 190-192.

A 2: BABA¹: MEMEWAI²: PROITAWOS³: K¹IJANAWEJOS⁴ SI⁵KE NEMAN⁶: EDAES⁷

Baba Memewais proitawos k¹ijanawejos si keneman edaes

Баба Мемевид, предводитель (?), (титул), эту нишу (?) ус-
троил'.

А 3: ВВАМЕМЕWAIS;PROITAWOSK†IANAWEJOS;AKARALAJUN⁸EDAES⁹
Баба Мемевид, предводитель (?), (титул), саркофаг (?) ус-

строил'.

¹ ВВА (читать В < А > ВА, ср. А 2 - scriptio defectiva, широко распространенное явление в малоазийских письменнос-
ти. См. И.М.Дьяконов. Карийский алфавит и его место сре-
древнейших алфавитных письменностей. - ВДИ, 2 (1967).
Знаки Л.Згусты (KLPN, 112-114), согласно которому это-
искажение вместо ВА, неосновательно; к ВАВА ср. ...[В]АВА А
1; ВАВА А 48; ВΑΒΙΥ[.... А 65. Nom. propr.; ² Ср. А 1.
ΠΑΙΛΕWΑΙS. Здесь патронимик от ИС Мемевид, ср. А 19;
Nom. Sg., первый элемент префикс и.-е. *pr-: prō 'впер-
ед' и т.п.; -it-, также -jt- (стяжение под влиянием уда-
ления на следующем слове). Вероятно, Part. perf. от *-ī-
'идти'. Здесь адъективная форма муж. рода согласуется с
последующим словом k†ijanawejos, k†ianawejos. Выражает ha-
bitativus, 'постоянное, повторяющееся действие, ср. др.-
русск. ходивий, претерпѣаий. Сочетание суф. -aw-(-aw-?)
с причастным суф. -to- фригийское явление, однако ему име-
ются аналогии; ⁴ По форме Adj. Nom. Sg. masc., согласую-
щаяся со словом PROITAWOS, и сходное с ним по структуре фор-
мы, но с другим суффиксом, характеризующим сонантом -n-.
Смысл формы в деталях остается неясной. По-видимому, суф.
Part. Perf. является и *-wes-, таким образом получается в
результате последовательность суф. *-VnV-wes-os > anaweos
с глайдом во избежание хиата. Следует обратить внимание
на наличие формы с j в А 2 в первом слове и в интервокаль-
ном положении и его отсутствие в типе А 3. Это, по-видимо-
му, свидетельствует о том, что -j- имел характер глайда;
ср. в А 3 AKARALAJUN, где j также препятствуетявлению хи-
ата. Поиск этимологии затрудняется неясностью фонетическо-
го значения знака f. M. Lejeune, SMEA, 31: k†ijanawejos, J. Fried-
rich k†iavafετος, O. Haas, PS, 190 k†ijanawejos-Ksijanawe-
jes. Можно было бы предположить, также, что этот знак noti-
ровал придыхание, DAΥET = dakhet, А 7, однако нет приме-
ров в письменностях малоазийского греческого круга, где
аспирированные согласные выражались бы диграфом. В юго-за-
падных малоазийских письменностях знак † обычно означает
палатализованную фонему типа [t'] или [c]. Во фригийском
также за † следует i. Точное значение эпитета во фригийс-
ком установить трудно, возможно 'назначенный', ср. греч.
κτίς 'закладывать, основывать'; ⁵ Тексты А 2 и А 3 пол-
ностью идентичны, за исключением пятого блока, где в А 2
SIXENEMAN соответствует AKARALAJUN в А 3. Очевидно, блоки
должны означать семантически параллельные понятия. Исходя
из общего смысла текста и особенно из глагола EDAES 'уста-
новил, воздвиг', а также из формы обоих комплексов - оба
являются Acc. Sg. -, можно предположить, что речь идет о
памятнике или его части. С большими трудностями однако свя-
зано истолкование блоков, которые в надписи не помечены

знаками словораздела. Представляется возможным, опираясь на соображения комбинаторного порядка (ср. А 5 ... *SIMAKIO* ...) и на существование Pronom. Demonstr. Dat. *сeuc* (*σeυc*), разделить этот комплекс на *SI* и *KEHEMAN*. Фриг. *si* следует рассматривать как Pronom. Demonstr. Accusativ. Sg. neutri приближенного объекта от и.-е. корневого элемента **k'*-, ср. слав. Nom. neutri *се*, Nom. masc. *сь*, лит. Nom. masc. *šis*, арм. -*s* в *ays*, *sa*, гот. *hi-* в *himma daga* 'сегодня', лат. *ci-* в наречиях *cis*, *citra*⁶, с местоимением согласуется Subst. Acc. neutri *keleman*; модель такой парадигмы дает нам другое фригийское слово *onotan*, в обоих случаях конечное -*an* < -*p*. Таким образом, *keleman*, вероятно, < **kel-* 'царапать, скрести', ⁷ Глагол *edēs* встречается только в старофригийских текстах, ср. А 1 и А 28 (34). Диграф *AE* передает *ē* во фригийском; ⁸ В комплексе *AKAR* *aiūn* знак *†* можно было бы читать как *g*, ср. в А 1 тот же знак в слове *LAWAG* <*E*>*TAI*,⁹ См. прим. 7.

А 4. Надпись на нише скального памятника из "Города Идаса" (совр. Язылык). Текст идет слева направо. Датировка предполагается VII-VI вв. до н.э. Надпись имеет три словораздела.

Л и т.: Ramsay W. - JRS, XV (1883), 130-131; Kretschmer P. - WZKM, 15, 115-116; Körte A. Gordion, 225; Sayce JHS, 26, 32; Friedrich J. - KISD, 125; Gabriel A. - Phrygie, IV, 71, fig. 36; Haas O. - PS, 190-191.

...]AS¹:TUAT[-]ENI²:AE³:ESURJOJ⁴OJ⁵:JOTIN:⁶...

...]as tuatenij ae esurjoj oj jotin ...

...] ал Туатис (Accus.) свою, ею он озабочен, ему, ибо... (Перевод очень сомнителен!).

¹ Окончание?; ² На прориси Габриеля между *T* и *E* место для одного знака, возможно из-за неровности камня. Ни Фрих, ни Хаас, ни Лежен не отметили этого. Ср. Friedrich *tuatenei*; Haas: *tuateniz*; Lejeune: SMEA, 31: *tuateni* *†* *ae*. Ср. А 60 *TUWATIS*; А 7 *IJ*; А 7 ...*AE*. Текст А 60 (на основе) состоит из одного слова. Следовательно, слово *T(tu)wat* могло бы значить либо название содержимого сосуда, либо скорее всего Nom. proprium. В данном случае надпись, видимо, вотивная форма *Tuaten* (вм. **Tuwater*?) могла бы быть Acc. Nom. propr., или же Dat. *T(tu)watēnij* от основ *T(tu)water*-, ³ Ср. А 7 *AE*; ⁴ Friedrich, 125: *esurjozot*; Haas: *esurzozo*; Lejeune: *esurjozot*... *esurjo(j)*, судя по контексту и вероятному словоделению, глагольная форма Pass. Aoristi с атематическим суффиксом -*jo-* к и.-е. **k'* **k'ur-* 'заботиться', лат. *cura* 'забота' и т.д.; ⁵ Pronom. Dat. Sg. от *jos* 'который?'; ⁶ Friedrich: *totiv*; Haas: *tin*. Вероятно, *jotin* - местоимение или местоименное наречие, ср. греч. *ὅτι* 'кто бы ни', *οὗτινος* 'кто бы ни', однако корень не от **k'*, а **t* или **d*. Далее Хаас реконструирует слово *edees*. Однако даже по его прориси такая реконструкция выглядит сомнительной. Габриэль прориси пос

них знаков не дает. Все попытки интерпретации вряд ли могут сулить успех из-за единичности словоформ и возможности ошибок у резчика. Обилие сочетаний *jo/oj* не исключает возможности диттографии.

А 5. Надпись на алтаре из "Города Мидаса" (Язылыккая). Текст идет слева направо и не имеет знаков словораздела. Датируется VII-VI вв. до н.э. Надпись по обе стороны разрушена.

Л и т.: Ramsay W. JRAS, XV, 131-132; Kretschmer P. WZKM, 13, 354; Sayce, JHS, 26, 32; Friedrich J. KISD, 125; Gabriel A. - Phrygie, IV, pl. 18 a, b; Haas O. - PS, 191-192.

... В] ²ΑΒΑΣΙΜΑΝΑΚΙΟϚ³ ...
... В] aba si manakioz ...

...Б]аба, сей (наи)меньший из... - уничижительный эпитет жертвователя.

¹ Nom. Propr. Ср. ВАВА А 2; ВВА А 3; ВАВА А 48; ² Комбинаторно выделяется SI, к интерпретации этого слова см. А 2, однако здесь, очевидно, Nom. masc. ³ На фото у Габриэля после ΜΑΝΑΚΙΟ следы S. Значение этого комплекса определить трудно вследствие неясности того, где надо усматривать конец слова. Попытка О.Хааса связать ΜΑΝΑΚΙΟ с новофригийским *manka* обязана своим существованием "сирене созвучия". От и.-е. **men-*: **m̥n-*, 'маленький, небольшой' с уменьшительным суффиксом *-ak*⁴; ср. арм. *manr*, Ген. *manu* 'маленький, тонкий', *manuk* 'дитя, мальчик', др.-инд. *ma-lāk* 'немного', лит. *maikas* 'мало, незначительно', тох. В *menki* 'меньший', хеттск. *manink(u)wantes* 'краткий', IEW, 728-729. Здесь с суф. Adj. comparat. *-ios*.

А 6. Надпись на культовом памятнике из "Города Мидаса" (Язылыккая). Направление письма бустрофедон. В прорисовке Габриэля текст имеет словоразделы. Датируется VII-VI вв. до н.э. Фотографии надписи весьма неудовлетворительны.

Л и т.: Ramsay W. - JRAS, XV, 132; Reber von - PFS, 585; Saussure F. de - Recueil, 551; Friedrich J. - KISD, 125; Gabriel A. - Phrygie, IV, 45, fig. 26, pl. 20 a, b; Akurgal E. - Kunst Anatoliens, 116, fig. 74; Haas O. - PS, 192.

AKINANOLAWAN¹: TIJESMODROWANAK AWAEL⁵
akinanolawan tijes modrowanak awaej
'Посвятительницу, Тиес, мощновладыко, помилуй!'

¹ Acc. Sg. fem. Ср. Acc. Pl. masc. AKENANOLAWOS A 1; AKENANOLAWOS A 7. Здесь Adj. Sg. fem. Acc. По смыслу надписей это слово может значить титул должностного лица. В данном случае *i* является аллофоном или аллографом к *e*. В последнем случае указывает на переход *e* > *i*; ² На фото и прорисовке Габриэля *TIJES*, между *t* и *i* или между *i* и *e* также возможно, слабые следы какой-то буквы. *Tijes* - Instr. Pl. **tijēs* (по аналогии со II склонением на *-ōis*) с лока-

тивным значением (как в *deōs zemelōs* < **deōis* **zemelois*! новифригийских текстов), или непосредственно из Loc. Pl. **tijesi*, **tijen/msi*, ср. *diisin* В 55 тип I и *diounsini* В 88 тип XVII; ³ *ἄταξ* λεγόμενα, судя по форме, входит в состав композитов в качестве элемента, выражающего эпитет. Принято связывать его со слав. МѢДРѢ, лит. *maĩdras* 'бодрый, гордый', греч. μαθηαῖν 'учусь, замечаю' и т.д. от и.-е. **m(o)ndh-ro-* 'бодрый, проворный', IEW, 730. Этому однако противоречит отсутствие -л-, выпадение которого во фригийском трудно ожидать, ср. и.-е. **ṛ* > фриг. -*an*. Можно сблизить с греч. μάχος 'битва, толчея', не имеющее параллелей в других языках (см. H. Frisk, GEW, 248-249), фриг. < **mod-ro-*. Однако мыслима и описка: -л- в исходе часто опускается почти во всех древних письменностях; ⁴ Здесь Nom. или Voc. Sg. Имена III склонения во фригийском в ряде случаев утрачивают окончание -s в Nom. Sg., ср. -*un* < -*ont-s*, в A 7 *Boṇok* (Nom.) и др. Если же здесь Voc., что вполне вероятно, поскольку *awaēj*, видимо, императив, то для него утрата внешней флексии явление естественное. Ср. также *MA-NAKTEI* A 1 - Dat. Sg.; ⁵ Последнее слово восстанавливается по фотографии, качество которой оставляет желать лучшего. Friedrich: *αφαρξ*; Haas: *avarz*; Lejeune, SMEA, 31-32: *avaē*. Четвертая буква скорее *E*, чем *R*. Последняя буква также не отчетлива. Если наша реконструкция правильна, то это слово можно рассматривать как глагольную форму от и.-е. **au-*: **auē-*: **auēi-* 'иметь желание, помогать, покровительствовать', др.-инд. *āvati* 'покровительствует', авест. *ava'ti* 'помогает, заботится', лат. *aveo* 'желать (добра)', 'быть в добром здравии', IEW, 77.

А 7. Надпись на скальном фасаде культового памятника из Доганлу-дереси (в 2 км. к северу от Язылыккая). Направлен письма - бустрофедон. Датируется нач. VIII- конец VII вв. до н.э. Надпись имеет словоразделы. В литературе она известна как "надпись Арезагистис" (новое прочтение Ареягистис). Один из самых пространств старифригийских текстов.

Л и т.: Ramsay W. - BB, 14, 308; Ramsay W. - JRS, XV, N 7-9; Reber von - PFD, 574; Meister R. - BSGW 63, 21. ff.; Meister R. - IF, 25, 31; Sayce A. - JHS, 44, 32. ff.; Friedrich J. - KLS, 125-126; Bittel K. - Kleinasiatische Studien, Istanbul, 1942, 78; Gabriel A. - Phrygie, IV, p. 79 fig. 38, pl. 37 a, b; Akurgal E. - Kunst Anatoliens, 113, fig. 70, pl. IV a; Haas O. - PS, 193-197.

- a) *BONOK*¹ *AKENANOLAWOS*² *WREKUN*³ *TEDATOJ*⁴ *JOŠTUTUTAE*⁵ *MNOJ*⁷
*AKENANOLAWOS*⁸ *MATERAN*⁹ *AREJASTIN*¹⁰
- b) *JOŠESAIT*¹² *MATEREJ*¹³ *EWETEKSETIJ*¹⁵ *OWEWIN*¹⁶ *ONOMAN*¹⁷
*DAYET*¹⁸ *AKEDOKEJ*¹⁹ *WENAWTUNAWTAJ*²² *MATEREJ*²³
- c) *ATANIJEN*²⁴ *KURJANEJON*²⁵ *TANEGERTOJ*²⁶
- a) *Bonok akenanolawo* [s] *wrekun tedatoj*. *Jos tututae(j)*
mnoj akenanolawos materan arejastin.
- b) *Jos esait materej ew etekseti j owewin onoman dakhēt*

ja kedokej wen awtun awtaj materej
с) Atanijen Kurjanejon tan egertoj

'Бонок посвятителъ надпись сделал, ибо он сохранил мне, акенанолав, мать Ареястис, то, которое положил матери, родила ему его имя, сделает она и как я сделал сам своей матери'.

Наше чтение отличается от традиционного, в котором фраза *bonok akenanolawos* (?) не вписывалась в контекст. По нашему мнению, с этой фразы начинается слева от орнамента текст, который составлен наподобие треугольника и заканчивается справа от орнамента.¹ *Bonok* - Nom. propr., Nom. 3 decl., ср. *wanak* А 6. Распространенное в литературе сближение фриг. *BOHOK* с греч. эол. *βαυῖκας* Acc. Pl. от *βαύα* 'жена' не имеет под собой никаких оснований. В этой связи совершенно ошибочно представление об отражении и.-е. **gh*^W как **b* во фригийском, которое опирается на названный нами пример и слово *βεννεν* (Haas, PS, 125), см. Глоссы;² Nom. Sg. Ср. А 1 *AKENANOLAWOS*, А 6 (Acc. fem.) *AKINANO LANAN*, Здесь же ниже А 7 *akenanolawos*. Последняя буква сохранила лишь верхнюю часть в виде треугольника; это скорее всего часть "сигмы";³ Имя существительное **wrekos* с вин. п., если объект к глаголу *TEPATOTJ*; }⁴ Imperf. Medii 3 p. Sg. от и.-е. **dhē-*: **dhθ-* 'класть, ставить', IEW, 235-236, здесь **dé-dhθ-to*;⁵ *JOS* - Pronom. relat. masc. Nom. Ср. *IOS* А 15, *ios* в новофригийских текстах passim;⁶ Надежно читается лишь комплекс *tutut...*, конец блока стерт, сохранились лишь две хасты с небольшими уголками наверху. Первая, возможно, от *A*, вторая *E* или *J*. После них различимы точки, идущие вертикально и похожие на знаки словораздела. Вероятно, 3 p. Sg. Perf.; запрашивается др.-инд. *tutudé* < **tu-tud-ai*, лат. *tutudi* 'толкнул, ударил';⁷ После подобия словораздела четко различимо *A* и хаста с уголком наверху, возможно чтение *L* или *J*, *N*. Первые две буквы могут быть *AN*, ср. *ios ke an* В XIV. Блок *MHOJ* (у Хааса, PS, 195 а [...])*noz*) можно по контексту рассматривать как Pronom. pers. 1 p. GSg. на -*oj*. Наиболее близка аналогия со ст.-сл. Pron. 1 p. Sg. Instr. *MHOJ* (*mnojon*), однако во фриг. слове нет следов назализованного окончания. Здесь фриг., вероятно, Dat. или Dat.-Loc., ср.-прусск. *mennei*, лит. *mānei* (Фасмер, ЭСРЯ II, 632);⁸ См. прим. 2;⁹ Acc. Sg. Ср. *MATERAN* А 11, *MATAR* А 28 (34), А9 - Nom. Sg., с. 18; ср. прим. 23 *MATEREJ* А 7 - Dat. Sg. Надежно выделяемое известное в большинстве и.-е. языков слово **māter-*, др.-инд. *mātár-* 'мать', авест. *mātar-*, арм. *mayr*, греч. *μήτηρ*, дор. *μήτηρ*, алб. *motër* 'сестра' с первоначальным значением 'старшая сестра, заменяющая мать', лат. *māter*, оск. *maatreis*, умбр. *matrer* 'matris', др.-ирл. *māthir*, ст.-слав. *МАТИ*, Gen. - *МАТЕРЕ* и т.д. На этом примере можно с убедительностью показать, что и.-е. -*ē*- давало во фригийском рефлекс -*a*. Этот же пример дает возможность высказать, что в вин. падеже ед. числа женского рода от основ на согласный (в данном случае плавный) окончание звучало -*an*. Эту форму можно считать важным отправным пунктом для реконст-

рукции парадигмы именного склонения во фригийском языке;
¹⁰ Согласуется с предыдущим словом в роде, падеже и числе, вероятно, этникон "Ареастийскую"? Исходная форма *Arejastis. Эта форма до недавнего времени читалась неверно вследствие неправильной фонетической идентификации знака χ , который читали как z (ср. Baas O., PS, 194). По форме это может быть либо превосходная степень прилагательного, с и.-е. суф. -ist-, ср. греч. ἡδίστων, ἡδιστος 'сладчайший', др.-инд. svādīyān, svādīṣṭhas то же, E. Schwyzer, Gr. Gr. 536 или же имя существительное с основой на (-s)ti- как в балтийских языках, ср. лит. pusiau-naštis 'середина беременности', от лит. nasts J. Endzelin, Lett. Gr. 280 'бремя'. К корню *(a)re-jo- как отглагольное образование со значением 'устраивать, подходить' ср. авест. arəm 'подходящий, соответствующий', др.-инд. ara-ti 'слуга', арм. օր 'плохой, неподходящий', с отрицательным օ (= oç), греч. ἄρε- в ἄρεσκέι μοι 'он мне подходит, он мне нравится', IEW, 55-56. От этого же корня возможно более древнее значение планомерного наложения друг на друга при строительстве деревянных (и возможно каменных) сооружений ср. авест. arānte 'они обосновываются', др.-инд. ar-p-āyati 'втыкает, укрепляет', арм. ařnem 'делаю', IEW, 55-56; ¹¹ См. прим. 5; ¹² Imperf. от и.-е. *k'eī- 'лежать', др.-инд. śayate, -ti 'лежит, покоится', греч. κέῖται 'лежит', лтш. saime 'засыпает', хетт. медиопассив ki-it-ta, kittari 'лежит', возможно, также ликийское sifeni 'лежит', IEW, 539. Здесь имперфект с регулярным для фригийского переходом *eī > ai, однако в активном, а не в медиальном значении, и не каузатив, который бы требовал огласовки *o, ср. греч. κοιμάω 'усыплять', ¹³ Dat. Sg., другие формы этого имени см. прим. 9; ¹⁴ Регулярно из *(s)ewe - возвратное местоимение, ср. лит. sãvas, др.-инд. svā-h, греч. Fé, Fós, ст.-слав. СВОИ и т.д. (K. Brugmann, Kurze vergleichende Grammatik..., 409).
¹⁵ Предположительно сигматический аорист: от *tek- 'рождать, создавать', ср. греч. τέκτω 'производить на свет, рождать', τέκνον 'дитя', др.-верх.-нем. degan, англосакс. thegan 'мальчик, юнец', др.-инд. ták-man- 'потомок, отпрыск', Frisk, GEW, 867. Аорист имеет вторичное окончание, поэтому словораздел следовало бы проводить после T. Ij, по-видимому, форма местоимения в вин. падеже от указательной (она же относительная) основы *i-, ср. гот. is 'он', ija < *eīā- 'eam', ¹⁶ OWE - Pronom. demonstr., обозначающее удаленный объект, ср. др.-перс. основу косвенных падежей ava- и слав. местоимение ОВЪ, которое использовалось обычно в старославянском языке в противопоставлении ОВЪ... ОВЪ... 'этот..., тот (один..., другой)' WIN, скорее всего возвратное местоимение от основы и.-е. *sye-, (s)win - Ass. ср. греч. Flv, Flv - Dat. - Loc. - Instr., фригийская фраза значила бы тогда 'самому себе', ¹⁷ Ass. Sg. Neutri < *olom 'имя', ср. греч. ὄνομα; ¹⁸ Особый интерес представляет в этом слове знак Υ , который, по нашему мнению, означал аспирированный заднеязычный глухой kh (как и в других алфавитах западногреческого типа, к которым принадлежит и фригийский), к типологии ср. также другой необычный фригийс-

ний знак в комплексе $k\uparrow ijanaweios$, $k\uparrow anaweios$ - А 2, 3, который мы также объяснили как обозначение аспирации k . Что же касается формы, то здесь вряд ли возможно иное толкование, чем от того же корня, что и хорошо известное (ad)- $daket$ в новофригийских текстах; без приставки, в другой огласовке и тоже без преверба ср. $doket$ В 44, 54. Корень здесь $*dh\eta$ -: $*dhe\eta$ -; $*dh\eta$ -; $*dh\eta$ -+ k -; форма dak -, очевидно, отражает нулевую огласовку, форма dok - совершенную огласовку $*dho\eta$ -: $*dh\eta$ - k -. Окончание $-ej$ соответствует окончанию 1 л. перфекта \bar{i} в латинском языке; ¹⁹ Комплекс $\uparrow ake$ $doke\uparrow$, вероятно, надо расчленить на $ja\ ke\ doke\uparrow$, где ja - ke можно понимать как местоимение с энклитикой от праи.-е. $*io$ -, ср. др.-инд. ya - s , готск. $jabai$, ст.-сл. $jakъ$, фр.- ja - ke , $ios\ ke$. Ср. также $jo\ ke$ А 28 (34), хетт. $(j)a$ - kku ; точно также в хеттском от и.-е. основы $*to$ -, $*t\delta$ - k образовано ta - kku 'если', ст.-сл. $TAKъ$. Сложность здесь заключается лишь в том, что знак \uparrow во фригийском, как правило, обозначал звук L или же G . Окончательно решить вопрос о чтении этого места можно лишь после удовлетворительной ревизии текста *de visu*. Форма $doke\uparrow$, как было отмечено выше, является совершенной и ей имеются параллели в новофригийских текстах. Окончание же $-ej$ соответствует окончанию 1 лица перфекта \bar{i} в латинском языке; ²⁰ Возвратное местоимение в вин. падеже см. прим. 16. WIN , возможно, вариантное написание формы WEN < $*(s)ue$ - n ; ²¹ Acc. Sg.; Ср. Nom. Sg. $autos$ В 33, 36; ²² Dat. Sg. Как мы полагаем, $welawtun$ имеет значение греч. $\epsilon\alpha\upsilon\tau\acute{o}\nu$ 'самого себя', Pronom. reflex., при этом окончание $-un$ есть вариант $-on$; такой рефлекс встречается во фригийских текстах довольно часто, ср. В 62 и т.д. Форма же $awta\uparrow matere\uparrow$ = греч. $\alpha\upsilon\tau\acute{\eta}\ \mu\eta\tau\epsilon\rho\acute{\iota}$. См. также M. Lejeune, (SMEA, 44); ²³ Dat. Sg. fem., см. прим. 13; ²⁴ Nom. propr. athem. - i Acc. masc. к интервокальному j ср. $k\uparrow ijanaweios$ А 2, $tifes$ А 6, $kulija$... А 16; ²⁵ Уже Ф. де Соссюр (Recueil, 575) выдвинул предположение, что в этом слове засвидетельствован известный и.-е. суф. $-jos$. Это слово, стоящее в вин. падеже, является либо эпитетом, либо этниконом к предшествующему имени; ²⁶ Комплекс $TANE$ - $GERTO\uparrow$ мы делим на TAN и $EGERTO\uparrow$. Tan мы понимаем как Pron. demonstr. Acc. от и.-е. $*-sa$, Acc. $*t\acute{a}m$ 'эту', др.-инд. $t\acute{a}m$, греч. $\tau\acute{\eta}\nu$, лат. is - tam , ст.-сл. $t\acute{e}$. $Egerto\uparrow$ - глагольная форма оптатива.

А 8. Надпись на обработанной части скалы из "Города Мидаса". Текст идет справа налево. Начертание букв соответствует манере письма надписей А 1, 2, 3. Надпись не окончена.

Л и т.: Ramsay. - JRAS, XV, 120, pl. 3; Saussure de - Recueil, 552; Kretschmer. - WZKM 13, 357; Sayce. - JHS, 26, 33; Friedrich. - KISD, - 126; Gabriel. - IV, 41, Fig. 23 pl., 12 d; Haas. - PS, 192.

APELANON¹MEKAS²³TEWANO⁴...
apelanon mekas t(e) ewano[... ??
apelanon mekas t'ewano[... ??

¹ Надпись не имеет словораздела, но после комплекса APÉLANON имеется пробел. Friedrich ἀπελανον; Haas apela[[...] ² А 14 MEKAS; А 35....] MEKAS; ³ Pronom.? ⁴ А 10 NO. Текст не поддается истолкованию.

А 9. Надпись обнаружена в некрополе Метрополиса (совр. Аязини - Ayazeen). Она высечена на камне над скальным алтарем. Текст идет справа налево.

Л и т.: Ramsay. - JRAS, XV, 134-135, pl. 3; 120; Saussure JHSt, 46, 33; Friedrich. - KISD, 126; Haas. - PS, 197.

МАТАРКУБИЛЕ² ТОЈ ЕН? ³...
matar kubile j[a] toj en? ...
'Мати Кибела!...'

¹ А 28 (34) МАТАРКУБИЛЕЈА...; matar - Nom. Sg.; А 7 terej - Dat. Sg.; materan - Acc. Sg.; ² Friedrich: матар кубиле; Haas: matar kubile...; по прориси Рамзэя после К следы буквы в виде вертикальной черты, слегка загнутой кверху. В том случае, если черта остаток знака, то мы имеем бы текст, тождественный части надписи А 28 (34), см. выше. Само же слово обозначает хорошо засвидетельствованное имя фригийской богини Кибелы, см. D. Однако буква - будь она j или иная - к слову kubile не относится, так как МАТАР явно не Dativus и даже не Nominativus (ожидалось *МАТЕР!), а Vocativus (< и.-е. *mātē?!). Vocativus также несомненно, и Kubile вместо ожидаемого *Kubila (-а < и.-е. *a, *n), - очевидно, по аналогии с тематическими основами на -e/o-. Форма *Kubila per diasimilationem < *Kubēba; из древнего переднеазиатского Kubaba; переход ā > ē произошел в дофригийское время на почве одного из хетто-лувийских языков; переход ē > i на фригийской почве под ударением (атоническое ē > æ).

А 10. Надпись обнаружена на скале в мраморных разработках в Докимиионе (совр. Уйюк - Ujuk). По мнению Рамзэя, она христианская, как и все другие наскальные надписи из этой каменоломни. Употребление старофригийского алфавита и направление письма говорят против такой датировки. Текст идет справа налево.

Л и т.: Ramsay. - JRAS, XV, 134-135, pl. 3; Saussure de - Recueil, 171, pl. 168; Friedrich. - KISD, 126; Haas, PS, 183.

SEST¹BULNOS²WASOS³KANUTII⁴EWANO⁵
sest bulnos wasos kanutii ewano
Ср. А 14 WASOUSIMANMEKASKANUTIEIWAISDEWOSKEMEKA

¹⁻² Nom. propr. ? ³ А 14 WASOUS; ⁴ А 14 KANUTIEI; ⁵ Е NO ср. А 8 EWANO (или NEWANO?). Форма sest - предположительно глагольная, возможно, - аорист без аугмента (от *kei- 'класть'?) (отсюда, в связи с переносом ударения, которое нормально лежало бы на аугменте, сохранение -t: *édaes(et) > édaes, но *séiset > sáist > sest? (Монофтон-

гизация, возможно, диалектная; атоническое *ei > \tilde{i}). Словоделение в последовательности букв ... ESTBU ... по необходимости нужно делать после -N. - BULNOS, несомненно, л. masc. Nom. (гораздо менее вероятен Genitivus!), поэтому субъект предложения и потому, вероятно, имя собственное. Этимология его темна. Далее, и потому, что ...SW... почти необходимо разделить словоделением, и потому, что слово WASUS известно из A 14, выделяется WASOS (возможно WASUS - A 14 - более правильная форма, основа WASU-).

A 11. Надпись обнаружена на культовом фасаде в Асланкая. На фронтоне культового фасада и на цоколе сохранились лишь фрагменты текста.

Л и т.: Körte G., Körte A. Gordion. Ergebnisse der Ausgrabung im Jahre 1900. Jahrbuch des Archäologischen Instituts. Ergänzungsheft 5, 1904, с. 1-27. Taf. II; Kretschmer. - Einl., 218; Friedrich. - KISD, 126; Akurgal E. - Kunst Anatoliens. pl. 54; Gabriel A. - Phrygie, IV, pl. 46, 47a; Haas. - PS, 197-198.

...]M..TMATERAN[¹.
...]MANKA[²...
...materan ...
...manka...

¹ Acc. Sg. ср. A 7 MATERAN; A 9 MATAR; A 7 MATEREJ. (дважды); A 28 (34) MATAR (дважды); ² В культовой нише на цоколе читаемо лишь одно слово МАНКА, которое часто встречается в новофригийских надписях, см. В типы VI и VII.

A 12. Надпись на культовом фасаде из Маль-Тама (совр. Малькая - Malkaya). Надпись идет справа налево.

Л и т.: Körte A. apud Kretschmer. - Einl., 218 ff.; Reber von - PFD, 564; Sayce. - JHSt, 46, 35; Friedrich. - KISD, 126; Gabriel. - Phrygie, IV, 87, fig. 41; Haas. - PS, 198.

¹ ²
NATIMEJONNA³[...
natime jon na? ...

¹ Friedrich ναιτιμεζοννα[...; Haas: natimezonna; Lejeune, SMEA, 32: natimejonna?; natime - возможно, глагольная форма; ² Вероятно, можно также выделить местоимение jon - Acc. В связи с тем, что в старофригийских текстах удвоение не нотируется, между двумя NN вероятен словораздел.

A 13. Надпись из Аладжа Хюкк, на керамике.

Л и т.: Hamilton. - Researches I, 383; Saussure de - Recueil, 544, fig. 166; Körte, Gordion, 19, N 1; Sayce. - JHS, 46, 34; Friedrich. - KISD, 126; Haas. - PS, 183.

²
ELPUIO}OWOIMAN ...
elpuios zowoi man ...

¹ Nom. pr. ср. ИС из Ликии Ελκοα [τ]τ[υς] Zgusta, - KLP 161; ² Nom. pr. ? Ср. греч. ? ИС Ζοφες, Ζωφες Zgusta, KLP 179 с литературой. Знак) ; вероятно, стилизованная сигма, а знак γ либо знак "дзеты", либо искаженный (недописанный) "иоты". В последнем случае jowoi можно рассматривать как местоимение - Dat.; ³ Haas: ...voi man [m'] ... voi man [akio] "sibi monumentum (fecit)".

А 14. Надпись на камне из Аладжа Хююк.

Л и т.: Saussure de I, 168, fig. 168; Kretschmer. - WZKM, 13, 355 ff.; Friedrich. - KISD, 126-127; Bossert. - Altanatolien, Berlin, 1942, 289; Haas. - PS, 182.

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷
WASOUSIMANMEKASKANUTIEIWAISDEWOSKEMEKA
wasous iman mekas kanuti eiwa is dewoske mekas
Васоса (сын) Иман великим... и небесным (богам) великим
Ср. А 10 SESTBULNOSWASOSKANUTIEIWANO

¹ А 10 WASOS; Nom. pr., ср. Ουασος, Ουασος Zgusta, KLPN, 394; ² Nom. pr. ср. А 63 IMAN; ³ А 8 MEKAS; А 35 ... OMEKAS; А 74 ... MEKAS; ⁴ А 10 KANUTII; ⁵ После s словораздел? ⁶ dewoske или dewos ke, вероятно следует связывать с новофригийским deos(ke)... см. В типы VII c, XVIII, XIX а. Haas: vasou si manm ekas kanutieiwa is vos ke m[e]kas. Словоделение Хааса произвольно и не учитывает возможность комбинаторного подхода. Следует однако отметить, что в связи с истолкованием надписи А 63 O. Haas (KZ 83, N.1, (1969) S. 83) также принял прочтение iman и согласился с мнением, что это слово надо рассматривать как ИС; ⁷ Ср. А 8 MEKAS, А 35 ... MEKAS.

А 15. Надпись на каменном блоке из Хююка, поселения в нижнем течении Галиса (Пафлагония). Датировка связана с трудностями, во всяком случае ранее IV в. до н.э. Текст, к сожалению, восстановлен Соссюром лишь на материале копий, слепков и фотографий, не всегда удовлетворительных. Сам Соссюр этой надписи не видел и сомневался в достоверности виденных им копий. Оба камня с надписями А 14 и А 15 были обнаружены Шантром в 1893 г. и помещены в Страсбургский музей. Дальнейшая их судьба неизвестна.

Л и т.: Chantre E. Mission en Cappadoce. Paris, 1898, 174; Saussure de. - Recueil, 1922, 553, fig. 169; Kretschmer. - WZKM, 13, 360; Calder. - JHS, 33, 102-103; Meiser. - BSGW 63, 22; Friedrich. - KISD, 127; Haas. - PS, 179-182.

¹ ² ³
a) OTUWOIWETEIEITGNAIE
⁴ ⁵ ⁶
IOSNIAKENANEΓESETI
⁷ ⁸ ⁹
[...] TERKOSASIEKMO [...]
¹⁰ ¹¹
OTGNASETIWEBRI
¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵
b) IOSEWIOERITIKAKUIO ...

c) SIMAN [...] TOWIO ...

otuwoi wetel etgnaie ios ni akenan egeseti ...ter kos
as' ekmo [s] otgnaseti webri, ios ewio eriti, kakuio...
si man... t owio.

1 Meister считает эту форму Loc. Sg., в которой оту < и.-е. *ok'tō с ассимиляцией kt > (t)t, как в албанском te-te 'восемь'; 2 Meister: Loc. Sg. < *xetes, греч. ἔτος 'год', алб. vit 'год', всю фразу Майстер переводит 'в восьмой год'. См. также N.Jokl, ERL, x, 143; 3 Или et gnaie, ср. ot-gna-se-ti, ниже. В обоих случаях, по-видимому, глагольные формы, от и.-е. *g'en-: g'enā, g'ne-, g'no- IEW, 373 'рождать', ср. фригизм -gno, в οὐγεννῶ *sye-gno- 'своерожденному' МА-МА, VII, 167; ср. авест. zā-n-aite 'sie werden geboren?', арм. spanim, Aor, снау 'рождать, производить', греч. γεννῶν 'рождать, порождать', et-, вероятно, преверб, ср. et- В 90 ettetikmenos, var. eti- В (passim); 4 А 7, 10 (?) А 28 (34) JOS, В ios oi (passim); 5 akenan ср. А 1, А 7 AKENA NOΛAWOS, А 6 AKINANOLAWAN; 6 формально ему соответствует otgnaseti, см. ниже; 7 Далее словоделение неясно. ... ter, термин родства (?) типа (pa)ter, (bra)ter или же имя действителя на -ter? kos - Pron. interrog./relat.? asi 'здесь, hic', ср. арм. аys < *ā-k'i, 8 А 2 SI KENEMAN, А 5 SI МА-NAKIO; si - Promon. Demonstr. 'этот'. Однако, следующая затем форма ekmoq-] более похожа на глагол; 9 ekmo[s], 3 р. Aor. от и.-е. *kem- 'сжимать', арм. kamel 'сжимать', лит. kāmūti 'сжимать', русск. к о м, и т.д. IEW, 555; 10 Fut. Conj. egeseti; ot- Praeverbum ср. oddaket (< ot-) В 2. Того же корня -gnaie см. прим. 3; 11 Subst. Dat. Sg.? < *uebh- 'ткать, плести' IEW, 1114, др.-верх.-нем. weban 'ткать', нем. Weber 'ткач', тох. В. war- 'ткать'. По-видимому, начинается профессия. Известно, что фригийцы были искусными мастерами в изготовлении ковров и вышивали золотом; 12 см. прим. 4; 13 Pronom. А 7, 28 (34) ewe, А 10 ewano; < *(s)u-e(i)-: *(s)uo(i)-, ср. праслав. *svoj, др.-прусс. swais, swaia, авест. xva-, hva-, др.перс. uva, греческ. лесб. Fe, Fou; 14 Verbum, Conj. < *er-, or-, r- 'приводить в движение, возбуждать' IEW, 326-327; 15 KAKOIOI А 43 Adj. Acc. Sg. или Pl. В новофриг. текстах В: kakun (passim). Acc. Sg., kakan, kaken, В 7, В 40, 97 - Adj. f. Acc. Sg. Adv.? kake В 8. Подробно об этом слове см. анализ текстов группы В; 16 См. прим. 8. или же SIMAN'; 17 TOWIO или ... T OWIO ? А 43 TOWO ср. to В 27.

А 16. Граффито на глиняном черепке от кувшина. Обнаружено при раскопках в Гордионе в начале XX в. Текст идет слева направо.

И М Т.: Körte G. et A. - Gordion, 172, N 2, fig. 152;
Friedrich J. - KLSd, 127; Haas. - PS, 198; Lejeune M. - Kadmos,
IX, 1, 70.

KULIJA ...
kuliĵa ...¹

¹ Cp. A 54 Young (Hesperia, 284, fig. 5, 269, pl. 73); KYLIZAS, M. Lejeune. - Kadmos, IX, 1, 72 kuliņas. Ncm.,

pr., ср. группу малоазийских имен из Восточной Фригии и Исаурии Koulou, Kouλας, Kouλav, Kouλα, Kouλλς и др., L.Zgusta, KLPN, 253, Idem: "Die ethnische Zugehörigkeit der Namen Kouλλα (f) SP 123 (Amasia, III p) und Kouλεις, Kou(λ)α (f) BSN 21, 1897, 98 Nr 14 (Paph.) finde ich fraglich". O.Хаас без всяких на то оснований считает надпись греческой. В.П.Нерознак. К изучению фригийского языка. - Древний Восток, 2, 1976, с. 38.

A 17 bis, A 17. Граффити на обломках глиняных сосудов, обнаруженных в Гордионе. A 17 надпись левосторонняя.

Л и т.: Körte G. et A. - Gordion, 172, N 3, fig. 153; N 4 fig. 154; Friedrich J. - KLSd, 127; Haas O. - PS, 198; Lejeune M. - Kadmos, IX, 1, 70.

KADIUN¹[... A 17 bis
kadiun
KADIUN²- J [... A 17
kadiun - j [...

¹ Nom. pr., ср. малоазийские имена Kaδις, Kaδδιος, Kaδευ-, Kaδας, Kaδαους, Kaδους; список имен см. в: Zgusta, KLPN, 207-209. 2) Friedrich: "Kaδιovov[ς] oder καυιovov[ς]?" Хаас дает лишь прорись без транскрипции В.П.Нерознак. - Древний Восток 2, с. 179.

A 18. Надпись на каменном блоке скопирована У.М.Калдером в 1913 г. южнее "Города Мидаса" (Язылыккая). Текст идет слева направо.

Calder W.M. - JHS, 46, 1924, 26; Friedrich J. - KLSd, 127; Haas O. - PS, 188-189).

...AKENANO...¹
...akenano...

¹ В прорисовке Калдера ...]AKEIAN... . Возможно, следует связывать с хорошо засвидетельствованным в старофригийских текстах словом (титолом) akenanolawos, A 1, A 7; akinanolawan, A 6.

A 19. Надпись на так называемом "черном камне" из Тианы (совр. Килиссе Гиссар). Текст сильно разрушен, направление письма бустрофедон. Надпись не поддается истолкованию.

Л и т.: Garstang L. Annals of Archeology and Anthropology of the University of Liverpool, I, 10, pl. XIII; Friedrich, KLSd, 127; Cavaignac E. Les Hittites, Paris, 1950, 95, fig. 20; Haas, PS, 199-200.

a) 1 caret...² ... caret ...]TMIDAMEMEUIS²[... 3 [...
ATESANA³IONI⁴?E [...] 4 [...]OITUMENM[I]D[A] ⁵[... 5 NA⁶IO

ME [...]NBATANEW ...

b) Нижняя часть caret... 7 [...]EAG[...., ...] 8 [...] MENA 9-10 caret, 11 ↑ ... caret

c) Верхняя часть 12 ...caret... o [...] 13
..... M.TALEU⁷ [...] 14 PIPIN[... caret

a) ... t mida memewis ... a t esan aṭioni e... oi tu-
men m[i] d[a] ... n aṭios men batan ew ...

b) ...eag...mena...i...

c) ...o... ..m taleu... pipin...

¹ Nom. pr. MIDAI, A, 1 MIDAS, A 64; ² Nom. pr. MEMEWA-
IS, A 2, MEMEWAIS, A 3 Patronymicon, ср. также ИС из Пи-
сидии Μερμας, Μερμου Zgusta, KIPN, 309-310; ³ Словоделе-
ние проблематично. Возможно несколько вариантов: а) ates
an, где ates имя личное, ср. ATES, A 1, ...ATES, A 50,
...ATES, A 75 новофриг. attīē, attī <*Attis (passim), atia
B 103, a an - частица; б) at esan, где esan, 3 Pl. к гла-
голу esait A 7 "строили" (см. выше); с) ... a tesan что
менее вероятно, поскольку сопоставление с формой TEKSE
TIJ(O) A 7 связано с трудностями, надо будет принять ас-
симилиацию корневого -k- с последующим -s, показателем аор-
иста сигматического; 4) Nom pr. Dat. Sg., ср. здесь же
aṭIOS, Nom. Sg. Фонетическая идентификация знака ↑ пред-
ставляется не совсем ясной. Следует отметить, что в обоих
случаях это слово стоит после -n. ⁵ См. прим. 1; ⁶ Ср. в
новофригийских текстах: aṭ batan, B 33; a batan B 36; aṭ
batan, B 76; ai batan, B 95; (as batan); 7) Nom. pr.? Все
остальное неясно.

A 20. Граффито на ушке фригийского сосуда из Богазкея.

Л и т.: Bittel K., Güterbock H.G. - Boğazköy, Neue Un-
tersuchungen in der Hethitischen Hauptstadt, I, Berlin,
1935, Taf. 31, N 13, 57; Haas O. - PS, 184.

....IAASPE¹....

....iaaspe....

¹ Сигма состоит из 12 штрихов. Принадлежность надписи
к фригийскому сомнительна. Об этом высказался в названной
нами книге К.Биттеля и Г.Гютербока на с. 84-87 Эд.Швицер.
Издатели и Хаас приводят лишь прорись надписи без попытки
ее транскрипции.

A 21. Надпись на черном камне в форме жернова из Тианы
была обнаружена русским исследователем Я.И.Смирновым во вре-
мя его поездки по Малой Азии и скопирована им в 1895 г.
Текст начертан на ободе и на верхней части камня. Сохрани-
лось три строки на ободе и три буквы верхней плоскости.
Эта надпись была издана Я.Придиком. Однако издатель за-
труднялся ее идентифицировать и не дал поэтому транскрип-
ции. Не дают ее и в последующих собраниях, в частности у
О.Хааса. Направление письма - бустрофедон.

Л и т.: Придик Е. Надписи из Малой Азии. - ЖМНП, ч. 328,
1900, 26. Об этой же надписи сообщалось в Annals of Arche-

ology and Anthropology of the University of Liverpool, I, (1908), 15; Masson O. - *Orientalia*, 23, (1954), 441; Haas O. - PS, 200).

- 1) SIDI¹
- 2) ...JEJ:IT....
- 3) ...NOMANI:
- 4) UKE
- sidi ...jej it...[.] nomani ...uke

¹ Судя по прорисовке, имеются знаки словораздела после TI и после NI. Перед комплексом JEJ виден след в виде косой черточки. В третьей строчке четко прорисован комплекс OMANI. Перед O остатки какой-то буквы. При нашем варианте реконструкции этой буквой должна быть N. А знак между O и A остаток M, а не N, как на прориси. Комплекс UKE мы сравниваем с uke новифригийских надписей В 2 (VI), ukin С 30, С 98 (см. выше). Фридрих (RE, Hlb, 39, col. 869) высказал предположение, что текст этой надписи происходит от того же камня, что и надпись на "Черном камне" из Тианы А 19. Об этом же, по его мнению, говорят и формы букв.

А 22. Надпись на агатовой печати из частного собрания Е.Херцфельда. В настоящее время утеряна. Состоит из двух слов.

Л и т.: Friedrich J. Pauly-Wissowa RE, Hlb, 39 (1941), col. 862-882; Friedrich. - *Kadmos*, 4 (1965), 154-156; Haas O. - PS, 176-177.

MANE¹
↑OMEN
mane ?omen

¹ Nom. pr. voc. Самые различные варианты этого имени широко были распространены в Малой Азии, в том числе и во Фригии, ср. Mavns, Mava, Mavn и т.д. Zgusta, KLPN, 287-291. В то же время принадлежность надписи к фригийскому весьма сомнительна.

А 23. Надпись на глиняной табличке из Персеполя, обнаружена была Е.Херцфельдом, Надпись состоит из 7 строк, из которых ни одна не сохранилась полностью. Текст идет слева направо. Датируется VI-V вв. до н.э.

Л и т.: Friedrich J. Pauly-Wissowa, - RE, Hlb. 39 (1941), col. 862-882; Friedrich - *Kadmos*, 4 (1965), 154-156; Haas. - PS. 176.

- 1) I...caret ...]AEKES
- 2) caret ...]AEKE[...
- 3) caret ...]KNA[...caret
- 4) IO(?)SII.KNIU ... K ...
- 5) ... MAKERES
- 6) ... caret ...
- 7) A NAMAKA

i ... aeke ,,, aeke ... kna ... io(?)sii. kniu ...
k ... makeres anamaka

Принадлежность надписи к фригийскому проблематична. Положение с лингвистической идентификацией текста усугубляется тем, что надпись сильно разрушена. Владелец надписи Г.Камерон в письме О.Массону сомневается в ее фригийском характере, ссылаясь на последнюю строчку надписи *anamaka*, которую он считает названием десятого месяца древнеперсидского календаря. Об этом см. у Хааса (PS, 176).

А 24. Фрагменты надписи на белом камне (известняке) из Гордисна. Обнаружена, как и надписи А 43 и А 44, недалеко от Центрального персидского здания. Текст выполнен способом бустрофедон. Датируется VI в. до н.э.

Л и т.: Univ. Penn. Mus. Bull., XVI, 1, 1951, 10, pl. IV, fig. 2; Haas. - PS, 198-199; Young R. - Hesperia, 38, N 2 (1969), 276 sv., fig. 6, pl. 69; Lejeune M. - Kadmos, IX, 1, 70; Lejeune M. - REA, 71 (1969), N 3-4, 289.

A 1 ... caret ... WO ... caret
A 2 ... caret... SAJUWE ... caret
A 3 caret... LAWU ... caret ISWOJKAJ¹
A 4 DUMEJAJ² ... caret... DEDA ... caret
B 1 ... caret... A caret... TERKEJAASK³
B 2 ... caret...
C 1 ... caret... E[NE]P⁴
C 2 ARKESJ[... caret
...wo...saj uwe... lawu...iswojkaJ dumejaJ deda...
..a terkeJ a ask... eneparkes j...

¹ Young R.: ...]ISVOZKAZ, Lejeune: ... isvo[-]kaJ ... с возможным чтением остатков буквы между O и K как L или Y; ² Ср. DUMAN, A 28 (34), DUMAS, A 58, DUMEJAJ - Dat. Sg.; ³ Nom. pr., основа tark-/terk- неоднократно встречается в малоазийской ономастике, ср. Zgusta. - KIPN, 486-488; ⁴ ENEPARKES; A 52, eneparkes, B 51. Сигматический претерит, с приставкой en- и аугментом. Значение неясно. Лежен предположительно наделяет его значением лат. inscripsit 'написал'. Янг читает это место Arkesev...

А 25. Граффито на бронзовом сосуде из Гордисна. Обнаружен в Большом кургане в погребении. Датируется VIII в. до н.э. (последняя треть). Надпись полная, читается слева направо.

Л и т.: Young R. - AJA, 62 (1958), 153, fig. 21, pl. 25; Haas O. 198; R. Young, "Hesperia", 260-262, fig. 1, p. 258, pl. 68; Lejeune M. - Kadmos, IX, 71; Lejeune M. - SMEA, 22.

¹
SI+IDOSAKOR²
sitidos akor

¹ Вероятно, имя мастера, сделавшего сосуд, или владельца. Менее вероятно, название самого сосуда; ² Глагольная форма? В таком случае, эту форму надо понимать как медиопассив от корня. Наиболее вероятной представляется, однако, версия о том, что на сосуде обозначено имя владельца и его титул, ср. AKARALAJUN, A 3, от *ag- 'вести', греч. ἄγω 'веду, иду', тох. A āk-, B ak- 'вести'; др.-инд. ajati, авест. azaiti, арм. асеп, лат. ago, др.-исл. aka 'ехать, путешествовать'. Вероятный перевод 'Си?идос предводитель'?

A 26. Надпись на фрагменте керамического изделия из Пазарлы. Надпись без знаков словораздела.

Л и т.: Bossert F. - Altanatolien, Abb. 1106; La Turqui Kemaliste, 21-22, (1937), fig. 16, 33; Haas O. - PS, 183.

¹ ² ³
... DASPULAISIM...⁴
[e]das pulai si m

¹ Ср. EDAES A, 1, 2, 3, 28 (34); ² Dat. Sg. Nom. pr. ср. ИЛ [П] ?ουλος из Исаврии, Zgusta. - KIPN, 439; ³ Ср. SIKENEMAN, A 2, SIMANAKIO, A 5, Pronom. Relativ.? "этот"; ⁴ Далее должен следовать объект. Вероятный перевод: "Имярек поставил Пулу этот (эту, это) X".

A 27. Надпись на печатке из темнофиолетового камня, обнаруженного в Богазкее. Сама надпись состоит из 5 букв. Кроме того на обеих сторонах предмета следы каких-то знаков (иероглифов?). Направление письма неясно.

Л и т.: Bittel K., Güterbock H.G. - Boğazköy, Taf. 29, N 16 c, d, 79-80; Haas O. - PS, 184.

- ¹
1) ZAINU²
zai nu
- 2) UNIAJ(UNILJ?), (UNIDJ?)
uniaj(unilj, unidj)

¹ Издатели Биттель и Гютербок дают прочтение UNILZ. Под знаком N имеется горизонтальная черточка, назначение которой неясно. После N идет знак для I с легким закруглением наверху. Знак ^ может быть остатком A и L, D. Последнее знак ^ может быть Z или J. При ненадежности чтения иероглифической легенды и фригийских знаков (неясность направления письма и идентификации некоторых букв) невозможно использовать эту "билингву" для проверки достоверности выдвигаемого истолкования. По замечанию издателей надписи, важным является тот факт, что иероглифы употреблялись в излучине Галиса еще во время, когда был известен здесь уже и греческий алфавит. Можно, однако, выдвинуть предположение, что фригийский текст (текст выполненный письмом греческого типа) был начертан на печати в дополнение к иероглифическому значительно позже. Об этом же, по нашему мнению, говорит и тот факт, что фригийский текст надписан в

нижней части печати; ² Предлагается два варианта возможного прочтения: 1) Справа налево *zai nu* (*jai nu?*), Nom. pr. ср. фриг. Ζαῖου ΝΑΜΑ, VIII, 289 и фриг. Νουvas Zgusta. - KIPN, 365, 367; (Ias, Ia, Ilaic) 2) *uniaj*. "Ouvns, [O]veis Zgusta. - KIPN, 374; *unilj*, ср. писид. Ονιαις, лж. Ονιαις-ais Zgusta. - KIPN, 374.

A 28 (34). Надпись была обнаружена турецкими археологами Л. Тугрулом и Н. Фыратлы на частично обработанных восточной и южной сторонах скальной группы конической формы. Высота скал 9,4 м, ширина 8,6 м в местечке Тюрбе Оню (Türbe Onü), другое его название Язылыкая, в 2,5 км к западу от Согукчама (Soğukçam), прежний Германос, в районе Гейнюк (Göynük) провинции Болу, недалеко от места впадения реки Чатачик в Чатак, приток Сангария (юго-восток Вифинии). Надпись во многих местах стерта. До сих пор нет удовлетворительной публикации надписи. Недалеко от места находки археологи обнаружили остатки фригийского поселения с характерной для фригийцев серой керамикой. Надпись состоит из 9 строк без знаков словораздела; впрочем между отдельными буквами имеются пробелы, которые можно принять за границы слов. Археологи Л. Тугрул и Н. Фыратлы, опубликовавшие надпись, не будучи специалистами в области фригийского языка, в частности фригийского письма, дали прочтение, которое нуждается в серьезном пересмотре. К сожалению, опубликованные вслед за ними эту надпись К. Брикс и О. Хаас во многом повторяют ошибки первой публикации. В особенности непонятным анахронизмом является чтение знака $\sqrt{}$ как *z* - у Брикса повсюду, у Хааса во многих местах. Мы, как и М. Лежен, считаем, что оба знака $\sqrt{}$, $\sqrt{}$ "зеркального" типа читаются одинаково как *j*.

Л и Т.: Tuğrul L., Firatlı N. Germanos Phryg Kitabesi, Istanbul Arkeoloji Müseleri Yıllığı, N 13-14, 1966, 230-236, pls. LXVI-LXVII; Mellink M. - AJA, 71, 2 (1967), 166-167; Brixe C. - Revue de philologie, 42, 2 (1968), 308-310; Haas O. - KZ, 83, 1 (1969), 70-78.

- 1 (vacat) ¹SIBEWAI²OSADIEI... (vacat)⁶
- 2 KAWARMOJOIM³ROJEDA⁴ESETOWESNIJOI⁵
- 3 MATARKU.ELEJA.IBEJADUMANEKTETOJ¹¹
- 4 JOSTIWOTASPERETDAJ¹²NIKINTEJEI¹³ILI¹⁴
- 5 B.TOIOLIORISPERKTEWOJSEKEJDAKATI¹⁵
- 6 ORIJOKEJOJ.EWEMINIS¹⁶MINIJEJ.ANATO¹⁷
- 7 KAWARMOJUN¹⁸MATAROTEKONOW.¹⁹
- 8 KESITIOJWOSAE. [J]APAKTIENI²⁰
- 9 PAKRAJEWKOB²¹EBAN[E]PAKTOJ²²

¹ Хаас читает *sibevanos*, хотя у него же на прориси четко $\sqrt{}$, который он во всех других случаях читает как *j*. Вероятно, Nom. propr., хотя Хаас допускает здесь и глаголь-

ную форму. К суф. (e)wa во фригийском ср. ARKIAEWAIS A 1;
² Мы читаем ADIEI, основываясь на вариантах одного из издателей надписи Л. Тугрула, который, по сообщению Хааса, предлагает ряд возможных прочтений этого места: adiei, adiri, adiez(j!), adien. Хаас здесь пытается прочесть adibi, отождествляя его с другим ненадежным чтением a.ibeja из этой же надписи;
³ Ср. ряд малоазийских имен Kouarrioas, Kouarrioas, Kwarrioas. Делать предположение о форме затруднительно из-за испорченности конца слова. Хаас читает kavar-mojo и рассматривает его как Gen. Sg. от основ на -o;
⁴ Л. Тугрул читает imroz, Хаас konoz по фотографии Тугрула. Слово начертано на выступе (auf einem Buckel) камня. В любом случае окончание должно быть не z, а j. Знак I, если опираться на чтение Тугрула, относится к окончанию предшествующего слова kawarmojoi - kawarmoj oi? - Dat., Sg.;
⁵ Надежно засвидетельствованная в старофригийских текстах глагольная форма аориста, ср. EDAES A 1, 2. Там же в группе A 2, 3 см. его интерпретацию. Наличие этого глагола указывает на посвятительный характер надписи;
⁶ Трудное место из-за отсутствия словораздела;
⁷ В этой надписи дважды см. прим. Также хорошо известное фригийское слово, здесь Voc. Sg., ср. MATAR A 9; MATERAN A 7, A 11; MATEREJ A 7. К интерпретации см. A 7;
⁸ Хаас читает matarke, хотя пропись Тугрула MATARK даёт возможность читать это место MATARKU[B]ILE (Тугрул читает ...KU[B]ILEJA). Ср. MATAR KUVILE[...] A 9. Хаас считает, что надпись не связана с культом Великой богини Кибелы, хотя в то же время он сам указывает, что ниша фасада, на которой обнаружена надпись, в всей вероятности, служила алтарем Кибелы и была предназначена для размещения культовых изображений богини! Поэтому мы принимаем предположение издателей надписи, что это место следует связывать с именем богини Кибелы;
⁹ Об этом месте Л. Тугрул в письме Хаасу пишет: "between A and I in a [.]ibeja there is an empty place and I put a question mark in my copy. The photographs show some traces of a letter like d. I think it could be adibeja". Хаас считает A[d]-ibeja патронимом (Adj.) от Adibi - Dat. Sg. первой строки. Однако, как мы указывали в прим. 2, такое чтение ненадежно;
¹⁰ Acc. Sg. Слово известное в других формах из старофригийских и новофригийских текстов, ср. DUMAS A 58 - Nom. DUMEJAJ A 24 - Dat. (от dumejos - ja); boum C 48;
¹¹ Вероятно, глагольная форма, ср. в этом же тексте формы EPAKTOJ и TEDATOJ в A 7. Хаас здесь в соответствии со своим чтением выдвигает своеобразную глагольную модель -toz(?!). В зависимости от выдвигаемого ad hoc объяснения он произвольно толкует знак √, то как j, то как z. Следует читать ektetoj от корня *kte-,
¹² Pronom. relat. Ср. JOS A 7; JOS A 32; ios в новофригийских текстах;
¹³ Ср. во фриг. ti также в сочетании с ios, однако в новофригийских текстах ti и ios вместе не засвидетельствованы, они как правило, разделены между собой целой группой слов. Здесь ti - Pron. demonstr. Nom. Sg. Конструкция JOS TI может значить 'кто..., тот...';
¹⁴ Если наше деление правильно, то комплекс NOTAS можно возвести к и.-е. *not-

ср. лат. *vātēs* 'прорицатель', др.-ирл. *fāith* 'пророк, прорицатель', гот. *wōds* 'одержимый', др.-верх.-нем. *wuot* 'нездоровый', ср.-верх.-нем. *wuot* 'ярость', *IEW*, 1113; ¹⁵ Verb. ср. к окончанию -et *DAŲET* A 7, *ad-daket* и *ab-beret* в новофригийских текстах. К этимологии ср. и.-е. корень **per-* 'бить', ср. др.-инд. с формантом -t- *pft-*, *pftana* 'борьба, битва', авест. *pərət-* 'борьба, битва', арм. *hari* 'я ударил', алб. *pres* 'трогать; резать', лат. *premo* 'давить', 'жать', лит. *periu*, *peŭti* 'бить вальком', ст.-сл. *perq*, *perati* 'бить вальком, стирать', *IEW*, 818-819. Смысл этой фразы (начало четвертой строки) можно было бы истолковать: 'Тот, кто одержимый (безрассудный) ударит...'. Далее неясно; ¹⁶ В пятой и шестой строках выделяется комбинаторно комплекс (I)ORI, ¹⁷ В таком случае можно выделить глагол *DAKET*, ср. *DAŲET*, A 7 *daket*, *adoket*, B 106; ¹⁸ Ср. *JAKE* A 7 от и.-е. **do-kʷe*, ср. др.-хетт. (j)a-kku, ст.-сл. ЯКѢ; ¹⁹ Pronom. Dat. Sg. от *JOS?*; ²⁰ Ср. *EWE* A 7 - Pron. от **(s)ewe*; ²¹ Перед этим какой-то знак; ²² Комплекс *MINIS NINEJA[S?]*, вероятно Nom. propr. Конец строки далее истолковать трудно; ²³ Acc. Sg. Nom. propr.; ²⁴ См. прим. 7. Остальное в строке неясно из-за отсутствия словораздела; ²⁵ В строке восьмой и девятой комбинаторно можно выделить *PAKTIENTI* и *PAKTOJ* - Verb.

Из-за ненадежности копий надписи и отсутствия словораздела с большей или меньшей вероятностью можно выделить и истолковать лишь несколько слов. Поэтому мы не делаем попытки дать даже приблизительный перевод надписи. Можно лишь высказать предположение, что текст имеет посвятельный характер и как-то связан с культом богини Кибелы. Встречающиеся имена собственные могут быть именами посвященных.

A 29. Надпись граффито на фрагменте глубокого глиняного сосуда из Гордиона, обнаруженного в нижней части внутреннего помещения северного фригийского здания; в этом слое были обнаружены раннефригийские сосуды вперемешку с позднихеттскими. Датируется Янгом 750 г. до н.э. или даже еще более ранним временем. Текст надписи идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *AJA*, 70 (1966), 276, pl. 73, fig. 22; *Idem*. - *Hesperia*, 257-259, pl. 67, fig. I; *Lejeune M.* - *REA*, 289.

KERNQ [...
keño.../kerno...

¹ Четвертая буква могла быть также и м. От пятой буквы на уровне нижних частей остальных знаков следы буквы в виде полукруга, скорее всего О. По-видимому, Nom. pr.

A 30. Надпись на дне бронзового сосуда, украшенного рельефом в виде лепестков во фригийском стиле. Сосуд обнаружен на дне могилы из Большого кургана Гордиона. Хранится в музее Анкары. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 260, fig., 261; *Lejeune M.* - *Kadmos*, 70.

¹
EIES
eies

¹ Оба образца E имеют три наклонные хвосты и штришки наверху и внизу. Сигма состоит из семи черт. Вероятно, Nom. pr., ср. E ϵ as, E ϵ a, E ϵ n в Вифинии, в области Понта, во Фригии, Писидии, Zgusta, KIPN, 157.

A 31. Надпись на фрагменте чернолакового, полированного кувшина из серой глины. Он был найден внутри большого бронзового котла в Гордионе, при раскопках Большого кургана. Датируется VIII в. до н.э. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R. - Hesperia, 259-260, fig. I, 258, pl. 67; Lejeune M. - Kadmos, 70.

¹
A ϵ ADIS UR \uparrow ...
agadis url...?

¹ Конец надписи испорчен. Между 6 и 7 буквами сохранившегося текста имеется пространство, которое, вероятно, можно считать границей слов. Знак \uparrow можно читать как G или L. Первое слово Янг необоснованно считает эллинизированным именем собственным фригийской богини Агдистис. Об этом имени см. группу D. М. Лежен рассматривает знак \uparrow в обоих случаях как L. Второе слово он считает аббревиатурой.

A 32. Надпись на бронзовом сосуде, подобном сосуду с надписью A 25. Сосуд этот найден в могиле при раскопках Большого кургана. Направление письма неясно, датируется VIII-VII вв. до н.э.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 262, fig. 3, 263, pl. 63; Lejeune M. - Kadmos, 70.

UZD(?) U \uparrow W(?) U ϵ D(?) 2) D ϵ U(?), D \uparrow W(?), D \uparrow ZU(?)
uzd(?) u \uparrow w(?) ued(?) 2) deu dwu dzu

¹ Надпись полная, как указывает Янг. Хотя направление письма неясно, и Янг и Лежен принимают чтение слева направо. Знак, находящийся посередине между U и D, можно отождествить с тремя знаками фригийского алфавита Z, W, E. В зависимости от того, какой знак предпочесть, можно избрать и чтение предложенное нами выше. В нем учтена также возможность и другого прочтения, а именно справа налево. Аббревиатура? Nom. pr.?

A 33. Надпись на бронзовом сосуде, обнаруженном в Большом кургане из Гордиона. Датируется VIII-VII вв. до н.э. Надпись полная состоит из трех букв.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 262, fig. 1, 258, pl. 68.

¹
ATA
ata

¹ Nom. pr., ср. A 45 ATA, A 46 ATAS, A 47 ...ATA, B (passim): Attie (Att \uparrow). По-видимому, Voc. либо от слова *attas

'отец', либо от ИС *Attas*, *Attēs*, широко представленного в малоазийской антропонимии, в том числе и из области Фригии, ср. *Zgusta*, *KLPN*, 105-107. Не исключена возможность и того, что здесь *Nom.* с основой на -а, ср. *ВАВА*, *ВВА* А 2, А 3; А 48. В свете всего сказанного следует категорически отвергнуть, как лингвистически неудовлетворительное, объяснение Р. Янгом этого слова как фригийской формы имени "для греческой *ATTIS* (или *ATYS*)". Во-первых, потому, что форма имени *Attis* не греческая, а фригийская, ср. тексты группы В, где это имя встречается довольно часто. Во-вторых, трудно себе представить, как имя из основы на -i могло перейти в основы на -а.

А 34. Надпись на обломке амфоры или пифоса вместе с надписью А 35 была найдена на полу заброшенных построек, которые были засыпаны, когда воздвигался курган Н в Гордионе. В основном захоронении был найден сосуд в виде птицы из восточной Греции (Родоса), который датируется приблизительно 650-640 гг. до н.э. Сама надпись датируется VII в. до н.э. Текст идет слева направо.

Л и т.: *Young R.S. - Hesperia*, 267, fig. 4, 258.

¹
LAGINEIOS
lagineios

¹ *Nom. pr.*, к окончанию -eios ср. имена собственные 'Αγύειος, Χανύειος, Μινύειος, Αἰσούειος, 'Αφεῖος и т.д. *F. Dornseiff, B. Hansen, Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Eigennamen, Berlin, 1957, 232.*

А 35. Надпись на обломке амфоры или пифоса из Гордиона. К датировке и обстоятельствам находки см. А 34. Начало надписи отбито. Текст идет справа налево.

Л и т.: *Young R.S. - Hesperia*, 269-270, fig. 5; *Lejeune M. - Kadmos*, 70.

¹
...ΟΜΕΚΑΣ
...ο mekas

¹ Ср. *MEKAS*, А 14, ...*MEKASTOSK*..., А 74. Значение неясно.

А 36. Надпись на фрагменте глиняного сосуда типа "подноса для фруктов" из обожженного материала с полированной поверхностью. Надпись обнаружена в "лидийских казармах" ("Lydian Barracks") Кючюк Хойюка (*küçük höyük*). Датируется VI в. до н.э. Янг датирует все надписи от А 36 до А 42 VI в. до н.э. Текст читается слева направо.

Л и т.: *Young R.S. - Archaeology*, VI, 1953, 159 ff.; *Idem. - Hesperia*, 270, fig. 3, 263, pl. 70.

¹
ISE
ise
(Вероятно, 'Исида' или 'О, Исида!')

¹ Аббревиатура имени или вокатив? Ср. ряд полных имен из Кари *Ισέβιρ-*, *Ισμενδα[ρ]ος*, а также ИЛ из области на стыке между Фригией и Писидией: *Ισκαλου Zgusta*, K1PN, 204.

А 37. Три фрагмента от стенки большого грубо обработанного сосуда из глины, серой по цвету внутри и красноватой снаружи, которые были обнаружены у основания глубокой выемки, недалеко от центра кургана в Гордионе. Курган был освоен в VI в. до н.э. и поэтому, как считает Янг, черепки не могут относиться к более позднему времени. Надпись идет слева направо. Конец надписи отбит.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 270, fig. 1, 258, pl. 69; Lejeune M. - *Kadmos*, IX, 1, 63-64, 70.

εϣτα...

εϣτα...

¹ Четвертая буква, по Янгу, может быть Α, Δ, Λ. Знак Ψ Р. Янг идентифицирует с "тау" или "хи" (он его неочно передает в транскрипции как Ψ, хотя в прорисовке и на фото четко Ψ). Ср. этот же знак в Α 72 *woinesoΨuriēnoisku...*

Так, М. Лежен отмечает как курьез, что Янг в Α 72 интерпретирует этот знак как "пси", в Α 40 - как "хи", в Α 37 как "хи". Следует отметить, однако, что кроме как в Α 37 знак Ψ более в других фригийских надписях не встречается. Поэтому его фонетическая идентификация неопределенна. Лежен гипотетически допускает возможность считать ее формальным вариантом знака Ψ, что представляется маловероятным, и сравнивает Α 37 с Α 71 *estatqianun (esta-)*.

А 38. Надпись на фрагменте от верхней части сосуда из серой глины. Черепок обнаружен при раскопках кургана Ε в Гордионе. Текст идет слева направо, буквы выцарапывались после обжига. Датируется VI в. до н.э.

Л и т.: Young R. - *Hesperia*, 271, fig. 1, 258, pl. 70; Lejeune M. - *Kadmos*, 70.

¹ ² ³
...oϣytoipitare...
...os(u) toi pitare...

¹ Начало надписи отбито. Лежен отказывается от реконструкции, Янг читает oz, однако его прорись не соответствует тому, что можно рассмотреть на фотографии. Так, в частности, знак, который Янг читает как z, состоит из 5 штрихов и может быть отождествлен с "сигмой". Нижняя часть от ее верхней черты соединена с центром вертикальной чертой "тау", образуя своего рода лигатуру; ² Между ι и ρ пространство кажется несколько большим, чем во всех других случаях (словораздел?); ³ Предпоследний из сохранившихся знаков Янг прочел как "дигамму", однако ее можно прочитать как "ро". Речь, вероятно, идет о посвяtitельной надписи. Это дает некоторые основания прочесть и *pitare[i]*, как *dat. Sg.* Возможно, ...osutoi глагольная форма. Однако все остальное неясно.

А 39. Надпись на камне, который использовался уже повторно в кладке основания северной стены персидского строения в Гордионе. Это, как считает Янг, дает основание предположить, что надпись относится к фригийскому периоду, т.е. ранее 690 г. до н.э. Здесь также были обнаружены в архаическом строении два фрагмента фригийских скульптурных изображений (две головы льва). Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 271, fig. 4, 268, pl. 69; Lejeune M. - *REA*, 289.

1 2

... AKRAWUNNI ...
... akrawun ni ...

¹ Янг восстанавливает в начале надписи *K*, букву же после надежно читаемого *K* он отождествляет с *χ*, хотя на фотографии этот знак хорошо различим как *R*. Чтение Янга ...КА-КУАУУNN..., которое он сравнивает с *ΚΑΚΥΙΟ*... А 15; ² Двойное написание *NN*, вероятно свидетельствует о границах слов; *NI*..., поэтому, видимо, можно сравнивать с новфригийским *ni* в протасисе: *ios ni*, *ai ni*, *B (passim)* или же с превербом *ni-*, *NIKINTEJ*..., А 28, *nioisios* В 48.

А 40. Надпись на наружной части дна сосуда из серой глины с тонко отполированной поверхностью. Сосуд был найден к западу от южного окончания Персидских ворот в Гордионе, в насыпи из булыжников. Датируется VI в. до н.э. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 271, fig. 3, 263, pl. 67; Lejeune M. - *Kadmos*, 71.

1

YUWAΨAROS
ksuwaksaros?

¹ Знак *Ψ* встречается также и в надписях А 7, А 72. В А 72 под знаком *Ψ* гравер начертал "сигму" и пытался соскрести *Ψ*. Это дает возможность предположить, что раннее произношение было сибилантным. М. Lejeune (*Kadmos*, 63) считает, что это слово является двусловным антропонимом.

А 41. Надпись на пифосе, который был обнаружен среди других сосудов: пифосов и кратеров в слое, который находился под глубоким глиняным пластом под Персидским строением в Гордионе. Хранилище глиняных предметов датируется 550-500 г. до н.э.; на пифосах имеются небольшие отверстия, которые, как предполагают археологи, являлись отметками емкости. Найденные пифосы имеют четыре отверстия, что означает 4 единицы емкости. Такие же отметки имеются и на сосудах с надписями А 42 и А 77. Надпись идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *AJA*, 63 (1959) 265, figs. 9-10, pl. 65; Young R.S. - *Hesperia*, 271, fig. 4, 268, pl. 70; Lejeune M. - *SMEA*, 28-29.

1

BENAGONOS
benagonos

¹ М. Лежен допускает две возможности истолкования:
1) Gen. Sg. От имени на -он; 2) Nom. Sg. от основы на тематический гласный, что кажется весьма вероятным. С точки зрения этимологии М. Лежен сравнивает его с группой негреческих слов в греческих надписях $\beta\epsilon\nu\nu\omicron\varsigma$, $\beta\epsilon\nu\nu\epsilon\upsilon\omega$, $\beta\epsilon\nu\nu\epsilon\nu$, $\text{Ze}\upsilon\varsigma \beta\epsilon\nu\nu\omicron\varsigma$, ср. О. Хаас (Acta Antiqua, 56, s.v.), который повторяет свое утверждение об отражении лабиовелярных во фригийском как *b-*. Это объяснение в свете общих сведений, извлекаемых из всего корпуса фригийских надписей, не приемлемо.

А 42. Надпись на пифосе из ярко-оранжевой глины, похожем на пифос с надписью А 41, который был обнаружен прямо на поверхности глиняного пласта, в 6 слое под восточной частью фригийского здания-террасы. Надпись сделана после обжига острым предметом. Текст идет слева направо. Датировается примерно VI в. до н.э..

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 272, fig. 4, 268, pl. 70.

¹
IOSAIS
iosais

¹ Омикрон квадратобразно. Первая сигма состоит из 5 штрихов, вторая из семи. Если эта надпись действительно полная, как считает Р. Янг, то она скорее всего должна быть именем собственным - патронимом, ср. $\mu\epsilon\mu\epsilon\omega\alpha\iota\varsigma$, А 2, А 3.

А 43. Надпись на необработанном продолговатом блоке белого известняка, который был повторно использован как часть стены дренажной канавы к западу от ворот Персидского строения в Гордионе. Датировается VI в. до н.э. и даже более ранним временем. Текст идет слева направо. Текст надписи имеет словораздел. На камне, как видно по фотографии, сохраняются следы ног (пьедестал несохранившейся скульптуры?). Надпись имеет словоразделы.

Л и т.: Young R.S. - *AJA*, 55, (1955), 10, fig. 22, pl. 5; Young R.S. - *Hesperia*, 279, fig. 7, 277, pl. 71; Lejeune M. - *SMEA*, 21-22.

a) $\overset{1}{\text{A}}\overset{2}{\text{G}}\overset{3}{\text{A}}\overset{4}{\text{R}}\overset{5}{\text{U}}\overset{6}{\text{I}}\overset{7}{\text{O}}\overset{8}{\text{I}}\overset{9}{\text{O}}\overset{10}{\text{I}}\overset{11}{\text{T}}\overset{12}{\text{O}}\overset{13}{\text{W}}\overset{14}{\text{O}}\overset{15}{\text{P}}\overset{16}{\text{O}}\overset{17}{\text{R}}\overset{18}{\text{O}}\overset{19}{\text{K}}\overset{20}{\text{I}}\overset{21}{\text{T}}\overset{22}{\text{I}}\overset{23}{\text{S}}\overset{24}{\text{I}}\dots$
b) $\overset{25}{\text{I}}\overset{26}{\text{O}}\overset{27}{\text{S}}\overset{28}{\text{O}}\overset{29}{\text{P}}\overset{30}{\text{O}}\overset{31}{\text{R}}\overset{32}{\text{O}}\overset{33}{\text{K}}\overset{34}{\text{I}}\overset{35}{\text{T}}\overset{36}{\text{I}}\overset{37}{\text{S}}\overset{38}{\text{I}}\dots$
c) $\overset{39}{\text{K}}\overset{40}{\text{A}}\overset{41}{\text{K}}\overset{42}{\text{O}}\overset{43}{\text{I}}\overset{44}{\text{O}}\overset{45}{\text{I}}\overset{46}{\text{T}}\overset{47}{\text{O}}\overset{48}{\text{W}}\overset{49}{\text{O}}\overset{50}{\text{P}}\overset{51}{\text{O}}\overset{52}{\text{R}}\overset{53}{\text{O}}\overset{54}{\text{K}}\overset{55}{\text{I}}\overset{56}{\text{T}}\overset{57}{\text{I}}\overset{58}{\text{S}}\overset{59}{\text{I}}\dots$
agarui oi iktes adoikawoi ios oporokit(i) si... kakoi oi towo podas ke

¹ В первом слове между *р* и *о* мы читаем по фотографии *ui*, Лежен: *ii*, либо *it*, или даже *ti*. Nom. Pl.; ² Nom. pr. ср. имя из Ликии Iktas Zgusta . - *KLPN*, 194; ³ *ad-*, вероятно, приставка, ср. позднейшее *at-* в новофриг. текстах; ⁴ ...*oi kawos*, А 73; ⁵ От сигмы (?) сохранился только верх. См. новофригийские тексты (*passim*); ⁶ Вместо *s* может быть *l*, *g* или *j*. Verbum? Возможно, каузатив перфекта с превербом *ор-*, (ср. *opestam[e]n...*, С 9) от корня **oro-* 'верх',

ср. прилагательное *or(o)wenos*, В 106 'вышний' и глоссу *orou* 'наверх'; ⁷ Pronom. 'это(т)', ср. *SI KENEMAN*, А 2, *SI МА-МАКЮ*, А 5; ⁸ Nom. pl., ср. *kakan*, *kaken*, *kakun* новофригийских текстов; ⁹ Pronom. 'ему'; ¹⁰ Pronom. possess? ¹¹ Acc. pl. < *pod-ns* 'ноги'; ¹² Возможно и чтение *KAI*. По-видимому, энклитическая частица со значением 'и'. Содержание не поддается истолкованию.

А 44. Надпись на глыбе известняка, которая была обнаружена как вновь использованная в качестве строительного материала в стене эллинистического периода в Гордионе. Датируется VI в. до н.э. Текст выполнен способом бустрофедон.

Л и т.: Young R.S. - *AJA*, 72 (1968), 235-236, figs. 17-18, pl. 76; Young R.S. - *Hesperia*, 280, fig. 7, 277, pl. 69; Lejeune M. - *Kadmos*, 71.

- 1
- a) EWIO...
 - b) TATAS...
 - c) ...IMJ...
- ewio... tatas... imj...

¹ После *Γ* следы буквы, как можно судить по фотографии, скорее всего *Ο*. Pronom.? Ср. *EWANO*, А 10, *EWΕ*, А 7, А 28(34); ² Nom. pr. *TATES*, А 49; ср. *Tatas*, *Tatns*, *Tatos*, *Tata*, *Tatns*, *Tatta* во Фригии, Вифинии, Лидии, Крии и т.д. Zgusta. - *KIPN*, 494-504; ³ Янг в третьей строчке читает *IMZ*, что сомнительно. На фотографии от второй буквы осталось лишь две верхние косые черточки. От третьей буквы осталась часть вертикальной черты, загнутой влево, поэтому она не может быть *Γ*, как считает Янг.

А 45, 46, 46a, 47. Все эти надписи можно сгруппировать в один тип. Все они - граффити, выполнены на глиняной посуде, обнаруженной при раскопках в Гордионе. А 45 найдена внутри Персидского строения среди посуды смешанного типа, часть которой относится к эллинистическому периоду. Текст ее начертан на основании глиняной чаши. А 46 была найдена к западу от северного входа Персидского строения, в 4 слое. Большая часть посуды здесь относится к V в. до н.э. Надпись выполнена на черепке от черной полированной чаши. А 46 а происходит из эллинистического слоя № 2 в районе западной части ворот Персидского строения, она начертана на черном полированном горшке. А 47 обнаружена в смешанном грунте в траншее у основания разрушенной западной стены, окружавшей Персидский дворец, между строениями *М* и *Н*. Текст выполнен на черепке от глиняного кувшина. Глина, возможно, так считает Янг, относится к V в. до н.э. Все тексты идут слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 280-281, fig. 3, pl. 69, 72; Lejeune M. - *Kadmos*, 72.

ATA, А 45; ATAS или (ATAJ), А 46; ATTAS, А 46; ...ATA..., А 47.

ata¹ atas² (ataj)³ attas⁴ ...ata...⁵

¹ Nom. pr., вероятно, в вокативе, см. А 33. Ср. Ата в Киликии, которое Л. Згуста определяет как Dat. В форме Ата имя зафиксировано во Фригии и Киликии. В различных вариантах это имя широко распространено в Малой Азии, см. L. Zgusta, KIPN, 105-110; ² В первом случае Nom., возможно и чтение АТАЈ; ³ во втором - Dat. Sg.; ⁴ Янг считает эллинизированной версией имени АТА, однако нет оснований сомневаться в ее фригийском происхождении; ⁵ Возможно, надпись продолжалась вправо. Согласно Янгу, две сохранившиеся вертикальные черты наверху влево от первой "альфы", могли быть остатками "пи" или "дельты".

А 48. Надпись на фрагменте мелкой чаши, обнаруженном в куче мусора к западу от мегарона 3 в Гордионе. Текст идет справа налево. Датируется VI в. до н.э.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 281, fig. 3, 253, pl. 69; Lejeune M. - Kadmos, 72.

¹
ВАВА
baba

¹ Лежен считает все буквы сомнительными, на фотографии однако четко различимы слева направо АВА, а нижняя часть оставшейся части буквы сходна с нижней частью сохранившейся буквы В. Nom. pr., ср. ВАВА, А 2, ВВА, А 3, [В]АВА, А 4, ВАВΙΙ..., А 65. Это имя широко распространено в Малой Азии, см. L. Zgusta, KIPN, 112-116.

А 49. Граффито на черепке от большого пифоса, обнаруженном на полу фригийского строения, за территорией двора в Гордионе. Это строение в персидское время было восстановлено. Датируется V-IV вв. до н.э. Текст идет справа налево.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 282, fig. 4, 268, pl. 70.

¹
TATES
tates

¹ "Сигма" состоит из шести черт. Знак Ε имеет четыре горизонтальные линии. Nom. pr., ср. ТАТАS, А 44, ср. Тата L. Zgusta, KIPN, 503. Обращает на себя внимание чередование а/ε, ср. АТΕS, также АТΕS, А 50 и АТТАS, А 46а. Может быть, множественное число как invocatio богов "отцы"?

А 50. Граффито на черепке от горшка из светлосерой глины с чернолаковой поверхностью, который был обнаружен в погребке под мегароном 6 в Гордионе. Его содержание было смешанным, от фригийского периода до половины V в. до н.э. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 282, fig. 8, 283, pl. 73; Lejeune M. - Kadmos, IX, 1, 72.

¹
ATES
ates

¹ Янг считает, что начало надписи отбито. Однако, судя по фотографии, следов какого-либо знака не имеется, поэтому надпись можно рассматривать как полную. Знак ε имеет 6 наклонных черт. Конечная "сигма" состоит из семи черт. Nom. pr., ср. ATAS, A 46, ATTAS, A 46a. К чередованию a/e ср. A 49.

A 51. Граффито на осколке большого сосуда, покрытого красной глазурью, который был обнаружен у основания стены строения В персидского периода в Гордионе. Датируется V-IV вв. до н.э. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 282, fig. 8, 283, pl. 73; Lejeune M. - *Kadmos*, 72.

¹
...ATE...
...ate...

¹ Надпись, возможно, продолжалась как влево, так и вправо. Впрочем, следов других букв не сохранилось. Вторая буква могла быть "тау" (судя по фотографии наиболее вероятно), "лямбда" или "гамма". Лежен читает ...ale... . Знак ε имеет 5 горизонтальных черт.

A 52. Граффито на черепке от сосуда грубой работы, найденном в районе западной стены, окружающей дворец в Гордионе. Датируется VI в. до н.э. Текст идет справа налево. Надпись имеет словораздел.

Л и т.: Young R.S. - *AJA*, 72 (1968), 235, fig. 16, pl. 76; Idem. - *Hesperia*, 282, fig. 3, 263, pl. 71; Lejeune M. - *Kadmos*, 72.

¹ ² ³
...RONOGOJ:ENEPARKESTETES
...ronogoj eneparkes tetes

¹ Текст, вероятно, продолжался вправо. ... RONOGOJ - нарах legomenon. Dat. Sg. Nom. pr. ?; ² eneparkes, C 31, ... Ε[ΝΕΡ]ΑΡΚΕΣ, A 24? O. Haas, KZ, 83, 1, 1969, 79-81 считает, что eneparkes по значению равно греч. ἑνδῆμα во втором его значении 'посвящение, посвятельный дар', в то же время tetes он рассматривает как глагол. Всю же фразу он переводит 'посвящая как священный дар'. В высшей степени сомнительно. Слово eneparkes является сигматическим префиксом с приставкой en- и аугментом e-, см. анализ текстов группы В. Корень же, как мы полагаем, можно связать с лит. pirk- < *pŕk- 'покупать'. Лежен без этимологии наделяет его значением лат. inscripsit ('Kadmos', 68); ³ Nom. pr. ср. из Киликии Τετῆς, Τετῆς L. Zgusta, KIPN, 510. Возможный перевод: '...Роногосу Тетес прикупил'.

A 53. Надпись-граффито на черепке от пифоса, обнаруженном в заново отстроенном фригийском строении в Гордионе

за пределами дворца в смешанной фригийско-персидской на-
сыпи, относящейся к более раннему времени, чем середина
V в. Сохранился конец надписи. Текст идет справа налево.

Л и Т.: Young R.S. - *Hesperia*, 284, fig. 5, 269.

¹
...ES
...es

¹ Сигма состоит из пяти черт, E - из четырех попереч-
ных черт.

А 54. Граффито на двух фрагментах глиняного сосуда, об-
наруженных в южном раскопе, по направлению к северу от
старого раскопа Кёрте, в 5 слое в Гордионе; здесь обнару-
жена куча сосудов, относящихся к V-IV вв. до н.э. Текст
идет слева направо.

Л и Т.: Young R.S. - *Hesperia*, 284, fig.5, pl. 73; Le-
jeune M. - *Kadmos*, 72.

¹
KULIJAS
kuliias

¹ Young: KULIZAS. Nom. pr., ср. KULIJA, A 16, Κουλου,
Κουλας, Κουλά, Κουλλας из Фригии и Исаврии, Zgusta, KLPN,
253.

А 55. Граффито на фрагменте верхней части глиняного со-
суда, который был обнаружен в смешанной куче слой № 4 на
территории строения-терассы в помещениях 1-2 в Гордионе.
Начало и конец надписи отбиты. Текст идет слева направо.

Л и Т.: Young R. - *Hesperia*, 284, fig. 5, 269, pl. 72;
Lejeune M. - *Kadmos*, 72.

^{1 2 3}
...]ATAJKEK[...
ataj ke k(a)...

¹ Young: ...ATAJKEK... Однако сам же Янг пишет: "The
he has five sloped bars, the sibilant only three; perhaps
a zayin rather than sade". Здесь явно зеркальный знак, ко-
торый мы всюду, в отличие Янга и Хааса, читаем как J. Dat.
Nom. pr. ср. ATA, A 45, ATAS (ATAJ), A 46a, ATTAS, A 46a;

² ke, вероятно, энклитическая частица, ср. A 39: podas ke
³ После второй "капы" заметны следы еще одной буквы, "альфы" (?)

А 56, А 72. Их можно сгруппировать по наличию слова
WOINES, WOINE.

А 56: Надпись - граффито на нижней ручке и части стев-
ки глиняного чернолакового кувшина, которые были обнару-
жены в районе над мегароном 4, в слое 7 под глиной в Горди-
оне. По форме и манере изготовления сосуд относится к VI-
V вв. до н.э. Нижний конец продолговатой ручки отстоит от
корпуса кувшина в месте соединения с ним, как бы имитируя
работу по металлу. Буквы вырезаны после обжига. Текст идет
слева направо.

А 72: Граффито на внешней стороне плоской продолговатой ручки глиняного кувшина прекрасного черного лощения. Обнаружена в эллинистическом слое в районе улицы между фригийской террасой и строениями СС. Сосуд, вероятно, относится к V в. до н.э. Надпись идет сверху вниз по внешней стороне ручки. Направление письма - слева направо. Конец надписи отбит.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 284, fig. 9, p. 285, pl. 73; *Ibid.*, 289, fig. 10, pl. 70.

¹
WOINES, A 56
woines
"вина" "vini"

² ³
WOINEI O^YURIENOISKA..., A 72

woinei oksurii enoi ska ...
'для вина' 'Por wine ...'

¹ Nom. pl., 'вина', ср. арм. *gini* < **uoini-jo-*, греч. *οἶνος*, *φοῖνος* 'вино', лат. *vinum* < **uoinom*, алб. *vënë* < *uoinā*, хетт. **win-* (?) - все означают 'вино'; форма *woines* указывает на то, что во фригийском это слово относилось к III склонению (Nom. Sg. **woin* или **woinis*?), на то же указывает и *woinei* Dat. Sg. Единственная аналогия - в древнеармянском, в других языках - тематические основы. J. Pokorny, *IEW*, 1121, H. Frisk, *GEW*, 365. Дополнительным экстралингвистическим аргументом выдвинутой нами этимологии служит в обоих случаях одинаковый тип сосуда - это кувшины тонкой работы, которые явно предназначались для вина; ² Первоначальное *Y* исправлено на *S*, что делает вероятным предположение, что это не конец слова (*IOS*?), а также указывает, возможно, на чтение /*ks*/ для *Y*; ³ От последней буквы сохранилась левая вертикальная черта, часть поперечной косой линии наверху и остаток вертикальной черты внизу, по видимому, "альфа", но если не принимать во внимание нижней черты, то "ипсилон" или "ро".

А 57. Граффито на двух фрагментах, которые представляют часть корпуса и ручки суживающегося кверху сосуда (горшка). Верхняя часть корпуса его украшена легкими горизонтальными желобками и хорошо отполирована. Сосуд датируется V в. до н.э. Буквы начертаны после обжига острым предметом. Сосуд обнаружен в насыпи, в глубокой ячеистой канаве к западу от мегарона 5 в Гордионе. Текст идет слева направо. Начало и конец надписи отбиты.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 286, fig. 9, 285, pl. 74; Lejeune M. - *Kadmos*, 73.

¹ ² ³
...ESSERWASBO...
...es serwas bo...

¹ Справа и слева от сохранившихся букв видны нижние части вертикальных линий. Для этого типа письма, не нотирую-

шего геминаты между двумя "сигмами", можно предположить словораздел; ² С большой вероятностью можно выделить слово *SERWAS*, возможно от и.-е. *k'ér-, k'erd-: *k'rā-, k'erei-, *k'ereç- 'верхняя часть туловища: голова; рог (и рогатые животные); верхушка', др.-инд. śīras- 'голова, верхушка', авест. sarah- 'голова', арм. sar 'высота, вершина'; более точные по форме производные от этих корней: *k'erd-yo-s: k'rd-yo-s 'рогатый; олень', греч. κερὰς 'рогатый', лат. cervus 'олень', отсюда cervinus 'isabellfarben'; галло-лат. cervēsia, cervīsia 'коричневый напиток, пиво', кимр. saŕw 'олень', др.-прусс. sirwis 'косуля' и т.д., IEW, 574-576; ³ Предпоследняя буква была сначала знаком для "пи" и затем переправлена на "бету". Начало Nom. pr.? ср. Βοας, Βολα из Фригии Zgusta. - K1PN, 125-126.

А 58. Граффито на продолговатой ручке глиняного кувшина с тщательно отполированной поверхностью, которая была обнаружена в насыпи в районе персидского строения в смешанном эллинистическом окружении в Гордионе. Датируется V веком. Текст идет слева направо.

Л и Т.: Young R.S. - Hesperia, 2B6, fig. 9, 285, pl. 74; Lejeune M. - Kadmos, 73.

¹ ² ³
DUMASTAEIA ...
dumas Taeaia is(?)

¹ Young: "The inscription may be complete". M. Lejeune: ...dumastaeia... . Ср. DUMEJAJ, A 24, DUMAN, A 28 (34), dumō C 48. Здесь Nom. Sg.; ² Nom. pr.? ср. Та, Таς из Фригии и т.д. Zgusta. - K1PN, 480-481; ³ Nom. pr.? ср. Еα несколько раз во Фригии, Вифинии и т.д. Zgusta. - K1PN, 117. В некоторых из приводимых примеров Л. Згуста рассматривает формы Та, Еα как Dat. Возможно, также Taeaia[is] как топоним из патронима.

А 59. Граффито на четырех фрагментах глиняного сосуда сферической формы, возможно кувшина, которые были обнаружены в раскопе мегарона 4 в Гордионе. Текст идет слева направо.

Л и Т.: Young R.S. - Hesperia, 286, fig. 5, 269, pl. 74; Lejeune M. - Kadmos, 73.

¹
PLORIATA [...]
ploriata ...

¹ Nom. pr.? Ср. группу малоазийских имен: Πλοασις, Πλου, Πλως, Πλευρος Zgusta. - K1PN, 434.

А 60. Граффито на ¹/₄ оставшейся части сосуда с черно-лаковой поверхностью, который был обнаружен в насыпи первой половины V в. до н.э., западнее ворот персидского строения в Гордионе. Текст идет слева направо.

Л и Т.: Young R.S. - Hesperia, 286, fig. 5, 269, pl. 74; Lejeune M. - Kadmos, 73.

¹
TUWATIS

tuwatis

¹ Nom. propr. Ср. малоазийские имена Τουα, Тоа, Τουατ-
pis, Τουης Zgusta, K1PN, 520. М. Лежен допускает и другое
чтение: guvatis.

A 61. Граффито на фрагменте грубо сделанного сосуда из
серой глины, вероятно, сферического кувшина, обнаруженно-
го в Персидском городе над фригийским зданием СС в Гордионе.
Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 286-287, fig. 5, p. 269,
pl. 74; Lejeune M. - *Kadmos*, 73.

¹
WAU ...
wau ...

¹ Продолжение надписи отбито. М. Lejeune: va... . Вто-
рая буква может быть А или же В. По мнению Янга, "альфа"
более предпочтительна. Третья буква также не совсем ясна.
Кроме U, ее можно считать частью Y.

A 62. Граффито на ручке глиняного сосуда, обнаруженной
на поверхности глиняного слоя севернее строения I в Гор-
дионе. Датируется V в. до н.э. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 287, fig. 9, 285, pl. 74;
Lejeune M. - *Kadmos*, 73.

¹
AGIPEIA (APPEIA)
agipeia (appeia)

¹ Nom. propr.? Янг пишет, что чтение не может быть на-
дежным, так как вторая и третья буквы могли бы вместе со-
ставить "пи". В то же время это "пи" сильно бы отличалось
от надежно идентифицируемой как "пи" четвертой буквы.
Кроме того чтение APPEIA находит себе ряд параллелей в
малоазийской, в том числе и фригийской ономастике, ср. Ак-
ка, Акка < *Appia; Акфела < *Appela. Zgusta. - K1PN, 71-84.

A 63. Надпись на нижней части статуэтки, изображающей
сидящего сокола, изготовленного из алебаstra. Статуэтка
найдена в раскопе у разрушенного основания стены здания
персидского слоя (здание w). У сокола имеется два ошейни-
ка: один из алебаstra, другой - из бронзовой проволоки.
Клюв отбит. Время изготовления статуэтки определить труд-
но, окружающие его предметы, обнаруженные вместе с ним, то-
же не вносят ясности. Янг считает, что небольшой размер ее
допускает архаическую дату. Двойной воротник на шее озна-
чает священную птицу Кибелы (посвящение?). Текст идет сле-
ва направо.

Л и т.: Young R.S. - *AJA*, 68 (1964), 280-281, pl. 83,
fig. 6; *Idem.* *Hesperia*, 287, fig. 9, 285, pl. 74; Haas O. -
KZ 83, (1969), 82-83.

1 2 3
TADOJ: IMANBAGUN
tadoj iman bagun

'Таду этот идол' 'To Tados this deity (or: image)'

¹ Young: TALÖZ. Nom. propr. (?) Dat. Sg., от *Tados (не от *Tad-s!), но ср. малоазийские имена Tados, Tadi, которые L. Zgusta. - KIPN, 480-481 считает косвенными падежами от широко распространенного в Малой Азии, в том числе и во Фригии, имени Tas. Ожидаемая опативная форма от глагола и.-е. *dhē-: *dhθ- (который только и может здесь иметься в виду) не подходит по огласовке; ² Ср. IMAN, A 14, а также неоднократно засвидетельствованные во Фригии, Ликаонии, Киликии, Исаврии и Писидии имена личные Iman, Eiman, Iman, Iman Zgusta, 195. Однако наличие двух Nominum propr. возможно в подобном тексте только если они связаны как имя и отчество (в Gen.), или имя и прозвище (в одинаковых падежах), или объект и субъект (в последнем случае необходимо наличие глагольного предиката). Ни один из этих случаев не имеет места. Поэтому мы рассматриваем iman как Pronom. demonstr. masc. Accus. < и.-е. *im-n (или *si-m-n ?) Accus. -an < -n атематических имен на консонант подтверждается формой wanaktan B 88 (XVII); ³ Третья буква могла быть и "пи", судя по фотографии. Слово bagun имеет нефригийское происхождение (см. D s.v. bagaios), поэтому не может здесь быть Nomen proprium (оно не могло бы быть образовано, например, от др.-иранск. бага- 'бог', bāga- 'надел' и не могло дать глагольной основы для причастия на -ил < *-ont-s). Поэтому здесь единственная возможность считать, что bagun - Accus, masc. s. neutri и означает объект надписи ('бог, кумир, идол'?).

A 64. Граффито на фрагменте глиняного сосуда, обнаруженного у разрушенной стены фригийского города в слое № 8, в Гордионе. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 288, fig. 5, 269, pl. 73.

1
MIDAS
midas

¹ R. Young: "The third letter could be a pe". Nom. pr., Nom. Sg. masc. Это имя хорошо засвидетельствовано не только у античных авторов, но и во фригийской эпиграфике, ср. MIDAI, A 1, MIDA, A 19.

A 65. Граффито на двух связанных фрагментах верхней части глиняного сосуда, которые были обнаружены в слое № 5, относящемся к IV веку до н.э., в районе помещения № 8 фригийского здания-террасы в Гордионе. Текст идет слева направо. Правая часть надписи отбита.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 288, fig. 8, 283, pl. 74; Lejeune M. - Kadmos, 73.

1
BABIJ[...
babijsos...

¹ R. Young: BABIZ. Nom. pr. Dat. Sg. По форме Adj. от ВАВА, А 2; ВВА, А 3; ... [В]АВА, А 5; ВАВА, А 48.

А 66. Граффито на ручке от чернолакового кувшина из серой глины, обнаруженной в смешанном наполнении за территорией фригийского дворца, в персидско-фригийском здании, рядом с западной городской стеной в Гордионе. Текст идет слева направо. Начало надписи отбито.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 288, fig. 9, 285, pl. 74.

...]¹KUPOΛAS
...]kupolas

¹ Невозможно принять мнение Янга о том, что здесь речь идет о "варварском" написании имени богини Кибелы, встречающееся в других старофригийских надписях, ср. KUBILE, А 9; KUBILEJA, А 28.

А 67. Граффито на ручке от сосуда из превосходной глины, покрытой красной глазурью, найденной в смешанном наполнении в западной части кургана в Гордионе. Сосуд, как предполагает Янг, возможно был импортирован в Гордион. Текст идет справа налево.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 288, fig. 9, 285, pl. 71.

NOTEWOJ¹...
notewoj ...

¹ R. Young: NOIEVOS. Однако, судя по фотографии, над вертикальной чертой, которую Янг читает как I, наверху видны следы поперечной линии, т.е. т. Седьмую же букву Янг считает также возможным читать как Z. Однако в новом истолковании этот зеркальный знак¹ следует читать как J. Nom. pr. Dat. Sg. (возможно притяж. прилагательное), ср. изолированные имена собственные из Исаурии и Писидии: Not-тис, Τειροθεον Nouθεως Zgusta. - KLPN, 365. В то же время следует отметить, что на фотографии виден заметный пробел между NOTE и WOJ.

А 68. Граффито на фрагменте ручки сосуда из серой глины с черно-полированной поверхностью, обнаруженного в I помещении персидско-фригийского здания на западной стороне кургана в Гордионе. Сосуд датируется VI-V вв. до н.э. Надпись идет слева направо. Правая часть отбита.

Л и т.: Young R.S. - Hesperia, 288-289, fig. 9, p. 285, pl. 69; Lejeune M. - Kadmos, 73.

...]¹TWITENOPOΛA²....
...]twiteno pola....

¹ Первая буква может быть G или T, восьмая - P или R. TWITENO, может быть, следует связывать с ИС Τυτος из Лидии и писидийским этником Τυττηνός L. Zgusta. - KLPN, 527;
² При чтении POΛA, ср. ... KUPOΛAS А 66.

А 69. Граффито на фрагменте стенки и ободка полусферического сосуда, черно-полированного, из превосходной серой глины, обнаруженном в погребке, вырытом в слое глины в Гордионе. Датируется серединой V века до н.э. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 289, fig. 8, 283.

...¹AWAJJ[...
...Jawaj j[...

¹ R. Young: ...AVASS... Фотографии надписи издатель не дает, однако, на прориси знак, который он читает как -S, является зеркальным знаком -J. Последний знак на прориси в точности повторяет форму предыдущей буквы J, однако у него отбита нижняя часть. В том случае, если последняя буква восстановлена правильно, то между двумя последними буквами могла проходить граница слов:

А 70. Граффито на фрагменте от стенки пифоса грубого изготовления из красноватой глины, обнаруженного внутри персидского слоя ИС здания в Гордионе. Датируется примерно VI в. до н.э. Надпись неполная, начало и конец отбиты. Текст идет справа налево.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 289, fig. 8, 283, pl. 73; Lejeune M. - *Kadmos*, 73.

...¹EWEIS[...
...Jeweiss[...

¹ По сохранившемуся остатку первой буквы Янг допускает три возможных восстановления: T, I, G, тогда как М. Лежун видит две возможности: i или t.

А 71. Граффито на дне глиняного сосуда или блюда, прекрасно отполированного внутри и снаружи. Сосуд сохранился лишь в нижней части. Обнаружен он в строении (Hearth Building) севернее персидских ворот, в Гордионе. Датируется примерно V в. до н.э. Текст идет слева направо. Надпись полная.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 289, fig. 10, 290, pl. 72; Lejeune M. - *Kadmos*, 54).

¹ ²
ESTATOIAWUN
estatoi awun

¹ Начальное E имеет лишь три горизонтальные черты, "сма" состоит из шести штрихов. Следует отметить, что в старофригийском письме число черт у "сигмы" колеблется от трех до одиннадцати. ESTATOI, глагольная форма 3 Sg. Opt.; *or-estam[n]an* С 9; *[e]stam[e]nan*, С 15; ² Окончание -un восходит во фригийском к более древнему *-on. (М. Lejeune. - *Kadmos*, 54). Вероятный перевод: 'Поставил себе Авун (имя собственное или объект)'. Ср. ИС Αουα, Αυννα Zgusta. - *KIPN*, 111.

А 72. - см. под А 56.

А 73. Граффито на осколках от стенки сужающегося кверху сосуда из серой глины, неполированного. Обнаружено, как и надпись А 71, в строении недалеко от персидских ворот. К датировке см. А 71. Текст идет слева направо. На нижнем фрагменте незначительные остатки букв основного верхнего фрагмента.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 291, fig. 10, pl. 73;
Lejeune M. - *Kadmos*, 73.

¹
...OIKAWOS
...oikawos

¹ Ср. ADOIKAWOI, А 24.

А 74. Граффито на двух связанных фрагментах от стенки грубой обработки красного пифоса, обнаруженных в южной траншее (расширенной старой траншее Кёрте) в 5 слое, содержащем черепки только VI и V веков до н.э. в Гордионе. Надпись идет слева направо. Начало и конец надписи отбиты.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 291-292, fig. 8, 283, pl. 73; Lejeune M. - *Kadmos*, 74.

¹ ²
...MEKASTOSK...
...mekas tos k...

¹ Young R.S.: ...LEKASTOSK... Судя по фотографии, верхняя часть первой буквы является остатком М. Ср. MEKAS, А 8; ... MEKAS..., А 14; ...OMEKAS, А 35. Поэтому словоделение довольно надежно.

А 75. Граффито на нижней части большого сосуда, сужающегося кверху, грубой работы, обнаруженного между северной оконечностью здания у персидских ворот (Persian Gate Building) и hearth Building под персидским основным слоем в Гордионе. Начало надписи отбито. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 292, fig. 5, 269, pl. 73.

¹
...ATES
...ates

¹ ...ATES, А 50. Nom. pr. или же окончание какого-то слова.

А 76. Граффити на черепке суживающегося кверху сосуда тонкой работы, обнаруженного к западу от территории дворца в траншее недалеко от персидско-фригийского здания в Гордионе. По форме и манере изготовления сосуд относится к V в. до н.э. Текст идет слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 292, fig. 10, 290, pl. 73.

¹
...AES
...aes

¹ ...ES, А 53. Ср. также EDAES А 28 (34). Окончание какого-то слова.

А 77. Граффити на фрагменте пифоса, обнаруженного в хранилище посуды на полу дома в слое № 4 в Гордионе. Посуда датируется временем между III и IV вв. до н.э. Она могла быть частью утвари дома, в котором она обнаружена. Граффити начертаны на верхней части пифоса. Граффито а) полное, граффито б) неполное, граффито с) состоит из трех концентрических кружков, обозначающих знаки объема (вместимости) сосуда, ср. А 41-42. Тексты идут слева направо.

Л и т.: Young R.S. - *Hesperia*, 292, fig. 11, 293.

- a) ASAKAS¹
asakas
b) ...OJPAWOS... или ...OIGIAWOS...²
...ojpawos... ...oiglawos

¹ R. Young: ASAYAS. Однако у него же на прориси дано К. К сожалению, фотографии этих граффити у Янга не опубликованы. Первое граффито может быть именем собственным, второе непонятно; ² Если судить по прорисовке Янга на стр. 293 второй знак J можно считать J, а третий N лигатурой из G и I. А надпись можно сблизить с малоазийским именем из Киликии Ocyon, Zgusta, KIPN, 371. Суффикс -aw-, как мы уже писали выше, см. комментарий к А 1, 2, 3 и т.д., вероятно имеет адъективное значение. Окончание же -os также нередко встречается в старофригийских текстах, ср. AKENANOLAWO А 1; 7, PROITAWOS А 2, 3 и т.д.

Несколько новых старофригийских надписей опубликовали Э. Хаспелс и Г. Нойман¹³, которые мы также включаем в корпус старофригийских текстов.

А 78. Надпись граффито выцарапана на внутренней левой стороне ниши "памятника Мидаса". Слепок с надписи сделан с помощью латекса.

Л и т.: Mordtmann. *SB Bayer. Akad.* 1862, 26-28; *Haspels*, *HPH*, 290.

¹ ² ³ ⁴
МАТЕРΑΤΑΤΑΣΒΟΝΟΚΑΥΑ
matēra Tatās Bonok aya

"О матери (богиня?) Татас Бонок/обращается (к тебе) / по-моги"

¹ Voc. Sg., ср. А 7 МАТЕРΑΝ; А 9, А 28 (34) МАТАР; А 7 МАТЕРΕΥ; как отмечает Э. Хаспелс, "эпсилон" и "ро" видны неотчетливо; ² Nom. pr., ср. ΤΑΤΑΣ, А 44, 49, ср. Tatās, Zgusta KIPN, 503; ³ Nom. pr.? ср. А 7 ΒΟΝΟΚ; согласно Э. Хаспелс, "бета" недописана. Может быть ΒΟΝΟΚ = WANAK, ср. А 6

¹³ *Haspels C.H.R. The Highlands of Phrygia*, с. 290-294; *Neumann G. Bruchstücke alphabetischer Schriftdenkmäler aus Boğazköy*. - In: *Boğazköy V*, Berlin, 1975, с. 75-84

WANAK AWA..., тогда следует предположить диалектную или иноязычную передачу в такой форме слова wanak; ⁴ Ср. А 6 AWA - Imperativus 'помоги', 'окажи покровительство'.

А 79. Граффито на внутренней правой стороне ниши фасада памятника Мидаса. Надпись идет справа налево. Фото и слепок с помощью латекса.

Л и Т.: Huxley. Gr. Rom. Byz. Stud. 1959, 53; Haspels, HPh, 291.

¹
MIDAS
² ³ ⁴
SMATERANMATERA
Midas materan matera
'Мидас мать (Acc.), О мати! (Voc.)'

¹ Nom. pr., ср. А 1 MIDAI (Dat.), А 19 MIDA (Voc.), А 64 MIDAS (Nom.); ² Согласно Хаспелс, закругленная линия, трудно читаемая; ³ Acc. Sg., ср. А 7, 11 MATERAN, А 9, 28 (34), с 18 МАТАР (Nom.) А 7 МАТЕРЕJ (Dat.); ⁴ Voc., см. А 78. Поскольку в тексте отсутствует глагол, смысл надписи не совсем ясен. Вероятно, invocatio Мидаса к Богине-Матери Кибеле. Об этом говорит и расположение надписи, буквы которой повернуты в направлении культовой ниши, в которой помещалась статуя Богини-Матери.

А 80. Надпись на "алтаре" позади верхней части памятника Мидаса состоит из двух строчек, идущих справа налево. Буквы начертаны без особой тщательности. Ранее не публиковалась. Слепок сделан с помощью латекса.

Л и Т.: Haspels, HPh, 292, fig. 603.

¹ ² ³
WREKUN¹ : DEIATITEED
⁴ ⁵ ⁶ ⁷
DAFOITMAN
wrekun dei at(t)ie edda woi t' man[kan]
'Обет богу Аттису, воздвиг свой этот памятник'

¹ Subst. Acc. Sg., ср. А 7 WREKUN. Между первым и вторым словом знак словораздела из трех вертикально расположенных точек; ² Dat. Sg. от *deos, ср. Dat.-Instr. Pl. deōs, В 4, 40 et passim, ср. Nom. Sg. tios бог В 32 et passim; ³ Вероятно, переставлены буквы, должно быть ATTIE (Nom. pr. Dat. Sg.) согласовано с DEI, ср. attie, attī, В 12 et passim Nom. Sg. Attis, ср. также А 1, 19 ATES, А 33, 45 АТА (Voc.), А 46a ATTAS Nom. Sg.; ⁴ Форма не совсем ясная, ср. А 2, 3, 4, 28 (34) EDAES, сигматический аорист; здесь же EDDA с удвоением D и с неясным окончанием, возможно форма аориста с пропущенным окончанием EDDA[ES], где двойное D могло быть опиской; ⁵ WOI Pron. refl. < *(s)woi, ср. EWE < *SWE-WE, м.б. ср. А 15 OTU WOI..., ср. греч. лесб. FoI (< *swoi). ⁶ t(a) Acc. Sg., Pron. Demonstr., ср. А 7 TAN. ⁷ Вероятно, недописанное MAN[kan], см. группу В passim.

А 81. Надпись на скале над фасадом памятника возле Кибет Асар Кале. Текст плохо сохранился. Фото и слепок с помощью латекса. Ранее не публиковалась.

Л и т.: *Haspels, BPh., 293, fig. 98-99; 604.*

- - - ΙΚΕΤΑΙΟΣ¹ : ΙΕΙΡΩΕ² - - -

¹ Надпись не поддается интерпретации из-за плохой сохранности. Первое слово, судя по окончанию, Nom. Pr., ср. А 34 *LAGINEIOS*. Текст имеет знаки словораздела в виде трех вертикально расположенных точек; ² Все остальное ввиду испорченности и неполноты текста неясно.

А 82. Надпись над дверью ниши из Маль-Таша. Скопирована с помощью латекса. Текст плохо сохранился. Ранее не публиковалась.

Л и т.: *Haspels, BPh. 293-294, fig. 157, 603.*

- - - DNST¹ - - - AESIIORMATA² ³

¹ Ввиду плохой сохранности, текст не поддается истолкованию. Сочетание букв могло быть сокращением какого-то слова. Ср. В 88 *δλουουδιν 'ζδουιν'*; ² Окончание какого-то слова, возможно глагола ср. группу А *EDAES passim* и т.п.; ³ Если согласиться с Хаспелс, что в конце могло стоять "ро", то последнее слово читается МАТАР.

А 83. Надпись на небольшом фасаде из городища Фындык. Буквы выветрены, текст идет справа налево. Ранее не публиковалась.

Л и т.: *Haspels, BPh., 294.*

¹
МАТЕР- - -
mater[ei]
"матер(и?)"

¹ Хаспелс пишет: "ро" тонкое, но четкое". Текст продолжался, слово стояло в косвенном падеже, скорее всего в Dat. Sg. Ср. Dat. Sg. А 7 *MATEREJ*, Acc., А 7 *MATERAN*, Voc. А 78 *MATERA*, однако Nom. *MATAR* - А 9, А 28 (34).

А 84. Надпись над нишей небольшого памятника на городище Фындык. Текст надписи сильно разрушен, отчетливо читаются лишь буквы с левой стороны. Надпись скопирована с помощью латекса. Ранее не публиковалась.

Л и т.: *Haspels, BPh., 294, fig. 604.*

¹ ²
ISATAS :AUL - - -

¹ Согласно Э. Хаспелс, "иота" надломлена, а "тау" может быть "гаммой" или "ламбдой". Первый комплекс, вероятно, Nom. pr., ср. А 37 *ISE* и ряд малоазийских имен с этой основой, *Zgusta KIPN*, 204 и сл.; ² Вероятно, начало Nom. propr. В обоих случаях речь идет о чисто гипотетическом толковании.

А 85. Граффити из Богазкёя (место находки Бююккале) на черепке краснолаковой вазы нацарапаны на обеих сторонах черепка. Текст идет слева направо. Все граффити из Богазкея датируются VII-VI вв. до н.э.

Л и т.: *Neumann. Boğazköy V, 76-77.*

- ¹
a) - UIVA -
b) - UIRU -

¹ Г. Нойман отмечает, что несмотря на то, что черепок скорее принадлежит хеттскому сосуду, чем фригийскому, знаки по начертанию надежно определяются как старофригийские. Из-за фрагментарности текстов надпись не поддается истолкованию.

А 86. Граффито из Богазкёя (место находки Бююккале) на обломке чаши из черно-серой полированной глины. Текст идет слева направо.

Л и т.: *Neumann. Boğazköy V, 77-78.*

¹
ABAS

¹ Неясно из-за мизерности фрагмента, имелся ли текст слева и справа. *Nom. pr.?* Нойман предлагает три возможных прочтения: *Abas*, *Babas* или *Labas*. Все три имени представлены в малоазийской антропонимике, *Zgusta, Klpn s.v.* Во фригийских надписях наиболее распространено имя *Babas*, ср. А 2, 3, 5, 48, 65.

А 87. Граффито из Богазкёя (место находки Бююккале) на обломке большого сосуда из красно-коричневой глины. Начало и конец надписи отбиты. Текст идет слева направо.

Л и т.: *Neumann, Boğazköy V, 79-80.*

¹
- OULIO.- -

¹ После конечного О Нойман предполагает наличие I, что может, по его мнению, дать окончание *-ioi*, *Dat. Nom. pr.* Ненадежно.

А 88. Граффито из Богазкёя (место находки К/15, квадрат 2) на обломке средней величины сосуда из желто-красной глины. Надпись выцарапана после обжига. Текст идет справа налево. Надпись имеет знаки словораздела из трех и четырех вертикальных идущих точек.

Л и т.: *Neumann, Boğazköy V, 81-82.*

¹ ²
- TI :MAKIOTATIOI:

¹ Конец какого-то слова; ² Нойман читает этот комплекс *makiotat.i*, однако на фотографии и прориси после второго Т ясно видно I, а также знак в виде восьмерки, который можно считать вариантом о, ср. здесь же первое о начертано в виде неровного четырехугольника, перечеркнутого посередине.



Глиняная печать из Караново
(Болгария)



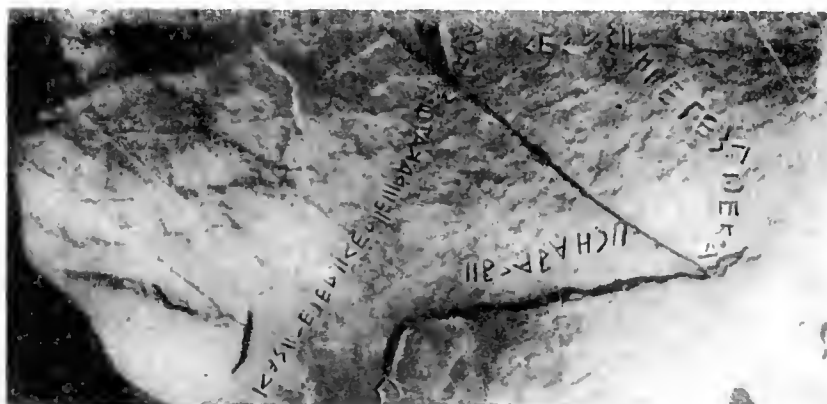
Глиняная табличка с письменами
из с. Градешница (Болгария)



Надпись на золотом перстне из Эз-
рово (Болгария)



Надпись на надгробной плите из с. Кельмен
(Болгария)



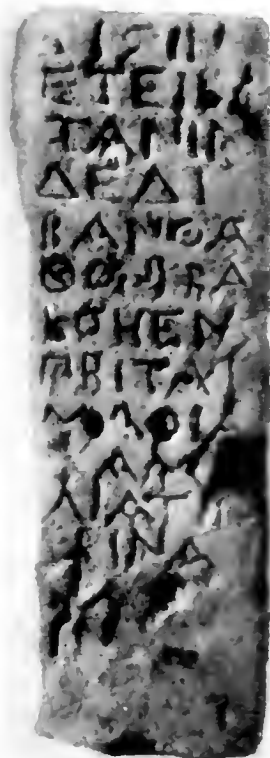
Надпись из с. Кельмен



Надпись на серебряном блюде из с. Дуванлы
(Болгария)



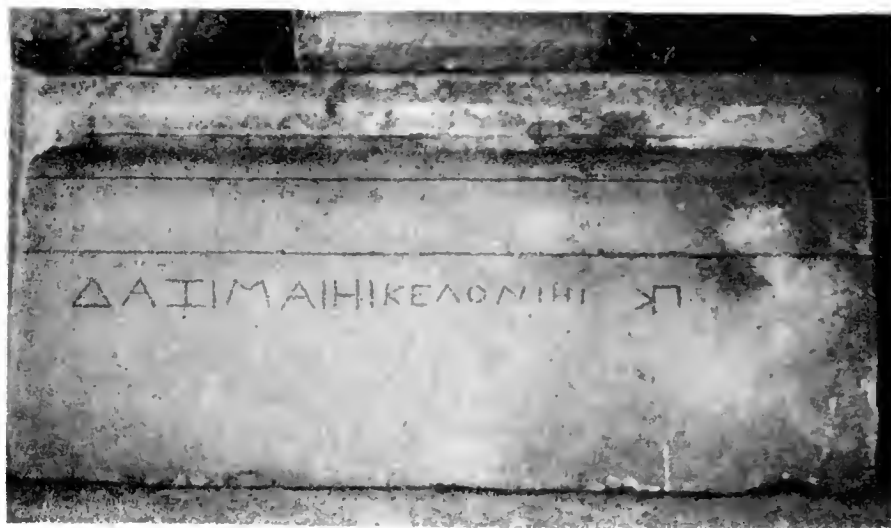
Надпись на килике с о. Самофракия (Греция)



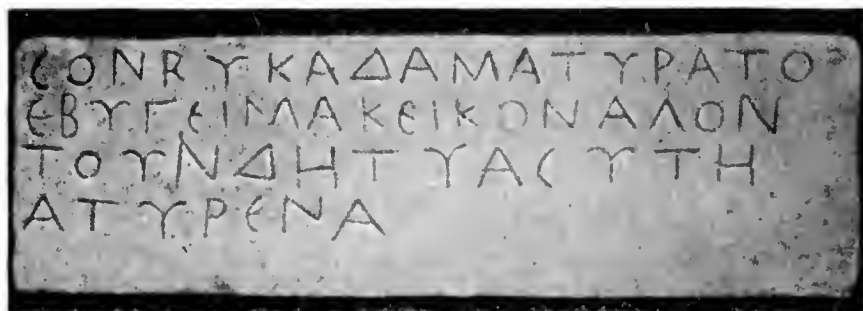
Надпись на стеле с о. Самофракия
Надпись на стеле из Удженто (Италия)



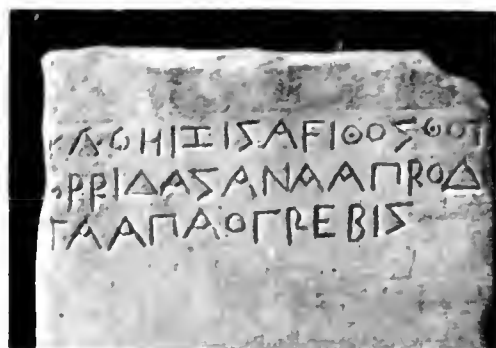
Надпись на надгробье из г. Лечче (Италия)



Надпись на известняковой плите из Чели
(Италия)



Надпись на каменной плите из Руво (Италия)



Надпись на камне
из Галатины (Ита-
лия)



Надпись на кам-
не из Бриндизи



Надпись на стене
погребальной ка-
меры из Гнatii
(Италия)



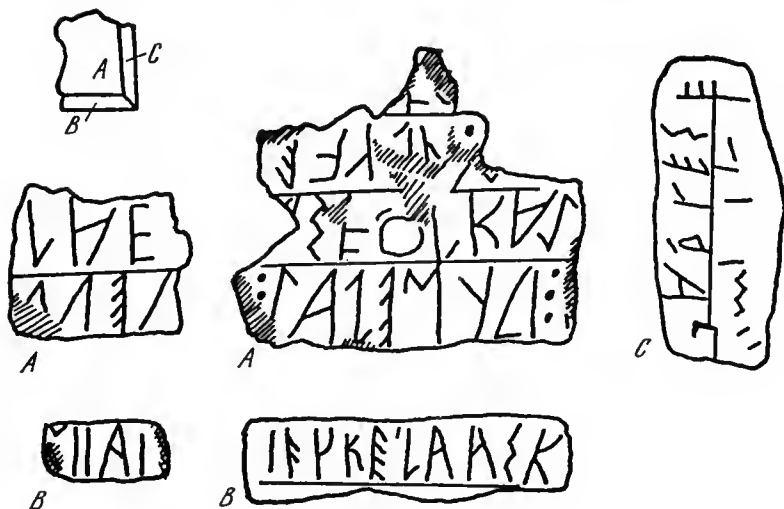
Надпись на обломке керамического сосуда из Валесио (Италия)



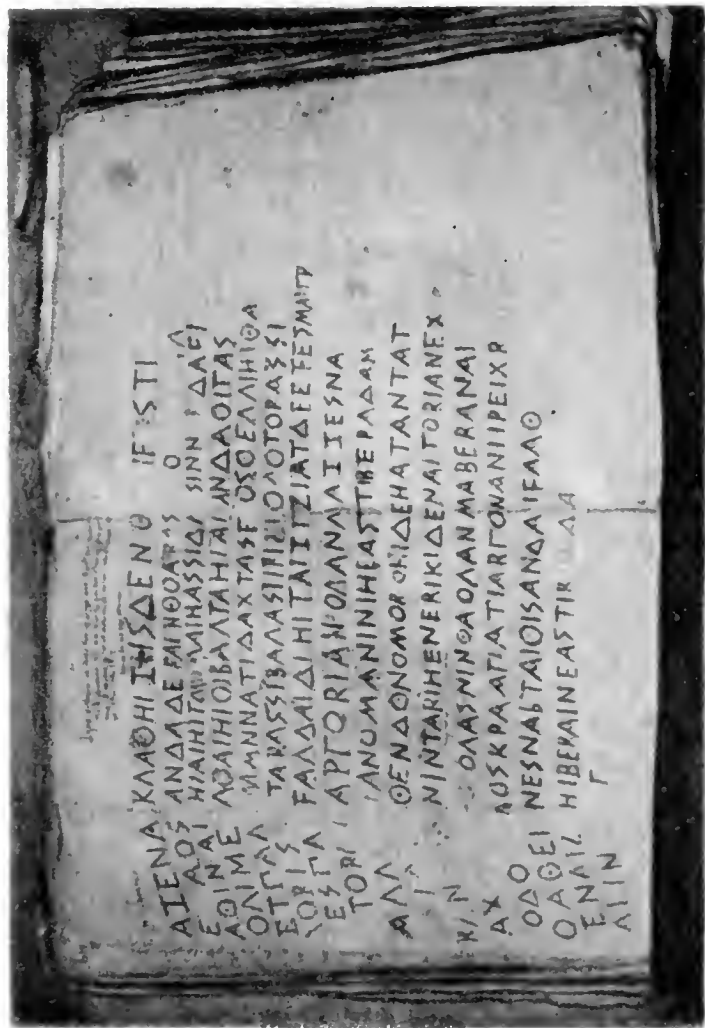
Надпись на бронзовом votивном диске из Валесио (Италия)



Надпись на известняке из Гордиона (Турция)



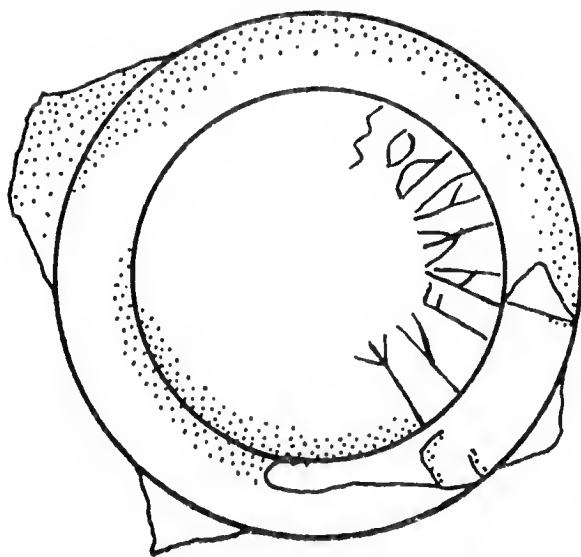
Прорись надписи на известняковой плите из Гордиона



Копия с надписи на камне из Бриндизи (Италия)



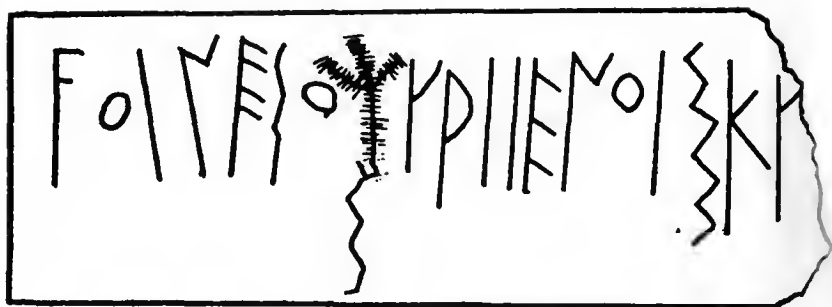
Надпись на фрагменте керамического сосуда из Гордиона



Прорись надписи на фрагменте сосуда из Гордиона



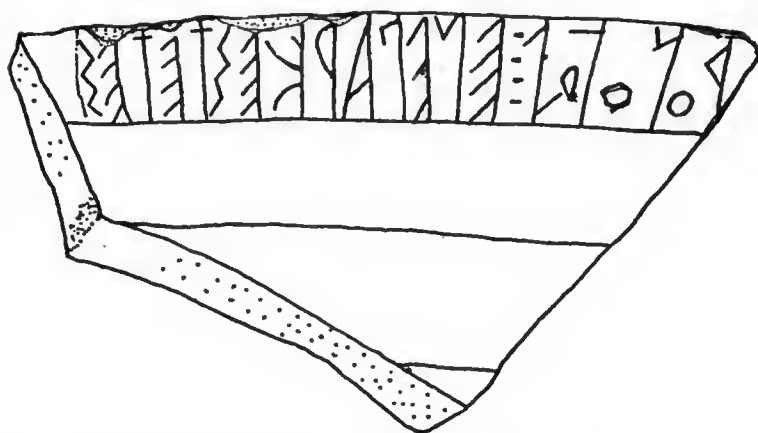
Надпись на фрагменте глиняного кувшина из Гордиона



Прорись надписи на фрагменте глиняного кувшина из Гордиона



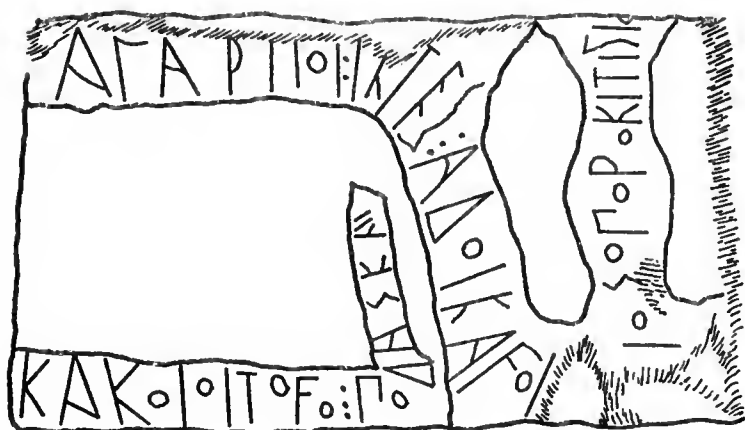
Надпись на черепке сосуда из Гордиона



Прорись надписи на черепке сосуда из Гордиона



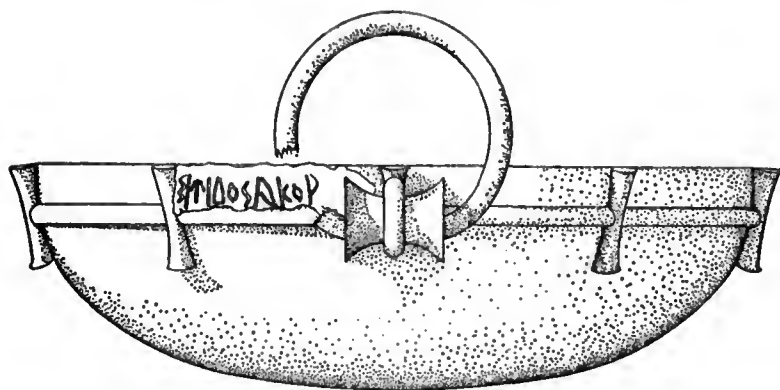
Надпись на блоке из известняка. Гордион (Турция)



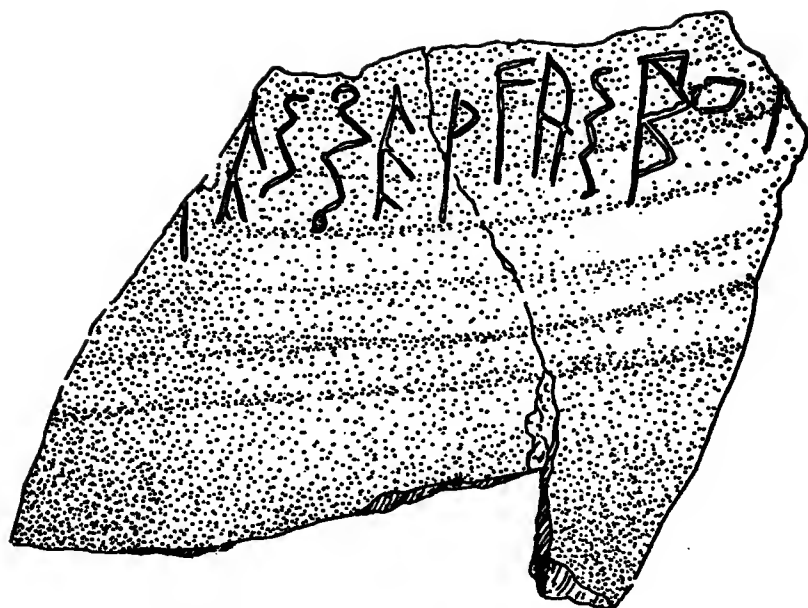
Прорисъ надписи на блоке из известняка. Гордион



Надпись на основании статуэтки в виде сокола.
Гордион



Надпись на бронзовом сосуде из Гордиона



Надпись на двух фрагментах сосуда из Гордиона

...] κμενοσ; 17, 74 ...] νοσ; 37 ...] σ; 4 bis, 27, 47, 55?, 81, 84, 107, 110 lacuna; ⁹ В 78 ελ[τ]ο[υ] (7-8 -λο (?))

Тип II (В 28)

ios ni semu-n knumani kakun addaket is(?) eti-tetukmenun itū

'Кто же этому погребению злое причинит, из (?) в (?) обреченных да будет'

В 28 ιοσσινεμου|κνουμανε|κακουναδ|κεττοετιτετουκμε|
-νουνελτου

Для словоделения ср. тип I. Чтение Калдера абакетιοσ-
τιτετουκμενου и т.д. (со словоделением абакет ιοσ τιτε-
τουκμενου) не подтверждается ни фотографией текста (МАМА
IV 241, табл. 52), ни грамматическими соображениями (вто-
рое /ios/ здесь неуместно).

¹ По чтению JHS, 31, 177 ...κνουμανε[ε?]; ² JHS, 31, 177
...αδ[δα]; ³ Калдер кет ιοσ и т.д.

Тип III (В 61; var. В 44, 45, 54, 57, 65, 70, 77, 80,
85) ios (an/ni/ke/) semu-n(-tu) knumani kakun (ad) daket
ti(t)-tetikmenos (var. caret) attie aditu.

В 61 ιοσσινεμου|τουκνουμα|νεκακωνα|δακεττιτε|κμενο-
αττιεαδελτου

'Кто этому (-то) погребению злое причинит, тот (обре-
ченный) (κ) Аттису да прибудет (останется)!'.

var.: ¹ В 44 [ι]οσιν; 54 οσκε; 57 ιοσσιν; 70 ιοσ[2] [σε-
μου]; 77, 85 lacuna; ² В 45, 65 σεμου; 44 σ[...]; 80
...] ουν; 70, 77, 85 lacuna; ³ В 70, 77, 85 lacuna; cete-
rae: caret; ⁴ В 44 κακου|ν κνουμ|ανει; 45 [κ]νουμ|ανει;
54 κνο[υ]μα|νει; 65 κνουμαν[ε]ι; 70 κν[...]; 77 ...] ει;
80 κνου[...]; 85 lacuna; ⁵ В 44 [κακου]ν κνουμ|ανει; 45
κακουν; 54, 57, 65 (?), 70?, 80 κακουν; 77 κακ[ου]ν; 85
lacuna; ⁶ В 44 δοκε[τ]; 54 δο|кет; 57 αδαкет; 77 αδ|δα-
кет; 65 α[δδαкет]; 70 [αδδα]|κε[τ]; 80 [2 α]δδαкет (leg.
[τι α]δδαкет) 85 lacuna; ⁷ В 44, 54 caret; 45, 57, 77 τι-
тетикμενοσ; 70 [тетик]ме[υос]; 80 тит|[тет]икμενο[σ]; 85
...] οσ; 65 атт[η]ε[ε?τ]ит[ε]тикμενο[σ]; ⁸ В 54, 57, 77,
80, 85 атт; 44 [атт]ι; 45 атт|ε; 70 [атт]ι|ε; ⁹ В 54
αδελ[του 4 ..] 77 αδελτου +. Знак креста (который, к тому
же, по Калдеру, пририсован позже), никоим образом не го-
ворит против отождествления слова /atti(e) / с именем бо-
га Аттиса: поскольку сохранялась фригийская культовая фор-
мула, могли сохраняться и фригийские представления об аде
даже в условиях христианизации. Заметим, что выражение (at-
ti(e) aditu) служит уже само по себе проклятием, даже и
без tetikmenos.

Тип IV (В 51)

[ios sem]un rektes [ni kaku]n addaket te [tikmeno]s at-
ti(e) adi[tū....]

'[Кто эт]ому сооружен[ию зло]е причинит, об[реченны]и
(к) Аттису да прибудет/останется!'

В 51: [σοσσει] ουρε[χ]τεο[υλ]αχοу] ναδ[α] κεδ²(1) τε[τ]ηκμε-
νο[α]ττ[ι] [ι] αβε[ι] του....] ααυ

¹ Dat(1) rekteo [ni] < лат. erectio 'сооружение'; ² Ед.
αδ[α] κεδ

Ср. сильно отличающуюся реконструкцию надписи W.M. Calder. - JHS, 31 (1911), 194.

Форма ρεχτεο[υ] (Dat.) < лат. erectio 'сооружение'; это единственный латинизм в наших текстах, что и естественно, так как большая часть текстового материала новофригийских надписей - религиозного содержания, представляющие собой формулы, несомненно, архаичные и предшествующие по возникновению эпохе римского влияния. Форма αδακεδ, которую дают издатели, необъяснима, вместо ΑΔ[Ι]ΚΕΑ предлагаем читать ΑΔ[Α]ΚΕΑ (ошибка резчика); в этом случае αδακεδ - результат ассимиляции следующему тетηκμενοσ ср. в тексте XV В 32: αδακεν γευρεμ[ε] ναυ

Тип V (a: В 67; в В 57)

ios sa(i) ti skeledrial kakun daketai (=daketai?) tetikmenos atti(e) aditu

'Кто этому праху (?) злое причинит (сделает), обреченный, (к) Аттису (?) да прибудет (останется)!'

ios sas tu skeredrias kakun daketai ti(t)-tetikmenos...
attie itū

'Кто этим-то останкам (?) злое сделает, обречен Аттису... да будет!'

В 67: σοσατισκελεδριασχαχοу[δ]ακετα[ι] тетηκμενοσат-
таαβε[ι]του

В 56: [ι]σοσατουσхереδριαсхаχοу[ν]δакет[ι]ε[ι]ттетηκμε-
νοσ¹[.....]αττ[ι]εε[ι]του²

¹ Хаас: δакет /./ ε[ι]ттетηκμενοσ (2) ΝΒ ε[ι]του/αβε[ι]του

В этих текстах трудности представляют буквосочетания τισκελεδριαс, τουсхереδριαс. Часть исследователей не расчленяет их, считая каждое за отдельное слово, так, например, Калдер (МАМА VII, 492), но морфологически такое предположение трудно оправдать. Другие делают τис келеδριαс, τουс хереδριαс. Поскольку перед интересующими нас буквосочетаниями уже стоят указательные местоимения (σα, сас), постольку эти слова должны быть либо какими-то частицами либо артиклями.

Тип VI (a: В 2, var. 82)

ios ta(i) manka(i) (var. sa(i)-tū manka(i) kakun addaket (ti) eti(t)-tetikmenos itū; uke(i) akala(i) o(w)witeti wa(i)

'Кто тому памятнику (сему-то памятнику) злое причинит, (тот) обречен да будет; обетн(ую жертву?) прекратившейся да увидит свою'.

В 2: ¹ισα²μαν³κα⁴κα⁵κου⁶να⁷δ⁸δα⁹κε¹⁰τ¹¹τ¹²ε¹³τ¹⁴ι¹⁵τ¹⁶ι¹⁷ [τ]ε¹⁸τ¹⁹ικ²⁰με²¹νο²²σε²³ι²⁴του²⁵-
⁵υ⁶κε⁷α⁸κα⁹λα¹⁰ου¹¹ι¹²τε¹³του¹⁴ου¹⁵α

(b: В 26, var. 29)

ios (ni) semu-n knumane(i) kakun (ad) daket ai ni man-
 ka(i) ti eti(t)-tētikmenos itū

'Кто (же) этому погребению злое причинит (сделает), или
 памятнику, тот обречен (?) да будет...'

В 26: ⁸ισ⁹ου¹⁰ι¹¹σε¹²μου¹³ν¹⁴κου¹⁵μαν¹⁶ε¹⁷κα¹⁸κου¹⁹δα²⁰κε²¹τ²²ι²³ν²⁴ι²⁵μαν²⁶κα²⁷τ²⁸ε²⁹τ³⁰ι³¹τ³²ε³³τ³⁴ικ³⁵-
 με³⁶νο³⁷σε³⁸ι³⁹του⁴⁰

Var.: ¹В 82 ι²ου³ου⁴; ²α⁵του⁶μαν⁷κα; ³τ⁸ι⁹ с¹⁰aret; ⁴τ¹¹ι¹²ε¹³-
 τ¹⁴ικ¹⁵με¹⁶νο¹⁷ς; ⁵Вторая часть надписи отделена от первой в В 2;
⁶В 82 υ⁷ке etc caret; ⁷Разбор см. ниже; ⁸В 29 ν⁹ι caret;
⁹σε¹⁰μου¹¹; ¹⁰ν¹¹κου¹²μαν¹³ε¹⁴ι¹⁵ν¹⁶ι¹⁷μαν¹⁸κα; ¹¹κα¹²ку¹³; ¹²α¹⁴δ¹⁵α¹⁶κ¹⁷[ε¹⁸τ] et
 lacuna.

Тип VII (В 35)

ios ni sai kakun addakem man kai (< *addaket man kai),...
 'Кто же этому злое причинит памятнику...'

В 35: ¹ισ²ου³ι⁴σα⁵κα⁶κου⁷να⁸δ⁹δα¹⁰κε¹¹μ¹²αν¹³κα¹⁴ι¹⁵σα¹⁶να¹⁷υ¹⁸κα¹⁹ι²⁰ου²¹παν²²τα²³κε²⁴να²⁵-
⁵⁶ν⁵⁷ου⁵⁸

¹Ассимиляция -t; ²σ вписано; ³Хаас: α⁴ς α⁵να⁶υ⁷κα⁸ 'на бе-
 ду' (< греч. ἀνάγκη, но сомнительно существование фриг.
 предлога *as, ср. С 31); ⁴Хаас ο⁵ 'его'; ⁵Хаас предпо-
 лагает [τ], но, возможно, не было ничего; ⁶Пробел из-за
 неровности камня? Хаас: παν⁷τα⁸ κε⁹να¹⁰ ι¹¹ν¹²ου¹³ 'да будут все пус-
 ты' (гречизм, кроме ι¹¹ν¹²ου¹³! Весьма сомнительно).

Написание α¹⁴δ¹⁵α¹⁶κε¹⁷μ¹⁸αν¹⁹κα²⁰ι - результат ассимиляции конеч-
 ного -t в addaket.

Тип VIII (a: В 11, var. 101)

[ios se] mo-n knu[man]i kakun [ai k] an (?) abb[eret],...-
 ti] tetikmenos atti(e) adi tū
 '[Кто се]му погре[бени]ю зло ка[кое-либо] прине[сет...]
 тот, обреченный, для Аттиса да пребудет'

[ι¹ου²σε³] μ⁴ον⁵κ⁶νου⁷[μ⁸αν⁹ε¹⁰] ι¹¹κα¹²κ¹³ων¹⁴ [3-4] α¹⁵να¹⁶β¹⁷βε¹⁸[ρε¹⁹τ²⁰ι²¹] τε²²τ²³ικ²⁴με²⁵-
 [ν²⁶ου²⁷α] τ²⁸ι²⁹α³⁰δε³¹ι³²[τ] του³³

(b: В 7)

[is(?) ni semu] n knumanī kaka[n ai kan abbe] ren(?), de-
 os ke zem[elōs.....]akeoi iroī at(t)i(e) eti-
 (t)-t[etikmenoi in]nu

'Те, кто сему погребению зло какое-либо принесут, (сре-
 ди) земных и небесных (богов).....'

[ι¹σ² (?) ν³ι⁴σε⁵μου⁶] ν⁷κ⁸νου⁹μαν¹⁰ι¹¹κα¹²κα¹³ [ν¹⁴α¹⁵κ¹⁶α¹⁷να¹⁸β¹⁹βε²⁰ρ] ε²¹ν²²δε²³ο²⁴ς²⁵κε²⁶ζε²⁷μ-
 [ε²⁸λω²⁹с.....]α³⁰κε³¹ο³²ι³³ε³⁴ι³⁵ρο³⁶ι³⁷α³⁸τ³⁹ε⁴⁰τ⁴¹ι⁴²τ⁴³ι⁴⁴τ⁴⁵ [ε⁴⁶τ⁴⁷ικ⁴⁸με⁴⁹να⁵⁰ε⁵¹ι⁵²ν] του⁵³

(c: В 62)

ios ni semu-n knumanī kakun addaket ai kan attiē .ke
 deōs k(e) (e)tit-tetikmenos itū

'Кто же сему погребению зло причинит какое-либо, для Аттиса и небесных (божеств) обречен да будет'

ios uisemoun xnoumanei kakou abbaketai kavat tē kēbeō sketē tē tetikmenō sei tou

¹ В 101: ...] uunaneu, ср. Хаас, PS, V, §⁹/4; ² В 101 ха-
кουν; ³ Калдер (JHS, 31, 168) [ζερα] aw; Хаас: αββε[ρεт ет]
тетик[и]ε[vos].

Тип IX (Билингва (?) В 64)

Греч.: τὸς τοῦτ[ο.....καὶ] λατομ[τον.....] νωντρ [12-
14] τὸ χρῆμα ἐκτεύσει(?) ¹

Фриг.: αλκοσ[9 xnouman] ειλακ[ουv 11-12] γεγ[17-22] σσει-
[10-12] ³.

¹ Ср. аналогичный текст: τὸς τοῦτω τῷ ἥρῳ κὲ τῇ σόρῳ

² Частица ai и местоимение kos ср. В 72, С 18. ³ Хаас вос-
станавливает конец по типу XVI (В 99).

Текст этой группы - билингва, к сожалению, почти совер-
шенно разрушенная. В придаточном предложении, видимо, упо-
миналось два объекта нанесения вреда (судя по величине ла-
куны перед λατομ[τον]), вероятно, - кроме 'могилы' или
'гробницы' (и фриг. xnouman) еще и 'памятник' (греч. μνημεῖ-
ον), фриг. manka.

В поисках варианта фригийской формулы, в которой к вы-
ражению kakou abbaketai прибавлялось в конце греческого
текста, надо восстанавливать совершенно иначе, и весь-
ма вероятно, что χρῆμα является искажением не греч. χρῆμα
'решение, приговор, кара' а, скажем, греч. χρῆμα 'вещь,
имущество'. При этом такое написание могло отражать ита-
лизм разговорной греческой речи. Это тем более вероятно,
что в собственно фригийских словах буква χ нам не встретилась.

Тип X (В 12)

ios ni semu-n knumani kakun addaket zira keoi ples k'eti-
(t) tetikmena attie adittnu

'Кто же сему погребению зло причинит рукой, (те), жи-
вые и(ли) мертвые, обреченные Аттисом да останутся'

В 12: ios uisemoun xnouman kakou abbaketai zira keoi keleō
³ ketē tetikmenō attē [ε] abelittnu ⁵

¹ Форма указывает на двусложное произношение ios (но
ср. А 7: JOSI) и на равенство ei = i; ² К зεира см. В 106,
тнп XV; ³ ср. ζωκεκεο в тексте С 69; здесь келеο несом-
ненно Nom. Pl. Хаас читает: зεир аке оу келеο 'он сам, а
также его дети (?)'. Маловероятно! См. тип XV; ⁴ Neutrum
pluralis. Согласуется с peies в числе, но не в роде! См.
С 69; ⁵ Зр. Pl. Verbi согласуется с etittetikmenos. Чте-
ние неполное надежное: ...abelittnu?? abelittnu?? abelittnu??
Мы склонны остановиться на последнем.

Тип XI (В 71)

iis(?) /tis(?) ke geren eti(t) - tetikmenoi innu

'Те же, кто тронут (?), обречены да будут'

В 71: ¹ios²ke³ere⁴[ve] tttttetkx[ε] vottvvov

¹ Греч. τίς 'кто'? Но возможно читать и ως Pl. от ως;
² Вероятно, согласование в Pl. (на -ε[v], хотя Хаас считает что возможно и отсутствие согласования е³ερε [т]; ³ Pl. масс.; ⁴ Эта форма < eittnū, ср. adittnū (X, В 12).

Тип XII (а: В 14, var. В 43, 102)

ios ni semu-n knumani kakin addaket ai-n' ada tia mas
 'Кто же сему погребению злое причинит или, тот
 обречен (Астии?) да будет'

В 14: [l]osvse¹emov²nvov³navel⁴kak⁵lvabaxeta⁶lvabate⁷ama⁸st⁹-
 tettkx⁷mev⁸oast⁹lav[εlt]ou

(b: В 87)

ios ni semu-n knumani kakun addaket ai-ni tea Mas Atti
 aditu welas ke tu ke isnuastoī partēs
 'Кто же сему погребению злое причинит или....., Аттису
 да достанется и превратности познает (?) наказания (?)'

В 87: losvse¹emov²nvov³navel⁴kak⁵lvabaxeta⁶lvabate⁷ama⁸st⁹-
¹⁰δελτουουελασкетουκελσνουαστοικαρτης

(с: В 42)

ios ni semu-n[k]n[i]man[i kak] u[n daket]ai sa tra[...
 xē[ze] melos ke[d]e[o]s mekonnū ke isniuttai (?) partēs
 'Кто же сему погребению злое сделает, или этой могиль-
 ной плите(?) среди земных и небесных (богов) да пойдут
 против (него) и познает (?) наказания (?)..

В 42: losvse¹emov²[k]v[l]nav[εl]kak³o[lvbaxet]ai¹¹sa¹²tra[3]-
 τη[2 ze] meloske[δ]e[ω]s mekonvovkelsvov[2]¹³αlκαρτης.

Var. ¹ В 102 σεμov; ² В 102 νvovnavε; ³ В 43 καkovv,
 102 [ka]kov; ⁴ В 43 [α δδ]αket; ⁵ В 43, 102 αlv; ⁶ В 43
 α[...], 102 ατεαα[σ]. Все три формы, вероятно, < *ad/ttea-
 mas, а- и at- относятся к ада как русск. о и об к обо;
⁷ В 43 lacuna, 102 ттеттететхμεvοσ; ⁸ σ переделано из τ;
⁹ В 102 εlt[ov]. К словоделению и толкованию ср. также ти-
 пы III, XIII и XVI; ¹⁰ или ...ατοl; ¹¹ восстановление на-
 дежное; ¹² Хаас тра[κεζ]η 'стол', однако, здесь скорее под-
 ходит значение 'могильная плита', одно из многочисленных
 значений этого слова; Калдер (JHS, 31 (1911), 184) восста-
 навливает здесь после лакуны -τη; (13) ...εlvovuttal?

Тип XIII (В 53, var. 13)

ios ni semu-n knumani kakun addakettai (=abberetai) (kai)
 etittetikmenos Astia-n itū? (или asti anitū?)
 'Кто же этому погребению злое причинит (принесет), и
 обречен Астии (?) пусть будет (?)'

В 53 losvse¹emov²nvov³[ov]navel⁴kak⁵lvabaxet⁶αlκ⁷αl⁸[ε]t⁹-
 tettkx⁷mev⁸[oσ]ast⁹lavεltou

¹ В 13 lacuna; ² В 13 αββερεται[] ; Haas: αββακett αλ-
κα; к его толкованию αλκα см. тип VIII; чтение следует
признать маловероятным, из-за удвоения согласного на сло-
воразделе и неубедительности чтения ν на конце; ³ В 13 la-
cuna после текста в прим. 2; (4) В 13 ...]αβελτου.

Предлагавшееся чтение Ατ(!)τι αδ(!)εlτου не подтверждает-
ся произведенной У.М. Калдером проверкой, JHS 31 (1911),
197; МАМ 1, 32.

Тип XIV (В 72).

ios ke an(?) semu-n kussalun(?) kakun addaket ti tetik-
menos atti(e) aditū /ai?/ kos [...]kitor ke [....]entos
itu

'А кто же этому злое причинит, обреченный
Аттисом (Аттису?) да останется; если кто 'сделан'
и иного да будет'

В 72: ιοσ¹κε²αν[σ]εμου³νκουσα⁴λλου⁵κακονα⁶βακett[τ]ιτ[ε]τικ-
με⁷νοσ[ατ]τα⁸βελτου[.]κοσ[ι]κ⁹ιτορ¹⁰κε[.....]εαντο-
σε¹¹λου¹²

¹ Четыре знака читаются с трудом, Хаас их опускает; для
частиц κε и αν в этой позиции ср. типы В I, II, III, VIb,
XII, XV, XXc.; ² Читать κουσσαλον! Хаас читает κουσσ[ε]-
λων. Обозначение неизвестного предмета; ³ Хаас: [βε] κοσ
'хлеб', может быть [α] κοσ; ⁴ не [αββα] кхитор; какой-то
Verbum Mediopassivi, согласуется с αλ κοσ; ⁵ Калдер: ...]εν
(?), Хаас ...]εαλ или ...]εα[υ]; сомнительно; возможно,
окончание Gen. Part. Activi на *-ens, *-entos (?); ⁶ Да-
лее еще одна греческая фраза ...]αι "λου[8?] α τῷ ἰδύψ
π[4]и[5]ένεκεν '...? и Лу[кий и Б/а своему о[тцу]п[а]м[и]ти ради".

Тип XV (а: В 33, var. 32, 34, 36, 59, 60, 76, 79, 106, 108)

ios ni semu-n (t') knumani kakun addaket(era) (-sa-n
kakun addaket mankai) (ti(t)-tetikmenos atti(e) aditū) ge-
grīmenan egedū tios utan akkeoi (словоделение сомнитель-
но) bekos akkalos tidregrun itū, autos ke (u)wa ke roka
gegaritmenos a(t) batan(?) tutus

'Кто же сему погребению злое причинит (- этому злое
причинит памятнику), (обреченный Аттисом (Аттису) да ос-
танется), пусть бог, у живого хлеб да будет от-
нят, сам и семья (?) (его) да даст

В 33: ιοσ¹νι²σεμου³νκ⁴νου⁵μανε⁶ικα⁷κου⁸να⁹βακett¹⁰τε¹¹ε¹²υ¹³ε¹⁴με¹⁵να¹⁶ν-
ε¹⁷γε¹⁸βο¹⁹υ²⁰τι²¹σο²²ου²³τα²⁴να²⁵κ²⁶κε²⁷ο²⁸ι²⁹βε³⁰κο³¹σ³²α³³κ³⁴κα³⁵λο³⁶σ³⁷τι³⁸δ³⁹ρε⁴⁰γ⁴¹ρου⁴²με⁴³ν⁴⁴ου⁴⁵
α⁴⁶υ⁴⁷το⁴⁸σ⁴⁹κε⁵⁰ου⁵¹α⁵²κε⁵³ρο⁵⁴κα⁵⁵γε⁵⁶υ⁵⁷α⁵⁸ρ⁵⁹ι⁶⁰τ⁶¹με⁶²νο⁶³σ⁶⁴α⁶⁵βα⁶⁶τα⁶⁷ν⁶⁸τε⁶⁹υ⁷⁰το⁷¹υ⁷²σ

(b: В 106)

ios ni semu-n knumani kakun adoket(!) zīrai ti tetik-
menos Atti aditū gegrīmenon k'egedū orwenos uton

'Кто же этому погребению зло причинит рукой, то обре-
ченный Аттисом (Аттису) да останется'

В 106: ¹λοσνν¹σεμ¹ου¹ν¹κ¹νου¹μα¹νελ¹κα¹χο¹υ¹α¹δο¹κε¹τ¹ζε¹ρα¹τ¹ι¹τε¹τι¹κ¹με¹-
¹¹νο¹¹α¹¹τ¹¹τι¹¹α¹¹βε¹¹λ¹¹του¹¹γε¹¹υ¹¹ρε¹¹ι¹¹με¹¹νο¹¹ν¹¹κε¹¹υ¹¹ε¹¹δο¹¹υ¹¹ο¹¹ρε¹¹νο¹¹σο¹¹υ¹¹το¹¹υ¹¹
¹²

var: ¹ В 34, 36 ¹λοσ¹κε; 79 caret; 59 lacuna; ² В 34 ²σεμ-
 <ο>ν; 76 ²σεμ²ν²т (= /semū-n t[u]/); 60 ³σαν (ср. ниже ³μαν³κα³);
 59, 108 lacuna; ³ В 36 ³κ³νου³μα³ν³; 60 ³σαν³κα³χο³υ³α³δ³[δ³α]³κε³μα³-
 κα³ (addaket mankaī ассим. < *addaket mankaī); НВ подвиж-
 ность порядка слов! ⁴ В 59, 108 ⁴κα⁴χο⁴[υ⁴]; 79 ⁵κα⁵[χο⁵υ⁵]; ⁵ В 32
⁵α⁵β⁵α⁵κε⁵κ⁵ (ассим. дальше ⁵γε⁵υ⁵ρε⁵ι⁵[ε] ν⁵αν! 36 ⁵α⁵β⁵α⁵κε⁵τε⁵ρα(!)

Тип XVI (В 99)

ios ni semu-n knumanei kake addaket ti tetikmenos Asti-
 an itū (или asti anitū) me-keoi totos siti bas bekos

'Кто же сему погребению зло (Adv.) сделает, тот обре-
 ченный ... да отправится, при жизни (?) весь (??) да оста-
 вят духам (??) хлеб (букв. всего... хлеба).'

В 99: ¹λοσνν¹W(1)ε¹μ¹ο¹ν¹κ¹νου¹μα¹νελ¹κα¹χο¹υ¹α¹δο¹κε¹τ¹ι¹τε¹τι¹κ¹με¹νο¹σα¹στ¹-
³α³νελ³του³με³κε³ο³ι³το³το³ς³ε³ι³τι³βα³ς³βε³κο³ς³
⁴

¹ Описка, leg. ¹σεμ¹ο¹ν; ² Описка, leg. ²κα²κε(?); ³ leg.
 ε³ι³του; ⁴ Словоделенне у Хааса: ⁴με⁴ κε⁴ ο⁴ι⁴ το⁴το⁴ς⁴ ε⁴ι⁴τι⁴ Βα⁴ς
 βε⁴κο⁴ς (перевод Хааса: neque ei patriae veniet terrae fru-
 mentum); ср. тип ХХс (В 86); eiti по Хаасу, ~ греч. ε³ι³σι.
 'будет'; однако окончание предыдущего слова на (-ss) мало-
 вероятно, несмотря на аналогичный случай в тексте С 18;
 маловероятно также, чтобы (*totoss) было бы прилагатель-
 ным женского рода, согласуемым с βα, по Хаасу, 'земля';
 ср. (tutus) в типе XV В 33, 36.

Тип XVII (В 88)

ios ni semu-n knumani kake addaket aōrū (< *aoroi) We-
 nawias tiggegaritmeno(s) itū pūr wanaktan ke uranion is-
 giket diunsin

'Кто же сему погребению зло причинит, (безвременно (умер-
 шей) Венавии да будет..... и ради (?) небесного царя'

В 88: ¹λοσνν¹σεμ¹ου¹ν¹κ¹νου¹μα¹νελ¹κα¹χο¹υ¹α¹δο¹κε¹τα¹ω¹ρ¹ω¹να¹υ¹ια¹ς¹τι¹γ¹ε¹γ¹ε¹γα¹ρι¹τ¹με¹νο¹[α]¹ε¹ι¹του¹κ¹ου¹ρ¹ω¹α¹να¹κ¹τα¹ν¹κε¹ο¹υ¹ρα¹ν¹ι¹ο¹ς¹ε¹ι¹κε¹ι¹τ¹ι¹-
²ου²ν²σι²ν²
³

¹ Наречие? ² греч. ἀ²ω²ρ²ω 'безвременно ушедшему'; Хаас
 считает определением к ¹κ¹νου¹μα¹νελ 'безвременной могиле';
³ Gen. pro Dat. Nom. Pl.

Ср. греческий текст выше фригийского: Α³υ³ρ. Μ³η³ν³δ³φ³ι³λος
 Ο³υ³ε³να³υ³στ³ου³ κα³ Μ³αν³ι³α³ Ἀ³ν³τι³ο³χ³ου³ ἡ³ γ³υν³ὴ³ α³ὐ³το³υ³ Ἀ³κ³τη³ κα³ι³ Ο³υ³ε-
 να³υ³στ³η³ τέ³κ³ν³ο³ι³ς ἀ³ω³ρ³ο³ι³ς κα³ι³ ἑ³α³υ³το³ι³ς μ³ν³ῆ³μ³η³ς χ³ά³ρι³ν³ φ³ ... κα³ι³ Α³υ³ρ.
 Σ³ώ³ζ³ο³ν³τι³ Κ³ά³ν³κα³ρο³υ³ ἀ³ν³δ³ρ³ι³ τ³ῆ³ς Ο³υ³ε³να³υ³στ³η³ς: 'Аврелий Менофил
 (сын) Венуста и Мания (дочь) Антиоха, жена его, Аппе и Ве-
 навин, детям безвременно ушедшим памяти ради...'

Тип XVIII (В 96)

ὅ¹ς ἄ¹ν¹ το¹υ¹τω¹ μ¹ν¹η¹μ¹ε¹ω¹ κα¹κ¹ῶ¹ς π¹ρο¹σ¹κο¹ι¹ῃ¹σ¹ε¹ι¹ ἢ¹ το¹ι¹ς π¹ρο¹γε¹γρα¹μ-

μενους ὑπεραντιον τι κρδξη μεδεωσμεζεμελωσμεττтеттх-
 2
 меновселτου

'(Греч.) Кто же этому памятнику зло причинит или написанным выше противоположанное что-либо сделает - (Фриг.) среди небесных и земных обречен да будет'.

¹ Греческий текст в точности соответствует фригийскому ios ni sa-n manka i kake addaket ai ni...; ² Для фригийского текста см. аналогии в типе XIX.

Тип XIXa (a: В 6, var. 3, 4, 25, 40, 63, 97, 103)

ios ni semu-n knumane/i kakun (- kaken) (ti) abberet (/addaket / abbereto/addaketo-r), ai-ni manka(i)-n (/ai-ni oi thalami ... partan), (tos ni) me zemelōs (ke) deōs (ke) (/dē deōs zemelōs / deōs ke zemelōs ke / deōs zemelōs ke / deōs zemelōs te(?)/me zemelōs ke deōs ke ti) (me k' atti(a) (?) eti(t)-tetikmenos itū (/attiā ke aditū).

'Кто же этому погребению злое (/ зло)де принесет (/ причинит / принес бы / причинил бы), или же памятнику (/или же его ложу / грех), (то же) среди земных (и) небесных (/от небесных (и) земных (в) небесных (и) земных в небесных (и) земных тот среди земных и небесных тот) (и с Аттисом?) обречен да будет (и к Аттису да придет)'.

В 6: [lo]¹ σν[se]ρουνκνουμανε[κακον]⁴ αββερετα[⁶l]νου[⁷μ]ι -
 [a]v[ka]vτοσνυμεζεμελωσμεδεωσ[κε] τητηтеттхμενωσ[εl]-
 του

(b: В 75, var. 93, 94)

ios kakon abbereto-r knumani (/ios sa(i) manka(i) (/ios ni semu-n knumane aini [manka(i)?]) (/kakun addaket), deōs zemelōs ti(i) (/atti) (eti(t)-tetikmenos itū.

'Кто злое принес бы могиле (/кто этому памятнику) (/кто же этому погребению или [памятнику] злое причинит), (в) небесных (и) земных-де (/Аттисом (Аттису?) обречен да будет'.

В 75: ιοσκακοναββερετορκνουμανεαλνι[...]ζεμελωσтеттх-
 теттхμενωселτου

(c: В 73)

ios ni semu-n knumani kakun abbereto-r ai-ni sas mdui-
 [as, me deōs] zemelōs ti eti(t)-tetikmenos itū

'Кто же этому погребению злое принес бы или же этим.... между небесных (и) земных тот обречен да будет'

В 73: ιοσνυμερουκνουμανςκακοναββερετοραινισασμδуйε[ас-
 (?)μεδεωσ]ζεμελωσтеттхтеттхμενωселτου

¹ var. ιοσ; В 103 lacuna; ² 103 caret; ³ 3, 4, 97, 103 σευон; 40 σ[ε]μου; 25 σιμου; ⁴ В 3 κνουμανε; 25, 103 κνουμαν; 40 κνουμανε; ⁵ В 3 κακον; 4, 25, 63 κακουν; 40, 97 κακεν; 103 κ. [3-4]; ⁶ В 3 α[δ]δαкет; 4, 97 αδαкет; 25 αββερεто или αββερεто; 40, 63 αδдакетор; 103 [α]βберет; ⁷ В 3 lacuna; 4 αινιουθαλαμει (leg./ai-ni oi thalamī/);

25 αὐτοῖς или αὐτοῖς [2] α; ненадежно; по Калдеру (JHS, 31, 176) αὐτοῖς <α> [vɤ] α; 40, 63 caret.

Тип XX (a: B 5)

(1) iā ke semū[s?] k<n>uminūs <kakun> addaken, me diō-
[s z] omolō<s>(1) eti(t)-tetikmenos itū
'(Те) же, кто этим погребениям зло причинит, среди небесных (и) земных обречены (1) да будут'.

B 5: αὐτοῖς¹ [.] κ<ν>οὐμινου²ς[δ] ἀνεμειβ³ω[σζ]⁴ ομολω⁵τε-
тетικμενοῦ⁶ς

(b: B 21)

ios sa(1) sorū (< soroi) kake addaket, me zemelōs (e)ti-
(t)-tetikmenos itū
'Кто этой σόρος (= урне, саркофагу) зло причинит, среди земных обречен да будет'.

B 21: ιοσα⁵ σοροῦ⁷ κακεαδδακτημεζεμελωσ⁸τεтетικμενοῦ⁹ς

(c: B 86)

ios ni semu-n knumani kakun addaket ai-ni mankēs ba[-] -
ioi bekos mebere[t] Attiō k' eti(t)-tetikmenos itū
'Кто же этому погребению злое причинит или памятникам(?) ... хлеб с собой унесет, и Аттису обречен да будет'

B 86: ιοσνισε⁸ρουν⁹ς[ου] μανκακουναδδ[α] χεταιν⁸μανκη⁹ς βα-
[.] λοβεκοσμεβε¹⁰ρ[ε] αττιχη¹⁰τεтетικμη[ε] νοσε¹⁰ς του

(d: B 91)

ios ni semu-n knumani kakun abbereto-r(?) (s.abbereto)
aini astat(?) sa(1)(?) m[anka(1)?], eti(t)-tetikmenos itū
'Кто же этому погребению злое принесет или подойдет вплотную (?) (к) этому п[амятнику(?)] , обречен да будет'

B 91: ιοσνισε[ι] μου[κνουμανεκ] ακου[να] ββερετοαιινιαδ-
τατσαμ[ανка?] ε[τε] тетикμενοῦ¹⁰ς του

(e: B 92)

ios ni semu-n knumane[i kakun addaket ai] -ni k'oro
w[.....] (s. k'orw[enos.....]) zemelōsi ke deos-
[i(?).....] k(e) eti(t)-tetikmenos itū ke 70 τ'εκτη[σει?]
(Фриг.:) Кто же этому погр[ебению] злое причинит' или же и наверх, (в) земных и небесных(1) и обречен да будет и (Греч.:) 70 т(алантов) внесет',

B 92: ιοσνισ[ε] ρουν⁹κνου[μανεκακου] αδδακτηαι[ν] κχορουε-
[6-7 ζεμ]ελωσ⁹κεδεω⁹ς[9-10?] χεττεтетικμη[ε] νοσε¹⁰ς του[κεοτεκ-
τε[σει?]]

¹ Видимо, форма Pron. Pl. от ios ср. Pl. addaken во мн.ч.1; ² Предположительно, описка вместо κ<ν>οὐμινου²ς - Dat.-Acc. Pl. (i/e в неударном положении, ср. A 6 AKINANO-LAMAN наряду с A 1, A 7 AKENANOLANOS, ³ Pl. ср. C 98 dakaren, ⁴ Следующий за этим эпсилон может быть и сигмой, следовательно, [ε]ομολω⁵тететикμενος или [ε]ομολω<σ>ε⁵τετε-

тисκμενος; Хаас видит в ζομολω (ср. PS, 94) форму Gen, Pl.;
 5 Отсутствие согласования с посылкой, влияние привычного стандарта в формулировке! 6 Следует греческая приписка: ὃς ἄν δὲ κακῶς ποιῇσε = ποιῇσε! τέκνα ἄμρα ἐντὺ[χο]στο]. 'Кто же дурно сделает, да будут его дети безвременно'; 7 Ср. в этой же надписи, в греческой части: ...ζῶντες κατεσκεύσαν τῇ μητρὶ τὴν σορόν '...при жизни воздвигли матери саркофаг'; σορός 'урна', 'саркофаг', 'гробница в виде саркофага'. Как и в греческом, во фригийском soros - Fem.: Dat. sā (< *sai), soru (< *soroi); 8 Так, не ε на камне!; 9 Форма неясна; Dat.-Acc. Pl.; 10 Хаас (PS, II, § 15, 2) читает βα [α] ο βεκος не берет 'земля ... ему хлеба пусть не принесет', с хорошими параллелями, напр. в греческой надписи из Кари, SIG 2826: καὶ οὐτ[ε] ἡ γῆ αὐτ[φ] κάρδον ἐνένη. Для предполагаемого βα 'земля' см. также тип XVI (в 99); однако его отождествление не вероятно в этимологическом отношении.

Тип XXI (в 100)

ios semū-n knuṣane[i]mūru[n daket(?)ai-]ni kakun kin
 (e)ti(t)-tetikmenos Attie aditū

'Кто этому погребению безрассудство сделает или же зло какое, обреченный (к) Аттису да придет'.

В 100: σοσσεμνκνουμανεμουρου¹ [v²дакет(?)ai]vκκακουκνντ-³
 тетικμεν [οαττ]αεαδε [α]του

¹ Предположительно Асс. к греч. μῦρον "безумие, безрассудство нелепое желание"; ² Восстановление Хааса; зависит от оценки величины лакуны; ³ Хаас читает κνντ и сравнивает с др.-инд. kim dīt, однако и.-е. *k' дает во фриг. не t, а k. Правильнее будет отнести т к последующему, так как предлагаемое Хаасом различие форм *tid tetikmenos > tittetikmenos и *eti tetikmenos > *etittetikmenos не кажется справедливым.

Написание σεμνν вместо σεμουv указывает на сильную палатализацию гласного; μουρου[v] предположительно (и закономерно) < греч. *μῦρον, вероятно, грецизм ('безумие' в смысле 'преступное действие'?).

С. Нестандартные новофригийские надписи

С 9

...dekmutais k(?)i(?)numa(i)s(?) ti m<a>nkan op-estame-
 nan(?) daditi Nenweriā(i) partūsūbrā(i)

(Фриг.)... то памятник, поставленный сверху, да будет установлен для Ненверии беспорочной (?); (Греч.) Квинт Руф собственной жене Ненверии памяти ради [достойн]ейше'.

С 9: υσδου[.]τ[.]ουκασεδεκμουτασκμνο[v]μα[α] ατμνκ [α]-
 νοεσταμεναυδαδιτινενυεριακαρτουσουβρα Κβίντος Ρούφου τῇ
 ἰδῶσᾳ γυναικὶ Νένυερῶς μν[ε]σ[α]ς α[3]δ[α]των [iv]εκα

¹ Хаас читает буквы с седьмой по девятую как ετ<ου>υ' 'год 400'; в его копии, сделанной по фототипии МАМА IV,

табл. 14, № 18, действительно перед "тау" виден, как будто, "эпсилон"; однако, в его же транскрипции на стр. 155 приведено только -----]т[.]ΟΥΠΑΣΕ. При этом непонятно, что могло стоять перед словом "год" (в копии Хааса (PS, 105) видно, как будто, $\psi\epsilon\delta\delta\upsilon\lambda\lambda\epsilon\tau$. - может быть $\dots\psi\upsilon\lambda\lambda\epsilon\tau$, ср. VIa в 2?; заслуживает внимания последнее чтение Калдера: $\psi\delta\delta\upsilon\lambda\lambda\epsilon\tau\upsilon\upsilon$; ² Хаас считает возможным читать [P]oukas или [P]ouka как соответствие имени Ρουφου в греческой версии; однако это означало бы переход этого обычного латинского имени собственного в склонение имен с основой на -ā, что было бы странно; ³ Ср. $\dots\delta\epsilon\kappa\rho\upsilon\tau\alpha\iota\sigma$ в С 31; где начало слова - неясно, но конец слова бесспорен; ⁴ По Хаасу, надо выделить $\kappa\lambda\upsilon\upsilon\mu\alpha$ Nom. Sg. Neutri k Dat. $\kappa\lambda\upsilon\upsilon\mu\alpha\upsilon\epsilon\iota$, но ср. якобы $\kappa\lambda\upsilon\upsilon\mu\epsilon\nu$ С 18; отражение и.-е. μ как фриг. $\alpha\lambda$ (а не как α) бесспорно; далее, по Хаасу, союз $\epsilon\tau\iota$ и Acc. Sg. Fem. $\mu\alpha\upsilon\upsilon\mu\alpha\nu$. Однако существование союза $\epsilon\tau\iota$ представляется сомнительным, помимо того, после "альфы" скорее "сигма", чем "эпсилон"; $k(?)i(?)\mu\mu\alpha\iota\varsigma$, вероятно, Dat. Pl. Fem. согласуется с $\dots\delta\epsilon\kappa\mu\tau\alpha\iota\varsigma$. Связь со словом $\kappa\eta\mu\alpha\lambda$ (Nom. Subst. Neutri) не очевидна; ⁵ Причастие женского рода, несомненно, согласуется с $\mu\alpha\upsilon\mu\alpha\lambda$ (Acc. Fem.) 'памятник'. По Хаасу, "superpositum", есть аналогии в греческих надписях ср. Хаас, PS, 105², где он читает $\phi\kappa\epsilon\sigma\tau\alpha\rho\epsilon\nu\alpha\nu$, но на с. 115 - $\phi\kappa\epsilon\sigma\tau\alpha\rho\epsilon\nu\alpha\iota$; на его прорисовке довольно ясно $\phi\kappa\epsilon\sigma\tau\alpha\rho\epsilon\nu\alpha\iota$! Однако второй "эпсилон" может быть довольно обычной опiskой, ср. С 15; ⁶ Слово $\delta\alpha\delta\iota\tau\iota$ достаточно ясно может быть выделено как отдельное, см. комментарий; ⁷ имя погребенной, ср. греческий текст!; ⁸ Перед "пи", возможно, буквы не было. Хаас: [-]par-tus oukra (стр. 105) [ε]παρτὺς ουκρά (стр. 115). По Хаасу, $\delta\alpha\delta\iota\tau\iota < *dh\acute{\epsilon}d\eta\delta\iota\delta\iota\sim$ редкое греч. $\tau\epsilon\theta\acute{\epsilon}\delta\delta\iota\sim$ 'тетке' (Dat.), $ukra < *syekr\acute{\alpha}$ (но и.-е. основа на $*-\bar{u}$) 'свекровь'. Этиологии несерьезные: в греческом тексте речь идет о жене! Окончание -α может быть Nom. Sg. Fem. или Dat. Sg. Fem. ($*-\bar{a}i$); ⁹ Совсем иначе читают этот текст Рамзей и Калдер (W.M. Ramsay. - KZ, 28 (1887), 390; W.M. Calder, JHS, 31 (1911), 169: $\theta\varsigma\ \Delta\omicron\upsilon\mu\epsilon\tau[\alpha]\upsilon\upsilon\ \Pi\alpha\sigma\epsilon\beta\epsilon\kappa\rho\upsilon\tau\alpha\iota\varsigma\ \kappa\lambda\upsilon\upsilon\mu\alpha\tau\iota\varsigma\ \tau\iota\ \mu\alpha\upsilon\mu\alpha\upsilon\upsilon\ \omicron\tau\epsilon\ \omicron\tau\alpha\mu\upsilon[\alpha\nu]\ \delta\alpha\delta\iota\tau\iota\ \kappa\epsilon\upsilon\upsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\ \kappa\alpha\tau\alpha\upsilon\sigma\tau\alpha\ \mu\alpha\mu\alpha$ IV, 18, стр. 6-7: $\upsilon\varsigma\ \delta\omicron\upsilon\upsilon\epsilon\tau\upsilon\sigma\tau\alpha\ \kappa\alpha\sigma\epsilon\beta\epsilon\kappa\rho\upsilon\tau\alpha\ \lambda\alpha\kappa\lambda\upsilon\sigma\upsilon\omicron\mu\alpha\nu\ \tau\iota\ \mu\upsilon\mu\alpha\nu\ \phi\kappa\epsilon\ \epsilon\tau\alpha\rho\epsilon\nu\alpha\nu\ \delta\alpha\delta\iota\tau\iota\ \kappa\epsilon\upsilon\upsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\ \kappa\alpha\tau\alpha\upsilon\sigma\tau\alpha$.

Здесь $\upsilon\varsigma$ рассматривается как довольно обычный вариант греч. $\upsilon\acute{\iota}\delta\varsigma$ 'сын', $\Delta\omicron\upsilon\mu\epsilon\tau[\alpha]\upsilon\upsilon$ - как отчество, а $\Pi\alpha\sigma\epsilon\beta\epsilon\kappa\rho\upsilon\tau\alpha\iota\varsigma$, как имя сына Δ. (что весьма маловероятно, ср. С 31). В этом случае предпочтительнее было бы раннее чтение Калдера и Фридриха: $\Delta\omicron\upsilon\mu\epsilon\tau[\alpha]\upsilon\upsilon$. Сомнение Л. Згусты (KlPN, 153) в чтении И. Фридриха представляется необоснованным тем более, что это имя засвидетельствовано в Малой Азии дважды: Nom. Sg. $\Delta\omicron\upsilon\mu\epsilon\tau\alpha\upsilon\varsigma$ (Фригия) и Dat. Sg. $\Delta\omicron\upsilon\mu\epsilon\tau\alpha\upsilon$. Чтение $\kappa\lambda\upsilon\upsilon\mu\alpha[v]$ кажется сомнительным, но $v[\alpha\nu]$ кажется более вероятным, чем $\epsilon\nu\alpha[v]$ у Хааса.

С 15

$ks\ddot{u}n\ddot{i}\ tan\ eiksa\ ukodan\ protuss[e]\ stam[e]nan\ mankan\ am[xx]sianioi\ anar\ doruk.[\dots]$?

'Ксюне (?) , там противостоящий (?) памятник
родичи (?) / друзья(?): муж (?) Дорик

С 15: ¹ ξευνη²τα³ε⁴ξ[α]⁵υ[κ]⁶ο⁷βα⁸υ⁹κ¹⁰ρ¹¹ο¹²υ¹³σσ[ε]¹⁴σ¹⁵τα¹⁶ι¹⁷ν[ε]¹⁸να¹⁹ν²⁰α²¹ν²²α²³ν²⁴
α²⁵ι²⁶α²⁷σ²⁸ι²⁹α³⁰ν³¹ο³²ι³³α³⁴ν³⁵α³⁶ρ³⁷β³⁸ο³⁹ρ⁴⁰υ⁴¹κ⁴²α⁴³[6?]

¹ Очевидно, частое фригийское имя "Ксюна" или "Ксюнос";
² Здесь вероятно, словоделение; Калдер: τα¹ε²ξ[α]³ υ[κ]⁴ο⁵βα⁶υ⁷κ⁸ρ⁹ο¹⁰υ¹¹σσ[ε]¹²σ¹³τα¹⁴ι¹⁵ν[ε]¹⁶να¹⁷ν¹⁸α¹⁹ν²⁰α²¹ν²²α²³ν²⁴
Хаас (PS, 106) τα¹ε²ι³ε[4]δ⁵α⁶η, но на с. 116, τα¹ε²ξ³α⁴υ⁵κ⁶ο(?) и
указывает также на чтения τα¹ε²ε³λ⁴υ⁵ο / τα¹ε²ε³λ⁴υ⁵φω / -υο;
³ Калдер: κ¹ρ²ο³υ⁴ς ε[ε]⁵ σ⁶τα⁷ι⁸ν[ε]⁹να¹⁰ (однако, 'против тебя стоя-
щую' перевести нельзя, ибо во фригийском *t- не переходит
в *s-1); Хаас κ¹ρ²ο³υ⁴σσ[ε]⁵σ⁶τα⁷ι⁸ν[ε]⁹να¹⁰, сопоставляет κ¹ρ²ο³υ⁴σσ⁵
с κ¹ρ²ο³υ⁴ο⁵ (С 31) и []κ¹αρ²υ³ς (С 9); во всех случаях он
видит значение 'строить, ставить на', не обращая внимания
на противоречивость сближения; наряду с [ε]¹σ²τα³ι⁴ν⁵α⁶ν он
предлагает и перфектную редуплицированную форму причастия
σ[ε]¹σ²τα³ι⁴ν⁵α⁶ν; ⁴ Калдер: Α¹ι²α³ς ι⁴α⁵ν ι⁶οι; Хаас: α¹ι²α³ς ι⁴α⁵σι-
α⁶ι⁷οι "super ἄγγελον ἀστυόν" со ссылкой на соответствую-
щее греческое выражение; ⁵ Еще Рамзей выделял здесь слово
α¹να²ρ = греч. ἀνὴρ 'муж'; по Хаасу, это - подлежащее второ-
го предложения; ⁶ Калдер (JHS, 31 (1911), 172) Δο¹ρυ²κ[α...];
Хаас: Δο¹ρυ²κ[ανος], что не исключено, ср. греческий текст
в МАМА I 308: Μ¹α²μα³ς κα⁴ι μ⁵η⁶τη⁷ρ Βο⁸λα Δο⁹ρυ¹⁰κ¹¹αν¹²ωι τ¹³ωι ὄ¹⁴ωι κα-
λο¹⁵κα¹⁶γα¹⁷θ¹⁸ις ε¹⁹νε²⁰κε²¹ν τ²²ην τε σ²³τή²⁴λην ἀ²⁵νέ²⁶στη²⁷σαν σ²⁸υν ἐ²⁹κ³⁰λ³¹υ³²ρα³³φ³⁴ῃ δι³⁵α³⁶
τ³⁷ην ὄ³⁸ωι ἀ³⁹νδ⁴⁰ρ⁴¹α⁴²ν κα⁴³ι ε⁴⁴ὗ⁴⁵τα⁴⁶ξ⁴⁷α⁴⁸ν.

С 18

Чтение О. Хааса по ранее неизвестному эстампу (PS,
99 сл)

С 18: [3]ο¹ικ²ν³ο⁴υ⁵α⁶ε⁷τι⁸δε⁹α¹⁰δ¹¹α¹²μ¹³αν¹⁴κ¹⁵α¹⁶ι¹⁷μ¹⁸ο¹⁹γ²⁰α²¹δ²²ι²³σ²⁴α²⁵κ²⁶ι²⁷ν²⁸κ²⁹ο³⁰υ³¹α³²υ³³ο³⁴ι³⁵
[.]μ³⁶ι³⁷δ³⁸α³⁹κ⁴⁰α⁴¹σ⁴²δ⁴³α⁴⁴δ⁴⁵ο⁴⁶υ⁴⁷ε⁴⁸υ⁴⁹κ⁵⁰ι⁵¹ω⁵²ι⁵³δ⁵⁴α⁵⁵κ⁵⁶α⁵⁷ρ⁵⁸λ⁵⁹ε⁶⁰υ⁶¹κ⁶²ι⁶³σ⁶⁴ι⁶⁵μ⁶⁶ο⁶⁷γ⁶⁸α⁶⁹σ⁷⁰κ⁷¹ε⁷²μα⁷³τα⁷⁴ρε⁷⁵υ⁷⁶ε⁷⁷-
ξ⁷⁸αρ⁷⁹ν[ι]α⁸⁰ι⁸¹κ⁸²ο⁸³τα⁸⁴ι⁸⁵α⁸⁶μ⁸⁷κ⁸⁸ν⁸⁹ο⁹⁰υ⁹¹με⁹²ν⁹³τα⁹⁴ε[...]⁹⁵τα⁹⁶σ⁹⁷τα⁹⁸ι⁹⁹κ¹⁰⁰ο¹⁰¹λ¹⁰²τα¹⁰³μ¹⁰⁴αν¹⁰⁵ε¹⁰⁶ι¹⁰⁷ο¹⁰⁸σ¹⁰⁹-
μ¹¹⁰ο¹¹¹υ¹¹²κ¹¹³ρα¹¹⁴ο¹¹⁵υ¹¹⁶λα¹¹⁷το¹¹⁸μ¹¹⁹ε¹²⁰ι¹²¹ο¹²²υ¹²³γ¹²⁴α¹²⁵ε¹²⁶σ¹²⁷μ¹²⁸ο¹²⁹υ¹³⁰ρ¹³¹σ¹³²α¹³³ι¹³⁴ν¹³⁵κ¹³⁶ο¹³⁷σ¹³⁸ε¹³⁹μ¹⁴⁰ο¹⁴¹υ¹⁴²κ¹⁴³ν¹⁴⁴ο¹⁴⁵υ¹⁴⁶α¹⁴⁷ν¹⁴⁸ε¹⁴⁹ι¹⁵⁰κ¹⁵¹-
κ¹⁵²ο¹⁵³υ¹⁵⁴α¹⁵⁵δ¹⁵⁶α¹⁵⁷κ¹⁵⁸ε¹⁵⁹τα¹⁶⁰ι¹⁶¹ν¹⁶²ι¹⁶³α¹⁶⁴ν¹⁶⁵κ¹⁶⁶α¹⁶⁷β¹⁶⁸ε¹⁶⁹ο¹⁷⁰σ¹⁷¹ι¹⁷²ο¹⁷³ι¹⁷⁴μ¹⁷⁵ε¹⁷⁶το¹⁷⁷το¹⁷⁸σ¹⁷⁹ε¹⁸⁰υ¹⁸¹γ¹⁸²ι¹⁸³σ¹⁸⁴α¹⁸⁵ρ¹⁸⁶α¹⁸⁷ν¹⁸⁸

Чтение Калдера (JHS, 31 (1911), 174; JHS, 46 (1926),
26ff.)

[3]ο¹ικ²ν³ο⁴υ⁵[αν]⁶ε⁷ι⁸ο⁹ε¹⁰ω[1]μ¹¹αν¹²κ[1]¹³[4]α¹⁴δ¹⁵ι[.]κ¹⁶ι[7]ο¹⁸σ[1]ε[2?]-
υ¹⁹κ[1]ε²⁰α²¹δ²²ο²³υ²⁴ε²⁵β²⁶ι²⁷ξ²⁸ε²⁹δ³⁰α³¹κ³²[2]β³³ι³⁴σ³⁵ι³⁶μ³⁷β³⁸ι³⁹α⁴⁰σ⁴¹κ⁴²ε⁴³μα⁴⁴τα⁴⁵ρε⁴⁶υ⁴⁷ρε⁴⁸ξ⁴⁹α[2]ν⁵⁰ε⁵¹-
ε⁵²κ[.]α⁵³ε⁵⁴ι⁵⁵α⁵⁶μ⁵⁷αν⁵⁸η⁵⁹μ⁶⁰εν⁶¹τα⁶²ε[.]τα⁶³ε[.]μ⁶⁴κ[.]α⁶⁵τα⁶⁶μ⁶⁷αν⁶⁸ε⁶⁹ι⁷⁰ο⁷¹σ⁷²μ⁷³ο⁷⁴ι⁷⁵κ⁷⁶ρα⁷⁷-
[4]σ⁷⁸ο⁷⁹λ⁸⁰ε⁸¹ο⁸²ε⁸³κ⁸⁴υ⁸⁵α⁸⁶ε⁸⁷τε[.]υ⁸⁸ρ⁸⁹σ[.]α⁹⁰ι⁹¹ν⁹²κ⁹³ο⁹⁴σ⁹⁵ε⁹⁶μ⁹⁷ο⁹⁸υ⁹⁹κ¹⁰⁰ν¹⁰¹ο¹⁰²υ¹⁰³α¹⁰⁴ν¹⁰⁵ε¹⁰⁶ι¹⁰⁷κ¹⁰⁸α¹⁰⁹κ¹¹⁰ο¹¹¹-
υ¹¹²α¹¹³δ¹¹⁴α¹¹⁵κ¹¹⁶ε¹¹⁷τα¹¹⁸ι¹¹⁹ν¹²⁰ι¹²¹α¹²²ν¹²³κ¹²⁴α¹²⁵β¹²⁶ε¹²⁷ο¹²⁸σ¹²⁹ι¹³⁰ο¹³¹ι¹³²μ¹³³ε¹³⁴το¹³⁵το¹³⁶σ¹³⁷ε¹³⁸υ¹³⁹γ¹⁴⁰ι¹⁴¹σ¹⁴²α¹⁴³ρ¹⁴⁴α¹⁴⁵ν¹⁴⁶

¹ υ или η (Хаас); ² Судя по прорисовке Хааса, возможно и ε; ³ Судя по прорисовке Хааса, возможно и ι; ⁴ В тран-
скрипции на с. 100 Хаас отмечает как неясные первые три
буквы, а в комментарии пишет, что только от λ осталась л¹
слабая тень, остальное ясно, а в транскрипции на с. 116 л²
помечает ни одной буквы как поврежденной; ⁵ По Хаасу, л³
переделано на ρ⁴υ⁵α⁶ι; ⁶ По Хаасу, можно читать та¹ι та²ια³μ⁴, та⁵
τ⁶ια⁷μ⁸, та τ⁹ια¹⁰μ¹¹α¹², та τε¹³ια¹⁴μ¹⁵α. Судя по прорисовке, ясно то¹⁶

ко та [...]а; ⁷ На прорисовке Хааса ΟΝΛΑΤΟΜΕΙΟΝ ясно, но в комментарии сказано, что неясно; от трех или четырех букв здесь сохранились лишь неясные следы; М слишком широкое, а Ι, может быть, и вовсе не было; ⁸ δ по Хаасу, еле видно и сомнительно; ⁹ По Калдеру, возможно и κ, но у Хааса ясная β (однако на с. 102 эта же "бета" помечена как неясная!).

У Калдера строки 1-3 и 5-7 либо чрезвычайно плохой сохранности, либо не имеют опорных оснований для словоделения. При таком состоянии текста все предлагаемые Хаасом чтения и, тем более, перевод, должны считаться ненадежными, кроме текста, начиная со стк. 8, который читается:

...ai-ni kos semu-n knumani kakun addaket ai-ni man-ka(i)...

'Или же, если кто этому погребению злое причинит, или памятнику...'

Довольно надежно выделяется также слово *matar* и, может быть, *dakar*.

Чтение и перевод Хааса (PS, 101) носят фантастический характер; они расходятся с его же чтением в PS, 100, 116. С 30.

Чтение дается по Калдеру (МАМА VII, 195)

----- 1 ----- 2 ----- 5 ----- 6
 ----- 1 ----- 2 ----- 4 ----- 5 ----- 6
 βακαλασευκιναργουσιβη ----- ουεβαεκερετολαχχολταπηκετεττυ

¹ Хаас ...]εκρη; часть греч. εἰς αὐτὸν или εἰς αὐτὸ "купил" - бездоказательно; ² Хаас *ei kopota*, весьма сомнительно; во-первых, это может быть и не начало слова, а если начало, то ни на чем не основано дальнейшее словоделение (20-25 букв не хватает перед этой последовательностью букв и 10 букв - после нее! Еще более сомнителен перевод εἰς κένωμα 'на пустое место!'); ³ Хааз "Genitiv имени Douda Akala"; (ср. С 18 **dudos*?); однако *akala* нам уже известно в значении прилагательного (?), см. тип VI В 2; вероятно, ...*dudas ak(k)alas* в согласовании (Acc. vel Dat. Pl. Fem.?). Однако словоделение неясно. "Затем следует; - пишет Хаас, - "eukin argou" примерно "pietatis causa", что теперь подтверждается новой надписью 98. В слове *argou* - Dat.-Abl. **algh^w-oi*, соответствие др.-инд. *arghā-s* 'цена', лит. *algā*, греч. ἀλγή 'плата (за труд)', со значением 'merito'. "Здесь мог стоять и Dat. Pl. **argousi(sic)*", - заключает Хаас. Однако же текст 98 - сам ἀλαξ λευβμενον и ничего не подтверждает, в частности значение 'память' для *eukin* ни этимологически, ни комбинаторно не обосновывается, а в слове *argou(-)* помимо произвольного предположения о переходе *l>g*, не менее произвольно и предполагаемое семантическое развитие, а также и словоделение; ⁴ Здесь раньше читалось βαεκερος, что считали фригийским словом для 'жены' (Gen. Sg.), отсюда утверждение о переходе **g^w-* > фриг. **b-*, не сходящее со страниц специальной литературы (даже у Хааса!); уточненное чтение МАМА VII, № 195 (табл. 11); по фотографии ясно, а в прорисовке Хааса явная ошибка; -ουεβαε-; ⁵ Хаас ος αὐτοῦ αὐτὰ 'ему самому то же самое' (-υτ- лигатура); весьма сомнительно; ⁶ По Калдеру, последние знаки -

"эпсилон", "пи" или, может быть, "иота-тау", затем лигатура "тау-ню" (по Хаасу - "тау-/омикрон/-ипсилон") и сверху написано "ню", Хаас читает ἀνεστίνου, переделанное из ἀνεστου, однако может быть, читать ...αν εστίνου??

С 31

a(t) semu-n knuman' a(t) diθrer' a(t) Xuneoi (a)ddike s? ian mankan ian estaes bratere maimarian Pukros Mani(s)-su eneparkes de tun[bon(?)] Xuna(i) nai dmus brokeiu xxxxxx dekmutais iu xxxxxxxx protos u xxx?

'К сему погребению, к плачевному (?), ко Ксюниному сделал тот памятник, тот, который поставил брату, мраморный, Пукрос (сын) Маниса; приготовил он ибо могилу Ксюне, той рабыне(?)....'

С 31: ¹ασσεμου²νκνου³μα⁴να⁵βιθ⁶ρε⁷ρα⁸ξ⁹ευ¹⁰νε¹¹οι¹²[.]δ¹³δ¹⁴ικ¹⁵ε¹⁶σε¹⁷λα¹⁸ν¹⁹μα²⁰ν²¹α²²ν²³ε²⁴σ²⁵τ²⁶α²⁷ε²⁸σ²⁹β³⁰ρ³¹α³²τε³³ρε³⁴μα³⁵ι³⁶μα³⁷ρ³⁸α³⁹ν⁴⁰ο⁴¹υ⁴²κ⁴³ρ⁴⁴ο⁴⁵σ⁴⁶μα⁴⁷ν⁴⁸ι⁴⁹σ⁵⁰[ο]⁵¹υ⁵²νε⁵³ε⁵⁴τ⁵⁵α⁵⁶ρ⁵⁷κε⁵⁸σ⁵⁹βε⁶⁰του⁶¹ν⁶²[3]⁶³ξ⁶⁴ευ⁶⁵να⁶⁶ν⁶⁷α⁶⁸β⁶⁹ι⁷⁰θ⁷¹ω⁷²σ⁷³β⁷⁴ρ⁷⁵ο⁷⁶κε⁷⁷ι⁷⁸ω⁷⁹[7?]δε⁸⁰κ⁸¹μ⁸²ου⁸³τα⁸⁴η⁸⁵ς⁸⁶ου⁸⁷[7]π⁸⁸ρ⁸⁹ο⁹⁰το⁹¹ς⁹²ου⁹³[3?]

¹ Хаас: предлог as; но вернее *at (< *ad) с ассимиляцией; ² Усеченная (по Калдеру, ради стиха) форма knuman' < *knumanī; ³ Хаас: *ad-i(n)tr-ēla-i 'входу', Dat. + -k(e). Вероятнее ассимиляция *at- перед ks-?; ⁴ Калдер (JHS, 31 (1911), 179-180 214) 'δδικεσ или δδικεε; Хаас грецизм δδικησε 'несправедливо поступит'; ⁵ Хаас видит в αν предлог 'в (качестве)'; ⁶ А 52: ΕΝΕΡΑΚΕΣ и А 24: ... Ε[ΝΕ]-ΡΑΚΕΣ, ⁷ Калдер του^ν[βον] 'гробницу' (греч.), вероятно правильно; ⁸ Словоделение не предложено. Возможно Xuna(i) nai dmōs '(и) Ксюне, той рабыне ...'; см. С 69. Хаас указывает на то, что данное женское имя и по-фригийски звучало хунē, см. С 15, С 69, и делит на этом основании слова так: хун' αναιδως; однако и αναι могло бы быть местоимением женского рода в дательном падеже; ⁹ brokeiō Хаас переводит 'фригийцу', без достаточного основания, ссылаясь только на македонский этникон Βρυηῖος у Стефания Византийского; (10) Ср. С 9 ... δεκμουτας.

По Калдеру, надпись стихотворная.

С 48.

¹eti-²θniūmenos(?)³ nioisios(?)⁴ nadrotos(?) itū.⁵ Mitra-⁶pata(i)ke Mas Temrogios⁷ke Puntas bas⁸ke enstarna⁹dūmū¹⁰ke oi wōban addaket or wan karēdēven tō mnhēton tois pro-
γευραμμένοις θεοῖς κὲ τῇ κώμῃ ταυθ' ὃ κατῆρ 'Ασκληκίδς

С 48: ε[τ]ι¹θ²νι³ου⁴με⁵νο⁶ς⁷αν⁸ι⁹ο¹⁰ι¹¹σι¹²ο¹³ς¹⁴αν¹⁵δ¹⁶ρ¹⁷ο¹⁸τ¹⁹ο²⁰ς²¹ε²²ι²³τ²⁴υ²⁵μι²⁶τρα²⁷πα²⁸τα²⁹-³⁰μα³¹σ³²τε³³μ³⁴ρο³⁵γι³⁶ο³⁷ς³⁸κε³⁹μ⁴⁰ι⁴¹τρα⁴²ν⁴³α⁴⁴ς⁴⁵κε⁴⁶ε⁴⁷ν⁴⁸σ⁴⁹τα⁵⁰ρ⁵¹ν⁵²[α]⁵³δ⁵⁴ου⁵⁵μ⁵⁶ι⁵⁷κε⁵⁸ο⁵⁹υ⁶⁰σ⁶¹ω⁶²β⁶³α⁶⁴ν⁶⁵δ⁶⁶α⁶⁷κε⁶⁸το⁶⁹ρ⁷⁰α⁷¹ν⁷²κε⁷³ρ⁷⁴ε⁷⁵δ⁷⁶ε⁷⁷υ⁷⁸ε⁷⁹ν⁸⁰τ⁸¹ο⁸²μ⁸³η⁸⁴ε⁸⁵τ⁸⁶ο⁸⁷ν⁸⁸το⁸⁹ι⁹⁰ς⁹¹π⁹²ρ⁹³ο⁹⁴γε⁹⁵υ⁹⁶ρα⁹⁷μ⁹⁸ε⁹⁹ν¹⁰⁰ο¹⁰¹ι¹⁰²ς¹⁰³θε¹⁰⁴ο¹⁰⁵ι¹⁰⁶ς¹⁰⁷κ¹⁰⁸ε¹⁰⁹τ¹¹⁰ῇ¹¹¹κ¹¹²ώ¹¹³μ¹¹⁴ῃ¹¹⁵τα¹¹⁶υ¹¹⁷θ¹¹⁸'ὁ¹¹⁹κα¹²⁰τ¹²¹ῆ¹²²ρ¹²³'Α¹²⁴σ¹²⁵κ¹²⁶η¹²⁷λ¹²⁸ε¹²⁹κ¹³⁰ι¹³¹δ¹³²ς.

(Фриг.): Митрапате и (богине) Ма (реки) Темрогис и бабке(?) Пунты и (всему) пространству собрания (=селения) при жизни сделал wōban сверху (?)' (Греч.:) воз-

двиг памятник поименованным богам и селению так отец Асклепий'.

¹ Вместо "тау" в обоих случаях возможна "иота" (?); после второй буквы небольшой пробел; Хаас: $\epsilon\tau(\omicron)\upsilon\varsigma$, причем в следующих двух буквах $\tau\theta$ он видит цифру 309 (по Хаасу - 309 г. сулланской эры - 224/5 г.хр.э; но В 29 он же датирует по времени битвы при Акциуме!). Сомнительно!;

² Во фригийской части надписи θ , видимо, стоит вместо ω (Р. Мейстер) - иногда или же всегда?; ³ Здесь, вероятно, словоделение (окончание причастия на $-\mu\epsilon\eta\omicron\varsigma$). Хаас видит здесь слово $*ni-u-mi\eta\omicron\varsigma$ с приставкой $ni-$ 'низ', которое он сопоставляет с $\omicron\upsilon\tau\alpha\nu$, $\omicron\upsilon\tau\omicron\nu$ и переводит 'проклят'. Вероятнее $\epsilon\tau\tau\text{-}\theta\upsilon\lambda\omicron\upsilon\mu\epsilon\eta\omicron\varsigma/\epsilon\tau\tau(\tau)\text{-}\theta\epsilon\tau\mu\eta\epsilon\upsilon\omicron\varsigma$ 'умерщвлен', ср. В 5, 10, 92, 97, 102; ⁴ Хаас делит $nioisios nadrotos < *ni\upsilon id-io-s *ne-adro-to-s$ 'ненавистный кастрированный' (?!) Произвольно. Словоделение, действительно, вероятно, после $-\omicron\omicron$, ср. именное окончание $-\omicron\varsigma$ и глагол $\epsilon\tau\tau\omicron\upsilon$ далее; ⁵ Вероятно, известная по формулам проклятия глагольная форма $\acute{\iota}t\acute{\upsilon}$ 'да будет' (или 'да идет'?),

⁶ Объяснение Хааса (др.-иран. $Mi\theta ra x^vata\ Mi\theta ra Ahura$) совершенно не поддерживает ни малейшей критики. Скорее иранское имя $Mi\theta rapata$ с обычным для фригийских имен в греческой передаче переходом $p > ph$; вероятно, в дательном падеже, чит. $Mit(h)rap(h)ata(i)$. ⁷ Здесь несомненно название реки в районе нахождения памятника, дошедшее в формах $Tembrogius$, $\tau\epsilon\nu\beta\rho\beta\upsilon\lambda\omicron\varsigma$, $Tembris$, $Thumbris$, $Tembrios$, однако, не ясно словоделение. Так, А. Торп читает $\mathcal{M}\alpha\varsigma \tau\epsilon\mu\rho\omicron\upsilon\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ '(сын) Ма, Темрогий'; допуская такое чтение, Хаас предлагает все же в $\lambda\omicron\varsigma$ видеть местоимение, относящееся к следующему, и читает $\mathcal{M}\alpha\varsigma$ (Gen. Sg.) $\tau\epsilon\mu\rho\omicron\upsilon\epsilon$ (Dat. Sg.); но в этом случае союз $\kappa\epsilon$ после $\lambda\omicron\varsigma$ вряд ли объясним; наиболее вероятно, что имя божества $\mathcal{M}\alpha\varsigma$ - несклоняемо; ср. также в В 87 $Dativus(?)\ t\acute{\iota}\alpha(i)\ \mathcal{M}\alpha\varsigma$. В таком случае, здесь $\mathcal{M}\alpha\varsigma$ Dat. + $\tau\epsilon\mu\rho\omicron\upsilon\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ ('Gen. от Nom. $*\tau\epsilon\mu\rho\omicron\upsilon\varsigma$ богине) $\mathcal{M}\alpha$ (реки) Темрогиса'. Соответственно и $\beta\alpha\varsigma$ ниже можно рассматривать как $indeclinabilis$. Параллельно $\mathcal{M}\alpha\varsigma$ 'мать (=богиня)', $\beta\alpha\varsigma$ должно значить 'прабабка, бабушка, прародительница'; ⁸ В $\kappa\omicron\upsilon\upsilon\nu\tau\alpha\varsigma\ \beta\alpha\varsigma$, кажется, все исследователи видят имя или имена собственные; падеж должен был бы (как и в перечисленных выше именах) быть дательным, что, однако, противоречит форме; но если $\beta\alpha\varsigma$ - несклоняемо, то $\kappa\omicron\upsilon\upsilon\nu\tau\alpha\varsigma$ может быть Gen. Sg. fem.; ⁹ Здесь небольшой пробел, вероятно, означающий словоделение; $\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\rho\nu\alpha$, не имя собственное: параллелей во фригийской и даже в малоазийской ономастике нет. По Хаасу, $\epsilon\upsilon\ \sigma\tau\alpha\rho\nu\alpha$ 'против стены'(?); Скорее Adj. (Part.) fem. Dat. от и.-е. $*st\acute{e}g-na$ (var. $*st\acute{e}l-$) + Praef.en- к глаголу $*ster/l-$ 'стелить', лат. $sterno$, греч. $\sigma\tau\omicron\rho\epsilon\upsilon\nu\mu\iota$, русск. *стелить* и мн. др.; ср. также слав. *СТРАНА* 'сторона', и *ПРОСТЕРТИ* 'простирать', русск. *пространство*. Здесь $enstarna$ - субстантивированный партицип; ¹⁰ Конец фригийского текста; словоделение весьма сомнительно: $\delta\omicron\upsilon\mu\eta$ чит. $*\delta\omicron\upsilon\mu\eta / d\acute{\upsilon}m\eta /$ Gen. от $*\delta\omicron\upsilon\mu\alpha\varsigma$ ср. А 28 (31) $\mathcal{A}\varsigma\varsigma\upsilon\varsigma$. $DUMAN$, А 58 $DUMAS$, А 24 Adj. $DUMEJAJ$; слово известно также из грекоязычных надписей из Малой Азии (об этом см. у Хааса PS, 142) в значении 'культовый союз, объединение' <

*dhō-мо-, IEW 238, ср. греч. θωμός 'куча', др.-инд. dhā-
man- 'обиталище, толпа (слуг)' др.-ир. dam- 'отряд', гот.
dōm-s 'приговор, решение', русск. дума (по Фасмеру, ЭСРЯ,
I, 546 из готского) (?); Хаас предлагает значение 'могиль-
ный холм' (?). Однако в боннш можно скорее видеть фригий-
ское смысловое соответствие греч. κῆρυξ;

С 49

Надпись на стеле с орнаментированной верхушкой, облома-
на внизу с краю.

Elios(?) Gaïos(?) agorani aχanes topon ka-wani a prag-
matikon at ū ka istāni pelta.....sa(i) prieie[i][A] ure-
lia(i)-n(?) bas[.]

(Фриг.) 'Элий(?) Гай(?) (купил(?) и откопал(?) место.....
покупное для себя (букв. 'ему') и установил пьедестал.....
этой любезной Аврелии бабке(?)' (Греч.) Кто вло[мит]ся, дол-
жен отдать фиск[y] 1000 денариев.

С 49: ¹Ηλιο²σ³γ⁴(ι)α⁵ο⁶σ⁷α⁸γο⁹ραν¹⁰ι¹¹α¹²χ¹³αν¹⁴ε¹⁵στο¹⁶κ¹⁷ον¹⁸κα¹⁹ραν²⁰ι²¹α²²πρα²³γμα²⁴τι-
κ²⁵ον²⁶α²⁷τ²⁸ι²⁹υ³⁰κα³¹ισ³²τ³³αν³⁴ι³⁵πε³⁶λ³⁷τα³⁸.....σα³⁹(ι)⁴⁰π⁴¹ρι⁴²ει⁴³ε⁴⁴[ι]⁴⁵[Α]⁴⁶υ⁴⁷ρε-
λι⁴⁸α⁴⁹(ι)-ν⁵⁰(?)⁵¹β⁵²α⁵³ς[.]⁵⁴ ο⁵⁵στι⁵⁶ς⁵⁷ ἐκ⁵⁸[ι⁵⁹β⁶⁰ι⁶¹δ⁶²]ο⁶³νη⁶⁴στε, ὁ⁶⁵ω⁶⁶[σ⁶⁷ει]⁶⁸ τῷ⁶⁹ φ⁷⁰ί⁷¹σκ⁷²η⁷³[ψ]⁷⁴ *α⁷⁵

¹ Хаас видит здесь имя "Элий" (данное в связи с дарова-
нием всем поданным Римской империи римского гражданства по
Constitutio Antoniana, ок. 12 г. н.э.); другие исследова-
тели - обращение к богу солнца, которому имеются аналогии.
Ср. точку, ошибочно поставленную, однако, не после "сиг-
мы", а после следующей за ней "гаммы"; ² γ(ι)αος - у Кал-
дера Γαρος, Nom. prorg. на прорисовке Γ.ΑΙΟΣ (JHS, 31, 186);
³ αγορανι - грецизм 'покупать'. Калдер (JHS, 31, 190) счи-
тает αγορανι и ειστανι - 3р. Sg. Imperf.; ⁴ токов - Асс.
к τόκος - грецизм 'место'; αχанес обычно рассматривается
как эпитет к 'месту'; Хаас приводит аналогии: ἄρον τόκον;
φίλος τόκος; καθάρως τόκος. Однако неясна форма Nom. Sg.
атематического склонения? Если видеть здесь Nominativus,
все равно Singularis, или Pluralis, то интерпретация как
эпитета к τόκος отпадает автоматически. Возможен Assus.
Pluralis атематич. склонение, если ka wania - союз + суб-
стантив, и эпитет относится более чем к одному существи-
тельному. Но αχанес может быть и глаголом, например *at-
k(h)an-es(-et) 'откопал'(?), так как к τόκον относится да-
лее прилагательное κραυατικόν - грецизм 'продажный' с
предлогом α(p)- < *at(?), или, по Хаасу ἀκραυατικόν 'не-
продажный'. Эта глагольная форма отличается от привычного
сигматического аориста (нет аугмента!) но она, конечно, не
Desiderativus-Futurum (прежде всего из-за контекста, но
также и по форме: при основе *khanе-, которая сама по себе
маловероятна, ожидалось бы окончание на -sit, а при осно-
ве *khan- - на -as < *-ast). Однако есть примеры сигмати-
ческого аориста с превербом как с аугментом (επερarkes),
так и без аугмента ([a]ddikes.), преобразование нормаль-
ного и.-е. аористного окончания -# -s-et > -# -es встре-
чается во фригийском и в других случаях (вероятно, по ана-
логии с корнями на *-ē). Во всяком случае, форма αχанес

не Accus. Sg.; ⁵ К краураτικός или акраураτικός см. прим. 4. При чтении καοαντα следует видеть Dat.-Loc. Nom. propr. 'в Кавании'; или Conj. κα + Nom./Acc. Pl. neutri wania, против последнего чтения то обстоятельство, что краураτικός (или акраураτικός?) согласуется только с токов или же, по Хаасу, тут можно видеть глагольную форму на -ανι αγοραν/- (κα)εστανι; в κα- Хаас видит не союз (обычно καί), а приставку = греч. κητά, однако перед εστανι было бы *κα- или *кас-!; ⁶ ατω довольно надежно отделяется от предшествующего и последующего слова, ср. С 69; Хаас видит здесь единый предлог (PS, 107), но, вероятнее < *at ōi 'на нем', 'у него', 'при нем'; ⁷ εστανι, вероятно *e/i-stā-ni < *si-stā-ni с удвоением? 'Поставил' (?) ⁸ κέλτα (греч. Pl. tantum neutri), часто встречающееся в греческих надгробных надписях слово со значением 'подставка (саркофага)'; ⁹ Хаас делит: -κα (относя это как союз, в противоположность остальным κα этого текста, а предыдущему!) Похоже, что в этом тексте все κα - союзы, а не превербы, так как перед гласным *-t должно было бы сохраниться Ηλιαδς θρεφα, по Хаасу - 'Элиевой кормилице'; сомнительно, причем, форма словообразования и словоизменения не объяснена! Очевидно, Хаас имеет в виду греческие Participia aoristi fem., но ни из чего не видно, что фригийский должен разделять с греческим переход *-nta > -u(s)sa. При чтении βιθρεφα можно сравнить форму βιθρερα в С 31. Перевод в любом случае неясен. Последняя буква перед лакуной может быть прочитана и как "эпсилон", и как "сигма"; так, Калдер читает κρεσσ; Хаас видит здесь Dat. Fem. 'любимой'; однако, ожидался бы дательный падеж κρεσ(ε); это чтение не может считаться исключенным. Перед этим σα может быть Dat. Pron. Fem. 'этой'; вообще же словоделение в этом отрывке - очень ненадежное; *prieis, очевидно 'дорогая, милая' (может быть и 'подруга'), < и.-е. *prija- (корень, распространенный в германских, славянских и индоиранских языках); ¹⁰ По словам Калдера, а не была полностью вырезана на камне; возможно, по той же причине и предыдущая буква выглядит как с вместо ожидаемого F; ¹¹ βασ .. (в лакуне мог быть и пробел) сопоставляется с Πουντας βασ в предыдущем тексте С 48; здесь либо прозвище к имени Aurelia, либо термин родства (если priei[s] выше ≠ 'жена'!). Оба слова ожидалось бы в Dat., однако Aurelian - Accus., если только не с добавочным -n, как Dat. θαλαρεν. Возможно, эта ошибка может объясняться, например, тем, что βασ, как видно из С 48, слово несклоняемое (там βασ - Dat. Sg.!). Перевод 'бабка' диктуется тем, что параллельное ему (ср. С 48) слово Mas (тоже несклоняемое) очевидно (и по античной традиции) означает 'мать'. В обоих случаях - детские словечки (Lallwörter). Возможно, βασ было фамильярным обозначением хозяйки дома (ср. русск. старуха, англ. nāp. the missus), отсюда "отец Асклепий" называет ее priei[s] "дорогой, любимой", может быть - "супругой". Далее приписка по-гречески: 'Тот, кто в[лом]ится, отдаст фиску 1000 (динариев)'.

¹ ² ³
 μοῦναυ-¹ ροτῆ² ροῦε³ εἰς τ³ γεῦρι μεν³ ον ...

Далее, возможно, был еще текст. ¹ Черточка, возможно, случайная, а может быть, обозначает "титло", указывающее на аббревиатурный характер сочетания $\mu\rho$; в любом случае словосложение, очевидно, после $\mu\omicron\nu\alpha\nu$ при чтении $\mu\rho\omicron\tau\iota$, вероятно, Dat. Sg. от $*\mu\rho\omicron\tau(i)\varsigma$ или от $*\mu\rho\omicron\tau\omicron\varsigma$ (ср. $\theta\alpha\lambda\alpha\mu\epsilon\iota$ от $*\theta\acute{\alpha}\lambda\alpha\mu\omicron\varsigma$) 'смерти' или 'мертвому'. Возможно также чтение $\alpha(v)\mu\rho\omicron\tau\iota\eta$, ср. имя личное из Фригии $\Lambda\mu\rho\omicron\tau\eta$ МАМА I, 421. В этом случае Nom. progr.; ² Чтение неясное, может быть $-\tau\iota\rho\iota\kappa\omicron\nu$, $-\upsilon\tau\iota\kappa\omicron\nu$, ср. однако прорисовку Хааса (PS, 122); ³ Далее причастие в вин. падеже мужского рода $\gamma\epsilon\upsilon\rho\iota\mu\epsilon\nu\omicron\nu$, ср. тип XV (B 33 и др.). Поэтому выделяется $\mu\rho\omicron\tau\iota\rho\omicron\upsilon\epsilon\upsilon\epsilon\iota\varsigma$. Вероятно выделение глагольной формы $\epsilon\upsilon\epsilon\iota\varsigma$, где $-sit$, оптатив аориста; корень, вероятно, тот же, что в $\epsilon\upsilon\epsilon\delta\omicron\nu$ (passiv) и может быть в (E)ΓΕΡΤΟΙ, A 7.

Этот коротенький и, возможно, неполный текст представляет поле для почти неограниченного количества недоказуемых интерпретаций. Отнюдь не настаивая на нашей интерпретации, предлагаем считать $\mu\omicron\nu\alpha\nu$ Part. Act. от $*\mu\omicron\nu-$ 'оставлять', $\rho\omicron\tau\iota\eta$ Dat. Sg. от $*\mu\rho\omicron\tau\iota\varsigma$ 'смерть' или $*\mu\rho\omicron\tau\omicron\varsigma$ 'мертвый', $\epsilon\upsilon\epsilon\iota\varsigma$ 3p. Aor. Optativi и $\iota\omicron\nu\dots$, согласующимся с $\gamma\epsilon\upsilon\rho\iota\mu\epsilon\nu\omicron\nu$ (Acc.).

Не исключено, однако, что возможны и другие интерпретации. В частности $\mu\rho$ может быть аббревиатурой.

С 69

$\dot{\iota}n\epsilon\alpha\delta\ddot{u}s(?) \dot{x}\ddot{u}n' \epsilon\pi\dot{\iota}r\alpha\rho\epsilon \omicron\pi\alpha\delta\epsilon\eta \alpha\tau \ddot{u} \kappa\eta\mu\alpha\eta \omega\epsilon\kappa\rho\ddot{u}(i)$
 $\Delta\alpha\delta\ddot{u}\eta\epsilon\iota \omicron\eta\ddot{u}\ddot{s}\ddot{u} \dot{\iota}\rho\omicron\iota\text{-}t\epsilon \text{ A., D., M.D. de O. ugoi(?) } \ddot{u}\rho\mu\ddot{u}\text{-}s\alpha\epsilon\eta$
 $\dot{\iota}\omicron\varsigma \text{ sai kakun addaket man}\ddot{k}\ddot{a}(i)\text{-}n \text{ t[}\omicron\alpha\text{]} \text{ ni z}\ddot{u}s \text{ ke p}\ddot{\iota}s \text{ k'}$
 $\epsilon\tau\dot{\iota}(t)\text{-}t\epsilon\tau\dot{\iota}\kappa\eta\mu\epsilon\eta\omicron\varsigma \dot{\iota}\tau\ddot{u}$

С 69: $\epsilon\dot{\iota}\nu\epsilon\alpha\delta\omicron\upsilon\varsigma$ $\xi\epsilon\upsilon\upsilon\epsilon\kappa\epsilon\tau\rho\alpha\rho\epsilon\omicron\kappa\alpha\beta\epsilon\nu\alpha\tau\omega\kappa\eta\upsilon\mu\alpha\nu$ [o] $\psi\epsilon\kappa\rho\omega$
 $\delta\alpha\delta\omega\eta\epsilon\iota\omicron\eta\omicron\upsilon\varsigma\omega\epsilon\tau\rho\iota\epsilon\alpha\lambda\epsilon\nu\kappa\alpha\tau\eta\sigma\delta\epsilon\omicron\upsilon\varsigma\alpha\sigma\mu\alpha\eta\epsilon\iota\delta\alpha\delta\omega\eta\kappa\epsilon\omicron\kappa$
 $\kappa\alpha\upsilon\tau\omicron\iota\omicron\upsilon\rho\mu\omicron\upsilon\varsigma\alpha\epsilon\eta\iota\omicron\varsigma\sigma\alpha\iota\kappa\alpha\kappa\omicron\nu\alpha\delta\delta\alpha\kappa\epsilon\tau\mu\alpha\nu\kappa\alpha\nu\tau\text{[}\omicron\alpha\text{]} \nu\epsilon\tau\omega\kappa\epsilon$
 $\kappa\epsilon\iota\sigma\kappa\epsilon\tau\iota\tau\epsilon\tau\iota\kappa\eta\mu\epsilon\eta\omicron\varsigma\epsilon\iota\tau\omicron\upsilon$

¹ Возможно также чтение $\epsilon\dot{\iota}\nu\epsilon\alpha\mu$, $\epsilon\dot{\iota}\nu\epsilon\lambda\mu$; ² Хаас читает $\epsilon\dot{\iota}\nu\epsilon\alpha \mu\delta\omicron\upsilon\varsigma$ 'эту стелу', ср. XIXc B 73; однако $\mu\delta\iota\varsigma$ вряд ли может быть вин. падежом; вернее считать, что это отчество Ксюны: $\dot{\iota}n\epsilon\alpha\delta\ddot{u}s$, $\dot{\iota}n\epsilon\alpha\mu\delta\upsilon\varsigma$, Gen. от $*\dot{\iota}n\epsilon\alpha\delta\omicron\varsigma$ и т.п.; ³ Хаас видит здесь Nom. Fem. на $-\epsilon$, ср. С 15; однако ϵ может относиться и к последующему; ⁴ Начиная с ξ , Хаас делит слова следующим образом: $\xi\epsilon\upsilon\upsilon\epsilon \kappa\epsilon\tau\rho \text{ A}\rho\epsilon\omicron\kappa\alpha\beta\epsilon\nu \alpha\tau\omega$ 'Ксюна для (вместо) Ариопаты к...', отождествляя Nom. progr. $*\text{A}\rho\iota\omicron\mu\pi\alpha\tau\alpha$ с $\text{A}\lambda\epsilon\eta\pi\alpha\tau\epsilon$ в той же надписи ниже (1). Каким образом одно и то же имя пишется столь разным образом в одной и той же надписи, и почему $*\text{A}\rho\iota\omicron\mu\pi\alpha\tau\alpha$ должно дать $\text{A}\rho\epsilon\omicron\pi\alpha\delta\epsilon$ - совершенно непонятно, и объяснение Хааса нельзя считать приемлемым. По Калдеру: $\xi\epsilon\upsilon\upsilon\epsilon\kappa\epsilon\tau\rho\alpha\rho\epsilon \omicron\kappa\alpha\beta\epsilon\nu \alpha\tau \omega$, где

εκεταρε - грецизм из ἐκταρε 'прибавила, приделала'. В
 οκαθεν Калдер видит Асс. от греч. ἡ ὁκαβός 'спутник' (в
 смысле 'пристройка'); ат ш 'к нему (ней)', см. С 49; ⁵ Кал-
 дер хουοιαν[ο]υεκρω, позже он читал [ο]υεκρω, Хаас хуοιαν
 ουεκρω. Вопрос о том, читается ли в поврежденном месте [ο]-
 ue-, или [ο]ue, очень важен для оценки возможных родствен-
 ных связей фригийского; в любом случае перед нами слово
 "свекру" в Dat. Sg.; ⁶ По прорисовке Хааса скорее "сигма",
 однако, поскольку перед нами несомненно Dat. Sg. от Nom.
 προγορ. Dadūn "Дадон", то следует читать δαδυνει; ⁷ Вероят-
 но, отчество Дадона, по Хаасу, ουουσω Gen. Olūsū от несю-
 няемого(!) *Olūsū, почему не от *Onusos? Калдер читал Oυο-
 uεωs или (позже) Oυουεας; далее Хаас читает ετρου-τε 'и
 дети', Калдер ιροι те с тем же значением; ср. VIII В 7. Зна-
 чение 'дети' для Nom. Pl. ιροι установлено Калдером вполне
 убедительно; ⁸ По Хаасу, (deusias < *gWi(i)ontias), но ср.,
 комментарий к типу XVII) Аленпаты Манес и Дадон" (имена вы-
 ше упомянутых детей); по Калдеру Alenpates Devias (Δεουε-
 αs!) Mane(i)s Dadon все являются именами собственными ука-
 занных детей; ⁹ Хаас делит: κε οκκ αυου ου[.]υ[.]ουαεν,
 относя -ке к предыдущим именам ('Манес и Дадон'); осталь-
 ное он переводит: 'пока живы, выстроили (extrusit)', ср.
 С 18, где, однако, чтение οκαυουs, совершенно ненадежно -
 тем более этимологии совершенно произвольны (ps, 107-108).
 Калдер же Οκκα υουs ουριουαεν (чтение последнего слова
 достаточно ясно даже по прорисовке Хааса!). Манес вероятны
 варианты ουριουαεν или ουρυυαεν (так у Калдера МАМА I,
 23 № 33 'и Окка внуки, т.е. Дадон и Окка, внуки) предпри-
 няли (устроили)' грецизм ιγμισαεν < ἱρισαεν к κε =ε, см.
 А 1, А 2, А 3, А 28 (А 34) (10) у Калдера ясное "ню" (оши-
 бочное, или "подвижное"?) у Хааса на прорисовке "иота" -
 видимо, описка, т.е. в транскрипции *makka(i)*; ¹¹ Словоде-
 ление довольно очевидно: *tos ni zūs ke pīs k' "тот-де, и
 zūs и pīs"*. По мнению Хааса, то же выражение встречается
 и в Pluralis в В 12 (тип X), в форме *zeira ke oi peies*. Ха-
 ас переводит: "тот-де (он сам, еще) живой и по-
 томство (его)".

С 98

dakaren paterēs eukin argou

С 98: бакаре¹нкатер²псе³х⁴нвар⁵γου

'Сделали родители ради обета'

¹ Perf. Act. Pl. Ср.dakar... С 18. От н.-е. *dhe-:
 *dhə-k-; ² Nom. Pl. < *pater 'отец'. Ед. ч. не зафиксиро-
 вано; ³ Асс. fem., ср. *eukin* С 30 '(обетная) молитва', ⁴ См.
 комментарий в типе С 30.

Подробный грамматический комментарий к новофригийским
 текстам дан нами в "Очерке фригийской морфологии".

КОНКОРДАНС НОВОФРИГИЙСКИХ НАДПИСЕЙ

	Н а а s P S	F r i e d - r i c h K I S D	C a l - d e r M A M A	C I N P, I - I I I = J H S t, 31, 33, 46
1	2	3	4	5
1 - греч.	1	1		1 I, 165
2 - VIa	2	2		2 I, 165-166
3 - XIXa	3	3		3 I, 166-167
4 - XIXa	4	4		4 I, 166-167
4bis - I	4bis	4bis		4bis I, 167
5 - XHa	5	5		5 I, 167
6 - XIXa	6	6		6 I, 167-168
7 - VIIIb	7	7		7 I, 168
8 - обломок	8	8		8, I, 168
9 C	9	9	IV, 18	9, I, 169
10 - I	10	10		10, I, 169-170
11 - VIIla	11	11		11, I, 170
12 - X	12	12		12 I, 170-172
13 - XIII	13	13		13 I, 172
14 - XII	14	14	I, 391	14 I, 172
15 - C	15	15		15 I, 172
16 - греко-фриг.	16	16		16
17 - I обломок	17	17-74		17
18 C	18	18		18 I, 174
19 - I,	19	19		19 I, 175
20 - I	20	20	VII, 259	20 I, 176
21 - xxb	21	21		21 I, 176
22 - греч.	22	22		22 I, 176
23 - греч.	23	23		23 I, 176
24 - греч.	24	24		24 I, 176
25 - XIXa	25	25		25 I, 176-177
26 - VIb	26	26		26 I, 177
27 - I	27	27	VIII, 368	27, I, 177
28 - II	28	28	IV, 241	28 I, 177
29 - VIb	29	29	IV, 240	29, I, 177-178
30 C	30	30	VIII, 195	30 I, 178-179
31 C	31	31		31 I, 179-180
32 - xv	32	32	VII, 312	32 I, 180-181
33 - xv	33	33	VII, 313	33 I, 181-182
34 - xv	34	34	VII, 314	34 I, 182
35 - VII	35	35	VII, 315	35 I, 182
36 - xv	36	36	VII, 316	36 I, 182-183
37 - I	37	37	IV, 242	37 I, 184
38 - I	38	38		38 I, 184
39 - XIXa	39	39		39 I, 184
40 - XIXa	40	40	IV, 76	40 I, 184
(41) = 67	41-67	41-67		41 I, 184
42 - XII	42	42		42 I, 184-185
43 - XII	43	43		43 I, 185
44 - III	44	44	VII, 137	44 I, 185
45 - III	45	45	VIII, 136	45 I, 185
46 - 107	46-107	46		46 I, 185-186
47 - I	47	47		47 I, 186
48 c	48	48		48 I, 186-187
49 C	49	49		49 I, 188-189
50 - греко-фриг.	50	50		50 I, 192-194
51 - IV	51	51		51 I, 194-195
52 - греч.	52 - греч.	52	I, 11	52 I, 195-197
53 - XIII	53	53	I, 32	53 I, 197
54 - III	54	54		54 I, 197-198
55 - I	55	55		55 I, 198-199
56 - vb	56	56	VII, 492	56 I, 199-200
57 - III	57	57	VII, 487	57 I, 200-201

Т а б л. (продолжение)

1	2	3	4	5
58 C	58	58		58 I, 201-202
59 - xv	59	59		59 I, 202
60 - xv	60	60	VII, 406	60 I, 202-203
61 - III	61	61		61 I, 203
62 - VIIIC	62	62	I, 384	62 I, 203-208
63 - XIXa	63	63	I, 385	63 I, 208-210
64 - IX	64	64		64 I, 210-211
65 - III	65	65	VII, 215	65 I, 211
66 - греко-фриг.	66	66		66 I, 212-213
67 - Va	67	67		67 I, 213
68 - I	68	68		68 II, 98
69 C	69	69	I, 33	69 II, 98-101
70 - III	70	70		70 II, 101
71 - XI	71	71		71 II, 101-103
72 - XIV	72	72		72 II, 103-104
73 - XIXc	73	73		73 III, 22-23
74 - I	74	74		74 III, 23
75 - XIXb	75	75	VII, 364	75 III, 23
76 - xv	76	76	VII, 495	76 III, 23
77 - III	77	77	VII, 496	77 III, 23
78 - I	78	78		78 III, 24
79 - xv	79	79	VII, 435	79 III, 24
80 - III	80	80	VII, 317	80 III, 24-25
81 - I	81	81		81 III, 25
82 - VIIa	82	82	VII, 258	82 III, 25
83 - греко-фриг.	83	83	I, 390	
84 - I	84	84	I, 340	
85 - III	85	85	I, 341	
86 - Xxc	86	86	I, 405	
87 - XII	87		I, 406	
88 - XVII	88		I, 413	
89 - обломок	89			
90 - I	90		IV, 16	
91 - Xxc	91		IV, 17	
92 - Xxe	92		IV, 116	
93 - XIXb	93		IV, 239	
94 - XIXb	94		VIII, 347	
95 - обломок	95		IV, 243	
96 - XVIII	96		VI, 382	
97 - XIXa	97		VII (XXVIIIa)	
98 C	98		VII (XXVIIIb)	
99 - XVI	99		VII (XXVIIIc)	
100 - XXI	100			VII (XXVIIIId)
101 - VIIIIa	101			VII, 10
102 - XII	102			VII, 108
103 - XIXa	103			VII, 214
104 - I	104			VII, 259a
105 - xv	105			VII, 318
106 - xv	106			VII, 436
107 = (46) - 1	107-46			VII, 437
108 - xv	108			VII, 454
109 - обломок	109			VII, 496
110 - I	110			VII, 522

D. Глоссы

Adagwus(?), Nom. propr. div.(?)

ἀδαγυούς θεός της κατὰ φρουρῶν, ἑρμαφροδίτης - Hesych. 'бог некий у фригийцев, гермафродит'. В критическом аппарате к Гесихию указано, что место, относящееся как раз к фригий-

скому слову, испорчено. Все предположения остаются в области не поддающихся проверке гипотез.

adamna Nom. Subst. Masc. 'друг, amicus'

ἀδαννεῖν τὸ φιλεῖν. καὶ φρύγες τὸν φίλον Ἀδάννα λέγουσιν - Hesych. "ἀδαννεῖν 'любить', и фригийцы называют друга ἀδάννα". Ἀττι---σε καλοῦσι... Σαμοφράκιες Ἀδαν<va> σεβόριον, Hippolytus (Refutatio omnium haer. 5, 7), S.H.Herding. Attis. 39 (восстановление Bergk apud Gusmani)"(относящееся к) Аттису самофракийцы называют Ἀδαν<va>". Р. Гусманн со ссылкой на А. Мейе (BSL XXII, 165): < *ad-ām-nā - Praeverbum *ad- + *ām- (ср. лат. āmare) + suff. Part. Pass. *-no- 'возлюбленный', ср. Ἀττις Ἀγαπήτης (Mnemosyne XLIX, 289). - Некоторые трудности такой этимологии могут быть преодолены: вм. ad- ожидалось бы *at-, однако перед гласным мы встречаем также ad (ad-ītū etc.); окончание -ā скорее всего то, которое характерно для имен профессиональных действующих лиц (русск. слуга, судья, лат. scribā). Отсутствие долгого ā во втором слог глагольной основы не может являться препятствием для предложенной Мейе - Гусмани этимологии (вероятно, объясняется невозможностью передать ā средствами графики греческого койнэ, где в этой позиции ā > η). Во всяком случае, оснований отбрасывать свидетельство Гесикия о фригийском происхождении глоссы у нас нет (ср. Naas. - PS, 157: "Hesych. nicht phrygisch...").

Agdistis Nom. propr. div. fem.

Ἀγδιστις ἡ αὐτὴ τῇ μητρὶ τῶν θεῶν - Hesych. 'то же самое (к) матери богов'. - οὐ φρύγες... ῥέαν... τιμῶσι καὶ ὀρυζοῦσι ταύτῃ μητέρα καλοῦντες θεῶν καὶ Ἀγδιστιν - Strab. X, 3, 12 "Фригийцы... почитают Рею (Кибелу. - Авт.) и священнодействуют ей, называя матерью богов и Агдистис". Ср. Paus. VII, 17, 9-12 в связи с культом фригийского божества Аттиса. In Phrygiae finibus inauditaе per omnia vastitatis petra, inquit, est quaedam, cui nomen est Agdus, regionis eius ab indigenis sic vocata... Hinc petra concepit, et mugitibus editis multis prius mense nascitur decimo materno ab nomine cognominatus Acdestis - Arnob. Adversus Nationes V, 5. "В пределах Фригии есть некая скала неслыханных размеров, имя которой Агд, называемая так уроженцами этой области... Отсюда зачала скала и, издавая многократные стоны, раньше десятого месяца рождается Акдестис, названная по материнскому имени". В эпиграфических источниках встречается имя личное в таких вариантах Ἀγδιστις, Ἀγδισσις, Ἀγδισις, МАМА, VI, Index. Р. Kretschmer, Glotta XXII, 205-206 указал на фракийский характер суф. -st-, но за -st- могут скрываться комбинации разных и.-е. суф. Здесь суф. видимо и.-е. *-is-tei-/*-yes-ti-, параллельный более употребительному -es-tei. Специально в значение 'находящегося или находящейся при чем-либо или каком-либо месте' суф. -estis < *-es-tei- имеет аналогии в латинском (agrestis 'полевой', coelestis 'небесный'); в балтийских (лит. gailėstis 'жалость') и армянском (aruesti-) имеет значение

Nomina abstracta, как в хеттск. на -astis и в слав. на -ость. См. *āydos. Специальный разбор данного мифологического сюжета у Арнобия (см. K. Hiden. Die Erzählung von grossen Göttermutter bei Arnobius. - Annales Acad. Scientiarum fennicae, t. 15, № 7, Ser. 13). Новейший анализ сведений о богине дает Р. Гусмани. Поскольку *angdistis, очевидно, не Nom. propr., а Nom. appell. (Эпитет), постольку не удивительно, что оно же встречается и как человеческое Nomen proprium (в МАМА). Судя по ономастическим данным, корень *ang- < и.-е. ṛgʷh- 'узкий' с комплементом -dh- локативного характера.

Agdos, Nom. propr. toponym. Masc.

*āydos. См. выше Arnob. adv. Nationes V, 5 под Ἀγδοστis. П. Кречмер (Einl. 194) справедливо отверг этимологию А. Фика (< греч. ὄχθος 'высокий берег, высота'); действительно, и.-е. о сохраняется во фригийском. - Сопоставление Арнобием имени Agdus < *āydos ? с Acdestis (= Ἀγδοστis), возможно, но не обязательно; основано на народной этимологии. Из *ang-d- < и.-е. ṛgʷh-dh- 'ущелье'?

Akmonia, Nom. propr. civit.

Ἀκμονία πόλις φρυγίας 'Акмония, город во Фригии' Steph. Byz. 60, 12; Δακίαις Ἀκμονία 'В Дакии, Акмония' Ptol. 3, 8, 4, сюда же Д. Дечев (TS, 11) относит Agmonia, Augmonia из анонимной "Космографии" из Равенны (Ravennatis Anonymi Cosmographia 203, 14; 189, 7), греч. ἀκμων 'наковальня'. Ср. ἀκμων ἀκαθής, [κρόνος], οὐρανός. ἡ σέδηρον ἐφ' ᾧ ὁ χαλκός χαλκεύει. ἔστι δὲ καὶ γένος ἀετοῦ - Hesych. 'бесчувственный (как камень) Кронос, небо, или железо, на котором кует кузнец (наковальня); есть еще вид орла'. Ἀκρονίδης ὁ Χάρων καὶ ὁ Οὐρανός. 'Акрониос γάρ παῖς. - Hesych. 'Акмонид. Харон и Уран, ибо сын Акмона'. Видимо, к фриг. *aktōn, *aktūn? ср. др.-инд. ástman- 'небо', собств. 'небо как каменный свод'; в представлениях индоевропейцев небо было каменным сводом, об этом см. Reichelt, IF, 32, 23-57; авест. astman- 'камень', лит. akmuo, -eĩs 'камень', лит. ášmuo, лтш. asmens, Pl., м. 'острие', слав. кама, русск. камень.

Akrisias Nom. propr. div.

Ἀκρίσιος Κρόνος, παρὰ φρυγῶν 'Кронос (- главный бог старшего поколения божеств. - Авт.) у фригийцев' П. Кречмер связывал с греч. ἀκρᾱ 'вершина' и сравнивал с эпитетом Зевса ἐκάκρος (см. Miscellanea Academica Berolinensia II^o/1, 1950, 173sq.) аналогично W.v. Brandenstein, RE XI, 409; A. Fick, BV 29, 239; H. Frisk, GEW, 60. Основа *ak-ṛ- общеиндоевропейская и встречается почти во всех ветвях и.-е. семьи. Ακρίσιος Nom. propr. хорошо известно в континентальной греческой мифологии (царь Αργος).

*akristis Nom., akristin Acc. Nom. Subst. Fem.

Ἀκριστὶν κλέπτειν ἀλετρίδα φρύγες. - Hesych. Ἀκριστὶν

(Acc. Sg. Fem.) ...молольщицу (муки) (называют) фригийцы'. Р. Гусмани (RIL, 92, 3, 851) принимает конъектуру Лебека $\kappa\epsilon\lambda\tau\rho\iota\alpha\nu$ вместо $\mu\epsilon\lambda\tau\rho\iota\alpha\nu$ Cod. Marc. - Возможна связь с предыдущим корнем + суф. -st- (ср. под $\Lambda\upsilon\delta\iota\sigma\tau\iota\varsigma$). Конъектура испорченного места в глоссе мало помогает установлению первоначального значения фригийского слова. Корень и.-е. $*h_2g^wh-$ - корневой вариант к обычному $*g^wh-$, откуда лит. *girna*, ст.-слав. *хръни*, др.-инд. *grāvan*, ирл. *bro*, кимр. *breuan* 'жернов; зернотерка'.

argwitas(?), *arzwitas*(?) 'ламия' букв.: 'знающий/ая серебро'?

$\alpha\rho\upsilon\iota\tau\alpha\varsigma\ \tau\eta\nu\ \lambda\alpha\mu\iota\alpha\nu$. $\phi\rho\upsilon\gamma\epsilon\varsigma$. Hesych. 'Ламию. Фригийцы' (Ламией называлась мифическая женщина-змея). Naas. - PS, 156 указывает на явную ошибку - слово стоит не на месте в алфавите - под $\alpha\rho\epsilon-$. Кроме того, перевод в Acc. Sg. Fem, а глосса - в Acc. Pl.(?) Fem. Однако эмендация трудна. Если допустить чтение *arwitas*, т.к. у Гесиохия γ часто стоит вместо вышедшей из орфографии его времени "дигаммы", то как объяснить присутствие υ ? Поэтому лучше эмендировать ζ . Судя по структуре слова, это явное словосложение из *arg-* (< $*h_2g^wh-$) или *arz* (< $*h_2g^wh-$) и *wēd-* 'знать' или 'видеть'. Поскольку змеевидные чудовища нередко в фольклоре стерегут клады, можно попытаться возвести первую часть словосложения к др.-инд. *rajatām*, др.-иранск. *arazatām*, лат. *argentum*, ирл. *argat*, корн. *argant*, арм. *arcath* 'серебро' (ср. греч. $\alpha\rho\gamma\upsilon\rho\omicron\varsigma$).

(h)arman 'сражение'

... $\tau\omicron\ \alpha\rho\mu\alpha\nu$, δ σημαίνει τὸν πόλεμον. τῇ τῶν $\phi\rho\upsilon\gamma\omega\nu$ διαλέκτῃ, ὡς ἐπὶ Παλαμίδος ἱστορικὸς Etym. Magnum (s.v. $\alpha\rho\mu\alpha\tau\epsilon\iota\omicron\nu$ μέλος) 'траурная (собств. 'колесничная') песнь'"... $\tau\omicron\ \alpha\rho\mu\alpha\nu$ означает сражение на языке фригийцев, как говорит историк Паламед". Р. Гусмани RIL, 92, 851 рассматривает $\alpha\rho\mu\alpha\nu$ как образование -μεν < / -μη- и сравнивает с др.-инд. *sarati* 'состязается, соперничает', лат. *sol-surr-ere*. По Гусмани, фригийское $\alpha\rho\mu\alpha\nu$ < $*sermh-$. Однако рефлекс ϵ > а (также как и \omicron > а, при этимологии из и.-е. $*psor-$ - !) нехарактерен для фригийского. *Sol-surr-ere* сюда относиться также не может, так как лат. *s-* ≠ фриг. ϕ // $h-$. В глоссе, видимо, ошибка под влиянием греч. $\alpha\rho\mu\alpha$ 'боевая колесница' - слово, которое здесь рассматривает Etym. Magnum. Напротив, В. Бэнэцян (REIE, 3, 138) считал слово $\alpha\rho\mu\alpha$ малоазийским (не обязательно фригийским) заимствованием в греческом. Другие попытки объяснения его см. Н. Frisk, GEW, s.v. Реконструкция *spiritus asper* во фригийском слове кажется неосновательной, так как нет пока доказательств существования фонемы / $*h$ / во фригийском, и в оригинальных фригийских текстах обозначения для нее нет; вероятно, опять таки влияние греческого слова. Если написание через α правильно, то ср. др.-инд. *ārm-ā-h* 'разрушение, развалины', Mayrhofer, AEW, s.v.

attagos Nom. Subst. Sg. 'козел' he-goat, male

hirquos Phryges suis attagos elocutionibus nuncupant inde Attis nomen ut sortiretur effluxit. Arnob. adv. Nationes V, 6. 'На своем языке фригийцы называют козла attagos, и отсюда, как кажется, произошло имя Аттис'.

ἀττηγός· τράγος ἡλικία τις τῶν ἀρρένων - Eustath. Comm. ad Odys. IX, 222 - 'козел', некий возраст самцов (или: 'мужчин'); ā > ē на греческой почве! Р. Гусмани (RIL, 1958, 852) допускает древнеанатолийское происхождение слова. (V. Pisani, Paleontologia linguistica, 22; O. Naaß, PS, 139, 158-159 дают весьма натянутые объяснения). - Возможно, связано с attas 'отец'? Можно здесь видеть также отглагольное имя-эпитет, с приставкой at- (?) и корнем типа *d/(tag(w))h-

Возможно, что с этим же корнем связано греческое (фессалийское) τάγος 'предводитель, вождь', которое Бьерк и Мейе считали в греческом заимствованием (см. Н. Frisk, GEW). Ср. также имя личное Μίνης Τάγα из Восточной Фригии (MAMA I, 113), L. Zgusta. - KIPN, 482.

attala/ē Nom. Adj. (?) Fem.

ἀττάλη· φάρυξ ὡς φρύγων - Hesych. '... согласно фригийцам'. Предполагалась конъектура φάρυξ (Vessius Bötticher Aric. p. 34 coll. gl. 8184) 'пятно, нечто пачкающее'. - С известным македонским Nom. propr. Ἀττάλος от ἀττα 'отец'?, видимо не связано. Окончание η, надо полагать, грецизировано.

azena Acc. Pl. tantum Neutri 'бороду beard'

azenu Nom./Acc. Sg. (!) Neutri 'челюсти jaws'

ἄζενα· κώμωνα φρύγες Hesych. 'бороду фригийцы'. Acc. Pl. tantum Neutri (Nom. ἄζην?). Окончание Acc. Sg. и.-е. *-u должно было бы дать фриг. -an ἄζενου· γένειον Hesych. 'подбородок' (в греч. Neutrum). A. Fick. (Spracheinh., 411) правильно связывает его с и.-е. *g^hen- 'подбородок, борода', греч. γένειος 'борода, подбородок, щека', лат. gena 'щека', др.-исл. kinn 'щека', нем. Kinn 'подбородок', др.-ирл. gi-(u)n 'рот', кимр. gen 'щека, подбородок' и т.д.; с вариантом корня с детерминативом -u/-eu например, в др.-иранск. залу-, др.-инд. хали- 'челюсть', в греч. γένυς 'щека, нижняя челюсть (животного)'; видоизменено в арм. slaut (с детерминативом -(j)dh-). Ср. также в балтийских и древнемакедонском (IEW, 381), ā- представляет собой приставку, не меняющую семантики слова, широко распространенную в индоиранских языках и реже в других, напр., др.-иранск. zina-vant- // azinavant- 'внимательный', Σαυάρτιος || Ἀσαυάρτιος иранское племя, греч. ἀνεφύος 'двоюродный брат' при νεκόβες 'потомки', лат. nepotes 'внуки'.

*bagaiois Nom. Subst. Masc.

βαγαῖος ὁ μάταλος Ζεὺς φρύγιος μέγας, κολὺς, ταχύς - Hesych. 'безумный. Зевс фригийский'. Конъектура К. Латте: последние три слова - 'большой, многий, быстрый' - ошибоч-

но попали от близкой по месту глоссы βαλαῖον μέγα, πολύ, οἱ δὲ ταχύ А. Торг. - IF V, 193-194 и P. Kretschmer, Einleit., 198-199 сопоставляют с Ζεὺς φηγωναῖος в Додоне (Эпир), от φηγός, φαγός 'дуб' < и.-е. *bhāg- 'дуб, бук', в лат., греч., герм. (см. Н. Friisk. - GEW, 1008). Эта этимология маловероятна, т.к. и.-е. *g нормально > фриг. k, впрочем и др.-верх.-нем. buohha- дает нерегулярное соответствие. Объяснение от и.-е. *bhag- 'наделять' через др.-иранск. бага- 'бог', причем *bagaya- означало бы 'божий, божественный', 'одержимый' может относиться только к первой части глоссы у Гесиχия. R. Schmitt, Sprache 9, 44 исправляет на βαλαῖος, см. ниже. Этимология La Piana (Studi ling. alb. I, 102): алб. bung 'род дуба', арм. bun 'ствол дерева', очевидно, неприемлема. Несомненно, в дошедшем тексте Гесиχия смешаны две или даже три записи: 1) βαγαῖος ὁ μέγας - 'βαγαῖος - безумный', 2) βαγαῖος Ζεὺς φρύγιος и 3) βαγαῖος или βαλαῖος ὁ μέγας, πολύς, ταχύς 'βαλαῖος - большой, многий, быстрый'. Отметим, что рядом у Гесиχия βαγαῖα μάταια Λυσικράτης 'безумная. Лисикрат' - т.е. слово употреблено в этом смысле у греческого автора. Поэтому для фригийского существа лишь вторая глосса "Зевс фригийский". Слово - заимствованное, так как иначе предполагало бы и.-е. корень *bhagʷh-, между тем индоевропейские корни не могут начинаться и кончаться на звонкий взрывной/придыхательный. Пожалуй, единственный возможный источник заимствования - древнеиранский (мидийский или персидский) язык; др.-иранск. бага- 'бог', бāга- 'надел, имущество' (например, в арамейских документах Аршама из Египта) багаја- 'божественный'.

*balaῖος(?) Nom. Subst. Masc. 'большой, многий, быстрый'

Эпитет Зевса (?). Реконструкция Рюдигера Шмита, вм. bagaios, комментарий см. под bagaios. И.-е. *bhal-, откуда может быть греч. φάλος 'шишка шлема' и др.-исл. fal-r 'втулка наконечника копья'; вероятно корневой вариант и.-е. *bal- откуда др.-инд. balam 'сила, крепость' и н.-нем. pal 'крепкий'. Ст.-слав. БОЛИИ, русск. большой может происходить от любого из этих двух корней. К корню см. также ниже s.v. bal(1)ēn, но против реконструкции Р. Шмита говорит наличие во фригийском слова *bagos, явно заимствованного из иранского, см. А: BAGUN.

bal(1)ēn Voc. Subst. Masc. 'царь'.

βαλ[λ]ήν βασιλεὺς φρυγιστὶς - Hesych. 'Царь по-фригийски' - οὗ κατὰ τῷ Σοφοκλεῖ ποικίλεις "ὡς βαλλήν" λέγοντες "ὡς βασιλεῦ" λέγουσι φρυγιστὶς - Sext. Empiric. Πρὸς μαθηματικούς, 313) 'у Софокла пастухи, говоря "ο βαλλήν", говорят "ο царь!" по-фригийски'. - βαλλήν βαρβαρικῶς ὁ βασιλεὺς λέγεται Εὐφωρίων δὲ φησι θουρῶν εἶναι τὴν διαλέκτου - Schol. ad Eschyl. Pers. 657 "βαλλήν по-варварски произносится (слово) "царь", а Эвфорион говорит, что это на фургийском диалекте' (Фургии - греческая колония в Сицилии) - βαλλήν ὡς βασιλεῦ κατὰ θουρῶν γλῶσσαν - Demetr. Tricl.

(Schol.) "βαλῆν (значит) "о царь!" на языке фурийцев". - Βαλληναῖον ὄρος βασιλικὸν ὄρος - Pseudo-Plutarch. "Περὶ ποταμῶν, XII, 3-4 'гора Βαλληναῖον - царская гора' (во Фригии) - Фригийское или сиккульское слово? Во всяком случае, оно проникло в греческий не позже V в. до н.э. Убедительных этимологий нет. Если слово - фригийское, то оно имеет значение для установления форм звательного падежа. Ср. выше *balaios* и у Гесихия - без указания языка или народа - глоссу βαλαῖον μέγα, πολύ. οὐ δὲ ταχύ 'велико, много, быстро' (см. также βαγαῖος). Возможно, что с ним связана фракийская глосса Βάλιν τὸν Διδυύσον θράκες - Etym. Magnum 'Диониса (так называют) фракийцы'. В. Detschew, Die thrakischen Sprachreste, 41. К корню см. **balaïos*, вероятно, из **bhal-iā-n-*.

bambalon Nom. Subst. Neutri "половой член, penis

βαμβάλον ἱμάτιον καὶ τὸ αἰδοῖον. Φρύγες Hesych. "гимматий а также половой член. Фригийцы". Помета "Фригийцы", очевидно, относится только ко второму переводу, тем более, что у Гесихия же рядом стоит βαμβάλα: χειμερινὰ ἱμάτια 'зимние плащи'. Связывалось интерпретаторами с и.-е. **nobh-* 'пупок', что маловероятно. Распространено сравнение с греч. διφάλδος 'пуп'. Прочие сопоставления семантически и вовсе не убедительны. Вероятно, арготическое экспрессивное словечко с редупликацией типа **bhal-bhal-*, ср. греч. φάλλος. Ср. у того же Гесихия другую глоссу βάβαλον αἰδοῖον. Поразительное совпадение по форме и близость в семантике фригийское слово обнаруживает с рядом балтийских лексем, ср. лит. *bamba* 'пуп', *baĩbalas* 'колокол', *bamblys* 'пузан', лтш. *baĩbals*, *baĩbalis*, *bambale*, Топоров, ПЯ, 1, 190-191. Фригийская параллель в словаре В.Н. Топорова отсутствует. Чередование м/mb/b распространено в ряде индоевропейских языков, в том числе и в палеобалканских языках (особенно во фракийском), а также в албанском. См. об этом Р. Kretschmer. Einleit., 236-237; С. Foghirc. L'alternance m/mb/b en Thrace et en Albanaise. LB, 6, 1963, p. 97-100.

bedu Nom. Neutri 'сосуд vessel ... (источник? spring?...)'

βέδν μὲν γὰρ τοὺς φρύγας τὸ ὕδωρ φησὶ καλεῖν κατὰ καὶ Ὀρφεὺς. "καὶ βέδν νυμφῶν καταλείβεται ἀγλαὸν ὕδωρ". ἀλλὰ καὶ ὁ θύτης Δῶν ὁμοίως φαίνεται γράφειν "καὶ βέδν λαβὼν κατὰ χειρῶν καταχεῖν ---" - Clement. Alex., Stromata V; VIII, 46-47 'ибо βέδν же, говорят, фригийцы называют воду, и, согласно Орфею (речь, очевидно, идет о поэте Орфее, которому ошибочно приписывались различные поэмы. - Ает.) "и βέδν нимф струит светлую воду", но и жрец Дион то же самое указывает, когда пишет "и βέδν несущий в руках"'. Эта глосса вызвала множество предположений, смысл которых сводится к попыткам связать ее с и.-е. **medō(r)* 'вода'. Но если передача - в глоссе, а не в эпиграфике - фриг. w как β быть может и возможна, то неясна причина сохранения **d* вместо перехода в *t*. Марстрандер (Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap, II, 301), Кречмер (RIEt. Balc. I, 385), Сольм-

сен (KZ, XXXIV, 71) ищут македонские или фрако-вифинские связи; иначе P. Kretschmer. - Einleit. 225. См. также D. Detschew. Die thrakischen Sprachreste, 46, 165, D. Dečev. - Glotta, XVI, 280-285; Russu. - LTD, 93, В. Георгиев. Тракийский язык, 74 и т.д. По Дечеву, - эту глоссу надо рассматривать как теоним, ср. Д. Дечев, βέβυ като тракофригийско божество. - Годишник на Софийск. университет. Ист.-филол. фак. XIX, (1923), 1-11. Без суффикса *-r ср. слав. вода, арм. get 'река' (IEW, 79).

bekos Nom. Subst. Masc. ' (ломоть) хлеба'

βέκος ἄρτος [ἢ ἄβητος.] φρύγες - Hesych. 'хлеб или ἄβητος. Фригийцы' - ὁ ψαμμήτιχος ἐπυνθάνετο οὗ τίνες ἀνδρῶν βέκος τι καλεῖσθαι, πυνθάνμενος δὲ εὗρεσκε φρύγας καλέοντας τὸν ἄρτον - Herod. II, 2. 'Когда Псамметих услышал это слово, то велел расспросить, какие люди и что называют словом βέκος и узнал, что так называют хлеб фригийцы'. Κυπρίων βέκος φαγοῦσι κάρμαθουσίον κυρὸν - Hippocrast. frg. 80 Bergk, fr. 75 Diehl 'едят βέκος киприотов и пшеницу аматунцев' (NB βέκος несклоняемо, как иноязычная глосса). Ср. в эпиграфике βέκος - В 86. Общепринятая этимология от и.-е. *bhāg-/*bhōg- 'печь', нем. backen, греч. φῶψω, A. Fick. - BV XXIX, 238; R. Gusmani. - RIL, 92, 1958, 857; O. Haas. - PS, 160. Р. Гусмани сопоставляет с ним также ВЕКА из надписи, найденной на о. Самофракии, в целом непонятной - фракийской, "пеласгической" или же "этрuscoидной" (?) см. выше, против чего О. Haas. - PS, 139. Эта этимология не вполне удовлетворительна со стороны огласовки, - ожидалось бы *bakos или *būkos. Другая предложенная этимология (Marstrand, Norsk Tidskrift for Sprogvidenskab, II, 299; Torp. - BV XXVII, 286; IEW, 114-115 и др.) от и.-е. *bhe(-n-)g- 'разбивать, ломать', ср. арм. bekalet 'ломаю', bek 'разломанный' (ср. русск. ломоть), несколько менее убедительна с семантической стороны, но безупречна со стороны фонологических рефлексов. Форма фригийского имени не вызывает особых сомнений: это имя результата действия с огласовкой *е корня, вероятно первоначально прилагательное. Правильным следует считать ударение βέκος¹⁴.

beltē 'болото'

Βέλτη χῆρσον φρυγικῶν - Hesych. 'Beltē, фригийская местность'. К. Латте в новом издании словаря Гесихия т. I (1953), стр. 323 отмечает как более ранний источник глоссы - словарь Диогениана. Ф. Криватин (KZ, 87/2 (1973), стр. 207-214) считает фрнг. слово географической характеристикой местности и сравнивает с праслав. *bolto 'болото', ст.-слав. БЛАТО 'лѣμνη', русск. болото, чешск. blato 'то же', алб. baltë 'грязь', 'тина', 'ил', румын. (субстрат.) baltă 'бо-

¹⁴ Ср. еще βέκος ἀνόητος - Hesych. 'непонятливый'. Фригийская принадлежность сомнительна. Ср. выше βέκος ἢ ἄβητος. Ср. Pisani V. Paideia, 13 (1958), 397.

лото', 'стоячая вода', фрак. топоним Δεβέλτος. С точки зрения этимологии следует исходить для фриг. непосредственно из и.-е. *bhel- 'белый, светлый', ср. лит. *báltas* 'белый', но *baia* 'болото', греч. φαλός 'λευκός, древнебалкан. *balios* 'пестрый, с белыми пятнами' (см. гл. "Фракийский язык" s.v.). Семантическая связь значений 'белый' и 'болото' на материале балтийских и славянских языков была доказана Фортунатовым (AfSlPh IV, 579). Фриг. *beltē*, как и слав. **bolto*, древнебалк. **balta*, лит. *báltas* по форме субстантивированные прилагательные. Окончание -η во фриг. глоссе, повидимому, грецизация. Подробно о названии болота в славянских и др. индоевропейских языках см. ЭОСЯ, 2 (1975), стр. 179-182; см. также Топоров, ПЯ, I, с. 189-190.

*Bennis Nom., Bennel Dat. Nom. propr. div.

Διὶ Βροντῶντι καὶ Βεννελ ΜΑΜΑ, V, 176 'Зевсу Громовержцу и Бенну(?)'. Μηνὺ [ε]ὐχὴν [κα]ὶ Βεννελ [ι] ΜΑΜΑ, V, 210 'Мену обет и Бенну'. Надпись сильно повреждена. Ср. Βενιος Nom. Sg. Nom. Propr. (Adj.) 'принадлежащий Беннису' греческой надписи из Фригии на стеле с изображением мужской и женской фигур наверху. Существенно то, что надпись сопровождается фригийским текстом, см. В 103: [Αύρ] Σιδη-ρῶν Μαμα ἑαυτῷ [εἰν?] καὶ (τ)ῇ ἑαυτοῦ συνβίῳ Μαιμη [κα] 'Απ' κίφ ἀδελφῷ φιλοστοργίας [ἐνε]κεν καὶ Μαρμας καὶ Βενιος το[ῦς] [ἑαυ]τῶν γονεῦσιν <μ>νήμης χάρ [ιν]. [ι]ος σεμον τι κνουμανι κ [ακ] [ον α]βερет [ι] ζει [...]. καρταντο[.] [...] υ τι[.....] ατια τιτικμενος [ε]ιτ[ου] ΜΑΜΑ, VII, 214 (Durgut). О. Haas. - *Acta Antiqua*. XVIII, 1-2, 56 приводит в греческом контексте Nom. propria, образованные от того же теонима, в трех других разных формах: ὁ αὐτὸς Σκυμνος καὶ ἔ[τ]ι ἐκικαταλεῖπω τῇ κώμῃ (δην). ρ: ἐκ τόκου γεγενεσθαι Βεννοῦς Δεὶ καὶ [α]γαθῶ ὑκέρ καρκῶν - J. Zingerle, *Anzeiger.*, Wien, 1923, 15 (*Antiochia Pisidia*); χαῖρε μάκαρ ἐσθλός πάτρης πρόμος ἐνθάδε νῆει πατρὶς ἐμῇ Βενννευε κῆ λάνβανε πλησία καρπούς - ΜΑΜΑ I, 390 (город Мидаса). ὅς ἀνὴρ Βεννεν ἀμύδεια δώματα | ινυ Εὐγένιος Σύρου μεγάλῃτορος ἀγλαῖος ὕβος (O. Haas, PS, 125 83: Gözlu).

О. Haas, PS, 160; id. AA, 56 - ошибочно! - возводит всю группу слов к и.-е. *g^{wh}en-, убедительнее W. Dressler, "Sprache", XVI, 1, 41, который предлагает другую этимологию *b^hās-n-ios 'сияющий, сверкающий'; Ср. фрак. Benn- (Dečev, LB, 2, 170). Он же, ссылаясь на Л. Вейсгербера и др., указывает также на вероятную кельтского (галатского) источника. Все попытки объяснения мало убедительны. Основа Benn-(n)- представлена почти во всех палеобалканских языках. Помимо фрак. этнонимов Beni, Βεννάτσι, Βεννῶσι, ср. иллир. *Nomeditus Benni*, Nom, pr. мессапск. *benna*, *bennarihi*, В.П.Нерознак; Малоазийские и палеобалканские ономастические изоглоссы, 97.

berekuntai¹⁵ Subst. Nom, Pl.

Βερεκύνβαι· δαίμονες τινες [καὶ ῥόμβου] - Nesych. 'некие духи' и круги (магические?). Βερεκύνται φρυγῶν τῆ γένος. καὶ πρότερον Βερεκυντία ἢ φρυγία καὶ αὐλὸς Βερεκύντιος - Nesych. 'Род у фригийцев, а раньше - Βερεκυντία - это (была) Фригия, также берекинтийская свирель'. Βερεκυντα β<ρ>-βιον· φρύγιον αὐλόν. Σοφοκλῆς Ποιμέσιν. Nesych. 'Звуки Βερεκυνта. Фригийскую свирель у Софокла пастухи (называют). Βερεκυντίας· ἀνεμος οὕτως καλούμενος - Nesych. 'Ветер так называют'.

Все эти глоссы относятся к названию племени, или одного из (?) фригийских племен, а также соответственной области и дующего оттуда ветра. От этнонима, вероятно, образовано и название музыкального инструмента, изобретение которого античная традиция приписывает фригийцам. Ср. также Βερεκυντος, γενικῇ τῆς εὐθείας ἀρρήτου, ἔστι δὲ πόλις φρυγίας. καὶ ἡ χώρα Βερεκυντία. ἦν γὰρ τις Βερεκύντης, ἀφ' οὗ ἡ Βερεκυντία χώρα καὶ τὸ ἐθνικὸν Βερεκύνται διωφώνως - Steph. Byz. 163. "родительный падеж от неизвестного именительного. Есть фригийский город. И страна Βερεκυντία, ибо был некий Βερεκύντης, от которого страна Βερεκυντία, а также этникон Βερεκύνται сходно звучаще". К названию ветра ср. параллели от фракийского этнонима θρηκίας IG. 14, 1308 θρηκίος Βορέης, Aro11. Rhod, 1, 214, ἀνεμοισιν θρηκίους, Aro11. Rhod., 1, 954; κύβηθ θρηκίου Βορέου νέφεα, Nesiod. Op. 533. Ср. также Βερεκύνθιον, гора во Фригии, и Βερεκυνθος, гора на Крите. Большинство предложенных этимологий связывают всю группу с корнем *brk- (N. Jokl, ERL, X, 145): слав. brk 'демон', сербохорв. brkati 'мешать, путать'. Однако этот корень должен был бы дать *bark-, а при огласовке и.-е. *berk-, *bork- сохраниться в этой форме. Ср. В. Георгиев. Трак. език, 75; I. Russu. - LTD, 94; V. Machek. Etymologický slovník jazyka českého a slovenského, Praha, 1957, 43; R. Gusmani. RIL, 92, (1958), 858-59; W. Ruge. - RE XX, 820, о. Наас. - PS, 160. Возможно дофригийское происхождение. Вероятно, образовано от одного из и.-е. *bher-(ə)g- ср. общеслав. *bergŭ-, русск. берег, корневого варианта более распространенного и.-е. *bherg'h- 'гора, высота'.

hrekun Subst. Masc. Acc.; leg. wrekun ?

βρέκυν· τὸν Βρέκυντα, τὸν Βρίγα. Βρίγες γὰρ οἱ φρύγες - Nesych. 'βρέκυν, Брекинта, Брига (вин.п.). Ибо бриги, это фригийцы'. Последнее положение заимствовано безусловно у Геродота, см. ниже. Большинство интерпретаторов так или иначе связывают его с Βερεκύνται. Так, например Р. Гусмани считает его Nom. от βρεκυνт- - форма с анапстикой от глоссы Βερεκυνта (RIL, 92, 857-58). Предположение Гусмани

^{1.5} Форма βερεκύνβαι, очевидно, - результат ассимиляции, Βερεκύνθος - результат аналогии с (до)греческими топонимами на -vθ-.

об упрощении группы *-nt- > -n-* подкрепляется оригинальным фригийским материалом. Однако же если *βρέκυν* - Accus., то здесь это не причастие на *-ntan* < **-on-t-s-*, так как Accusativus ожидался бы на *-ntan* (если только не видеть здесь грецизм), а какое-то существительное II или III склонения с основой **brek-*. Тогда вполне вероятно сопоставление *βρέκυν* masc. Accus. со старофриг. *wrekun* (см.), но в таком случае нужно полностью отказаться от сопоставления этого слова с греческим этнонимом для фригийцев *φρύγες* (*Phrúges*). Сопоставление его с Nom. propr. фригийца Форкиса: *'φόρκυς αὖ φρύγας ἦγε καὶ Ἀσκάνιος...'* - Il. в 862 (*Kretschmer. - Einl. 229*) неубедительно. Если же *βρέκυν* - Nom., и только *τὸν Βρέκυντα* - Accus., то перед нами Part. Praes. Act. от глагола **brek-* или **wrek-*; о значении его в данном случае вряд ли можно судить.

**brig/kes*(?) Nom. Pl. Masc. название племени ethnicon.

βρύγες. См. цитату из Гесихия под *brekūn*. У него же: *βρύγες οὗ μὲν φρύγες οὗ δὲ βάρβαροι οὗ δὲ σολοικισταί. Ἰδὼν δὲ ὑπὸ Λυδῶν (ἄπο)φαίνεται βρύγα λέγεσθαι τὸν ἐλευθέρον 'фригийцы; варвары; говорящие с ошибками; Иобант же указывает, что согласно лидийцам βρύγα (Acc. I - Act.) называют свободного'. οὗ δὲ φρύγες, ὃ Μακεδόνες λέγουσι, ἐκαλέοντο βρύγες χρόνον ὅσον Εὐρωπῆται ἐόντες σύνοικοι ἤσαν Μακεδόνι μεταβάντες δὲ εἰς τὴν Ἀσίην ἀμα τῇ χώρῃ καὶ τὸ οὖνομα μετέβαλον[εἰς φρύγας] Herod. VII, 73 'как говорят македоняне, пока фригийцы жили по соседству с ними в Европе, они назывались бригами; а после того как они переселились в Азию, то вместе с переменной местопребывания изменили и свое имя на фригийцев'.*

Нн из чего не видно, чтобы *φρύγες* или *βρύγες* действительно были бы самоназваниями фригийцев, а не названиями, которые давали им соседи или названнем отдельной племенной группы. Если принимать буквально сообщение информаторов Геродота о том, что фригийцы на Балканском полуострове до переселения их в Малую Азию назывались *βρύγες*, а в Малой Азии стали называться *φρύγες*, то следовало бы предположить развитие **b(h) > ph* (*n i > u*) во фригийском, что заведомо не имело места. Поэтому Сольмсен (KZ XXXIV, 46) и Кречмер (*Einleit. 229*) считали, что *βρύγες* - фригийский или дофригийский термин, а *φρύγες* есть собственно греческое наименование фригийского народа, где *φ* (*ph*) передает дофригийское **bh*, еще не перешедшее в *b*, откуда следует, что термин *φρύγες* восходит ко времени чрезвычайно ранних контактов греков с фригийцами, тем более, что рефлекс *и.-е. *bh > b* является еще фригийско-фракийско-армянской изоглоссой. Столь давние и ненарушенные (1) контакты весьма маловероятны, и странно, что несмотря на миграцию и несомненные племенные смешения греки могли все время сохранять это же древнее обозначение за одним и тем же народом фригийцев. К тому же эта гипотеза противоречит прямому указанию Геродота о позднем происхождении этнонима *φρύγες*. Далее, если мы допустим, что этноним *βρύκαί*, *βρύκες*, *βρυ-*

κεῖς, Βρυχίος Steph. Byz. 187, 11 относится сюда же, то мы должны предположить первоначальную форму термина *bhu/-ig- > фриг. *bru/ik- (ибо и.-е. *g > фриг. k), а стало быть и термин Βρύες уже не может быть собственно фригийским. Впрочем, этого ведь не утверждает и Геродот, ссылающийся на македонцев¹⁶! Наконец, сомнения вызывает немотивированное чередование i/u (Βρύες || Φρύγες, Βρύασι).

Здесь следует обратить внимание на то, что *βριξ, Асс. бруйа оказывается лидийским социальным термином ("свободный"; ср. эволюцию семантики таких терминов как Arya-, с одной стороны, и франц. franc, français - с другой). Теоретически социальный термин лид. brig- (или *fri/ug-, так как в самом лидийском языке наблюдается, - может быть, (по диалектам?) - чередование b-//f-, а возможно, и -g-//k-) мог бы быть хетто-анатолийским (ср. также λελεϋ- 'закабаленный местный житель в Кари' из хеттско-хурритского lū-larhi-), однако в древних хетто-анатолийских языках - хеттском и лувийском - такой термин неизвестен. Поэтому можно предположить, что этот термин в лидийский попал из фригийского (ср. франц. franc 'свободный' - воспоминания о времени, когда только завоеватели племени франков были полноправными), а из лидийского или другого позднего хетто-анатолийского - в греческий, чем и объясняется форма термина Φρύγες.

da(w)os Nom. Sg. Masc. 'волк'

δαός φῶς, δάδα. κῦρ, φλόξ, φέγγος, αὐγή. καὶ ὑπὸ φρυγῶν λύκος Hesych. 'свет, факел, огонь, пламя, сияние, расцвет; а у фригийцев волк'. - Общепринятая этимология от и.-е. *dhaug- 'давить, душить, сжимать', - корень, известный в индоиранском, славянском, греческом (у Гесиchia редкое слово δαῦνον·θηρῶν 'зверь'), латинском (Faunus с первоначальным значением 'волк') палеобалканск. (иллир. Daunus 'волк') и Кав-даул- 'собакодав' Nom. propr. Героя-эпонима династии или божества в Лидии; однако вероятно не хетто-лувийское, а фригийское происхождение.

На это, как нам кажется, указывает формант Part. Activi-1-, нехарактерный для хетто-анатолийских языков в этом значении. Ср., однако, в лидийском Зр. Sg. et Pl. Praete-

¹⁶ Ср. Βρυχίσματα· βρυχίσις φρυγική Hesych. 'фригийская пляска'. - Возможны две этимологии: 1) к слав. *bъk- 'брыкать, подлетать' и т.п. ср. V. Machek. - ESČS, 43; Русск. брыкать, однако, вероятно, из *bru/*brik- (суф. не общеиндоевропейский!), ср. еще лит. briáuksť, brúksť 'хватать, шлеп', 'быстро схватить, хлопнуть', 2) От этнонима Βρύες. Первая маловероятна (ожидалось бы *park-!) ср. также под berekuntai. По Р. Гусмани (RIL, 92 (1958), 860) βρυχίσις, собственно, 'дело бригов'. Ср. "цыганочка", "лезгинка", "русская". Заметим, что в целом само слово - не фригийское (ожидалось бы окончание - mav!), а греческое, но образованное, возможно, от фригийского *brik/g-.

riti и, возможно, Participium на -i, видимо, как вторичные формы. Однако во фригийском вместо *kan- ожидалось бы *san-, см. ниже под kanes. Kretschmer, Einleit., 221; Krahe, Die Sprache der Illyrier, I, Wiesbaden, 1955, 70; Detschew. - TSR, 116-117; Gusmani. - RIL, 862; Pokorny. - IEW, s.v. *dhau-.

Что же касается первой части греческого перевода, то он никак не связан с фригийской глоссой и относится к греч. δάος 'факел' от глагола δαίω 'зажигать'.

dareios Adj(?) masc. Nom. 'хранитель, keeper

Δαρείος ὁ πρὸς Περσῶν ὁ φρούριος ὁ καὶ ἀστυνόμος δὲ τῶν βόλος οὕτως καλεῖται Hesych. Δαρείος - имя царя Дария, др. перс. (dāreiwōš. - Аст.) у персов - 'разумный' у фригийцев же - 'хранитель'; а также бросание неких костей так называется'. - Случайное совпадение со звучанием персидского имени собственного. Вероятно от и.-е. *dhē- 'класть', однако форма совершенно неясна.

Gallaros Nom. progr. не фригийское?

Γάλλαρος φρουράκων δυνάμει [καρὰ Λακωνί] Hesych. 'фригийское имя'. У лаконцев (спартанцев). Здесь ясно, что Гесикий - как и другие греческие авторы - иногда употребляет выражение "фригийский" в смысле 'негреческий, иноземный, варварский'.

gelaros(?) Nom. Sg. Subst. Fem. 'золовка'

γέλαρος ἄδελφοῦ γυνή, φρουρίστρι - Hesych. 'жена брата по-фригийски'. Связывается с греч. γάλος, γαλόως, лат. glōs, ст. слав. ЗЫЛѢВА (ср. арм. tal(i-) с нерегулярным рефлексом *g' > t в м. *с под влиянием тауγ 'деверь?'); общендоевропейскую форму трудно реконструировать. Hermann (KZ, L. 304) предложил для фригийского конъектуру *γέλαφος. Однако ожидать дигамму в источнике Гесикия трудно (скорее *γέλαο < u > δς). Не следует ли отказаться от эмендации и предположить - при греческом происхождении слова - появление -р- по аналогии с другими терминами родства, например с *tā(i)-wari/os(?) 'деверь'? На избранном в издании Гесикия ударении не следует слишком основываться (о ненадежности акцентуации у Гесикия см. Тронский И.М. К вопросу о месте греческого ударения. - Язык и стиль античных писателей. Л, 1966, с. 176 и сл.), поэтому предполагалось передвижение ударения на конечный слог: *galōwos > *gālawós(?) См. Hermann (KZ, L. 304), Solmsen (KZ, XXXIV, 48), В. Георгиев, Трак. ез., 75. Попытки объяснить слово как собственно фригийское см.: N. Jokl. - ERL, X, 142; S. Rugge. KZ, XXXII, 27; H. Pedersen. KZ, XXXIX, 347. Аргументы Р. Гусмани (RIL, 92 (1958), 861), приводимые им в обоснование перехода и.-е. o > a в этом и других фригийских словах, не кажутся нам убедительными. При наличии предполагаемой описки в слове (р в м. f, или о или u?) нет уверенности в правильности писцовой передачи и других букв слова. См. о понятии "фригийский" у Гесикия выше под Gallaros. Нужно согласиться с ха-

рактеристикой этого слова у Фриска (Frisk GEW, 287) "очень ненадежно" (sehr unsicher).

g(1)anos Nom. Sg. Subst. Fem. 'гиена, hyaena'

γάνος·καρδέεισος·χάρμα·φῶς·αὐγή·λευκότης·λαμπρότης·ἡδονή·καὶ ἡ ψαίνα, ὑπὸ φρυγῶν καὶ Βιθυνῶν Hesych. 'сад (рай), радость, сияние, свет, белизна, блеск, наслаждение; а также гиена у фригийцев и вифинов'. "ὅν δὲ καλοῦσιν οἱ μὲν γλάνον οἱ δὲ ψαίναν, ἔστι μὲν τὸ μέγεθος οὐκ ἐλαττον λύκου, χαίτην δ' ἔχει Arist. De anim. hist. p. 594a, 31, 'он же, которого одни называют "гланос", а другие "гиена", размером не меньше волка и имеет длинные волосы'. В глоссе Гесиχия явное объединение трех омофонных глосс. Первая часть этимологизируется из общеизвестного др.-евр. (и финикийского?) gan 'сад, рай' Frisk, GEW, 289, со ссылкой на Lewy, Fremdw., 114; вторая, связанная со "светом" - неизвестного происхождения. Рассмотрению подлжит только фригийско-вифинская глосса; однако, в свете глоссы Аристотеля, следует поставить вопрос, нет ли у Гесиχия ошибки. Фриск (GEW, 310) не дает слову γάνος этимологии.

*Γδανμανα - [ῆ δέτνα] 'Αλεξάνδρου ἀνέ] | στησεν τῷ [ῆδω] ἀνδρὶ στήλην Εὐγενίῳ ὑπὸ Δοριε|νη χω(ρίου) Γδανμανας μνήμης ἐνεκεν МАМА, 589 (Çerkes Allandi).

Слово является топонимом, что видно из контекста греческой надписи. По поводу Γδαν=χθών см. отсылку Калдера Fraser, Trans. Camb. Philol. Soc. VI, II, 1913. Достаточных доказательств фригийского характера этого слова не приведено. Ср. ряд имен начинающихся с сочетания gd-: Γδαομασς, Γδαβα, Γδαοασδεβετι Zgusta. - KIPN, 133. См. также Gusmani. - RIL, 92, 1958, 928; Kretschmer. - Glotta, XX, 65; Benveniste, Melanges a J. van Ginneken, 1937, 193; Pokorny. - IEW, 414-15; Вяч.Вс. Иванов. - ОПЯС, 27-28.

glurea Nom. Sg. Adj. Fem. 'золото, aurum', glūros Nom. Sg. Subst. 'золото, aurum'.

γλουρεα·χρῦσα·φρύγες - Hesych. 'золотая, по-фригийски'; γλουρός·χρῦσός - Hesych. 'золото'. glūros Nom. Sg. Subst. Masc. Во втором случае глосса не помечена этниконом. Fick, Kühn-Schleicher Beitr. VII, 361 сравнил с греч. χλωρός 'зеленый, желтоватый'; Solmsen. - KZ XXXIV, 39, 45-46 рассматривал фриг. слово как заимствованное из греческого. Против этого справедливо высказался Hermann (KZ, 50, 303).

От и.-е. *ghlō-ro-, IEW, 430, семантически связано с др.-исл. glōr 'блеск', glōra 'сверкать, искриться', формально с греч. χλωρός GEW, 1104-106. Сохранение заднеязычного обусловлено позицией перед сонантом.

*glūron Nom. (?) / Acc. Subst. Neutri(?) 'пажить, лужайка green, grass-plot.'

γλωρόν·νομόν - Hesych. 'пастбище, выгон'. С фонетической точки зрения сопоставление безупречно; однако данный корень обозначает, несомненно, не только 'золотой, желтый'

но и 'зеленый' цвет и соответствующие существительные. Однако фригийское происхождение глоссы не может быть доказано.

*kikla Nom. Sg. Subst. Fem. 'полярная звезда(?)'

κικλήν τὴν ἄρκτον τὸ ἄστρον φρύγες - Hesych. 'Медведицу, звезду (так называют) фригийцы'.

Обычное у многих народов название созвездия Большой Медведицы - 'Воз' и т.п.; поэтому связывается с греч. κύκλος 'колесо, круг' (Fick. - ВВ, XXIX, 239) для значения 'повозка' ср. еще др.-слав. КОЛО 'колесо', Рl. КОЛА в смысле 'повозка' и тох. kukāl, тох. В kokal 'повозка'; или же связывается с тем же словом, но в смысле 'полярная звезда', - потому что вокруг нее, в представлениях индоевропейцев, вращается небосвод (A. Scherer apud Gusmani, RIL 863-864).

Удвоение корня и.-е. *k^wel- с сокращением второго члена и с компенсаторным удлинением в первом слоге, т.е. форма *k^welk^wl-а в м. *k^wel-k^wel-а? В этом случае закономерна фригийская форма *kikla, Асс. Sg. *kiklan, конечно, грецизм, так как слово, очевидно, взято Гесихием у какого-то греческого автора, употребившего фригийское слово в аккузативе. Ср. также Вяч.Вс. Иванов, В.Н. Топоров. - Baltistica, VI, (1973).

kimeros Nom. Sg. Subst. Masc. 'разум, желание'

κίμερος νοῦς φρύγες - Hesych. 'Ум. Фригийцы'. Νοῦς может также означать 'смысл, мысль, желание, намерение, воля'. Fick, Kuhn-Schleier, Beitr. VII, 383 сравнил его с др.-инд. cikēti, cinōti 'отмечать, замечать', греч. κινετός 'разумный'. Против греч. примера выступил Solmsen, KZ, XXXIV, 64-65⁴, предложивший взамен него глоссу из Гесихия κινυσθαι ἰδεῖν διανοεσθαι αἰδεσθαι 'видеть, замысливать, испытывать благоговейный страх'. Ошибочно Георгиев, Тр. език: 75: блр. с-кумаю 'понимаю', чеш. koumati 'замечать', которые заимствованы из германского (Machek. - ESJCS, 228).

Возможно сопоставить с и.-е. *get- 'хватать, сжимать, стеснять; быть в состоянии душевной стесненности' IEW 368-69, арм. ճիմ, ճեմ 'узда', ճիւլեմ 'сжимать', греч. аор. γέντο < *γεμ-то 'схватил', ὕγ-γεμος συλλαβή. Σαλαμίνιοι; Hesych. 'завязка. Саламинцы'. ἀκβ-γεμε-ἔφελε κ' Κύπριοι ὀτταшил. Киприоты'. лат. gumia, гето 'вздыхать, жалеть, оплакивать', лтш. gumstu, gumt 'хватать', ст.-слав. ЖЪМЖ 'жму', возможно сюда же алб. zë 'понимать, улавливать', ze 'душа', zënë 'ссора', zëmër 'сердце' (Naas, PS 166). Ср. также szemerényi "Donum Balticum", 1970. Однако семантически возведение фригийского слова kimeros к этому корню несколько натянуто; поэтому можно предложить другую этимологию - от и.-е. *k^weim-: *kwim-, представленного, кажется только в германских языках: исл. hvim 'беглый взгляд', англ. whim 'каприз'.

*korūbantes(?) Nom. Pl. Part.(?) Masc. 'жрецы Кибелы'

Κορύβας, Pl. Κορύβαντες (греч.). Жрецы фригийской богини Кибелы, также Κύρβαντες в греческой литературе passim.

В греческом имеется ряд производных см. Frisk. - GEW, 923-24. Образовано как Ἀβαντες, ἄλιβαντες (E. Schwyzer. - Gr. Gr., I, 526; P. Chantraine, Formation., 269) Этимология неясна. Есть еще κόρυμβος 'высокая прическа' и 'головной убор'; сюда же ср. также τῆς κοιλτικῆς κορύβας и ὀρθοκορυβαῖντοι 'острошапочные (саки)', перевод др.-перс. *saka tigrahanda*. См. И.М. Дьяконов, История Мидии. Указатель, s.v. По форме может быть Participium; тогда Sg. фриг. *koryban. Основа, вероятно, составная. См. также очень важную работу R. Harris "Korybantes...", Cambridge, 1913, 348-353.

Kubabos Nom. Sg. Subst. Masc. 'бог (в культе Кибелы)'

Κυβᾶβος·θεός - Hesych. "бог" - мужской коррелят богини *Κυβᾶβα, см. Κυβήβη.Κύβελα ὄρη Φρυγίας.καὶ ἄντρα.καὶ ἄλαμοι - Hesych. 'гора во Фригии, а также пещера и лежанки в ней'. Речь, видимо, идет о месте оргий или оракулов с помощью сновидений.

Κυβήβη·ἡ μήτηρ τῶν θεῶν.καὶ ἡ Ἀφροδίτη.καὶ ὑποβήματα. παρὰ Ἀρκάδιον. ἡ καὶ Φρυγῶν. παρ' ὃ καὶ Ἰκιδναῖς φησὶ καὶ διόσκουρος Κυβήβην καὶ θρηϊκὴν Βενδύν - Hesych. 'мать богов, а также Афродита; а также сандалии согласно аркадянам, или (у) фригийцев, об этом говорит и Гиппонакт; и Диоскур(?) и фракийская Бендида Κυβήβην (так назывались)'.
Κυβήβην·Μᾶ - Hesych. 'богиня Ма'. Возможно диминутив в. Κυβήβη или *Κυβήλη.

Κυβήλη·ἡ μήτηρ τῶν θεῶν - Hesych.

Все эти формы восходят к имени богини *kubāba*, хорошо известной в клинописных текстах (об этом см. выше) на разных языках и восходящей еще к дошумерскому, так называемому "банановому" населению. Возможно, что ее мужским паредром был бог *Kube*, пользовавшийся почитанием в Ассирии, и, вероятно, у хурритов; сама *kubāba* почиталась у хурритов со II тыс. до н.э. (или даже раньше). Через хурритов попала к хеттам (написание, но не произношение! - обычно было здесь *Ḫu-ра-ра-*). Переход *-b-* > *-l-*, очевидно, по диссимиляции, неизвестно на почве какого языка, но во всяком случае не ранее I тыс. до н.э., причем произошел не всюду, ср. греч. *Κυβήβα* наряду с *Κυβήλη*, и ион. *Κυβήλη*; вероятно, что переход *-ā-* > *-ē-* произошел также не всюду (ср. выше *Κύβαρος*!) и ему, очевидно, предшествовал переход *-a-* > *-e-*; в форме **kubēbā/ē* имя богини было воспринято вторгшимися в Малую Азию фригийцами и закономерно дало *kubīla/e* см. А 9, 28, что, возможно, указывает на переход **e* > *i* во фригийском уже в пределах Малой Азии; греки восприняли имя как на стадии *kubēbā* так и на стадии *kubēbā/ē* - последняя форма объяснима, скорее всего, ликийским или карийским посредством. Отметим, что Гесикий нигде не называет разбигаемые слова собственно фригийскими, хотя речь идет об общеизвестном фригийском культе; речь идет о греческих словах для фригийских понятий. См. далее:

κυβέβης·γῶλλος.κύναιδος - Hesych. 'жрец-евнух; галл, кинэд'.

κυβηβῆ· θεοφορεῖται - Hesych. 'одержимым божеством (женщинам)'.
'

κυβηβος· ὁ κατεχόμενος τῇ μητρὶ τῶν θεῶν· θεοφόρητος·
Χάρων δὲ ὁ Λαμψακηνὸς ἐν τῇ πρώτῃ τῇν 'Αφροδίτην ὑπὸ φρυγῶν καὶ Λυδῶν Κυβήβην λέγεσθαι - Phot. 'посвященный матери богов; одержимый божеством. Харон же из Лампсака в первой (книге говорит, что) Афродита у фригийцев и лидян называется Кибейбой'.

Все три слова относятся к тому же культу Кибелы - Кубабы (Рей у греков).

Наконец в одной лидийской надписи это имя засвидетельствовано Kufa(v)a (Gusmani, "Kadmos"; VIII, 2 (1969), 158-161).

*kunes(?) Nom. Pl. Fem. 'собаки, суки'

ὅρα τοῦτον καὶ τοῦτο τὸ ὄνομα τὸ κύρ μή τι βαρβαρικὸν ἢ τοῦτο γὰρ οὕτε ῥᾶδιον προσάφαι ἐστὶν Ἑλληνικῇ φωνῇ φανεροῦ τ' εἶσιν οὕτως αὐτὸ καλοῦντες φρύγες· σμικρόν τι παρακλίνοντες· καὶ τὸ γὰρ ὕδωρ καὶ τὰς κύνας καὶ ἄλλα πολλὰ - Plat., Crat., 410A.

'Взгляни теперь, может быть и это имя "огонь" κύρ - варварское. Ведь эллинской речи приспособить его нелегко, к тому же известно что так называют его фригийцы, лишь немного изменяя его; точно так же и "вода" ὕδωρ "собаки" αἱ κύνες (собств. "суки") и многое другое' (говорит Сократ Гермогену). И.-е. *rūr (ср. хеттск. *raḥhur*) теоретически должно было бы дать во фригийском *p(h)ūr; и.-е. *wed-or - вероятно *wetūr или *utūr. К первому из этих слов см. тип В XVII. Сложнее обстоит дело с и.-е. обозначением собаки. Здесь сосуществуют по крайней мере две или три и.-е. основы: и.-е. *k'ū(-ā)-, Nom. др.-инд. ś(u)vā, др.-иранск. *spā* (dimin. *spāka-*), лит. *šūb*, русск. *сука* (праформа неясна), греч. κύων, ирл. *cū*; и.-е. *k'ūn- др.-инд. śūnaḥ - Gen. др.-иранск. *sūnō*, лит. *šūns*, греч. κύνης, ирл. *con* (< *kynos), Nom. арм. *šun*, др.-герм. (готск.) *hun-d-s*; и.-е. *k'an- или k'ān- Nom. лат. *canis*, Gen. арм. *šan*, сюда же лид. или фриг. (в греч. передаче) *Καν-δουλ-ης* - Nom. propr. 'собако-дав'. Однако из контекста Платонова диалога трудно представить себе, что имелась в виду основа *kan- тем более, что во фригийском мы ожидали бы *san-. Чтобы грек мог отождествить данное фригийское слово со своим κύνες нужно было бы, как минимум, чтобы в нем были фонемы *k и *n, при этом не разделенные гласным, поэтому можно было бы ожидать (если Платон или Сократ не ошиблись) во фригийском стяженной формы *knes с выпадением и.-е. ā (для чего, однако, нет хороших параллелей!) и сохранении м велярного перед сонантом. Встает вопрос, какова была форма Sg. и возможно ли отнести ко фригийскому элемент *kan-* в *Κανδουλ-ης*?

Наиболее простым объяснением нужно признать следующее: "собаки" по-фригийски действительно звучало (*kunes), но это слово, подобно многим другим, являлось заимствованным из греческого (или одного из хетто-анатолийских). Что касается до слова *Κανδουλης*, то оно могло быть лидийским (как

это и следует из Геродота, I, 7-13), фригийским или составным - вряд ли мы имеем достаточно данных для решения этой проблемы.

- litwersas Nom. Nom. propr. div. 1) 'божество дождя'
2) 'ритуальная песня'

λιτῦερας ὡδῆς εἶδος. ἔστι δὲ ὁ λιτῦερας - Hesych. βῶριμος, δὲ Μαρτιανδύων γεορύων ὄσμα, ὡς Αἰγυπτίων μανέρως, καὶ λιτῦερας φρυγῶν Pollux., 54 βῶριμος же песня мариандинских земледельцев, подобно тому как μανέρως - египетских и λιτῦερας - фригийских". - Этимология в большой мере зависит от того, идет ли речь о ритуальных песнях до или после урожая. В первом случае предпочтительно толкование П. Кречмера Kretschmer, "Glotta" XIV, 33ff, предположил, что речь идет об инвокациях или припевах, позже переосмысленных как имена собственные божеств или героев. Вернее, напротив того, думать об именах божеств, введенных в припевы. Этимология прозрачна. Лучше делить слово не λιτῦερας, как у Кречмера, а λιτ-ερας, так как *u- во фригийском должно было бы сохраниться; фриг. lit- закономерно < *lei-t-, и.-е. *lei- 'лить', ст.-слав. ЛИТИ, ЛЬТѢ а также ЛЬТО (= время дождей), лит. lytus, лтм. lietus 'дождь'; греч. ἔρση, эпич. ἑέρση 'рдоа', др.-инд. varṣām 'дождь'; хетт. marga- 'ливень' и т.д. Более подробно о втором элементе см. у Фриска GEW, 566-567 под ἔρση. К примеру Кречмера (греч. бог λίνος и припев песни αἰλινον) можно добавить и другие, например alala/u - припев жатвенных песен в Месопотамии, ср. CAD s.v. и важное хурритское божество DAlala, ср. Diakonoff. - NuU, 86.

mā Interfectio?

*μᾶ κρβάτα. φρύγες - Hesych. 'скот (называют) фригийцы'. Глосса в словаре стоит не на своем месте. С учетом предшествующей алфавитной последовательности глосс уже первые издатели предлагают конъектуру μᾶβρου. Эту эмендацию принимает О. Хаас (PS, 166-167), ссылаясь на тот факт что в Etymologicum Magnum есть две формы этого слова μᾶβρα и βᾶβρα с альтернативой m/b.

Если считать глоссу правильной (пропущенной переписчиком и потом вставленной не на место, но без ошибок), то вернее всего видеть здесь междоимение понукания коров. Скорее всего однако мы имеем здесь дело с какой-то палеографической ошибкой.

Μαζεύς ὁ Ζεὺς παρὰ φρυγῶν - Hesych. 'Зевс у фригийцев' Solmsen, KZ, XXXIV, 49² предполагал заимствование из перс. Ahuramazdāh (с окончанием образованным под влиянием греч. Ζεὺς). Gutschmidt, RIL, 92, 865 гипотетически допускает здесь возможность гаплоггии *Μαζα-ζεὺς, где *Μαζα- сравнивается с др.-инд. mahant- греч. μέγας 'большой'. Это невозможно, потому что др.-инд. mahant- имеет в первом слогe и.-е. *e, которое во фриг сохраняется. Naas. - PS, 167: Mas + *deus.

narikon (sic!), norikon Nom. Sg. Subst. Neutri 'снятая кожа, бурдюк'

ναρκίον ἄσκον - Hesych. 'кожу'
Τινὲς δὲ ἱστοροῦσι καὶ ὅτι Νώρικον οἱ Φρύγες τὸν ἄσκον καλοῦσι τῇ σφετέρᾳ διαλέκτῳ, καὶ ὅτι, ὁ πηνύκᾳ Μαρσύας ἔκευτος ὁ Μουσικὸς ἀπεδάρη τὸ σῶμα ὑπ' Ἀπόλλωνος, ὁ ἄσκῳς κρεμασθεὶς καὶ τῷ χρόνῳ κατενεχθεὶς ἔπεσεν εἰς τὴν Μίδου λεγομένην κρήνην, καὶ αὕτῃ μὲν μετεκλήθη Μαρσύας, ὁ δὲ ἄσκῳς καταφερόμενος ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ ἄλλεῖ προσηνέχθη καὶ Πελοῖστρατος ὁ Λακεδαιμόνιος κατὰ χρησμὸν ἀπὸ τοῦ συγκυρήματος πάλιν κτίσας Νώρικον προσήγορεύσεν, ὥς ἂν εἴποι τις ἄσκῳν - Eustaph. Comm. ad. Dionis. Perieget, 321 = Geogr. Graec. Min. II, 724. 'Некоторые же рассказывают, что фригийцы на своем языке кожу называют варикон (далее рассказывается миф о Марсии, с которого содрал кожу Аполлон) И Писистрат Лакедемонянин по случаю предсказания оракула назвал основанный им город Норикон, якобы так называется какая-то кожа'; Νόρικον δὲ οἱ Φρύγες τῇ σφῶν διαλέκτῳ τὸν ἄσκον καλοῦσιν - Ps. Plut. 'Περὶ ποταμῶν' X, 2. 'Фригийцы на своем языке кожу называют варикон'. Haas, PS, 154-55 ошибочно сопоставляет с русск. диалект норок 'ласка', норка 'Mustela lutreola', укр. нориця то же и т.д. а также глаголом *нирять* как *норка* и *норок*. В русском *норка* и *норок*, по-видимому, заимствованы из фин. *nirkka*, эст. *nirk* 'ласка'. См. дополнения О.Н. Трубочева к М. Фасмер ЭСРЯ, II, 83. Убедительной представляется этимология, которую недавно выдвинул Ф. Креватин в обстоятельной статье, посвященной истории этого слова F. Crevatin, Note Frigi, I: *porikon* "otre", KZ, LXXXVI, 2(1972) 178-89. На стр. 186 и сл. он предлагает сопоставление с ассирийским (бытовавшим в начале II тыс. до н.э. и в Малой Азии) словом *pariqu(m)* (ср. вавил. *pariquqm*) 'бурдюк, мешок'. Семантически это сопоставление также весьма убедительно, так как греч. ἄσκος помимо значения 'кожа' означает также 'кожаный мешок, бурдюк'. Глосса же Гесихия νάρκιον возникла путем описки из *ναρκίον, чередование а/о отмечено также в новофриг. надписях, ср. абокет / аббакет, бокет / бакет.

orū Adv. 'наверх'

τὸ ὅρου τὰ ἄνω δηλοῦν φρυγῶν ἰδίῳ, ὥς Νεοπτόλεμος ἐν ταῖς φρυγίαις φωναῖς - Achill., Schol. ad Arat. Phaenom., 85 'слово *орου* у фригийцев означает "наверх", как говорит Неоптолем во "Фригийских глоссах". Fick. - Spracheinheit, 414 сопоставил глоссу с арм. *i vir*, лит. *virszus*, слав. *vrŕschŭ* - локатив от и.-е. **urso-s*, **urŕsu-*, 'высокий', IEW, 1151, ср. русск. *верху́* - Loc. Sg., др.-инд. *varsmān* 'высота', *vārŕman* 'высота, верхушка', лит. *virŕšus*, лтш. *virŕsus* 'верх', ст.-слав. ВРЪХЪ. Возражают Bugge. - KZ, XXXII, 59; Pedersen. - KZ, XXXVIII, 194; Archiv Orientalní, 5, 180-182. Педерсен предложил сопоставление с хетт. *šarā* < **sorō* 'вверх, наверх' и лик. *hri* 'на', ср. Friedrich, HW, 183. Мнение Педерсена принимает и Гусмани (RIL, 92, 1958, 867). Неприемлемо у Хааса (PS, 169): с др.-перс. *aurā* (ursprün-

glich *"von oben"?). От этого же корня, вероятно, следует объяснять и из новофригийской надписи в 106 в значении 'верхний, вышний' *ορουενος*.

pikerion Nom. Subst. Neutri 'мазь'

Θβας ὁ Ἰθακήσιος ἱστορεῖ παρὰ Φρυγῆς *πικέριον* καλεῖσθαι τὸ βοῦτυρον - *Erotian*, 110, 15. Тоант Итакийский повествует, что у фригийцев *πικέριον* называют "масло, мазь". *Pisani*, *Studi*, 591 сравнил это слово с лат. *pix* и лит. *pikis* 'смола, вар'. Георгиев, *Тр. език*, 75 со ссылкой на Хазаа исходит из эмендации **πικέριον*, что предполагает его греч. источник, ср. *πικρα* 'жирная, тучная'. - Для отказа от признания глоссы фригийской нет оснований. Э. Чабей (*Studium gjuhësore II*, *Prishtinë*, 1976, 179) сравнил с алб. *pikë* 'капля'.

Sabazios (leg./*Sawazios*?) Nom. Nom. Propr. div.

Σαβάσιος ἐκάνυμον Διονύσου, οἱ δὲ υἱὸν Διονύσου καὶ Σάβον εὐβότε καλοῦσι αὐτόν. Φρύγες δὲ ὁ Σαβάσιος - *Nesych*. 'Прозвище Диониса, также сына Диониса, иногда его называют Сабон. Фригиец же Сабасий'. *σαβάσειν* *εὐβάσειν*. *βακχεύειν* - *Nesych*. 'Ликовать в честь Диониса, предаваться вакхическим восторгам'. Ср. однако фракийскую версию: Σαβάσιον δὲ τὸν Διονύσου οἱ θράκες καλοῦσι. καὶ Σαβούς τοὺς ἑρῶν αὐτῶν - *Schol. ad. Arist. Vesp.*, 9. 'Сабасием же фракийцы называют Диониса и Сабами его жрецов'. *Kretschmer*, *Einl.*, 196 предложил, что вариантом имени является форма *Savazios*, подкрепляемая в свою очередь другим написанием этого имени *Σαυάσιος*. В пользу этого соположения говорит ряд засвидетельствованных в эпиграфике вариантов *Σαουάσιος*, *Σαυάσιος*, *Σαοάσιος*, *Σαδάσιος*, *Sebadius* (*Eisele*, *Roscher's Lex.* 4, 232-233). Именно в такой форме отмечено это имя у Аристофана Σαβάσιος, ср. также латинское написание этого имени у Апулея *Sabadus*. *Gusmani* (*RIL*, 92, 858) считает, что это слово можно возводить к более древнему архетипу с *-dj* с последующим переходом в *-z*. Такое толкование не кажется необходимым, учитывая единичность написания *Sabadus*, *Sebadius* у Апулея (рукописная традиция или опска?). Об инвокации *σαβαί*, интерпретируемой как *Dat.* (ошибочно) от *Σάβος*, см. В. Георгиев. - *Тр. език*, 43. Весьма сложный случай. По-видимому, формы *sabos/n* и **Sawazios* следует объяснять отдельно.

sikinnis Nom. Subst. Fem. 'военная пляска'

σικιννίς ὄρχησις τις στρατιωτικὴ Σατύρων σύντονος, ἀπὸ τοῦ σεβασθαι καὶ κινεῖσθαι. Ἦν δὲ καὶ ἐμμέλεα τραγικὴ καὶ κωμικὴ κόρδαξ - *Nesych*. 'некий воинственный танец сатиров, стремительный, с тряской и быстрыми движениями. Также танец в трагедии и комическая пляска'. ἦν καὶ σικιννίς κωμικητέρα (scil. ὄρχησις, ἣν πρῶτος ὠρχήσαντο Φρύγες ἐπὶ Σαβάσιῳ Διονύσῳ - *Eustath.*, 1078 'был и комический *σικιννίς*, который первыми стали плясать фригийцы в честь Диониса Са-

базия'. Слово это в греческий проникло уже давно и встречается у Эврипида (Cycl., 37).

Solmsen, Beiträge zur griech. Wortforschung, I, 145 сравнил с лит. žōkti 'прыгать, плясать'. Иное сопоставление, но тоже с лит.: sukinys 'волчок, кола' предложил Fick, Spracheinh., 415. К этому мнению присоединяется Gusmani, RIL, 92, 868-69, который объясняет *i* во фригийском в отличие от лит. и ассимилятивным воздействием последующего *i* или же собственно фригийским чередованием *i/u*. O. Haas, PS, 170 необоснованно считает глоссу фракийской лишь потому, что танец 'сикиннис' связан с культом Диониса - или, вернее, божества, отождествляемого с Дионисом. - От и.-е. *k^haik-: *k^hik- или же *k^hak-: *k^hak-: *k^hei-k- 'прыгать, изливаться, резвиться' IEW, 522-523, греч. κηκίω 'струиться, изливаться', κηκίς 'все изливающееся, струящееся', лит. žōkti 'прыгать, скакать' с назализацией žankūs 'живой, проворный', ср. также греч. κήκος 'сила, мощь', κηκίω ταχύωνω, ταχύω 'быстро делать, быть сильным' Frisk. - GEW, 704. - Возможно сюда же праслав. *skokъ - skočiti Фасмер. - ЭСРЯ, III, 645.

sunkhoi Nom. Subst. Pl. 'род обуви'

σύνχοι ὑπόδηματα φρύγια - Hesych. 'Фригийские сандалии'. Вероятно, связано с греч. συγχίς, συνχίς, σύνχος 'род обуви, синхида'. Knobloch, "Sprache", 4, I, 98 предполагает кавказский источник этих слов. Уже из греческого заимствовано лат. soccus 'сокк, обувь актеров, женщин и франтов', Frisk, GEW, 819.

zelkia Nom. Subst. Pl. Neutri (?) 'овощи'

ζέλκια ῥάχανα φρύγες - Hesych. 'овощи, фригийцы (называют)'. Fick, Spracheinh., 413 < *g^hol-ko, сравнивая со ст.-слав. ЗЛАКЪ; Pedersen. - Hittitisch, 176-177, Kronasser. - Sprache 5, 60 ошибочно считают напротив эту глоссу заимствованием из хетто-лувийского žalkis 'хлебный злак'. К ним присоединяется и O. Хаас (PS, 156, 163). Мнение это не представляется убедительным. Оно ошибочно потому, что нет никаких данных о переходе *h* > *z* на территории Малой Азии, и в частности во фригийском. Однако возможно общее и.-е. происхождение zelkia и žalkis. Вообще же žalki- в хеттском имеет все черты древнего первичного слова.

Нет никаких препятствий с формальной и семантической стороны для реконструкции праформы *g^hhel-k- и сопоставления ее со славянскими данными др.-русс., ст.-слав. ЗЕЛИЖ 'ῥάχανον' и др. Фасмер, II, 92). К этому ср. также н.-болг. зелка (Георгиев, Тр. език, 75) а также русск. диал. зелок 'молодая трава' (Трубачев, Славянские этимологии, 29-39, "Этимологические исследования по русскому языку", вып. II, М., 1962, с. 36-37). Корень же *g^hhel- широко представлен не только в славянских языках, но и в балтийских, ср. лит. želiū, žėlti и лтш. zelīu, zeit 'зеленеть о траве', ср. также осет. zaeldae 'низкая трава'. Формально от этой группы отстоит греч. χλωρός 'зелень, зеленая трава', 'зеленый'.

Ср. Frisk, GEW, 1104-105. Следует принять также сопоставление О. Лагеркранца (IF, 25 (1909), 365) фриг. ζέλκισα и фрак. ζέλαу 'вино у фракийцев' - Hesych. ζεῖλδ 'вино фракийцы (называют)' - Phot. с таким переходом значения: 'зеленый' > 'незрелая гроздь' > 'приготовленное из нее вино' > 'вино'. К этому ср. также русск. зелье в смысле 'снадобье, лекарство, отравы', 'вино'.

zemelos(?) Nom. Adj.(?) Masc. *zemelon Acc. 'раб (соответственно) земляк, деревенщина?'

ζέμελεν βάρβαρον ἀνδράκοτον φρούγες - Hesych. 'варвара раба, фригийцы (называют)'. Pisani, Rein. Mus., 95, 6-7 связывает его с оск. famel 'раб' < *famelis. Gusmani. - RIL, 92, 862 реконструирует *g'(d)hemeli- < *g'(d)hem-, греч. χθών 'земля', ст.-слав. ЗЕМЛЯ, лит. žemė 'земля', лтш. zeme, др.-прусс. zemte, др.-иран. zam- 'земля' и т.д. см. Фасмер, ЭСРЯ, II, 93. Naas, PS, 93 ошибочно считает глоссу вокативной формой с 'подвижным' -n, - такой вокатив противоречит всем известным фактам из и.-е. языков об этом падеже. Вероятнее эмендация ζεμελον Acc. Sg.¹⁷ Видимо, то же самое фригийское слово зафиксировано и в надписях новофригийского периода в значении 'земной'. Речь идет, по-видимому, о фамильярном обращении типа русск. 'земляк', нем. Landsmann; или же 'деревенщина', англ. countryman, лат. pēgānus. Слово восходит к и.-е. *g'hdem-, *g'hdom- 'земля' с суф. Adj. -elo-, ср. имя фрако-фригийской богини Σεμέλη 'мать-земля?', Detschew-TSR, 429. Есть основания считать глоссу как Adj. neutri, в таком случае ее следует переводить 'варварский, рабский (говорят) фригийцы'.

zetna Nom. Sg. Subst. Fem. vel Pl. Subst. Neutri 'дверная створка'

ζέτνα φρούγος ἡ λέξις σημαίνει δὲ τὴν κύλην - Phot. 'фригийское слово, означает же дверную створку'. Fick, Kuhn-Schleier Beitr., VII, 378 сравнил с англосакс. Zeat, предполагая ассимиляцию велярного перед незатемненным гласным. Solmssen. - KZ, XXXIV, 70-71 указал на то, что уже в 1749 г. А. Heringa предложил конъектуру κυλήν 'зад' вместо κύλην и сопоставил с корнем *ghed-. Предположение Сольмсена принимает и Гусмани (RIL, 92, 1958, 963), который считает, что и англосакс. Zeat и gat 'отверстие' есть семантическая модификация от корня со значением rodex, т.е. *ghed-. Если принять поправку Сольмсена - Гусмани, то можно допустить такой же семантический переход и во фригийском. В таком случае параллели к ней обнаруживаются во многих языках: др.-инд. hadati 'гадит', авест. zādah 'зад', арм. ζετο- 'хвост' (у животных), греч. χέζω 'caci', алб. dhjes 'caco', др.-исл. gátt 'дыра, отверстие', ср.-верх.нем. gat 'дыра, anus', IEW, 423. Нет никаких причин принимать мне-

¹⁷ При наличии формы zemelos форму *zemelen (Masc. или даже Neutrum) объяснить крайне трудно.

ние О. Хааса (PS, 164) о древнемалоазийском происхождении слова.

zeusman Nom./Acc. Neutri Acc. Fem.? 'струя, источник'

ζεῦμαν·τὴν κηγὴν.φρύγες - Hesych. 'струя, источник, фригийцы (так называют)' Solmsen. - KZ, XXXIV, 62¹; Hermann, KZ, XXII, 306 - От и.-е. корня *g'heu- 'лить'; *g'heu-mъ 'возлияние', IEW, 447. Ср. греч. χεῦμα 'струя, поток' от глагола χέω 'лить', фрак. ζετραῖα χύτρα 'горшок' < *g'heu-tro-, др.-инд. juhōti 'льет в огонь, жертвует', homan- 'жертвенное возлияние, жертва', др.-инд. zaotar 'жрец', арм. չօւլ 'вылившийся' < *g'heu-lo-. См. также Frisk, GEW, 1090-93.

Следует признать несостоятельным утверждение О. Хааса о том, что речь, возможно, идет 'лишь о варварском произношении (1) греч. χεῦμα' (О. Хаас. - PS, 164).

ИЛЛИРИЙСКИЙ ЯЗЫК

С изучением иллирийского языка связано много надежд и разочарований. Еще четверть века назад, благодаря работам известного немецкого индоевропеиста Г. Краэ¹, доминировала теория широкого распространения в древнюю эпоху иллирийского языка, от Балтийского моря до Адриатики и от Пиренейского п-ва до Украины и Западной России. Согласно этой концепции, которую разделяли многие исследователи, на всей территории Западной и Центральной Европы сохранился мощный топонимический слой иллирийского происхождения. Однако теория паниллиризма со временем стала подвергаться сомнению. Сам Г. Краэ к концу жизни также начал пересматривать свою концепцию иллирийского языка, как основного источника топонимии на территории Европы. Для объяснения древней индоевропейской топонимии Европы он вводит понятие "древнеевропейского языка" (Alteuropäisch) вместо прежнего "иллирийского"². К этому времени теория "паниллиризма" была подвергнута суровой критике и пересмотру. Одним из первых пересмотрел несоразмерно преувеличенные представления об иллирийском языке Г. Кронассер³. Критикуя паниллиризм, Г. Кронассер указал, что отсутствие надписей на этом языке, а также ничтожно малое число глосс, — т.е. почти полное отсутствие достоверных языковых данных, в первую очередь апеллятивной лексики, лишает иллирийский язык права быть единственным источником объяснения древнеевропейского языкового наследия. Удивительно и невероятно, писал Г. Кронассер, что такой наименее известный индоевропейский язык, как ил-

¹ Krahe H. Die alten balkanillyrischen geographischen Namen. Heidelberg, 1925; *Он же*. Lexicon altillyrischer Personennamen. Heidelberg, 1929; *Он же*. Der Anteil der Illyrier an der Indogermanisierung Europas. — Die Welt als Geschichte, 6 (1940), с. 54-73; *Он же*. Die Sprache der Illyrier. I. Quellen. Wiesbaden, 1955; *Он же*. Vorgeschichtliche Sprachbeziehungen von den baltischen Ostseeländern bis zu den Gebieten um dem Nordteil der Adria. Mainz-Wiesbaden, 1957.

² Krahe H. Die Struktur der alteuropäischen Hydronymie. Mainz, 1962; *Он же*. Vom Illyrischen zum Alteuropäischen. Methodologische Betrachtungen zur Wandlung des Begriffes "Illyrisch". — IF 69/3 (1964), с. 201-212.

³ Kronsasser H. Zum Stand der Illyristik. — BE IV (1962), с. 5-32; *Он же*. Illyrier und Illyricum. — Die Sprache, Bd. 11, N. 1/2 (1966), с. 155-183.

лирийский, играл доминирующую роль при решении вопросов ранней истории индоевропейских народов⁴.

Большое значение для уточнения статуса иллирийского языка имели работы Р. Катичича⁵, который, критически проанализировав всю так называемую "иллирийскую" ономастику, пришел к выводу, что даже на территории провинции Иллирик в языковом отношении ономастика не была однородной. По данным Р. Катичича, она состоит из 3-х языковых слоев: иллирийского, либурнийского и панионского⁶. В нашей терминологии все эти языки можно назвать ономастическими, т.к. помимо единичных глосс (для иллирийского) их языковые следы засвидетельствованы лишь в ономастике. Тем самым область распространения собственно иллирийского языка (*illyrii proprie dicti*) была сужена до небольшой области на севере Албании и прилегающих к ней территорий.

Таким образом, иллирийская проблема всего лишь десять лет тому назад была поставлена на реальную почву фактов. Все же это не значит, что предшествующие попытки изучения древней ономастики Европы и того материала, который объединялся общим названием иллирийский язык, были бесплодными. Лингвистический анализ древнеевропейского ономастикона во многом сохраняет свою ценность. Историко-лингвистические и этимологические исследования П. Кречмера, Н. Йохля, Г. Краэ, А. Мейера⁷ заложили основы научного анализа не только иллирийских, но и других реликтовых индоевропейских языков.

Как и фракология, иллиристика в последние годы стала комплексной дисциплиной. Специалисты-древники, историки,

⁴ Kronasser H. Zum Stand der Illyristik, с. 23.

⁵ Katičić R. Namegebiete im römischen Dalmatien. - Die Sprache, X (1964), с. 23-33; *Он же*. *Illyrii proprie dicti*. - *Živa Antika*, XIII-XIV (1964), с. 87-97; *Он же*. *Nachmals Illyrii proprie dicti*. - *Živa Antika*, XVI (1966), с. 241-244; *Он же*. *Liburner, Pannonier und Illyrier*. *Gedenkschrift Brandenstein*. Innsbruck, 1968, с. 363-368; *Он же*. *L'anthroponymie illyrienne et l'ethnogenèse des Albanais*. - *Studia Albanica* 2, Tirana, 1972, с. 269-274 и ряд других работ. Все они учтены в его обобщающей монографии: Katičić R. *Ancient languages of the Balkans*, с. 165-184.

⁶ См. также: Мoczy A. *De lingua Pannonica*. - In: *Simpozijum o Ilirima u antičko doba*. 10-12. V. 1966, Sarajevo, 1967, с. 195-200.

⁷ Kretschmer P. *Einleitung in die Geschichte der griechischen Sprache*, с. 244-282; Jokl N. *Illyrier (Sprache)*. - *ERL*, VI (1926), с. 33-38. Кроме названных уже работ см.: Krahe H. *Sprache und Vorzeit. Europäische Vorgeschichte nach dem Zeugnis der Sprache*. Heidelberg, 1954, а также его многочисленные статьи; Mayer A. *Die Sprache der alten Illyrier*. I. *Einleitung, Wörterbuch der illyrischen Sprachreste*. II. *Etymologisches Wörterbuch des Illyrischen*. *Grammatik der illyrischen Sprache*. Wien, 1957-1959.

археологи, этнографы и лингвисты, все те, кто интересуется историей расселения на Балканах древних индоевропейских народов, совместными усилиями заняты разработкой сложных проблем балканского этногенеза и лингвогенеза. За последние годы проведено несколько симпозиумов по комплексной иллирийской проблематике в Югославии и Албании⁸; в этих странах иллирология развивается весьма интенсивно, о чем можно судить по многочисленным публикациям по этой проблеме⁹. Хороший обзор исследований по иллирийской и мессапской проблематике составлен А. Стипчевичем. Ему же принадлежит и книга об иллирийцах.

Из работ справочного характера следует отметить "Словарь личных имен из древней области Далмации", составленный Г.Алфёльди¹⁰, и историко-лингвистический труд И.И. Руссу¹¹ "Иллирийцы", в котором приведены исторические сведения об иллирийцах и предложена интерпретация языковых остатков, как иллирийских, так и мессапских.

По истории древнебалканских племен, главным образом иллирийцев, сошлемся на солидное исследование Ф. Папазоглу¹².

Итак, собственно иллирийский язык включает в себя довольно ограниченный список имен собственных и глосс в греческой и латинской традиции, надписи на этом языке отсутствуют. Поэтому нельзя согласиться с высказыванием Г.Краэ, что следы иллирийского языка все же "более значительны, чем то, что известно о древнем соседнем с иллирийским на Балканах о фракийском"¹³. Количество иллирийских языковых памятников приросло за счет нескольких сот мессапских текстов, однако, при всей близости мессапских и иллирийских языковых остатков, вероятно, все же речь идет о самостоятельных идиомах в составе палеобалканской языковой

⁸ Материалы симпозиумов см.: Simpoziјum o teritorijalnom i hronološkom razgraničenju ilira u praistorijsko doba. Sarajevo, 1964; Simpoziјum o Ilirima u antičko doba. Sarajevo, 1967; Simpoziјum Predslavenski etnički elementi na Balkanu u etnogenezi južnih Slovena. Sarajevo, 1969; I-er Colloque des études Illyrienes. - In: Studia Albanica. 2. Tirana, 1972.

⁹ Stipčević A. Bibliographia Illyrica. I. Sarajevo, 1967. II (Supplementum 1967-1972). Sarajevo, 1974; Он же. Gli illirii. Milano, 1966.

¹⁰ Alföldy G. Die Personennamen in der römischen Provinz Dalmatia. - In: Beiträge zur Namenforschung. Neue Folge, Beiheft 4. Heidelberg, 1969.

¹¹ Russu I. I. Istoria - limba și onomastica - romanizarea. București, 1969.

¹² Papazoglu F. Srednjobalkanska plemena u predrimsko doba. Sarajevo, 1969; Idem. Dardanska onomastika. - In: Zbornik Fil. Fak., Beograd, 8/1 (1964), с. 49-75; Idem. Sur quelques noms "Thraces" en Illyrie. Godishnjak... knj XII. Sarajevo, 1974, с. 59-75.

¹³ Krahe H. Die Sprache der Illyrier I, с. 9.

зоны¹⁴. Об этом же говорит и стратиграфический анализ ономастики, который позволил выделить особый либурнийский и паннонский языковые слои лишь на основании данных ономастики. Тем не менее, иллирийский язык, по сравнению с другими палеобалканскими языками имеет то преимущество, что он единственный из них имеет живую традицию в сохранившем языковую самостоятельность албанском языке.

Идея об иллирийском происхождении албанского была высказана еще в XVIII в. выдающимся немецким историком И.Тунманом¹⁵. Сторонниками этой гипотезы стали известные ученые албаниологи, балканисты, индоеврописты Г.Мейер, Н.Йокль¹⁶. Полемика вокруг этого вопроса ведется уже давно. Против иллирийской гипотезы в пользу фракийского происхождения албанского высказывались Г. Хирт и особенно Г. Вейганд¹⁷, выдвинувший целый ряд контраргументов. Мнения исследователей разделились из-за оценки лингвистических фактов иллирийского по принципу, следует ли отнести его к группе языков *centum* или языков *satəm*.

Те, кто считал его языком *satəm*, сближали иллирийский с албанским. Другие же, кто, напротив, наделял его чертами языка группы *centum*, настаивали на фракийском происхождении албанского. К группе *satəm* иллирийский, а также мессапский относили П.Кречмер, Н.Йокль, А.Майер, Ф.Рибенцо. Иной точки зрения придерживались кроме названных уже Г. Хирта и Г. Вейганда, также Г.Краз, Х.Барич, Дж.Бонфанте, Ю.Покорный и ряд других. Новую концепцию происхождения албанского языка выдвинул В. Георгиев¹⁸, который считает его продолжением особого выделенного им из фракийского дакомизийского языка. Однако, как отмечает А.В. Десницкая, "фо-

¹⁴ Ср. например, замечания по этому поводу К. де Симоне: "По моему мнению, на сегодняшний день мессапский мы должны рассматривать как самостоятельный язык, исторически локализованный в Италии, характеристики которого еще должны стать объектом исследования" (*De Simone C. Gjendja e sotme e studimeve ilire dhe problemi i gjuhës mesapike*. - In: *St. fil.*, 3 (1973), с. 109. Ср. однако противоположную точку зрения В.Пизани: *Pisani V. Gli illiri in Italia*. - In: *Studia Albanica*. 2, с. 259-268.

¹⁵ *Thunmann J. Untersuchungen über die Geschichte der östlichen europäischen Völker*. Leipzig, 1774.

¹⁶ *Meyer G. Essays und Studien zur Sprachgeschichte und Volkskunde*. 1. Berlin, 1883; *Jokl N. Albaner*. - ERL, I (1924); *Idem. Illyrier*. - ERL VI (1926).

¹⁷ *Hirt H. Die Indogermanen II*. Strassburg, 1907, с. 609; *Weigand G. Sind die Albaner die Nachkommen der Illyrier oder der Thraker?* - In: *Balkan - Archiv*, III. Leipzig, 1927, с. 227-251.

¹⁸ *Георгиев В. Тракийският език*, с. 70-74; *Он же. Българска етимология и ономастика*, с. 108-124; *Georgiev V. Albanisch, Dakisch-Mysisch und Rumänisch. Die Herkunft der Albaner*. - BE, II (1960), с. 1-14; *Он же. Траките и техният език*, с. 204-215.

нетические черты, которые реконструирует для дако-мизийского В. Георгнев, во многом совпадают с фонетическими признаками, которые выявляются из балкано-иллирийских и мессапских языковых следов¹⁹.

В последнее время гипотеза об иллирийском происхождении албанского языка обосновывается в работах Э. Чабей²⁰, В. Цимоховского, Э. Хэмпа, В. Пизани, А.В. Десницкой²¹.

В настоящее время тезис об определяющем значении нзоглоссы *centum/satəm* для иллирийского, как впрочем и для других индоевропейских языков подвергается пересмотру. Как отметил В. Цимоховский, "язык балканских иллирийцев нельзя отнести полностью ни к группе *satəm*, ни к группе *centum*"²². К этому же выводу приходит и Р. Кроссленд. Следует отметить, что черты переходной зоны мы находим у всех языков палеобалканского ареала (об этом см. выше).

На основании имеющихся к настоящему времени историко-лингвистических данных об иллирийцах мы можем сделать ряд важных выводов.

Культурно-исторические и лингвистические свидетельства говорят о том, что иллирийцы и мессапы еще в первой половине I тыс. до н.э. жили на Балканах на территории современной Албании и Югославии. Несмотря на известную скудость

¹⁹ Desnickaja A.V. L'albanese primitivo nella sua appartenenza al dominio indeuropeo settentrionale, с. 145.

²⁰ Çabej E. Problemi i autoktonisë së shqiptarëve në dritën e emrave të vendeve. - BUSHT, 2 (1958), с. 54-66. - Особенно важна его работа: Çabej E. Einige Grundproblemen der älteren albanischen Sprachgeschichte. - In: Studia Albanica. I. Tirana, 1964, с. 185 и сл. См. также: Çabej E. Le problème du territoire de la formation de la langue albanaise. - In: Studia Albanica. II, с. 125-151 и ряд других его работ.

²¹ Cimoehowski W. Prejardhja e gjuhës shqipe. - BUSHT, 2 (1958), стр. 37-53; Idem. Die Sprachliche Stellung des Balkanillyrischen im Kreise der indogermanischen Sprachen. - In: Studia Albanica I (1973), с. 137-155. Эту же статью на польском языке см.: Lingua Posnaniensis, XVIII (1975), с. 9-28; Hampa E. Albanian and Messapic. - In: Studies presented to J. Whatmouge, S' Gravenhage, 1957; Idem. The position of Albanian. - In: Ancient Indo-European Dialects. Berkley, Los Angeles, 1965; Pisani V. L'albanais et les langues indo-européennes. - In: Annuaire de l'Institut de Philologie et d'histoire orientales et slaves, X (1950); Десницкая А.В. Реконструкция элементов древнеалбанского языка и общевалканские лингвистические проблемы. М., 1966, Desnickaja A.V. L'albanese primitivo nella sua appartenenza al dominio indeuropeo settentrionale, с. 143-156.

²² Cimoehowski W. Stanowisko języka Ilirów bałkańskich, с. 28.

языковых свидетельств мессапский и иллирийский обнаруживают ряд изоглосс на уровнях фонологии, морфологии и лексики, как друг с другом, так и с албанским языком. Наличие таких изоглосс позволяет нам высказать мнение, что мессапский, иллирийский и протоалбанский развились из единого языкового состояния, которое мы условно назовем общеиллирийским. Общеиллирийский входил составной частью в палеобалканскую языковую зону, поэтому его можно назвать также западнопалеобалканским, в отличие от восточнопалеобалканского (фракийский, фригийский, древнемакедонский). Между ними же существовала область переходных диалектов (дарданский, пеонийский, либурнийский, мигдонский — известны лишь по ономастике)²³,

Основные изоглоссы, объединяющие иллирийский, мессапский и албанский:

1) принадлежность к палеобалканской переходной языковой зоне проявляется прежде всего в явлении ассимиляции заднеязычных палатальных²⁴. В положении перед сонантом палатальный веляризуется, как и во фригийском (ср. ряд аналогий в балтийских, славянских и в тохарском языках (тохар. В)²⁵. В четырех случаях из шести, где произошла веляризация заднеязычного палатального, она, как мы полагаем, обусловлена наличием соседства сонанта. Ср. 1. *mjekrē* 'борода, подбородок'; 2. *ka* 'вол' < **kar̥*-, лит. *kàrvė* 'корова'; др.-прусс. *sirwis* 'серна' и т.д.; 3. *gardh* 'забор'; 4. *quaj*, *quej* 'звать, называть' < **klu-*; 5. *gull* 'мучное изделие' < **klu-lo*, греч. *κλύζω* 'ополаскивать'; 6. *qumēsht* (диал. *klumēsht*) 'молоко'.

В то же время В. Цимоховский не склонен усматривать в веляризации влияние сонантов. По его мнению, речь лишь идет об определенной фонологической тенденции, оставившей в ряде языков свои следы.

2) Развитие и.-е. **bh*, **dh*, **gh* > *b*, *d*, *g* и их совпадение со звонкими смычными, эта изоглосса охватывает помимо палеобалканских языков также балтийские, славянские, кельтские, германские и иранские;

3) трехчленная система и.-е. гласных **e*, **a*, **o* развилась в двучленную **e*, **a*;

4) изменение *tj*, *dj* > *s*, *z*;

5) в мессапском, иллирийском и албанском сохранились рефлексы лабиовелярных;

²³ Нерозник В.П. Албанский-иллирийский-мессапский. Проблемы родства. — В кн.: Античная балканистика. 2. М., 1975, с. 21 и сл.

²⁴ Подробно об отражении и.-е. гуттуральных в иллирийском см.: *Cimochowski W. Stanowisko języka Ilirów balkaniskih...*, с. 15 и сл. У него же приведены все примеры веляризации палатальных в иллирийском, а также 26 примеров из славянских и балтийских языков.

²⁵ *Golab Z. "Kentum" elements in Slavic. Papers of the fifth regional meeting. Chicago Linguistic Society. 1969. с. 330 и сл.*

6) в иллирийском и мессапском и, по-видимому, в протоалбанском ударение было пропарокситонным. Вследствие утраты конечного слога в албанском устанавливается парокситонное ударение *Dyrrachium* - алб. *Durrës*; мессап. *Brundisium* (совр. *Бриндизи*)²⁶.

Сильные изменения морфологического строя албанского языка не дают возможности проследить эволюцию именной и глагольной системы в протоалбанский период и сравнить с мессапской системой имен и глаголов, представленных к тому же лишь в отдельных формах. В морфологии отметим ряд общих словообразовательных формантов в мессапском и иллирийском - с одной стороны, в албанском - с другой. Суф. *-inim* (*Ulcinium*): алб. *-inj* - (Nom. Pl.) *kerminj*, *thelpinj*, *-este* (*-esta*) *-iste*: алб. *-(e)shte*, который в обоих случаях имеет локализирующее значение; этнонимический суф. *-at* (*Labeates*, *Autariate*), алб. *Demat* etc. (принадлежность к семье, фису и т.д.). Отметим также параллель в образовании притяжательного местоимения мессап. *veinan* Acc. 'свое' < **swei-no*; алб. *ve-të* 'сам'. К замещению **sw* > *w*, ср. также фриг. *wewin* < **swe-win*.

Часть рассмотренных изоглосс объединяют албанский, иллирийский, мессапский и с другими индоевропейскими языками, однако совокупность всех названных изоглосс составляет специфику только этих трех языков. Из сказанного следует: 1) албанский, иллирийский и мессапский являют теснейшие генетические отношения, восходящие к общеиллирийскому языковому состоянию; 2) они входили в палеобалканскую зону индоевропейской языковой области; 3) наиболее тесными являются их ареальные связи с северными индоевропейскими языками, балтийскими, славянскими, германскими и кельтскими.

ЯЗЫКОВЫЕ ПАМЯТНИКИ

От иллирийского языка не дошло ни одного эпиграфического памятника. Единственным иллироязычным текстом долго считали надпись на небольшом бронзовом колечке, которое было обнаружено в захоронении рядом со скелетом погребенного в местечке Калая Дальмачес возле Шкодера в Албании. Текст состоит из трех в одну строчку слов.

ANA ONON ICER

Г. Краэ предложил чтение *ana oefe iser*²⁷, где *ana on* объяснял как эпитет неизвестного женского божества *oefe*, тогда как *iser* наделил значением 'sacrum'. Весь текст же он переводил 'Ана-Оефе (Dat.) посвящено'. Несостоятель-

²⁶ Подробнее обзор современного состояния изучения иллирийского языка см.: Polomé E. *Illyrian = Thracian = Daco = Mysian*. САН. ed. III.

²⁷ Krahe H. *Eine Balkanillyrische Inschrift*. - IF, 46 (1928), с. 183 и сл.; *idem*. *Die Sprache der Illyrier I*, с. 12.

ность такого объяснения стала очевидной, когда болгарский историк Л. Огненова²⁸ после более точного прочтения КЕВ ОНОН АΝΑ истолковала надпись как греческую Κ[υρι]ε βοῦθη "Αν[υ]α 'Госпожа помощи'. Текст датируется 10 в.

Д. Глоссы

Сохранилось лишь весьма незначительное количество глосс, которые обозначены как иллирийские, т.е. имеют при себе этникины Illyrii, Ἰλλυριοί. Всего одна глосса, да и та теонимическая, дошла до нас в словаре Гесихия, по одной из Павла Феста, из схолий к Гомеру и Иеронима, то есть все источники сравнительно поздние.

Devadai, теоним.

Δευδάαι οἱ σάτ<υρ>οι ὑπ' Ἰλλυρίων - Hesych. 'сатиры у иллирийцев'. От и.-е. **dheya-* 'носиться, кружиться вихрем', греч. θύω 'приносить в жертву', ср. также Δυῖλος 'Дионис у пеонийцев' у Гесихия. Н. Krahe, Spr. Ill., 38.

ripos 'облака'

Οἱ λέγουσιν Ἰλλυριοὺς ῥῖνον λέγειν τὴν ἀχλύν. 'говорят, что у иллирийцев слово ῥῖνον 'мрак' Schol. V Hom. В 281. ῥῖνον κατὰ Οἰωνοτροῦς τὸ νεφὸς ῥῖνον' у Энотров (означает) облако'. Йокль (ERL I, 86; IF 46 (1928), 383) сближал это слово с алб. (гег.) *gâ*, старогег. *gел* 'облака', см. также Н. Krahe. - Spr. Ill. I, 38. Согласно Кронассеру, мнимая форма, основанная на ошибке схолиастов, неверно истолковавших соответствующее место у Гомера в "Одиссее". Он указывает, что Аристарх (III в. до н.э.) предпринял в стихе εἶσατο δ' ὡς ὅτε ῥῖνον ἐν ἠεροεὶδεῖ πόντῳ эмендацию в ὅτ' ἐρῖνον по сходству с ἐρинеὺς 'дикая смоковница'. Схолиасты истолковали это место как 'туча, облака'. Контаминацией формы Аристарха и значения схолиаста считает Кронассер и глоссу Гесихия ἐρῖνον 'облака'. Н. Kronasser. - BE IV (1962) 8-9.

Sabaia, sabaium - 'пивоподобный напиток'

Засвидетельствовано у Амм. Marcell., XXVI 8,2; Hieronym. Comment. VIII in Isaiae, cap. 19. Согласно Краэ (Spr. Ill. I, 38), к и.-е. **sab-* 'сок', др.-инд. *sabar* 'молоко, сок, нектар', герм. *sara-*. Э. Полеме (Illyrian, f. 7) сближает также с ведич. *sabar-* в *sabardhú-*, *sabardúgha-* 'дойная корова'. Ср. также теоним у фракийцев и иллирийцев *Σα-*

²⁸ Огненова Л. Иллирийский надпис от северна Албания. - В кн.: Исследования в чест на акад. Д. Дечев. София, 1958, с. 333-340. Ранее, однако, было опубликовано, тоже по-гречески, прочтение албанского языковеда Э. Чабея - BUSHI, 2 (1957), 122-126, который прочитал: 'Αναβοῦηαι Ἰ[σο]ῦ Κ[υρι]ε; Idem. Nochmals die Ringinschriften aus Nordalbanien. - In: Studi Salentini, XIV, с. 337-340.

βα-ζιος, эпитет Диониса, бога вина и веселия. Ср. также J. Kalleris. Les anciennes Macédoniens, 259.

Sybina 'охотничье копье'

Глосса из Paul. Fest 453. Согласно Маркварту (Caucasica 10 (1932), 41), его можно сравнивать с арм. *suin* (*sa-win*) 'копье'. Слово заимствовано также в греческий. Ср. также σιγύνη καὶ σιγύννους τὰ δόματα παρὰ Μακεδόνα, у Сви-ды 'копья у македонцев', см. также J. Kalleris. Les anciennes Macédoniens, 261-262. Темное слово.

Среди глосс, о которых предполагают, что они иллирийского происхождения следующие: ἀλύτας βαρδοφόρος 'жестко-носец'. Et. Magn., βρά ἀδελφοί, ὕλδ 'Нлеуон 'братья у элейцев', δάξα θαλάσσια. 'Ηκερῶται 'море у эпиротов'²⁹, Δειντύρος θεός 'бог', *δρανις ἔλαφος 'олень' - все из словаря Гесихия. Однако принадлежность этих глосс к тому или иному палеобалканскому идиому трудно определить из-за скудости самих языковых памятников. Преобладающим языковым материалом иллирийского языка по-прежнему остаются имена собственные.

Мессапский язык

Мессапские языковые памятники дошли до нас в кратких надписях (около 350 текстов) и незначительном количестве глосс, засвидетельствованных античными авторами и византийскими глоссографами. Мессапские надписи были обнаружены на территории Апулии и Калабрии, античной Даунии и Певкетии. Основные находки имели место в Алецио, Бриндизи, Васте, Валесио, Гнати, Каваллино, Каровиньо, Лечче, Мандурии, Месаньи, Монополи, Руво, Ругге, Ории, Остуни, Таренте (Таранто), Удженто, Фонтане, Франкавилле, Челье¹.

Мессапские тексты носят по преимуществу посвятельный характер. В них можно выделить два наиболее многочисленных

²⁹ Об эпиротах см.: Hammond N.G. Epirus. Oxford, 1967; Katičić R. Epirska plemena i njihov jezik. - Živa Antika, 21/2 (1971) с. 375-380; Idem. Ancient languages of Balkans, с. 120-127. Среди эпиротских племен, которые греческие авторы называют варварскими, 'Αθαῖνες, Αἰθί-κες, Αμφύλοχοι, Ἀτινῆνες, Θεσπρωτοί, Κάσσωκατοί, Μολοττοί, Ὀρέσται, Παρωρατοί, Τυφάτοι, Χρόνες.

¹ Исследование мессапских надписей было начато в середине XIX в. известным историком античности Т. Моммзенем. Mommsen Th. Die unteritalischen Dialekte. Leipzig, 1950, с. 41-49. Первое собрание мессапских текстов, в числе италийских и этрусских, опубликовал А. Фабретти. Corpus Inscriptionum Italicarum. Torino, 1867. Другие наиболее важные издания надписей: Maggiuli L., Castromediano S. Le iscrizioni messapiche. Lecce, 1871. Ribezzo F. Corpus Inscriptionum Messapicarum. RIGI. Vol. 7 (1923) 9 (1925), 10 (1926), 16 (1932), 19 (1935). Idem. Nuove r-

типа текстов: посвящения мессапским божествам (Афродита - месс. *Апродита*, Деметра - месс. *Даматира*, *Лажона* и др.), они обычно выполнены на культовых предметах, сосудах и т.п. и надписи-эпитафии. Последние составляют подавляющую часть текстов. Составлены они, как правило, из одних имен собственных в именительном и родительном падеже. Половину всех имеющихся мессапских надписей составляют такие ономастические тексты. Кроме того часть мессапских текстов условно можно назвать жреческими, к ним относятся так называемые *tabara*-тексты, где слово *tabara* означает "жрец".

Мессапские надписи датируются периодом от VI до I вв. до н.э. Древнейшее мессапское письмо представляет собой местный (тарентинский) образец греческого лаконского алфавита. В соответствии с начертанием букв в мессапских надписях устанавливается следующая хронология составления текстов.

Архаический период - конец VI в. до н.э. - начало IV в. до н.э. Классический период - начало IV-середина III вв. до н.э. Эллинистически-римский период - III - II вв. до н.э. Республиканский период II-I вв. до н.э.²

Из сохранившихся текстов, к сожалению, самые значительные по объему утеряны, а существующие копии нельзя признать удовлетворительными. "Эта передача почти во всех случаях настолько плоха, что вряд ли когда-нибудь удастся безупречно восстановить тексты", - писал Г. Краэ³. Тем не менее новейшие исследования мессапских текстов дают дополнительную информацию о характере мессапского языка⁴.

Продолжают поступать новые языковые памятники мессапского круга. За последние годы опубликован целый ряд новых мессапских текстов⁵. Наличие тщательно составленных

cerche per il Corpus Inscriptionum Messapicarum. Roma, 1944. Whatmough J. The Prae-Italic Dialects of Italy, 1933. Pisani V. Le lingue dell'Italia antica oltre il latino. Torino, 1953. Ed. II, 1964. Krahe H. Die Sprache der alten Illyrier I. Wiesbaden, 1953. Parlangeli O. Studi messapici. Milano, 1960. De Simone C. Die messapischen Inschriften. In: Die Sprache der Illyrier II. Wiesbaden, 1964. Особенно важны исследования О. Парланджелли и К. де Симоне. При изучении мессапских языковых данных в равной мере необходимо пользоваться обоими собраниями надписей.

² De Simone C. Die messapischen Inschriften, с. 7-12. Наша классификация несколько отличается от детализированной схемы Де Симоне.

³ Krahe H. Op. cit., с. 9.

⁴ Об истории изучения мессапского языка см. Krahe H. Op. cit. с. 12 и сл. и особенно De Simone C. Die messapischen Sprache seit 1939. - In: Kratylos VII/2 (1962). Библиография включает 145 названий работ. См. также Stipčević A. Bibliographia Illyrica I-II.

⁵ О новых надписях см. Parlangeli O. Nuove iscrizioni messapiche. IF, 70/2 (1965), с. 172-190. Idem. I documenti epigrafici della Messapia Santoro O. Nuove iscrizioni

корпусов мессапских надписей позволило продвинуть вперед изучение мессапских языковых реликтов. Наряду с исследованиями О. Парланджели и К. де Симоне, из работ последних 10-15 лет следует отметить систематическое описание мессапской антропонимии, предпринятое Ю. Унтерманном⁶. Наличие корпуса мессапских надписей освобождает нас от необходимости эпиграфического описания текстов.

На материале надписей и сохранившихся глосс предприняты серьезные усилия с целью определить место мессапского в кругу индоевропейских языков и дать систематическое обобщение мессапских языковых свидетельств.

Поддающийся интерпретации материал надписей, а также глоссы в передаче античных авторов дает весьма ценные, хотя и ограниченные сведения о языке мессапов, свидетельствующие с несомненностью о принадлежности его к палеобалканской языковой зоне.

azen, azena, azinne. StMs 5. 21; 6.22, 5.24. Вероятно и.-е. *g'en- ср. греч. εὐγενής 'славного происхождения' и под.

balakrahiaihi, Gen. Sg. Nom. pr., StMs. 16.17 от *balakros, ср. макед. Βάλακρος, греч. βάλακρος, где bal- < и.-е. *bhel- и -akros < и.-е. ak'r-, греч. ἄκρος 'острый', ἄκρον 'вершина'. Словосложение типа бахуврихи. Как и в некоторых других палеобалканских языках (фриг., иллир.) k' сохраняется в позиции перед сонантом.

βαρδῆν τὸ βιάζεσθαι γυναικας 'Αμβρακίωται - Hesych. см. ниже.

βαρ(υ)κα' αἰδοῖον, κατὰ Ταραντίνους - Hesych.; сравнивают с алб. bark 'живот' bars, mbars 'беременная' < *bher- 'нести', сюда же лат. (иллир.) equae bardiae 'Ικνός φορός' (Cabej, BUSH, 4 (1958), 45).

βαυρία' οἶκος - Etym. M. St. Byz. 'дом'; βύριον' οἶκον - Hesych. 'жилище', ср. у Гесихия же βυριόθεν' οἰκοθεν а также βύρις' κλοῖον, ἢ τεῦχος. ἢ στῆρα, ἢ κύρυος 'стена, колонна, башня'. Предположения о происхождении этой группы слов см. Парланджели StMs, 393.

messapiche. ASP, XII (1969), с. 49-95. Idem. Nuovi testi inediti in lingua messapica. ASP XXV (1972), с. 197-211. Nenci G., Pagliaro C. Iscrizioni messapiche inedite da Cavallino (Lecce), ASNP, 39, 3-4 (1970), с. 445-456. См. также Studi linguistici Salentini. I-III Lecce, 1969-1973. Atti del Convegno dei comuni messapici, peuceti e dauni. Bari, 1969. Atti dell' undicesimo Convegno di studi sulla Magna Grecia. Napoli, 1972.

⁶ Untermann J. Die messapischen Personennamen. In "Die Sprache der Illyrier II".

⁷ Milewski T. Relation of Messapic within Indo-European Family. De Simone C. Zur Geschichte der messapischen Sprache. Die Diphthonge. IF 69/1 (1964), с. 20-37; 70/2 (1965), с. 191-199. Pisani V. La lingua dei Messapi. ASP XXIV (1971), с. 229-246. De Simone C. La lingua messapica: tentativo di una sintesi. ASMG, 1972, с. 125-201.

berain Stms, 6.21 < *bheroīnt 'да принесут', φερούντο.
beran Stms 7.15, 7.11 < и.-е. *bherant, лат. ferant от
и.-е. *bher- 'нести', ср. фриг. abberet, алб. bërë от bie
'несу' и т.д.

bilīa, bilīva Stms 7.15, 7.14, 16.111, 9.24 'дочь', ср.
алб. bije, диалект. bilë 'дочь', bir 'сын'.

βίσβην δρέκανον ἀμπελοτόμον λέγουσι Μεσσηνίους - Hes-
sych. 'кривой нож для срезания винограда называют месса-
пы'. Вероятно, из удвоения и.-е. корня *bhei-bhī- 'бить'.
IEW, 117, ср. д.-в.-н. bihal, bil 'топор', арм. bir 'ду-
бина, палка', ирл. benim 'режу, бью', biall 'топор', ст.-
сл. БИТИ, Фасмер ЭСРЯ I, 169.

βρένδον ἑλάφον - Hesych. 'олень' "...τῇ Μεσσηνίᾳ ὑλῶτ-
τη βρέντιον ἢ κεφαλή τοῦ ἐλάφου καλεῖται - Strab. VI 282
"на мессапском языке βρέντιον называется голова оленя",
ср. также у Гесихия βρέντιος ἔθνος ἐν Ἰταλίᾳ "Брентии -
народ в Италии", вероятно, этноним тотемистического про-
исхождения ср. там же Dauni "волки". Г. Майер, EWAS, 48
сравнил с алб. brini, briri 'рога', ср. также древнее на-
звание г. Бриндизи в Италии (античная Мессапия) Brundisi-
um, Βρεντίσιον, ср. также швед. диалект. brind(e) 'самец-
олень', лтш. briēdis 'олень' IEW 169. Мессап. brent/d- <
и.-е. *bhren-t-.

klaohi, klohi Stms 2.21, 5.21, 6.21, 0.13, 21.11, 22.21.
Imperativ. 'услышь'. Впервые W. Deeske, RhM 40 (1895), 142
сравнил с др.-инд. (вед.) śróṣi 'услышь' < и.-е. *k'leu-
sīt, лит. klausyti 'слушать', др.-прусс. klausiton, алб.
kluhem/quhem 'зваться', ст.-сл. СЛЫШАТИ и т.д. Подробно об
этом слове см. W.P. Schmid. - Studi Salentini, XIV, 331-335.

κῆνός ἄρτος Μεσσηνίους. - Athen. III, 111 'хлеб по-мес-
сапски'. Вероятно, из латинского panis 'хлеб', Parlange-
li, Stms 402.

οἴκτα' οἴκτα Μεσσηνίους - Hesych. 'молчи! по-мессапски',
ср. праслав. sьpъto, *sьpъtati, ст.-сл. ШПЪТАТИ. Цельно-
лексемное мессапско-славянское соответствие. Другие объ-
яснения из и.-е. *sWer- 'спать' и т.д. менее убедительны,
см. Parlange li, Stms, 403-404.

tabara, thabara, Isms passim 'жрец, жрица'; 'принося-
щий(-щая) жертву'. Сохраняет силу объяснение А. Блюмента-
ля IF 54 и сл.: ta-, н.-в.-н. dar-, -bara < *bher- прино-
сить. Более подробно об этом слове см. G. Redard. - In: Stu-
dia Indoeuropejskie, 1974, 191. Ср. к -bara мессап. beran,
что свидетельствует о чередовании е/о в корне.

Ряд глосс, преимущественно из словаря Гесихия, предпо-
ложительно мессапских рассматриваются ниже. Остальные мес-
сапские слова из надписей либо не имеют надежного объясне-
ния, либо они относятся к ономастике. Мессапские же имена
собственные из надписей, несмотря на их многочисленность,
из-за скудости апеллятивной лексики не получают пока удов-
летворительного этимологического истолкования.

ДРЕВНЕМАКЕДОНСКИЙ ЯЗЫК

Древнемакедонский языковой материал известен нам, как и преобладающая часть материала других реликтовых языков палеобалканского ареала, из сочинений древнегреческих авторов, а также комментариев и лексикографических собраний позднеэллинистического и ранневизантийского периодов¹. Древнемакедонские языковые следы представляют собой глоссы (γλῶσσαι) из сочинений и словарей греческих авторов, названия месяцев македонского календаря и культовых празднеств, а также целый ряд имен собственных — антропонимов, топонимов, этниконов, теонимов. Последние представляют собой преимущественно местные эпиклесы богов древнего греческого и общепалеобалканского пантеона, Зевса, Диониса, Артемиды и др. Македонские имена личные в подавляющем большинстве греческого происхождения. Они происходят из двух источников, классических образцов греческой антропонимии и диалектного антропонимикона Фессалии. Незначительный слой автохтонных палеобалканских имен составляют антропонимы Βυρϋνός, Ἐκβύλλος, Σαββάταρος, Τεύταρος. В топонимии наряду со значительным палеобалканским слоем в равной мере представлена грекоязычная топонимия, ср. Ἀτάλαντις (греч. ἀτάλαντος 'равный, подобный'), Διονόβιος 'божественный'), Εἰδομένη (εἶδομαι 'видеть') и др.² Эпиграфические памятники, которые можно было бы назвать древнемакедонскими, отсутствуют. Пометой Μακεδόνες или κατὰ Μακεδόνων, ὑπὸ Μακεδόνων нотировано 153 слова, эти слова, как мы увидим далее, относятся к нескольким слоям греческого и палеобалканского лексического фонда.

Вероятным источником большей части древнемакедонской лексики, видимо, следует считать не дошедший до нас лексикографический труд александрийского грамматика III в. до н.э. Америаса ('Ἀμερίας "γλῶσσαι"), который был македонцем по происхождению. В то же время Гесихий, отмечает лишь при одной глоссе, что она взята у Америаса: "Σαυβαί — так, сказано у Америаса, называются у македонцев Силены (sic! во мн. ч.)". Глоссы из Америаса использовались Афинеем в схолиях к Аполлонию Родосскому и в других более поздних источниках.

Почти половина всей известной нам древнемакедонской лексики сохранена в словаре Гесихия Александрийского — важнейшем своде диалектных слов и лексики реликтовых древне-

¹ Kallérís J.N. Les anciens Macédoniens. Étude linguistique et historique, t. 1. Athènes, 1954.

² Katičić R. Ancient languages of the Balkans, с. 112-114.

балканских языков. Из названного числа древнемакедонских³ слов в лексиконе Гесихия содержится 68 глосс (о словаре Гесихия см. ниже). Остальные собраны в словаре Свида, анонимном Etymologicum Magnum, словаре Фотия, "Ономастиконе" Поллукса, у Псевдо-Кирилла и в ряде других источников.

Вопрос о генетической принадлежности языковых остатков, помеченных в греческих источниках как македонские до сих пор остается *sub judice*. Широкое распространение имеет концепция о греческом характере древнемакедонских языковых остатков. Весьма авторитетные исследователи обосновывали эту концепцию. Греческие филологи единодушно считают все глоссы, нотированные древними как македонские, греческим языковым наследием. Концепция об эллинизме древнемакедонских языковых следов обосновывается в работах Г. Хаджидакиса, Я. Каллериса⁴. В последнее время была высказана мысль о том, что древнемакедонский, будучи одним из самых архаичных диалектов, находился в тесном родстве с микенским диалектом⁵. Из иностранных филологов-классиков, доказывавших греческий характер древнемакедонского, следует в первую очередь назвать О. Хофманна, который первым дал наиболее полное и систематическое описание древнемакедонских языковых остатков. Им были собраны и проанализированы все сведения о древнемакедонском, включая глоссы, имена собственные всех типов, названия македонских месяцев и праздников, культовую, социальную и военную терминологию. На основании проведенных им исследований О. Хофманн пришел к заключению, что древнемакедонский является чисто греческим диалектом, наиболее близким к фессалийскому⁶. Специально исследовавший связи древнемакедонских языковых остатков с греческим языком, румынский лингвист Ч. Погирк⁷

³ Kalléris J. Op. cit., с. 60-61. - В нашей работе сознательно используется для обозначения языковых следов из древней Македонии термин "древнемакедонский язык", во избежание путаницы со славянским македонским, официальным языком республики Македонии (СФРЮ). Однако очень часто в балканистической и эллинистической литературе, особенно довоенной, для обозначения языка древних македонцев употреблялся термин "македонский язык". Ср. например: Schwyzler E. Griechische Grammatik. Bd. I. München, 1953, с. 69-71 и в работах других авторов.

⁴ Hatzidakis G. Zur Abstammung der alten Makedonier. Athen, 1897; Он же. L'hellénisme de la Macédonie. - REG, 41 (1928), с. 390-415; Kalléris J. Op. cit., с. 20-30 et passim. Ср. еще: Δ α σ κ α λ ά κ η Α. Ὁ Ἑλληνισμός τῆς ἀρχαίας Μακεδονίας. Ἀθήναι, 1960.

⁵ Π ρ ο μ κ β υ α I.K. Ἡ συγγενεῖα Μακεδονικῆς καὶ Μικηναικῆς διαλέκτου καὶ ἡ Πρωτοελληνικὴ καταγωγή τῶν Μακεδόνων. Ἀθήναι, 1973.

⁶ Hoffmann O. Die Makedonen, ihre Sprache und ihr Volkstum. Göttingen, 1906.

⁷ Погирк Ч. Отношение древнемакедонского языка к древнегреческому. АКД Л., 1959; Он же. Considérations sur le lexique de l'ancien macédonien. - RRL, V/1 (1960), с.135-145.

также высказался в пользу тезиса о генетическом единстве обоих языков. Как в области фонетики, так и в лексике он видит черты гомогенного развития древнегреческого и древнемакедонского.

Однако целый ряд авторитетных специалистов в области индоевропейского, классического и балканского языкознания, занимавшихся в различной связи македонской проблемой, высказывались против безоговорочного включения древнемакедонских языковых остатков в состав греческого языка. Смешанным языком назвал его Э. Швицер⁸. Об иллирийской принадлежности древнемакедонского писал Х. Барич, подчеркивая значительные расхождения фонетической системы древнемакедонского и древнегреческого языков⁹. На самостоятельный характер древнемакедонского указывал и В. Пизани¹⁰.

Среди тех, кто защищает тезис о самостоятельности древнемакедонского следует назвать О. Хааса и И. Пудича, которые говорят о тесных связях древнемакедонского с реконструируемым О. Хаасом NO-PHYGISCHE (северо-восточнофригийским языком)¹¹.

Установлению ареальных и генетических связей древнемакедонского с греческим и албанским уделял внимание Н. Йокль, а отдельные схождения армянского и древнемакедонского рассмотрены в работах Г.Б. Джаукяна¹².

⁸ "Суждения о македонском колеблются вследствие скудной традиции - имена собственные и около 140 глосс - и вследствие смешанного характера (Mischcharakters) языка" (Schwyzer E. Op. cit., с. 69).

⁹ См. его небольшую, но богато документированную работу: Barić H. Ilirske jezične studije. Zagreb, 1948. Ср. также высказывание О.Н. Трубачева (Ранние славянские этнонимы - свидетели миграции славян. - ВЯ, 4 (1974), с. 48, сноска 1): "Принимая во внимание вероятную иллирийскую принадлежность античного македонского можно было бы еще с большим основанием ожидать, что южнославянские народы - сербы и особенно хорваты, расселившиеся на явном иллирийском субстрате, назовутся и л л и р и й ц а м и" (разрядка наша. - В.Н.).

¹⁰ Pisanì V. La posizione linguistica del macedone. RIEB, 3, 1937, с. 8-32. Ср. однако мнение И. Руссу о расхождении между иллирийским и древнемакедонским: Russu I.I. Macedonica. Osservazioni sulla lingua e l'etnografia degli antichi Macedoni. - Ephemeris Dacoromana, 8 (1938), с. 105-232. Ср. также: Mayer A. Über das Verhältnis des Makedonischen zum Illyrischen. - Glotta 32 (1953), с. 45-89; Chantraine P. La langue des Macédoniens et leur onomastique. - BSL, 61 (1961), с. 157-166.

¹¹ Haas O. Die phrygischen Sprachdenkmäler. Sofia, 1966; Pudić I. Die Sprache der alten Makedonen. - Studia Balcanica. 5, Sofia, 1971, с. 207-223. Подробный разбор взглядов О. Хааса см.: Нерознак В.П. К изучению фригийского языка. Проблемы и результаты, с. 80 и сл.

¹² Jokl N. Altmakedonisch - Griechisch - Albanisches. - IF, 44 (1926); Джаукян Г.Б. Армянский и древнемакедонский. -

Даже простое сопоставление мнений показывает, что проблема до сих пор не решается однозначно. При рассмотрении всех известных точек зрения на соотношение древнегреческого и древнемакедонского приходишь к мысли, что, как правило, выводы о природе древнемакедонского строятся с учетом не всего известного языкового материала, а лишь его части. Именно поэтому до сих пор нельзя говорить об адекватном истолковании сохранившихся древнемакедонских языковых следов. В исследовании древних языковых остатков, в особенности состоящих только из отдельных слов, генетическая ориентация которых неясна, важнейшей процедурой должна стать предварительная объективная стратиграфия материала¹³.

Такая стратиграфия, предполагающая учет всей совокупности сохранившихся языковых фактов, а не выборочный анализ отдельных лексем, должна быть особенно тщательной при исследовании языков, засвидетельствованных лишь в глоссах и в ономастике и не располагающих связными текстами. Стратиграфический анализ языкового материала из древней Македонии в настоящее время с несомненностью позволяет выявить в его составе, по крайней мере, два гетерогенных слоя, древнегреческий и палеобалканский. Исследование всего корпуса древнемакедонских языковых остатков показало, что подавляющая часть глосс и имен собственных находит неоспоримые параллели в греческой лексике архаического периода, в микенских текстах и в особенности в языке Гомера, а также в диалектах северной Греции, в первую очередь Фессалии. Это сознавали уже во времена античности, о чем можно судить по тому факту, что греческие грамматики рассматривали древнемакедонский как архаический греческий язык, напоминающий гомеровский диалект.

Среди древнемакедоно-гомеровских изолекс отметим следующие:

ἀμαλή· ἡ ἀκαλή. ἡ δὲ λέξις Μακεδόνων (Этym. М.) 'нежная, македонское слово', ср. ἀμαλή· ἀκαλή. νέα Hesych. 'нежная, молодая', ср. у Гомера ἀμαλή, ἀμαλός 'нежный, слабый' Ill. XX, 119: 'μαλῆσαι σκυλῆκεσαι Ill. XXII, 310.

ἀρυίκοις· ἀετός. Μακεδόνες. Hesych. 'орел у македонцев', ср. ἀκαῖ λευόμενον у Гомера (Il., XXV, 211) ἀρυίκοις эпитет собак "быстроногий" или "белоногий".

ἑταῖροι Pl. 'товарищи, спутники', ἑταῖρος Sg., ср. ἐσθλὸς ἑταῖρος у Гомера.

Ряд слов находит соответствие у других греческих авторов и в диалектах.

ἀγῆρα 'отборное войско, авангард', в Спарте ἀγῆρα 'отряд, войско' (Хен.)

Известия АН Армянской ССР; 12 (1968), с. 23-38; Он же. Армянский и другие индоевропейские языки. Ереван, 1970 (на арм. яз.).

¹³ Принципы такой стратиграфии были предложены нами: *Нерознак В.П.* Древнемакедонский и древнегреческий. Проблемы родства. - В кн.: XIV Международная конференция античников социалистических стран. Тезисы докладов. Ереван, 1976, с. 302-304.

ἀγκυλὸς ἄχθος καὶ δρέπανος Μακεδόνες Hesych. 'согну-
тая рука, локоть', 'серп' у македонцев', ср. ἀγκύλη (Her.,
Eur., Aesch.). Второе значение 'серп' в греческом неизвестно.
ἀκροῦνοί 'пограничные камни', греч. ἄκρον вершина, ср.
ἐκ' ἄκρων ὄρεων (Soph.) 'на вершинах гор'. Последнее сло-
во, хотя и не засвидетельствовано в греческом, и по форме
и по значению является греческим.

Другими греческими словами с надежностью можно назвать
ἀγροτέρα, эпитет Артемиды, δεκάστειρος 'солдат, получаю-
щий жалование в 10 статеров', δρῆμις 'вид хлеба', ἐνδιον
'полдень', ср. греч. ἐνδεά 'то же' (Plut.), ἱπτεύς 'кон-
ник', κρηπίς 'основание, фундамент', κβραννος 'правитель',
ср. греч. κβραννος, νικητὴρ 'победитель', греч. атт. νική-
τηρ, σωτορία 'спасение', ср. греч. атт. σωτήρια, ταῦδναγα
Μακεδονική τις ἀρχή Hesych. 'некая власть у македонцев',
φάλαγξ 'фаланга', χλαμὸς 'хламида' и ряд других.

На фоне общегреческой и греческой диалектной лексики,
составляющей подавляющую часть древнемакедонского словаря,
контрастно выделяется менее значительный, но все же замет-
ный слой слов, которые несмотря на повторяющиеся попытки
объяснить их как греческие, таковыми не являются. Этот слой
можно назвать палеобалканским. Палеобалканский вклад чет-
ко выражается в фонетическом облике глосс этого слоя. На-
зовем наиболее характерные примеры:

ἀβαγνα. ῥόδα. Μακεδόνες (Hesych.) 'роза', Каллерис, Les.
anciennes Macédoniens, 73 неубедительно < ἄβ - αγνα.

ἄβροῦρες (sic! эмендация) ὄφρυς Μακεδόνες, ср. лит.
brūvis, ст.-сл. БРЪВЬ другие примеры см. Трубачев. - ЭССЯ,
3, 63-64.

ἄλυζα ἡ λεύκη τῶν δένδρων. Μακεδόνες (Hesych.) 'белый
тополь', ср. гот.-испан. alisa 'ольха', праслав. jělъxa,
русск. ольха и т.д. Здесь и.-е. *s > макед. ζ.

ἄλκη κάρπος Μακεδόνες (Hesych.) 'навоз'. Неубедитель-
но Каллерис, 94: гомер. σάλας 'свинья'; корень *lei-,
ср. алб. luej 'грязнить', ср. праслав. liti, ср. Фриг.
λυτ-έρους и т.п.

ἄξος ὕλη κατὰ Μακεδόνιν (Hesych.) 'лес', ср. алб. ah
'бук', др.-верх.-нем. asc, греч. ὄξύη. Барич, Indogermanisches Jahrbuch, III, 156, ср. также алб. ashe 'бот. Ilex
aquifolium'.

βέδν 'вода' < и.-е. *wed- - македоно-фригийская изо-
лекса.

γόδα ἔντερα 'кишки', др.-инд. gudah 'кишки'.

κεβλή (Етум. М.): см. под леммой Βέρροια φέροια, καὶ
κατὰ Μακεδόνες Βέροια τροπή τοῦ φ εἰς β, ὡς φερυνή, Βερ-
υκή, καὶ τὴν κεφαλὴν κεβαλήν λέγουσι. Это не "македонизи-
рованная" греческая форма, как считают Каллерис, 207 и Ка-
тичич, 111, а местное палеобалканское слово *gebale < и.-е.
*ghebh(e)-l-, в греческой записи κεβαλήν, ср. другую па-
леобалканскую глоссу из Гесиция γαβαλάν ἐγκέφαλον, ἡ κε-
φαλή, др.-верх.-нем. gebal 'череп', но греч. κεφαλή 'го-
лова'.

Эти примеры явно расходятся с основными характери-
стиками греческого языка. Негреческий слой обозначен здесь

рядом фонетических черт, которые свидетельствуют об их формировании в языковом ареале, охватывающем древние негреческие индоевропейские языки на Балканах (в нашей терминологии палеобалканские языки). О негреческом характере рассмотренных лексем говорят следующие черты: сохранение и.-е. *s (макед. ζ), в греч., иран. *s > h; изменение и.-е. звонких придыхательных в звонкие, изменение *gh > g; *sw > w. Перечисленные нами черты присущи в целом или по отдельности другим палеобалканским языкам (фракийскому, иллирийскому, мессапскому, фригийскому, пеласгийскому).

Постулируемое О. Хаасом существование некоего "северо-восточно-фригийского" языка и наличие особо тесных связей его с древнемакедонским должно быть отвергнуто из-за ошибочности интерпретации им части фригийского материала. Как показывают последние исследования, фригийский был архаичным индоевропейским языком с чертами переходности и в то же время без резкой диалектной дифференциации¹⁴.

Есть основания предполагать, что древнемакедонский, фригийский и протоармянский составляли центр палеобалканского ареала, балканоиллирийский и мессапский – западную часть его, а фракийский и мизийский – восточную. Реконструируемый ареал проецируется на хронологическую "плоскость": конец III – середина II в. до н.э.

Таким образом, в своей основе древнемакедонский следует рассматривать как особый негреческий палеобалканский язык, имеющий специальные изоглоссы с рядом индоевропейских языков. С другой стороны, уже с древнейших пор он претерпел мощное греческое влияние, поскольку его носители продолжали оставаться на Балканах в сфере интенсивной греческой экспансии, в отличие от фракийцев-вифинов, дардаanian, фригийцев, протоармян и мизийцев, переселившихся в конце II – начале I в. до н.э. в Малую Азию.

Исследование палеобалканской лексики в древнемакедонском языке в широком палеобалканистическом аспекте только начинается. Оно несомненно послужит уточнению статуса древнемакедонских языковых остатков, как по отношению к древнегреческому, так и по отношению к палеобалканским языкам.

¹⁴ Дьяконов И.М., Нерознак В.П. Основные черты фригийской морфологии. – Античная балканистика. 2, с. 4-9.

СЛОВАРЬ ГЕСИХИЯ КАК ИСТОЧНИК ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ПАЛЕОБАЛКАНСКИХ ЯЗЫКОВ

Сведения о древних индоевропейских народах и языках негреческого и нелатинского происхождения мы находим не только у античных авторов, но и у позднейших комментаторов их произведений — схолиастов, а также у лексикографов и грамматиков. Ценнейшими хранителями иноязычной лексики, в терминологии грамматиков глоссы (γλῶσσαι) — изолированные слова, не встречающиеся в живом употреблении, — являются позднеантичные и византийские словари Гесихия, Фотия, Свида, *Etymologicum Magnum*, Стефания Византийского и другие компилятивные коллекции слов и имен собственных (ономастиконы)¹. Среди названных лексикографических источников самым обширным и ценным можно назвать "Лексикон Гесихия Александрийского", вобравший в себя не только слова классиков греческой литературы, богатую диалектную лексику, но и иноязычную лексику соседних палеобалканских языков.

Характеризуя лексикографические и диалектологические работы античных грамматиков, известные нам в извлечениях византийских писателей и ученых, проф. И.М. Тронский отмечал узость их лингвистического кругозора². Она выражалась в том, что грамматиков эллинистического периода интересовал не живой греческий язык во всем многообразии его диалектов, а лишь язык классиков литературы (ἐλληνισμός), т.е. то, что мы сейчас называем литературным языком.

Диалектные данные учитывались в той лишь мере, в какой они были связаны с языком писателей, со словарем того или иного автора. При этом лексика диалектов, на которых отсутствовала литература, отражена достаточно широко именно в силу того, что она черпалась не только из словоупотребления писателей, но в значительной степени и из антикварных сочинений, посвященных быту, учреждениям, материальной культуре как отдельных областей Греции, так и территорий, населенных иноязычными народами, фракийцами, иллирийцами, фригийцами и другими народами и племенами.

Словарь Гесихия выгодно отличается от подобных ему предшествующих и последующих позднеантичных и византийских словарей тем, что он содержит обширный лексический материал не только тех диалектов, которые имели литературную тра-

¹ Подробнее см.: *Нерознак В.П.* Принципы исследования палеобалканской ономастики. — В кн.: *Историческая ономастика*. М., 1977, с. 27 и сл.

² *Тронский И.М.* Вопросы языкового развития в античном обществе. Л., 1973, с. 49–50.

дицию, но и литературно не обработанных (аркадо-кипрский, памфилийский, дорийские и др.). Именно благодаря широкому охвату греческой диалектной лексики в словарь вошла и лексика других индоевропейских языков, не имевших собственной письменной традиции. Тем самым словарь Гесихия Александрийского представляет большую ценность не только как самый обширный из всех известных нам античных словарей, содержащий важные данные как для истории греческого языка, так и для индоевропеистики в целом, но и как замечательный памятник мировой лексикографии, являющийся одним из первых толковых и одновременно диалектных словарей. Из более поздних словарей с ним можно сравнить по богатству охвата диалектного материала разве только "Толковый словарь живого великорусского языка" В. Даля.

Об истории создания словаря мы знаем мало. Известно, что он дошел до нас в одном списке, так называемой Венецианской рукописи (Marcianus Gr. 622), которая, как предполагают, была составлена на юге Италии в XV в. За тысячу лет его существования (словарь был составлен в V в. н.э.) он, по-видимому, неоднократно переписывался. Результатом такой не всегда тщательной переписки и несовершенной критики текста первого издателя явилось наличие множества ошибок в рукописи, чтения которой трудно отличить от поправок, внесенных издателем рукописи Марком Мусуром³. Эта рукопись включала также эксцерпты глоссария византийского лексикографа Кирилла (*Excerpta Cyrilli Glossarum*), т. IV издания Шмидта.

Подлинно научное издание словаря Гесихия до недавнего времени отсутствовало, поскольку подготовленное в прошлом веке издание М. Шмидта в 5 томах⁴ требовало критического пересмотра. Большой вклад в изучение богатейшего лексикографического наследия Гесихия внес датский ученый К. Латте⁵, подготовивший новое критическое издание словаря. Он провел огромную текстологическую работу, результатом которой явились значительные исправления и эмендации словарных статей, новый критический аппарат, в котором были учтены достижения палеографии и текстологии, диалектологии и лексикографии⁶. В то же время издание М. Шмидта также не по-

³ Тронский И.М. К вопросу о месте греческого ударения. - В кн.: "Язык и стиль античных писателей". Л., 1966, с.175-176.

⁴ Hesychii Alexandrini Lexicon, recensuit Mauricius Schmidt, vol. I-V. Ienae, 1858-1868. В четвертом томе содержится предисловие к более раннему изданию (editio princeps) Марка Мусура (1514 г.), а в пятом - биография Мусура и послесловие. Словарь переиздан фототипическим способом в Амстердаме (Hesychii Alexandrini Lexicon I-V. Neudruck. Amsterdam, 1965).

⁵ Hesychii Alexandrini Lexicon, recensuit et emendavit Kurt Latte. vol. I. A-A, Nauniae, 1953; vol. 2. E-O. Nauniae, 1966.

⁶ Существует большое число филологических и лингвистических статей и заметок, посвященных отдельным глоссам из

теряло своего значения, с известной степенью критицизма им можно пользоваться и сейчас.

Об авторе словаря мы располагаем скудными сведениями. Сохранившееся письмо Гесихия своему товарищу Эвлогию можно считать свидетельством принадлежности Гесихия к одной из филологических школ, к которой принадлежали они оба. Сам Эвлогий не известен как автор каких-нибудь филологических трудов. Много сделавший для изучения словаря К. Латте приходит к выводу, что и Гесихий и Эвлогий – христиане, поэтому он датирует написание словаря V в. н.э. Ранее "едва ли можно встретить христианина в этой области филологии"⁷, отмечает он. Кроме того, более раннее время не допускает соединения обязанностей писца и автора.

По жанру словарь является компиляцией, о чем можно судить по заголовку словаря "Гесихия Александрийского грамматика, полное собрание слов по алфавиту из сочинений Аристарха, Апиона и Гелиодора". Он составлен на основании труда античного лексикографа Диогениана, который в свою очередь сократил обширный лексикографический труд Памфила, обобщившего собрания предшествующих лексикографов. Гесихий в письме Эвлогию замечает, что он решил переработать Περὶ ῥητορικῆς ("Любопытствующие бедняки") Диогениана с дополнениями гомеровских слов из Аристарха, Апиона и Гелиодора. О том, что это именно так, свидетельствует находка флорентийского папируса, датированного IV в. н.э. довольно точно передающего Диогениановы глоссы Гесихия. Есть основания предполагать, что списком слов Диогениана пользовался и схолиаст Эсхин, так как многое в его схолиях совпадает с Гесихием.

При изучении лексики словаря Гесихия необходимо принимать во внимание то обстоятельство, что значительная часть ее относится не ко времени составления словаря, т.е. не отражает греческий язык V в. н.э., а включает в себя слова, заимствованные им из более ранних собраний слов. В словаре представлен значительный вклад раннего и даже архаического периодов греческого языка. Следует со вниманием относиться и к расстановке ударения в глоссах у Гесихия. Оба издателя, М. Шмидт и К. Латте гиперкритически отнеслись к диакритике у Гесихия и по принципу *orthographia non notantur* подвергли расстановку ударения сплошной конъектуре. Они исходили из тех соображений, что словарь, будучи переработкой предшествующих лексикографических собраний (Диоге-

Гесихия. Из наиболее важных работ в этой области можно назвать специальное исследование А. фон Блюментала: *Blumenthal A. von Hesych-Studien. Untersuchungen zur Vorgeschichte der griechischen Sprache nebst lexikographischen Beiträgen*. Stuttgart, 1930. См. также: Schwarz W. *Marginalien zur Glossenkritik am Hesychlexikon*. Würzburg, 1966. На русском языке см. нашу раннюю (во многом устаревшую) работу: *Нерознак В.П. Палеобалканские элементы в словаре Гесихия*. – Балканская филология. Уч. записки ЛГУ. Серия филол. наук, вып. 73, 1970, с. 89-92.

⁷ Latte K. Op. cit., VII.

ниана ← Памфила), акцентуально оформлен по византийским нормам, где ударение стало уже орфографической условностью. Столь решительное обращение издателей со словарем представляется неоправданным. И.М. Тронский отмечал, что в некоторых случаях Гесикий сохраняет традицию дорийского ударения, а его отклонения от норм Геродиана заслуживают особого изучения⁸. Недавнее изучение древнего наследия в новогреческих диалектах, в особенности в цаконском, непосредственном продолжателе дорийского диалекта, подтверждает во многих случаях оправданность расстановки ударения в словаре Гесикия⁹.

Значение лексикона греческого грамматика Гесикия Александрийского не только для греческой, но и для индоевропейской диалектологии, стало особенно явственным после дешифровки критомикенских текстов. Многие из того, что ранее считалось у Гесикия "варваризмами", непонятными словами (с подозрением в искажении при небрежной передаче греческих слов), и нередко подвергалось конъектурам, оказалось относящимся к архаическим греческим диалектам, к индоевропейскому наследию, к языкам соседних индоевропейских народов (палеобалканским в нашей терминологии). В последнее время словарь Гесикия становится важным источником и для индоевропейской этимологии. Как показывает анализ, у Гесикия находят параллели не только ἀπὸ λευόμενα греческого языка, в том числе архаического периода, не только реликтовые слова соседствовавших с греческим вымерших индоевропейских языков, но и лексика таких территориально отдаленных языков, как балтийские и кельтские.

Наряду с древнейшими эпиграфическими документами, а также наследием древних авторов, словарь Гесикия служит одним из важнейших источников для изучения истории греческого языка¹⁰. Ценность словаря Гесикия высока еще и потому, что в нем отмечены многочисленные слова, которые отсутствуют у античных авторов и в надписях. Многие языковые явления, как то: наличие дигаммы в начале слова, которая, как правило, опускалась на письме и восстанавливалась лишь этимологически и метрически, появление "витацизма" и "итацизма" в живом употреблении, спирантизация звука /θ//δ/, обозначающего "тетой" а также "дельтой", метатезы плавных и т.п. находят свое отражение в этом словаре.

Помимо большого количества диалектной лексики греческого языка в словаре представлен значительный пласт лексики

⁸ Тронский И.М. К вопросу о месте греческого ударения, с. 176.

⁹ Andriotis N. Lexikon der Archaismen im neugriechischen Dialekten. Wien, 1974, passim.

¹⁰ Исключительно важное значение лексикон Гесикия имеет как хранитель диалектной лексики греческого языка, в особенности его маргинальных ареалов. См. уже упомянутую нами работу Н. Андриотиса. См. также: Нерознак В.П. Рец.: Andriotis N. Lexikon der Archaismen in neugriechischen Dialekten. Wien, 1974. - Этимология. 1976. М., 1978, с. 171-176.

древних исчезнувших индоевропейских языков. Часть этой лексики снабжена этниконами, т.е. указаниями, какому народу или племени принадлежит то или иное слово. Однако большая часть негреческой лексики словаря этнических помет не содержит, что во многом затрудняет возможность языковой идентификации глосс.

Глоссы из Гесихия, имеющие этникины, Ἀθαῖνες, Βιδυνοί, Ἰκασῖται, Θεσπρωτοί, Θρηῖκες, Θρῆκες, Μακεδόνες, Μεσσηνιοί (а также Ἰλλυριοί), Μολλοττοί, Ὀρεῖται, Φρύγες, Παῖονες, Χθόνες, Λάκωνες, в большинстве своем происходят из палеобалканского языкового источника. Греческие авторы классического периода называют всех их "говорящие по-варварски" βαρβαρῶνους.

Вклад палеобалканских языков в диалектную лексику греческого языка существен, в особенности он заметен в лексике дорийского диалекта. Неоднократно засвидетельствованные у Гесихия ἄκαξ εἰρημένα, помеченные этником Λάκωνες, Δωριεῖς, и не имеющие объяснений с помощью данных греческого языка, с большой долей вероятности могут рассматриваться по происхождению как палеобалканские.

Впервые систематически исследовал аллогенную лексику в словаре Гесихия А. фон Блюменталь¹¹, выделивший в словаре несколько иноязычных слоев: иллирийский в дорийском (illyrisches im Dorischen), мессапский, македонский, малоазиатский и эгейский. Добавим к этому также фригийские и фракийские глоссы, которые значительно дополняют палеобалканский вклад в словарь.

Не затрагивая так называемый малоазиатский и эгейский слои, более подробно остановимся на палеобалканском вкладе в словарь Гесихия.

Многочисленные глоссы из словаря Гесихия, как отмечалось выше, являются ἄκαξ λεγόμενα. Одни из них получают объяснения из греческого, другие — не имеют удовлетворительного разъяснения из-за отсутствия параллелей внутри греческого языка.

Существует возможность истолковать эти последние, как палеобалканские по происхождению, обращаясь к исконной лексике албанского языка, единственного наследника палеобалканских языков, субстратной лексике новых балканских языков, а также к другим индоевропейским языкам (см. главу VII).

В этой связи следует указать на то, что сопоставление исконных слов в албанском с рядом глосс из Гесихия приводит к мысли об их принадлежности к общему, в большинстве своем палеобалканскому источнику. Лексические параллели древнейшей поры, объединяющие албанский с греческим, охватывают главным образом дорийскую лексику, а дорийцы, как известно, заселили те места, которые до них занимали иллирийские племена.

Точное число древнебалканских слов в составе негреческой лексики из глоссария Гесихия определить трудно. Нотированных у Гесихия древнебалканскими этниконами глосс не-

¹¹ Blumenthal A. von. Hesych-Studien. Stuttgart, 1930.

сколько десятков: лишь одна глосса помечена у него как иллирийская, 3 как мессапские, 9 как фракийские, 11 как фригийские. Палеобалканскими являются также глоссы, снабженные пометой "македонские". Число македонских глосс в античных и византийских источниках достигает 153, из них почти половину (68 глосс) сообщает нам словарь Гесихия¹².

Столь незначительные указания на принадлежность глосс к палеобалканскому источнику объясняются тем, что во времена Гесихия палеобалканские языки уже не существовали в живом употреблении. Поэтому для палеобалканистики существенное значение имеют данные тех греческих диалектов, которые находились в тесных контактах с палеобалканскими языками. В особенности это касается дорийского диалекта. Как показал А. фон Блюменталь, исследование глосс из дорийского диалекта Тарента позволяет сделать заключение об их иллирийском или мессапском происхождении. Число же глосс, помеченных этниконом Ἀρβρακίδαί, Ταραντίνοι, в словаре значительно дополняет мессапский слой.

Каковы причины того, что в словаре Гесихия количественно больше представлены фригийская и македонская лексика (фригийский язык ко времени Гесихия уже вымер, к тому же он бытовал в историческое время на периферии, в Малой Азии), чем иллирийская. Всего одна глосса нотирована как иллирийская. И это при всем том, что иллирийцы вплоть до их ассимиляции были постоянно в поле зрения античных и византийских авторов от Гомера до Иоанна Зонары (XI-XII вв.)¹³.

По нашему мнению, это объясняется тем, что понятия "иллирийский язык" во времена Гесихия уже не существовало, т.к. протоалбанский, вероятно, имел иное название, а другие диалекты иллирийского (либурнийский и мессапский) вымерли. В то же время большая часть негреческой лексики, в том числе и иллирийская, в словаре Гесихия обозначена этниконом Λάκωνες, указывающим на его бытование в лаконском (дорийском) диалекте греческого языка.

О важности свидетельства Гесихия для изучения палеобалканских языков можно судить по замечанию известного балканиста Х. Барича о том, что одной древнемакедонской глоссы ἄλιζα 'белый тополь' достаточно, чтобы высказаться против греческого характера этого языка, так как в ней выступает резкое расхождение с греческим в фонетической трактовке (ἄλιζα < *alisa, тогда как в греческом могло быть только ἄλιᾱ)¹⁴. Другие древнемакедонские глоссы также достаточно отчетливо разнятся от греческого языкового материала.

Словарь Гесихия дает существенное дополнение к нашим знаниям о фригийском языке, который засвидетельствован помимо глосс в эпиграфических памятниках двух исторических срезов VIII-V вв. до н.э. и III-II вв. н.э.

¹² Kallérís J.N. Les anciens Macédoniens, с. 66 и сл.

¹³ См. полную сводку исторических упоминаний об иллирийцах в книге: Ilirët dhe Iliria te autorët antikë. Tiranë, 1965.

¹⁴ Barić H. Ilirske jezične studije. Zagreb, 1948, с. 5.

До недавнего времени имело место произвольное исключение ряда глосс Гесихия и других авторов и лексикографов из состава фригийской лексики на том лишь основании, что это противоречило а priori принятым взглядам о статусе фригийского языка (подробнее см. выше в главе "Фригийский язык"). Для комплексного исследования палеобалканских языков фригийские глоссы у Гесихия и других авторов дают ценный лингвистический материал, который находит соответствия отчасти в древнебалканском языковом ареале, отчасти в балтийском, славянском, греческом и армянском языках, что существенно повышает его роль и значение для индоевропейского языкознания в целом.

Значение словаря Гесихия состоит не только в том, что он служит важным источником для изучения истории греческого языка, не только для палеобалканистики в целом, но также и для истории албанского языка, продолжателя древнебалканской речи.

Остановимся теперь на истолковании целого ряда негреческих глосс из Гесихия, либо не имеющих объяснения, либо объясненных недостаточно корректно.

ἄλερον ἡλίρον 'навоз', 'грязь', ср. алб. *legë*, -а с афerezой начального гласного¹⁵, которое имеет несколько значений: 1) 'грязь на теле', 2) 'грязь', 'слякоть', 'тина', 3) 'лужа, образовавшаяся в результате таяния снега' и глагол *legos* 'пачкать'. Уже Г. Мейер (EWAS, 238) сравнил ряд глосс Гесихия ἄλερωνα ῥυκῖωνα 'пачкать', ἄλερον 'покрытый грязью' с названной глоссой, ср. также М. Ламберц (KZ, 53, 292), Г. Хаджидакис (KZ, 27, 70), К. Оштир (AASLE, II, 287). Ср. также алб. топоним *Lera* в округе Манастир (P. Skok. Glasnik Skopskog učenog društva 2, 1927, 287). Новогреч. *léra* 'грязь', *lerónw* 'пачкать' заимствовано из албанского (B. Çabej. St. fil. 2, 1964, стр. 22-23).

ἄσκηρδ 'вид каштана', ср. также ἄσκηρ 'неплодоносящее дерево', ср. также топоним 'Асхра', 'Асхрῆν в Беотии, родина Гесиода. По поводу ἄσκηρ см. Н. Hubschmid, *Sardische Studien*, Bern, 1953, 83, который сближает с ним баск. *azkar* 'вид дуба' и долат. *aesculus* 'вид дуба'. Ср. также Я. Фриск (GEW, 165). С глоссой ἄσκηρδ 'каштан' формально можно сблизить и алб. *ashër*, *ashra* 'дикий каштан', группа *sk* в алб. закономерно переходит в *sh*.

ἄσκηρδ 'название какого-то растения', ср. у Я. Фриска (GEW, 165) со ссылкой на источники (Гален, Диоскорид) ἄσκηρον "Art Johanniskraut, Hypericum", ср. возможно алб. *shkurre* 'кустарник', *shkorre* 'место поросшее кустарником' с афerezой начального а-. Г. Мейер (EWAS, 410) под знаком вопроса сравнивает алб. *shkurre* с лат. *cornea* от *cornus* 'кизил'. Иначе Н. Йокль (LKU, 230, 328) *sh-kurre* < **smg-ger-n*, чешск. *keř* 'кустарник', польск. *kierz* то же и т.д. и Чабей (St. fil. 1, 1965, 29-30)*.

¹⁵ Fjalor i gjuhës shqipe. Tiranë, 1954, стр. 265.

* Ср. также русск. корь 'корень', укр. *кряк*, *кряк* (<**крькь*), Фасмер. - ЭСРЯ, II, 344; *Матек*. - ESJCS, 198.

βάριον 'мелкий скот', ср. алб. *berg* собирательно 'мелкий скот' (G. Meyer, EWAS, 27, 33), того же корня и *bërio* 'пастух' у Бузуку < **baron*, ср. совр. *bari*, -и 'пастух'. См. E. Çabej (St. fil. 1, 1964, 72). Слово *bari* имеет и форму ж.р. *baria* с собират. значением чабанство. Как отмечал уже Камарда, слово *bari*, -а в гегском диалекте имеет и значение 'скот'. Подробнее об алб. *bari* см. E. Çabej, *BUSHT*, 4, 1960, стр. 44.

βάρηχος 'овцы', 'бараны', 'ягнята'. Чабей сближает с алб. *vargër, vërgar, vergà* "unverschnittener Widder, oder Bock, unverschnittener Hengst" (E. Çabej. St. Alb. I, 81), здесь β = F ср, также у Гесиция без дигаммы βάρηχα с тем же значением, далее ср. греч. ἀρήν *Γάρην* 'баран', арм. *gařn*, -in 'ягненок', др.-инд. *igar-a* 'баран', 'ягненок', новоперс. *barra* 'ягненок' и т.д. (H. Frisk, GEW, 137-138). Дальнейшие связи см. Трубачев, ЭССЯ, I, 155-58.

βλέττες αἱ βέλλαи 'пчелы', ср. алб. *bletë* 'пчела', формально в конце корня соответствующее глоссе Гесиция, ср. греч. μέλιττα 'пчела'. Çabej. - *BUSHT*, 4 (1960), 61-62. Образования на -tu- по Фриску (GEW, 243) следует понимать как *Nomen actionis*, перешедший в *Nomen agentis*. С глоссой *βλέττες* Фриск сближает также другие глоссы Гесиция *κῆβλέες* *κατακύνει*; *βλεῖ* *βλίσσει*, *ἀμέλγει*, *βλίστει*; *βλήρ* *δέλεαρ* 'приманка', 'соблазн', вероятно, уже в переносном смысле. К оформлению конца слова в алб. *ble-të*, па-леобалк. *ble-tu-*, ср. также прусск. *bitte* 'пчела', лит. *bite*, лтш. *bite* то же, кимр. *bydaf* 'пчелиный улей', Топоров ПЯ I 233.

βλινδόν *δαλδόν* 'горелое дерево', ср. алб. *bli*, *blini* 'tilia', 'липа', лит. *blindë, blendis, blendës* 'Salix caprea', 'ракита', 'бредина', прусск. топоним *Blinde*, Çabej, *BUSHT*, 4 (1960), 62; Топоров, ПЯ, I, 233-234. Ср. также неясное греч. βλῖτον 'лебеда', Фриск, GEW, 245.

γρῶβαν 'яма', 'ущелье', глосса сохраняется до сих пор в диалектах Пелопоннеса, в Цаконии и Апулии, то есть в зоне распространения в древности дорийского диалекта. Эту глоссу считают балканоиллирийской¹⁶ по происхождению. Со своей стороны отметим, что слово *grabë* со значением 'ров', 'вымоина, сделанная рекой' засвидетельствовано и в албанском¹⁷, вероятном продолжателе иллирийского. Ср. также Фриск, GEW, 323.

Γυρῶς, *Гураи* - название горы и скал. Исходя из оронимической семантики **γυρα* скорее всего значило 'гора', 'скала', ср. алб. *gur*, i 'камень'. Иначе Фриск (GEW, 335), который сближает топоним *Гураи* с греч. γυρῶς 'круглый'. Г. Мейер (EWAS, 135) в своем словаре для алб. *gur* 'камень' и производных параллелей в других языках не находит. М. Фасмер ЭСРЯ I сближает алб. *gur* в числе соответствий из других и.-е. языков со слав. *гора*.

¹⁶ Rohlf's G. Messapisches und griechisches aus dem Salento. - In: Sybaris, Festschrift H. Krahe. Wiesbaden, 1958, с. 121-122.

¹⁷ Fjalor i gjuhës shqipe, с. 144.

δέκας 'кубок', 'потир'. Встречается уже у Гомера (Δ 3) и в микенском *di-ra*, ср. поэтич. δέκαστρον. В литературе сравнивают его с алб. *djer* 'юлька', 'колыбель', ср. также варианты *djebë*, калабр. *djeruz*. Историю алб. слова проследживает Чабей (BUSHI, 4, 1960, 64-65). Греч. δέκας не имеет надежного объяснения и считается догреческим. Фриск (GEW, 367): "Как и многие другие обозначения сосудов – средиземноморское слово без этимологии". Вяч.Вс. Иванов считает его хеттолувийским заимствованием в греческом и сравнивает греч. δέκας, δέκαστρον, микен. *di-ra* = δέκας с хеттск. названием сосуда *tarišana*¹⁸. Древнее культурное слово с неясным происхождением. Можно думать и о палеобалканском источнике греч. δέκας. Примитивная колыбель у албанцев, как указывает Чабей (со ссылкой на La Piana, Studi ling. albanesi I 48), представляет собой кусок дерева, наполовину выдолбленный. Изосемой к алб. *djer* 'колыбель' служит и др.-исланд. *ludr* 'выдолбленное дерево', 'корыто', др.-верх.-нем. *ludara* 'колыбель'. Алб. *djer* < и.-е. **dheub-*, **dheup-* 'глубокий', 'выдолбленный'; следовательно, греч. δέκας могло быть заимствовано и из какого-то палеобалк. языка < **dheup-/der-*. Интересно отметить, что и румын. *leagăn* 'колыбель' также не имеет надежного объяснения; с другой стороны, алб. *djer* и греч. δέκας, исходя из и.-е. корня **dheub-/dheup-*, можно сблизить и с данными других и.-е. языков: лит. *dubūš*, лтш. *dubens* 1. 'яма', 'впадина', 2. 'миска', 'блюдо', 3. 'дно'. Невская. – Балтославянский сборник, М., 1972, 323. Особенно важно второе значение, представляющее прямое семантическое соответствие палеобалканскому δέκας. Ср. также готск. *diups* 'глубокий', тохар. В *tsop-* 'углублять' и др. Топоров. – ПЯ, I 295. Возможно, с этим связана и другая глосса у Гесипия δύβρις 'море', см. ниже.

δίψον' λίκος 'жир', 'тук', зафиксированное у Гесипия, встречается уже у Гомера (φ 127): ... ὅς κε φάγροι Λυκάονος ἀργύρα δίψον. Г. Мейер (EWAS, 86) об алб. *dhjamë* писал: "может быть родственно изолированному греч. *δῆμος* 'Fett'". У Фриска (GEW, 381) со ссылкой на В. Порцига (Die Gliederung..., 126, 178) греч. *δῆμος* "Fett von Tieren und Menschen" также приводится алб. *dhjamë* 'жир', 'сало', однако для него неясна первичная основа алб. слова, его сближения арм. **tam* в *tam-uk* 'влажный', 'увлажненный' с др.-инд. *dā-ли* 'капля', 'роса', авест. *dā-ли* 'река', 'поток', осет. *dop* 'вода', 'река', кельт. *Danuuius* "Дунай" не убедительны. Напрашивается сближение с неясным (испорченным) прусск. *amskins* 'ушная сера', 'Orsmalcz', зафиксированное в Эльбингском словаре < **dem-auskins* (?). Топоров. – ПЯ, I, 352-354. Архаическим значением ушных выделений в русск. *сера*, укр. *сіра*, *сірка* было щелочножировое выделение (Трубачев. – Этимология. 1968, 1971, 32 сл.), болг. *с'ара* 'жи-

¹⁸ Иванов Вяч.Вс. Древние культурные и языковые связи южнобалканского, эгейского и малоазийского (анатолийского) ареалов. – В кн.: Балканский лингвистический сборник. М., 1977, с. 29-30.

ропот на шерсти овцы'. В таком случае сюда же лит. *dėmė* 'пятно', 'загрязненное место', к семантической связи ср. русск. *сальто* 'грязнить', *засаленный* < *сало*.

ḗlza *αἴζα*. *Λάκωνες* 'коза у лаконцев', Чабей St. Alb. I, 1964, 69 и сл. сравнивает с алб. *dhi-zë* 'козочка'. Ср. однако мнение Перпиλλу (I.-L. Perpillou. *Notulles Iaconiennes*. - BSL 67, I (1972), с. 108 и сл.), согласно которому следует предпринять эмендацию глоссы: *ḗlza* = *αἴζα* = мик. *a3za*.

ḗlza *θαλάσσα* 'море', с ним сравнивают алб. *det* 'море', вероятно, первоначально обозначавшее просто 'глубина' < **deub-eto* (Йокль, - *Archivum Romanicum*, 25, 23), лит. *dubūs* 'глубокий', Чабей... - BUSHt, 2 (1961), 50-51. Ср. лит. *dauburys*, *daūbti* 'выдалбливать', *daubà* 'овраг', 'котловина', прусск. **daubo* 'низменное место' и т.д. см. Топоров. - ПЯ, I, 294. Может быть, сюда же лит. *dubrà*, лтш. *dubra* 'болото', лит. *duburas*, лтш. *duburs* 'глубокое место', 'яма в дне реки или озера', 'довольно глубокое и широкое место реки' (Невская. - Балтославянский сборник, 323).

κḗstov 'дерево у афаманов', удовлетворительных объяснений этой глоссы нет. Попытки см. у Фриска (GEW, 799), который склоняется к точке зрения А. фон Блюменталя (*Nesuchstudien*, 18), согласно которой *κḗstov* < *καυστόν* 'нагретый', 'горючий'. Можно однако сравнить глоссу с алб. *kashtë* 'солома', 'стебли кукурузы', которое Г. Мейер (EWAS 181) сравнивает с глоссами Феофраста *κḗσταί* *κρίσταί* Pl. 'ячменя' и у Гесиких *ḗκḗστῃ* 'ячмень у киприотов'¹⁹. Вероятно, с ними можно сблизить и др.-русск. *кусть*, лит. *kùokštas* 'куст', 'кустарник', *kùokšta* 'пучок', *kùkštas* 'пучок соломы на длинной жерди как межевой знак' (Фасмер. - ЭСРЯ II, 432).

μαῖτρα 'чрево у птиц', ср. алб. *i majte*, *majtok* 'жирный', 'имеющий на теле жир', *maj* 'хорошо кормить животных, с тем чтобы они жирели'. В албанском языке это слово не имеет этимологии.

Máleos, *Mál,la* - горы, лаконская вершина, ср. алб. *mal*, -i гора, *majë* 'вершина', румын. *mal* 'берег'. Алб. *mal*, -i, рум. *mal* уже давно сравнивают с иллир. *Dimallum*, *Malontum*, фракодакийск. *Dacia maluensis* = *Dacia ripensis*, т.е. 'горная Дакия', Н. Jokl. - LKU, 320; Е. Çabej. - St. Alb. I, 1964, 73-74; I.I. Russu. - EALR, 175. *Máleos* у Гесиких, вероятно, следует считать апеллятивом со значением *ḗρος*, *ḗρως* 'гора', 'вершина', ср. в чамерийском диалекте *malë* 'вершина', 'пик' с сохранением старого палатального в интервокальной позиции, в остальных диалектах *maje* 'вершина', но *mal*, -i 'гора'²⁰, ср. также название горной области на севере Албании *Malësia*, *Malsia*. Ср. также лит. и

¹⁹ С этим, вероятно, можно связать также диал. алб. слово без детерминатива *-të kash*, -i 'вид кустарника' *Gjinari J. Vezhgimi mbi të folmen e Krujës*. St. Fil. 4, 1964, с. 126).

²⁰ Десницкая А.В. Албанский язык и его диалекты. М., 1968, с. 367.

лтш. *mala* 'земля', 'страна', 'край', 'берег', 'край', 'по-бережье' (Невская. - Балто-славянский сборник. 346), лит. *lūgtala* 'уровень берега' с.-хорв. *izpdliti* 'выступать', словен. *molēti* 'выдаваться'. В словаре Иллича-Свитыча приведены параллели и из неиндоевропейских (дравидийских) языков: тамил. *malai*, малайлам *mala*, каннада *male* 'гора', 'лес' (В.М. Иллич-Свитыч. Опыт сравнения ностратических языков, т. 2. М., 1976, с. 51).

μᾶσι μείζων 'много', μέγας 'большой', алб. *i madh* 'большой', *madhësi* 'величина'. У Гесихия, вероятно, отражены графические варианты в написании одного и того же слова. Алб. *math*, *madhi* (Г. Мейер. - EWAS, 252) имеет соответствия в других индоевропейских языках, др.-инд. *ma-hānt*, авест. *mazānt*, алб. *dh* < и.-е. *gh. Графемы σ и τ в μᾶσι, μέγας следует рассматривать как поиск адекватной передачи межзубного спиранта, который, по-видимому, уже наличествовал в палеобалканском языке-источнике.

κάλκος κηλός 'глина', 'грязь', 'слякоть'. В. Порциг²¹ сравнивает его с др.-инд. *palvala* - 'пруд', 'лука', лат. *palud*, с расширительным суффиксом -g- в лит. *pélkė* 'торфяное болото', 'трясина'²², ср. лтш. *peļķe* 'болото', 'лука' и в κάλκος у Гесихия. Литовское слово имеет и другие значения 'яма, полная воды', 'лука', 'мокрый луг', ср. также лтш. *pelce*, *palce* со сходным значением, Топоров - ПЯ, I, 184. Г. Мейер (Alb. Studien I, 24; EWAS, 328) сравнил с ними и алб. *pellg* 'большая яма с водой', 'глубокое место в воде (в реке, норе)', ср. также *pellgace* 'яма с водой', *pellgore* 'обширное и глубоководное место', *pellgovinë* 'болото' со слав. суф. -ovine (Pjalor i gjuhës shqipe, 387). Однако, как указывает Чабей (St. fil., I, 1965, 18-19), существование у староалб. автора Бузуку (XVI в.) формы *pellegut* лишает это сопоставление силы и возвращает к старому сближению с греч. κέλαρος 'море' и названием иллирийского племени Πελαγονες. Глосса Гесихия κάλκος и лит. *pélkė* является поразительно точным и по форме и по семантике соответствием, указывающим на древние тесные палеобалкано-балтийские языковые связи²³. Ср. также фриг. Βέλτη, алб. *baltë* 'грязь' и румынск. *baltă* 'болото'. Основы *bal-/*pal- и их производные в палеобалканских и балтийских языках

²¹ Порциг В. Членение индоевропейской языковой области. М., 1964, с. 236.

²² Подробно об этом слове см.: Толстой Н.И. Об одном балтизме в восточнославянских диалектах - *пелька*. - В кн.: Этимология. 1967. М., 1969, с. 145-156; Он же. Славянская географическая терминология. М., 1969, с. 168-169.

²³ Об этом можно судить по многочисленным фрако-балтийским языковым сходениям, см. Duridanov I. Thracisch-dakische Studien. I Teil; Die thracisch und dakisch-baltischen Sprachbeziehungen. Sofia, 1969. Poghirc C. Les rapports entre le thraco-dace et le balto-slave. - Actes du Xe congrès International des linguistes. (Bucarest, 1967). Bucarest, 1970, с. 765-771.

взаимосвязаны и, вероятно, относятся к древнейшему индоевропейскому лексическому слою.

κέλλης τερφῶδης 'пепельный' < **reli-* и различные варианты аблаута от той же основы, др.-инд. *palitá-*, *palik-nī* 'седой', греч. κελύτνος, арм. *alik* 'белая борода', греч. κολύβς, κελλός < **relios* 'черноватый, серый', алб. *plak* (В. Порциг. Членение индоевропейской языковой области, 301). Ср. однако κέλλος γέρων; κέλλας κέλλος, κρεσβύτης 'старейшина'. Конъектуру М. Шмидта κελη[τ]ος и κελ[λ]η[τ]ος, как следует из Страбона (VIII, 329), нельзя считать оправданной. В указанном месте у Страбона сказано, что "у феспротов и молоссов старух называют κελύας, а стариков κελύους (Ass. Pl.) и у македонцев так же". Г. Мейер (EWAS, 344) сравнил алб. *plak*, мн. ч. *pleq* 'старик', 'старики' с другой глоссой у Гесихия κελεύους 'жители острова Кос и эпироты стариков и старейшин так называют'. Ср. также лтш. *pelēks* 'серый', *pelēt* 'плесневеть', *pēlējums* 'плесень'.

σέρροϋ ἑλάφοι 'олени'. В индоевропеистических работах по этимологии эта глосса приводится неоднократно, однако без учета того обстоятельства, что она нуждается в эмendaции. Некритическое отношение к словарям порождает в свою очередь ложные этимологии. Как мы уже отмечали в самом начале, у Гесихия Γ часто нотирует уже исчезнувшую из репертуара греческих знаков дигамму Γ. Следовательно, у Гесихия здесь следует читать σερροϋ, и тогда ср. др.-прусск. *siŕwis*, слав. *srna* 'серна', но лит. *kārvė* 'корова', др.-прусск. *kurwis* 'бык', алб. *ka* 'вол', 'бык' лат. *servūs* 'олень' и т.д. Начальное *s* < **k*. Один из случаев непосредственного отражения заднеязычных палатальных в палеобалканском языковом ареале.

σίκα ὄς 'свинья', ср. греч. σῦαλος 'жирная свинья', микен. *si-a₂ro* (Frisk, GEW, 699). Если ὄς является чисто греческим отображением общеиндоевропейского этимона, то глосса Гесихия относится к палеобалканскому источнику. В связи с этим особый интерес вызывает алб. слово *thi* < **si*, промежуточной ступенью для которого к и.-е. **sūs* можно считать глоссу Гесихия σίκα. Слово явно ареального характера, ср. также фин. *sika* 'свинья'. На возможность контактов иллирийцев с угрофинами указывал Н. Йокль. Расширение -*k*-встречается и в балтийских языках, ср. лит. диалект. *siuka*, а также *sukis* 'подсвинок', неясное русск. диалект. *жишка*, *жишка* 'поросенок' (Нерознак. - Этимология. 1973. М., 1975, 200). Ср. также лтш. *sīka* 'свинья', *sūsīpa* 'свинка', *jugas sūsīpa* 'морская свинка'.

Изучение древних реликтовых индоевропейских языков с опорой на словарь Гесихия несомненно должно быть продолжено: рассмотренные здесь примеры подтверждают, что этот словарь, составленный в V в. н.э. греческим грамматиком, представляет собой уникальное собрание лингвистических данных древних индоевропейских языков, исчезнувших из живого употребления, в особенности языков палеобалканского ареала.

ПАЛЕОБАЛКАНСКИЙ ВКЛАД В СОВРЕМЕННЫЕ БАЛКАНСКИЕ ЯЗЫКИ

Изучение вопросов, связанных с отношением древнебалканских языков с современными балканскими языками, имеет уже свою историю. При этом лингвистический аспект проблемы был всегда неразрывно связан с вопросами этногенеза балканских народов (албанцев, болгар, греков, румын, отчасти также сербов и хорватов). Первостепенность лингвистических свидетельств в разъяснении целого ряда сложных вопросов места и времени формирования современных балканских этносов предопределена полным отсутствием упоминаний об албанцах и румынах вплоть до XI в. н.э.¹ Это обстоятельство породило ожесточенные споры об автохтонности того или иного балканского этноса и о предполагаемых границах первоначально-го их расселения.

Впервые проблема связи этногенеза и лингвогенеза современных балканских народов и языков с древними балканскими народностями была поставлена в работах И. Тунмана. В работе "Исследования по истории восточноевропейских народов", которая вышла в свет двести с лишним лет назад, в разделе, посвященном "истории и языку албанцев и влахов", он поразительно высказал мысло о том, что албанцы являются потомками иллирийцев, тогда как влахи — потомки фракийцев². Остановливаясь отдельно на взглядах И. Тунмана в связи с древней историей народов Балканского полуострова, А.В.Десницкая справедливо отметила, что "Тунман на много десяти-

¹ Интересно отметить, что первое упоминание о восточнороманцах и их языке относится к VI в. н.э. Согласно византийскому летописцу Феофану (Theophanes Confessor), жившему в VIII-IX вв., византийцы в 579 г. потерпели поражение от авар в горах Хемус (совр. Балканы) по недоразумению. Один из воинов-негреков крикнул на "родном языке" своему соплеменнику: "... toŋna, torna, fratre" "...назад, назад, брат", призывая его вернуться и поднять мешок с продуктами, свалившийся с осла. Однако остальные приняли его слова за сигнал к отступлению и бросились назад, вызвав тем самым непоправимую панику, что предприняло исход сражения (Rosetti A. Despre torna, torna, fratre. — In: Omagiu lui C. Daicoviciu. Bucureşti, 1965; Корлэтяну Н.Г. Исследование народной латыни и ее отношений с романскими языками. М., 1974, с. 77).

² Thunmann Joh. Untersuchungen über die Geschichte der östlichen europäischen Völker. Leipzig, 1774.

летний предвосхитил последующую трактовку этой темы и по праву может считаться основателем палеобалканистики³.

Значительно продвинули вперед изучение субстратной лексики на Балканах Б. Копитар, Ф. Миклошич и Г. Мухарит, Г. Мейер, Н. Йокль и др. Важный вклад в изучение алогенной лексики в составе румынского языка внесли румынские ученые Б. Хэждэу, О. Денсужану, Т. Капидан, А. Филиппиде, С. Пушкарю, В. Пырван. Из современных исследователей палеобалканского субстрата, которые углубили и разработали принципы изучения древнебалканского языкового наследия, следует в первую очередь назвать В. Георгиева, А. Росетти, Э. Чабея, Ч. Погирка, Г. Брынкуша и А. Врачу⁴.

Исследование автохтонных элементов позволяет получить дополнительные сведения о языках древних насельников Балкан, ассимилированных пришлыми народами, греками, римлянами, а позже и славянами.

В то время как в более ранних работах основное внимание исследователей было направлено на выявление палеобалканской лексики в словаре современных балканских языков, на последующих этапах развития балканского языкознания проблема субстрата стала решаться в более широком аспекте. В ряде работ была сделана попытка объяснения не поддающихся истолкованию явлений внутри определенного балканского языка за счет ресурсов самого этого языка или группы языков, к которой он принадлежит, субстратным влиянием, т.е. влиянием палеобалканских языков.

Особенности сходного фонетического развития определенных явлений, таких как возникновение нейтральных гласных *a*, *ē*, *o* — соотв. в румынском, албанском и болгарском ста-

³ Десницкая А.В. Албанский язык в истории сравнительного языкознания. — Балканская филология. Л., 1970, с. 48. Ср. также Nahn J.G. von. Albanesische Studien I (1854), с. 213 и сл.

⁴ Подробно об истории изучения субстратного слоя в балканских языках, главным образом в румынском, см.: Врачу А. Актуальные вопросы изучения субстратных элементов румынского языка. — БЯ, 6 (1963), с. 119-132; Он же. Рассуждения о дако-мизийском субстрате румынского языка. БЯ, 6 (1964), с. 5-45; Он же. Современное состояние вопроса о субстратных элементах румынского языка. — БЯ II/1 (1966), с. 71-107; — БЯ, 2 (1967), с. 21-56; Он же. Studii de lingvistică generală. Iași, 1972, с. 91-125; Он же. Sur la méthodologie des recherches dans le domaine des rapports linguistiques du thraco-dace et des autres langues indo-européennes. Thraco-Dacica. București, 1976, с. 315-326; Калужская И.А. Проблема автохтонных элементов румынского языка. В кн.: Античная балканистика и сравнительная грамматика. М., 1977, с. 130-146. О необходимости комплексного изучения палеобалканского вклада в балканских языках см.: Нерознак В.П. К вопросу о палеобалканском субстрате в современных балканских языках. — В кн.: Проблемы диахронии и синхронии в изучении романских языков, ч. II. Минск, 1970, с. 39-47.

ли объяснять общностью субстрата⁵. Воздействием субстрата объясняется также чередование *m/mb/b* в албанском и греческом (см. ниже), происхождение фонемы /*h*/ в румынском и т.д.

В отдельных работах ставится также вопрос о воздействии древнебалканских языков и на формирование отдельных морфологических и синтаксических черт⁶, в том числе таких важных в структурном отношении, как исчезновение инфинитива в балканских языках. Последний тезис обосновывает в своих работах М.А. Габинский⁷.

Ставится также вопрос о палеобалканском источнике албанорумынской, шире, общебалканской фразеологии. На поразительное сходство фразеологических единиц в балканских языках указывал К. Сандфельд в своей ставшей уже классической работе "Балканское языкознание"⁸. Со своей стороны отметим, что устойчивые фразеологические сочетания одинакового семантического содержания охватывают не только образцовые балканские языки⁹ (алб., греч., рум., болг.), но и языки, не входящие в балканский языковой союз, как например сербский и турецкий².

⁵ См.: Beševliev I. Über manche ältere Theorien von der Romanisierung der Thraker. - In: Études Balkaniques, 1964, с. 147-158; Он же. Проучвания върху личните имена у траките. София, 1965, с. 47-53, 66-89; Graur A. La romanité du roumaine. Bucarest, 1965; Rendić-Miočević D. Problemi romanizacije Ilirija s osobitim obzirom na kultove i onomastiku. Simpozijum o Ilirima u antičko doba (10-12. V. 1966). Sarajevo, 1967, с. 139-156; Georgiev V. Dakisches Substrat in der rumänischen Lautlehre. SCL, XI (1960), с. 481-484; Brăncuș G. Originea consoanei "h" din limba română. - SCL, 4 (1961), с. 471-477; Poghirc C. L'alternance *m/mb/b* en thrace et en albanaise. LB, 6 (1963), с. 97-100; Idem. Vocalele rom. *ă*, alb. *ë*, bulg. *ъ* și oscilația *a/e* în grafia cuvintelor trace. - SCL. XI/3 (1960), с. 657-665.

⁶ Giese W. Balkansyntax oder thrakisches Substrat? Studia neophilologica, XXIV, 1951-1952, с. 40-54; Влахов К. Морфологично-синтаксични данни за езика на траките-предславянският субстрат в нашите земи. - Език и литература, 5 (1967), с. 47-53.

⁷ Габинский М.А. Появление и утрата первичного албанского инфинитива. Л., 1970, с. 276 и сл. - Ср. в связи с этим замечание Б.А. Серебренникова: "Нельзя любое типологическое сходное явление в каком-либо балканском языке огульно объявлять результатом влияния фракийского языка" (Серебренников Б.А. Об одной изоглоссе района Прибалтики. - Baltistica, x/1 (1974), с. 51-52).

⁸ Sandfeld K. Linguistique balkanique. Paris, 1930, см. также: Čabef E. Betrachtungen über die rumänisch-albanischen Sprachbeziehungen. - RRL, t. 10, № 1-3 (1965), с. 107; Parahagi G. Parallele Ausdrücke und Redensarten im Rumänischen, Albanesischen, Neugriechischen und Bulgarischen. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache, № 14 (1909), с. 113-170.

⁹ См.: Балканска народна мъдрост. София, 1968 (сборник пословиц и поговорок балканских народов).

Особняком среди балканских языков стоит албанский, для которого при обсуждении палеобалканского вклада речь идет не о субстрате, как для других балканских языков, относящихся к определенным языковым группам, а об исконном наследи, поскольку албанский является единственным продолжателем палеобалканских языков.

Самостоятельную проблему составляют общие албано-румынские соответствия в области лексики. Румынский язык разделяет с албанским весьма значительную часть лексики разного происхождения: латинского, славянского, греческого, турецкого (в большинстве своем она является общебалканской); оба языка имеют в словарном составе также общую лексику, не связанную ни с одним из названных языков и определяемую часто как фракийскую или дако-мизийскую. Правильнее, однако, называть ее палеобалканской, так как точку зрения о фракийском происхождении албанского языка нельзя считать доказанной. Скорее, напротив, албанский продолжает иллирийскую языковую традицию¹⁰.

Некоторые исследователи справедливо придерживаются того мнения, что общие лексические соответствия в албанском и румынском могут происходить как из фракийского, так и из иллирийского источников¹¹.

Некоторое число субстратных слов палеобалканского происхождения входит и в словарный фонд славянских языков, болгарского¹² и сербохорватского¹³. И, наконец, мощный догреческий субстрат выявлен благодаря работам П. Кречмера,

¹⁰ До сих пор вопрос о происхождении албанского языка и его отношении к другим палеобалканским языкам остается дискуссионным. Ср.: *Katičić R. Ancient Languages of the Balkans*, с. 184-188; *Георгиев В. Траките и техният език*. София, 1977, с. 212-216.

¹¹ *Rosetti A. Chestiuni de metodă. - Fonetica și dialectologie, III (1961)*, с. 65.

¹² *Georgiev V. Problema substratului balcanic în lexiconul limbii bulgare. - In: Omagiu lui I. Iordan. București, 1958*, с. 325-333; *Георгиев В. Въпроси на българската етимология*. София, 1958, с. 35-46; *Он же. Българска етимология и ономастика*. София, 1960, с. 76-124; *Он же. Траките и техният език*. с. 204-215.

¹³ См. положительный ответ, который дал на вопрос о наличии древнебалканских элементов в славянских языках П. Скок: *Skok P. Ya-t-il des mots empruntés directement par les langues slaves balkaniques au thraco-illyrien du VII-e et du VIII-e siècles? - III-ème Congrès internationale des slavistes*, с. 211-212; и особенно важно: *Popović I. Geschichte der serbokroatischen Sprache*. Wiesbaden, 1960 (См. специально главу II: "Vorslavische Substrate auf dem Balkan, in Noricum, Pannonien und Dacien", с. 48-103); см. также: *Pavlović M. Les substrats de l'Illyricum. - In: Die Kultur Südosteuropas, ihre Geschichte und ihre Ausdrucksformen*. Wiesbaden, 1964, с. 189-198.

В. Георгиева, Ван Виндекенса, А. Хойбека, В. Мерлингена в составе греческого языка, как в апеллятивной лексике, так и в ономастике, о чем будет сказано в своем месте.

Особые заслуги в реконструкции "догреческого" или "пеласгийского" языка на основании установления алогенных элементов внутри греческого принадлежит В. Георгиеву¹⁴. Однако, поскольку пеласгийские языковые остатки не существуют вне греческой традиции, и они не выходят за рамки субстратного языкового слоя в этом языке, мы сочли удобным рассмотреть догреческие лексические элементы в общем палеобалканском языковом наследии современных балканских языков.

ПАЛЕОБАЛКАНСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ В АЛБАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Вопрос о происхождении албанского языка неразрывно связан с его отношением к древнебалканским языкам, а именно с фракийским и иллирийским, носители которых населяли в античные времена Балканы. Еще в XVIII в. И. Тунманн, а позже и Г. фон Ган, подчеркивали то обстоятельство, что албанцы живут на местах поселений древних иллирийцев, поэтому они автохтонны и в сущности сами — потомки иллирийцев. Г. фон Ган, например, опирался не только на свидетельства античных авторов и на этнографические данные, но, что для нас наиболее важно, сделал попытку объяснить ряд древних топонимов с помощью албанского языка.

Он сравнил название древней области на Балканах *Dalmatae*, *Delmatae*, *Dalmatia*, *Delmatia*; топонимов Δάλμας, Δελματίων 'кебсон ипλόβотон' 'равнина, питающая овец', согласно Страбону (VII, 315) с алб. *dele*, *delme* 'овца, овцы', *delmer* 'овчар'. Название страны *Dardania* и этноним *Dardani* он сблизил с алб. неоднократно засвидетельствованным топонимом *Dardhë* (Берат, Дибра, Корча) от апеллятива *dardhë* 'груша', лат. *Olcinion*, греч. Οὐλκίνιον (современный *Ulcinj*), *Ulcisia castra* в Паннонии с алб. *ulk*, *ujk* 'волк'; название горной цепи в Македонии *Вора* Ган сблизил с алб. *borë* 'снег'. Эти примеры до сих пор остаются важными аргументами сторонников иллирийского происхождения албанского языка¹⁵.

Вопрос о палеобалканском вкладе в албанском языке наиболее подробно разработан в исследованиях Э. Чабея¹⁶, который выявил целый слой иллирийских, а также фракийских элементов в исконном албанском словаре¹⁷. Важные албано-

¹⁴ Georgiev V. Vorgriechische Sprachwissenschaft, I-II. Sofia, 1941-1945.

¹⁵ Hahn G. von. Albanesische Studien I. Wien, 1854, с. 232-242.

¹⁶ См., например: Çabej E. Hyrje në historinë e gjuhës shqipe. Prishtinë, 1970, с. 27 и сл.

¹⁷ Из многочисленных его работ особенно важны: Çabej E. Unele probleme ale istoriei limbii albaneze. — SCL, 10 (1959), с. 527-560; То же — на албанском языке. Rreth disa çështjeve të historisë së gjuhës shqipe. — BUSHT,

иллирийские сходства суммировал Э. Чабей в своей работе "Вклад албанского в балканский языковой союз"¹⁸.

Сторонники противоположных теорий происхождения албанского языка обычно опирались на часть фактов. Если же учитывать всю совокупность лингвистических, исторических и географических данных, то приходится констатировать наличие не только балкано-иллирийских параллелей с албанским, но и мессапско-албанских параллелей, фрако-албанских и греческо-албанских соответствий древнейшей поры.

Балканоиллирийско-албанские корреспонденции

Они охватывают как немногочисленные соответствия в апеллятивной лексике, так и значительный слой иллюрийской ономастики, имеющей параллели в албанском словаре исконных слов.

Иллирийские топонимы *Tergeste*, *Tergolape*, *Opitergium*, а также слово *tergitio* из латинской надписи, обнаруженной в античном городе *Scarbantia* в Паннонии: *P. Donatius P.f. Tergitio Negotiator*, где лат. *negotiator* 'торговец' можно считать переводом *tergitio*, ср. алб. *tregës* 'торговец', *tregëtar*, *treg* 'базар' (Çabej. - SEGJsh., XXI, 88; Krahe. - ILLGN, 101; ILLPN, 144; Katičić. - ALB, 172), ср. иллир. Τραγούριον, *Tragurium*, город в Далмации. Ср. также алб. топонимы *Treg*, *Tregan*, *Tregishte*, *Tregtani* (*Gazeteer*, 18).

Δελμίνιον, *Delminium*, *Dalmatium* - алб. *dele*, *delme* 'овца', основа *dal-*, *dalm-*¹⁹. Топоним *Dardania* (*Dardi* в Апулии), этноним *Dardani*: алб. *dardhë* 'груша'²⁰, соответствия в названии народа у Птолемея Ἀλβανοί и этнонима *Arben*, *Arber* - древнее национальное название албанцев, сохраняющееся в качестве названия албанской диаспоры в Италии арберешей: *arberesh*, *arbenesh**. Слово *τελαίος*, *telaios* для обозначения старух и стариков, согласно

3 (1963); с. 89-116. *Idem*. Einige Grundprobleme der älteren albanischen Sprachgeschichte. - In: *Studia albanica*. I. Tiranë, 1964; *Idem*. Die ältere Stufen des Albanischen im Lichte der Nachbarsprachen. - *Zeitschrift für Balkanologie*, II (1964) и ряд других. Из последних работ см.: Çabej E. Die Frage nach dem Entstehungsgebiet der Albanischen Sprache. - *Zeitschrift für Balkanologie*, X/2, (1974).

¹⁸ "Studia Albanica", 4 (1967), с. 47-58.

¹⁹ Katičić R. *Pedion meloboton*. - *Živa Antika*, 15 (1965), с. 61-62.

²⁰ Новую этимологию этого корня выдвинул Э. Чабей, сопоставивший топоним *Dardania* и алб. *dardhë* 'груша' с др.-ирл. *draigen* 'дикая груша' (Çabej E. *Emri i Dardanisë dhe izoglosat shqiptare-kelte*. *Studime filologjike*, 3 (1973), с. 55-56).

* Следует отметить, что этим именем жители Влоры называют лябов (жителей области Ляберии в южной Албании). Сам корень *lab-/rab-* является вариантом с метатезой к *alb-/arb-* - *Fjalor*, 14.

Страбону, "у феспротов и молоссов старух (называют) *пелиас*, а стариков *пелиус* также и у македонцев", ср. алб. *plak*, мн. ч. *pleg* 'старик', у Гесихия *μᾶνυ* μικρὸν 'малый', у староалб. автора Дьона Бузуку *mangu i sutese* 'молодой олень'.

Мессапско-албанские корреспонденции

Весьма существенное значение для вопроса о близко родственных отношениях имеют соответствия в мессапской и албанской лексике. Учитывая незначительное число мессапских глосс, эти корреспонденции становятся исключительно важными аргументами в пользу особых генетических связей албанского с мессапским, равно как и с илирийским. Список мессапско-албанских изолекс: мессапск. *bilia*, алб. *bilë*, *bijë* 'дочь', *βρένδον* ἑλαφον; *βρέντιον* ἡ κεφαλὴ τοῦ ἑλάφου 'олень', соотв. 'голова оленя', алб. *bri*, *bri-ni* 'рог'; *Juppiter Menzana* 'божество, в жертву которому приносились кони', алб. *maz*, *mës*, рум. *mînz* 'жеребенок'; *ἄρνα* τὰ Πρακλεωτικὰ κάρνα, алб. *arrë* 'орех'; *ἀνδινος* περιπατος κατὰ Ταραντίνοις - алб. *endem* 'блуждать вокруг', *βάρ(υ)κα* αἰδοῦν κατὰ Ταραντίνοις - алб. *bark* 'живот, чрево', *ἐqua bardia* ἱκκὰς φορὰς - алб. *barse*, *mbarse* 'беременная', *βαρδῆν* τὸ βιάζεσθαι γυναῖκας 'Амбрукиџтаи *mbars* 'делать беременной', мессапск. *urios portam* - алб. *urë* 'мост'.

Кроме того ср. также следующие палеобалкано-албанские лексические изоглоссы, принадлежность которых к илирийскому сомнительна: *Bardylis* - ИЛ, алб. *bardhë* 'белый', (ἀ)-*ρανις* (эмендация) **δρανις* ἑλαφος 'олень' - Hesych. - алб. *ger*, *drë*, *dreni*, тоск. *dre*, *drëri* 'олень' (Krahe. - Spill. 44, Georgiev. - LB. I, 13), *δρενις* - фрак. ИЛ, ср. Елен (Георгиев. - Траките и техният език, 45); *δύβρις* βάλασσα 'море': алб. *det*, *deit*, *dejet* < **dheub* - 'глубокий' (Meyer. - EWAS, 64; Kretschmer. - Glotta, XXII, 216); Ф.Рибеццо (RIGI, XVI, 25, Rivista d'Albania I, 140) сравнил эпиротское слово *δῆα* βάλασσα также с алб. *det* 'море' (его этимологию см. Çabej. - SEGjSh. II, 50-51). Некоторые илирийские этнонимы находят объяснение с помощью албанского языка. Этнонимы *Πελαγόνες* (Krahe. - Spr. Ill. I, 111; Mayer. - Spr. alten Illyrier II, 89-90) - алб. *pellg* 'глубокая яма с водой'; - илиир. *Taulantii*, *Ταυλάντιοι* - алб. *dallëndyshe* 'ласточка' А. Майер (KZ 66, 96 и сл.) сравнил на том основании, что у Гекатея сказано: *ἔθνος πρὸς Ἀβρία Ταυλάντιων προεχὲς τοῖς Χελιδόνιοις*. Объяснение А. Майера принимает и Э. Чабей (SEGjSh. III, 81). Ср. также форму *dallandyshe*.

В то же время следует признать и наличие ряда фракийских элементов в албанском, ср. топоним *Drizurera*, алб. *drizë* 'колючий куст, 'кустарник'*, дак. *σικδρη* 'осот, чертополох', алб. *shqerr* 'разрываю'. Однако таких сходжений зна-

* Ср. также *drizë butë* 'акация', *drizare* 'Lonicera alpine', - Fjalor, 94.

чительно меньше, чем с иллирийским. Ряд же албано-фракийских сходств находит параллели и в других языках, ср.: фонетическое изменение *au* > *a* в мессапском, в албанском и, вероятно, дакийском. Дак. топоним *Dacia maluens* на востоке, алб. *mal* имеют параллели в южной Иллирии *Di-mallum*, *Maluntum* в Далмации, *Maleventum* в южной Италии, *Karadins bro* - алб. *karpë* 'скала', итал. в Апулии *karpuru* 'пористый очень прочный камень-туф', *karp* 'вид крепкого туфа', которое Чабей считает мессапским наследием²¹, дак. *mautca* 'ежевика', алб. *man*, -i 'шелковица', *mani* 'малина' в альпийской области (у ретороманцев Граубюндена). Таким образом, известный нам материал свидетельствует о преимущественных связях албанского с мессапским и балкано-иллирийским, по сравнению с фракийским или дакийским.

В составе албанского словаря можно выделить еще один палеобалканский слой - заимствования из древнебалканских языков в греческом и в латинском. В качестве иллирийских заимствований в латинском ср. *mannus* 'низкорослая лошадь, пони', алб. *maz*, *mës* 'жеребенок', уже названное *equa bardia* "ἵππος φάρδος" алб. *barse*, *mbarse*, *burdo* 'мул', алб. *burdhe* 'мешок', к развитию ср. новогреческ. *ὄνυτρον* 'осел' от *ὄνος* 'груз'; *baro*, *baronis* 'неуклюжий, неотесанный', 'чурбан', алб. *bërruo* 'пастух' у Дьона Бузуку от основной формы **baron*. Частое в топонимии Апулии слово *lama* 'лужа', 'болото', алб. *lamë*, *lemë* 'ток, свободное место перед домом, пастбище', *blatea*, *balatro*, *balatronis* 'кучка грязи, нечистота', алб. *baltë* 'грязь', лат. *grosa* 'железный скребок для работы с серебром', алб. *gërrusë*, *gërresë*, *kru-së* 'железный скребок', *brisa* 'жом, винная выжимка, барда', алб. *bërsi* 'винная выжимка, а также выжимка из-под оливок', мн. ч. **brise* или **birse*. Эти иллирийские слова, сохранившиеся в латинском, служат, на наш взгляд, дополнительным аргументом в пользу иллиризма албанского языка. В Апулии и Калабрии помимо названных выше ср. такие лексические изоглоссы *balaku* 'левкоя', *Manthiola annua*, алб. *balosh*, *balash* 'белолобый', *grino* 'лопух, репейник', алб. *grij* 'разрывать', *minna* 'вымя', алб. *mënd* 'сосать'²².

Целый ряд древних слов, заимствованных из древнебалк. языков, сохраняются у населения, живущего в Альпах; так древнедалм. *balta* 'болото', ломб. *palta*, триест. *paltan* 'грязь, ил, тина', алб. *baltë* 'грязь', североломбард. *ber*, пьемонт. *bero* 'баран', алб. *berr* 'овца', швейц. савойск. *loba*, *lauba* 'корова', алб. *lope* то же, итал. *manzo* 'бык', 'вол', алб. *maz*, *mës* 'жеребенок', *barge* 'хижина крытая соломой', алб. *bar* 'трава', савойск. *melze*, франц. *meleze* 'лиственница', алб. *mellenje*, *melleze* "*Ostrya carpinifolia*" (Йокль); с тем же формантом, что и *barge* образовано *malge* 'горное пастбище', алб. *mal* 'гора', старофр. *mule*

²¹ Çabej E. *Nyrje në historinë e gjuhës shqipe*, с. 30.

²² Çabej E. *Rreth disa çështjeve të historisë së gjuhës shqipe*. - In: *Probleme të historisë së gjuhës shqipe*. Prishtinë, 1971, с. 109-122.

'желудок, карман', фриульск. *mul* 'кровяная колбаса', алб. *mulle* 'желудок, сычуг'.

Палеобалканский вклад сохраняется в лексических соответствиях между древнегреческим и албанским, эти соответствия Чабей считает заимствованиями из праалбанского (или иллирийского). Еще Тунманн заметил, что в древнегреческом имеется некоторое число слов, заимствованных из албанского. Позже Г. Майер сравнивал греч. *σῆτος* 'хлеб' < **s(v)itos* с др.-верх.-нем. *weizen*, гот. *hvaiteis* 'пшеница', т.е. здесь утверждалось заимствование из языка, в котором начальное *s* возникло из палатального *k*'.

С присутствием иллирийцев на Эгейском побережье считался П. Кречмер; так, он сравнивал глоссу из схолий к Феокриту *δύβρις* *δύβρις* с лит. *duburys* 'глубина' и алб. *det* из иллир. **dheubto* (см. выше). Йокль сравнивал апеллатив *γαυσάκης* 'лохматая материя' с алб. *gëzof* 'шкура, мех'. К этому списку Чабей добавляет лакон. (дор.) *δύζα* 'коза', алб. *dhizë* 'козочка', *λάρος* 'чайка', с алб. *larë* 'пестрый, с белым пятном' и т.д., *βρόγος* *έλος* у Гесиχия, алб. *bër-rakë* 'болотистое место', *βρόχοι* *άρνες* *Αἰώνες*, алб. *var-ger*, *vërgar*, *vergë* 'некастрированный баран, козел или жеребец' (см. выше). Как иллирийское слово называют также греч. *ἵκκος* 'лошадь', алб. *hyri* 'подниматься', с семантическим развитием как во франц. *monter* 'верховая лошадь' из *monter* 'подниматься', исп. *montura* к *montare*²³. Дорийск. у Феокрита *μύtuλος* 'комолый, безрогий', алб. *mitë*, *mitez*, *kacamitë* 'sute, drenushe'. Неясное греч. *βόθρος* 'яма', алб. *bote* 'земля', греч. *γέρβιον* 'сетка, паутина', алб. *gardh* 'забор', фриг. *κηέριον* 'масло', алб. *pikë* 'капля', *pikoj* 'капать' (см. выше). Этимологически неясное греч. *χωλός* 'хромой, парализованный' принадлежит, вероятно, к тому же корню, что и *σκαλλός* 'кривоногий', *σκολός* 'кривой' восходит к тому же языковому источнику, который подобно албанскому изменил *sk* перед затемненным гласным в *h*, вследствие чего этот корень в одном случае дал *halë* 'чешуя, перхоть', и *hollë* 'тонкий', а в другом *galë* 'хромой'. Далее алб. *djer* 'колыбель', 'люлька' Чабей сравнивает с греч. у Гомера *δέκας* 'сосуд для питья, кубок', если принять первичное значение 'полый, выдолбленный', ср. др.-исл. *ludr* 'корыто', др.-верх.-нем. *ludara* 'колыбель, люлька' (см. выше). Греч. *κοσμήβη*, *κόσμιβος* 'лохматая ворсистая одежда' Чабей также считает заимствованием из алб. *kashibë* 'кустарник, вихор'.

²³ Из других лексических корреспонденций албанского языка с прочими европейскими языками Э. Чабей приводит также следующие: итальян. диал. (Вальсоана) *brenva*, Валье дель Орка, *brenge*, *brendza* Канавезе *brengola* 'Larix' - алб. *brë*, *breni*, *bredh* 'ель', лигур. *garbo* 'anfratto, antro, grotticella', *garb* 'alhero incavato', франц. (альп.) *garbo* 'grös tronc d'arbre creu', *garbas* - алб. *zgarbe*, *zgarbull*, *zgerbonje* 'дупло в большом дереве, дуплистое дерево', *xgerbunjatë* 'гнилое, дуплистое дерево'. Чабей Е. *Disa probleme themelore të historisë së vjeter te gjuhës shqipe*, с. 93.

Названные примеры говорят о том, что в греческом языке имеется лексический слой, который был заимствован из протоалбанского периода, периода обособления албанского от индоевропейского. Важно также подчеркнуть, что наибольшие связи албанский язык обнаруживает с дорийским диалектом греческого языка, на формирование которого заметное влияние оказали палеобалканские языки.

АЛБАНО-РУМЫНСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ ПАЛЕОБАЛКАНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Албанский и румынский обладают целым рядом эксклюзивных, т.е. присущих только этим двум языкам, лексических изоглосс. Природа этих лексических тождеств объясняется исследователями-балканистами по-разному. Так, например, специально исследовавший этот вопрос Г. Брынкуш отмечает, что прежде всего необходимо выяснить два обстоятельства: являются ли эти заимствования самостоятельными заимствованиями албанского и румынского из языка субстрата (таким он считает фрако-дакийский), или же эти сходства в конечном счете обусловлены непосредственными заимствованиями в румынский из албанского. Автор склоняется к последнему варианту, ссылаясь на то, что почти все общие у румынского с албанским автохтонные элементы относятся к пастушеской терминологии²⁴.

Существует и другая крайность в объяснении албано-румынских соответствий. Тот факт, что некоторые из "автохтонных" элементов в списках Г. Рейхенкрона и И. Руссу оказались на проверку латинскими, свидетельствует, по мнению В. Полака, что большинство общих албано-румынских лексических элементов имеют латинское или романское происхождение и никак не связаны с субстратом²⁵.

В объяснении источника общих субстратных албано-румынских лексических корреспонденций определилось несколько направлений. Одни исследователи называют язык, из которого происходят субстратные элементы в румынском, фрако-дакий-

²⁴ Brîncuș G. Über die einheimischen lexikalischen Elemente in Rumänischen. - RESEE, 1/3 (1963), с. 310. *Idem.* Les éléments lexicaux autochtones dans le dialecte aroumain. - RRL T. XI/6 (1966), с. 549-565; *Idem.* Albano-romanica, I. Metodă comparației româno-albaneze. - SCL, 41 (1971), с. 411-416; Albano-romanica, II. Cuvinte autohtone probabile. SCL, 3 (1972), с. 299-306; *Idem.* Schimbări fonetice timpurii în română și albaneză. - SCL 3 (1977), с. 289-293.

²⁵ Polak V. Quelques idées concernant les rapports lexicaux albanou-roumains. - Omagiu lui I. Iordan. București, 1958, стр. 693-698. - Речь идет о ряде статей Г. Рейхенкрона и И.И. Руссу, в которых преувеличивался субстратный слой в составе румынского языка (об этом см. ниже).

ским (И.И. Руссу, И. Дуриданов), другие (В. Георгиев, Ч. Погирк) обозначают его как дако-мизийский, выдвигая одновременно тезис о том, что албанский язык является непосредственным продолжением дако-мизийского.

Однако наличие целого ряда соответствий в области фонетики, морфологии, а также в словарном составе албанского с остатками балканоиллирийского и мессапского языков заставляет предположить, что источником общих субстратных элементов в румынском и албанском являются не один, а многие древнебалканские языки. Вот почему, на наш взгляд, следует говорить о палеобалканском вкладе в лексику балканских языков, не сводя ее к фрако-дикийскому или же дако-мизийскому языкам.

Как считает И.И. Руссу (*Elemente autohtone în limbă română. Substratul comun româno-albanez*, 101), в румынском насчитывается около 100 автохтонных (дороманских) слов, которые отсутствуют в албанском. Однако, как будет показано ниже, целый ряд перечисленных Руссу слов находят соответствия также и в албанском языке.

Рассмотрим вначале субстратную лексику румынского языка, которая не является исключительным достоянием албанского и румынского. Такая лексика может быть определена как общебалканская, а в ряде случаев и карпато-балканская. Кроме того, она может находить параллели и в других индоевропейских языках²⁶.

adar (аром.) 1. 'делать', 2. 'улаживать', 3. 'пьянеть' (DDA, 56) < *der-, dra- 'работать', греч. δράω 'делать', лит. *daraũ*, лтш. *darīt* 'делать' (Погирк I, 327), ср. также лтш. *darbs* 'работа' и ряд производных.

adămană (дакорум.) 'дар, подношение', ademeni (adămăni, adămna) 'завлекать, совращать, обманывать', Погирк (I, 327) сближает с фриг. ἄδανειν 'любить', см., однако, главу "Фригийский язык".

argea (дакорум.) 'землянка', македонск. ἀργελλα киме-рийск. ἀργελλα то же²⁷, фрак. ἀργύλος 'мышь', алб. *ragal* 'хижина, шалам' < и.-е. *areg- 'запирать, закрывать', Погирк (I, 328).

bală (дакорум.) 'чудовище', balaure (e) 'змей, дракон', арум. *Balaura* (ГН), мегленорум. *balaura* 'большой', ср. алб. *boll* 'много, обильно', алб. *bollë* 'Callapeltis Aesculapi',

²⁶ Подробный анализ этой лексики см.: Rosetti A. *Istoria limbii române* II. București, 1964, с. 107-122; Poghirc C. *Influența autohtonă*. - In: *Istoria limbii române*, v. II. București, 1969, с. 313-365; *Idem*. *Sur les éléments de substrat du Roumain*. - In: "Dacoromania". *Jahrbuch für östliche Latinität*. Freiburg-München, 1 (1973), с. 197-209; Russu I. I. *Elementele autohtone în limbă română*. București, 1970 (далее - EALR). См. также Десницкая А.В. О некоторых вопросах балканистики в связи с изучением карпатского лингвистического ареала. - ВЯ, 3 (1976), с. 35-46.

²⁷ Подробнее о киммерийцах и их культуре см.: Тереножкин А.И. *Киммерийцы*. Киев, 1976.

'змея', гег. *bullar* 'водяная змея', *bollujcē* 'Tropidonotus natrix', 'неядовитая змея', ср. с.-хорв. (диалект.) *blāvur* (Погирк I, 328). Сравнивают также средневерхненем. *bullich* 'вид крупной рыбы', греч. Βελλεροφόντος 'убивший Беллера (дракона?)', ср. у Гесхия Βελλούνης τριόρχης. Λέκωνες 1. 'похотливый', 2. (предположительно) 'сарыч'.

baltā, исторум. *bāte* 'стоячая вода', алб. *baltë* 'грязь', 'тина', далм. *balta* 'то же', лат. *blatea*, *balatro* оба с неопред. значением (предполож. 'грязь'), фрак. топонимы *Di-baltum*, Δε-βελτός, фриг. Βέλτη (см. выше), лит. *balà* 'болото', название Балтийского моря *mare Balticum*. Вся группа слов, по-видимому, связана с нижеследующей по цвету грязи, воды 'серый, светлый'.

bāl, *bālaq*, *balosq*, *bālai*, *bālan* 'белый', 'светлый', аром. *bal*, слово обозначает животных, имеющих белые пятна на лбу. Ср. целую группу албанских слов, обозначающих признак пестроты у животных, *bal*, *balik* 'собака с белыми пятнами на теле', *balash*, *balosh* 'конь с белой звездочкой на лбу', *bale* 'овца или лошадь с белой отметиной на лбу', *balër*, *balisk* 'белолобая коза', *balo* 'белый бык', *balushë* 'светящееся пятно, образующееся когда лучи солнца проникают в темное, закрытое место' (В.П. Нерознак. Фракийские реликты в балк. языках, 82-83). С ними можно сравнить ряд ИС палеобалканского происхождения Βαλας, Βαλης, Βαλνος - эпитет Юпитера, Βαλας - эпитет Диониса, имена коней Ахилла Βάλλος и Белисария Βάλαν, глоссу βάλιος 'пестрый', др.-макед. βάλακρος = греч. φάλακρος 'плешиный', фриг. βαλήν 'царь', арм. *bal* 'бледность', 'бесцветность', лит. *bālas*, *bālnas* 'белый', лтш. *bals* 'бледный', *balts* 'белый'. Эта лексическая изоглосса охватывает практически все палеобалканские языки и свидетельствует о древних палеобалканско-балтийских языковых связях. О связи этого слова со словами, означающими 'лоб', прусск. *ballo* 'лоб', алб. *ballë* 'лоб' и т.д. см. Топоров. ПЯ, I, 187.

broancā (дакорум. диал.) 'старинный струнный инструмент' сравнивают с глоссой Гесхия βρονχόν 'кифара у фракийцев'. По-видимому, заимствовано из слав. *broki* < *bręka-ti* 'бренькать'. Однако возможно и автохтонное ономастическое слово, ср. лит. *bręka* 'шум', Погирк, - IRL, 329.

brustur(e), *brustan*, *brostan*, *brusc(ā)an* (дакорум.) 'название растений *Lappa maior*, *minor* etc., *Petasites officinalis*, алб. *brushtull(e)* *Calluna vulgaris*, аром. *brustur*. Сравнивают с дакийским названием растения *ruborasta*, *ribobasta* Погирк, - IRL, 329, об этом см. выше.

bumb (дакорум.) 'пуговица', 'бутон', 'зерно' (гороха, кукурузы) и производные *bumbāgeazā*, *bumbāgeaḡā* 'крестец', 'копчик' и т.д., Погирк, IRL, 329 сравнивает с фриг. βύμβαλον *membrum virile* у Гесхия (см. Фригийский язык). Лит. *bām̃ba* 'пуп', *bāmbalās* 'колокол', *bāmblys* 'пузан', лтш. *bāmba* (*bumba*) 'шарик' и др., алб. *bumbrek*, *bumbar* 'почка'. Погирк, IRL, 329; Топоров, ПЯ, I, 190-191. Согласно Погирку. - IRL, 329 с первоначальным значением 'вздутые', 'круглый объект'.

burduf (дакорум.) *burduhan* 'бурдюк', 'бркшина', 'пузо', *zburda* - алб. *burdhë* 'мешок', лат. *burdō*, *burdus* 'мул', *burdubasta* 'навьюченный осел' (оба из палеобалканского источника), ср. также арм. *bard* 'куча', готск. *baurþei* 'ноша', 'поклажа', Погирк IRL, 329. Возможны однако и другие объяснения. Ср. русск. *бурдюк*, азербайдж. *burduk* 'мех для вина', Фасмер. - ЭСРЯ, I, 244.

buză (дакорум.), аром. *budză* 'губа', алб. *buzë* 'губа', болг. *буза* 'лицо', с.-хорв. *budza* 'рот', лат. *bucca* 'щека' (< палеобалк.), ср. также топонимы *Byzantion* (Византий > *Византия*²⁸), калабр. *busento*, иллир. ИЛ *Buzos*, фрак. *Byzas* и т.д. Сравнивают также с польск. *buzia*, *buziak* 'ротик', 'поцелуй', немецк. *Buss* 'поцелуй'. Георгиев и др., БЕР, II, 87, Погирк. - IRL, 329, Руссу. - EARL, 145-146.

carimb(ă), *carimbăț* (дакорум.) 'палка', 'деревянный брус' сравнивают с глоссой Гесиких *καρίμβας* 'пастушеский посох', Погирк, IRL, 329.

colibă 'пастушеский дом', общебалканское и карпато-балканское слово, новогреч. *καλύβα*, алб. *kolubë*, болг. *колиба*, турецк. *koliba*, *kaliba*, *kulube*, аром. *çalivă*, палеобалк. слово, засвидетельствовано уже у Геродота. Погирк. - IRL, 330.

druete, *druī*, *droi* 'дерево', алб. *dru* (мн. ч. *drutë*), фрак.-дак. *Δροῦντις*, *Drobeta*, *Δρυ-δρούμις*, *Ζῦν-δρούμις* 'Зевсова дубрава', ср. греч. *δρῦς* 'дерево', слав. *drŭva* то же, др.-инд. *dāru* 'дерево' Погирк, 330; Руссу, EARL, 158-159.

dolcā 'сука', 'собака', *dulāu* 'овчарка', 'сторожевая собака' сравнивают со вторым элементом имен: лидийск. (< палеобалк.?) *Κανδαύλης* 'собакодав' и фрак. эпитетом бога Арея *Καν-δάων*, *Κανδαῖος*. Погирк, 330. Сомнительно.

ghiuș 'старик', алб. *gjysh* 'дед', 'дедушка' сближают с глоссой Гесиких *γύγης* 'πάππος', лидийск. *γυγαίη*, др.-макед. ИЛ *γυγαίη*, именем царя Гига (*Γυγης*) Погирк, 330²⁹. Древнее палеобалкано-малоазийское соответствие, ср. хетт. *ḫuḫḫas*, лик. *huga* 'дед', Фридрих, НВ, 71.

gorun, *goron* 'белый дуб', '*Quercus pedunculata*' не является автохтонным, как думает Погирк, IRL, 330, а заимствовано из славянских языков, ср. болг. *горун* 'вид дуба', *горняк*, болг. диал. 'белый дуб', с.-хорв. *gorun* 'вид дуба' от общего корня *gora* 'место, поросшее лесом', ср. также др.-прусск. *garian* 'дерево', Георгиев и др., БЕР, 264-266.

hojta, Adv. 'непрерывно', 'постоянно', параллели в других языках отсутствуют, Погирк. - IRL, 330. Вероятно, звукоподражательное, ср. алб. *hoj ti*, *hoj unë* 'о ты', 'о, я', слав. восклицание *гой ты!* и т.п.

lațe (Pl.) 'спутанные пряди волос', *lațos* 'волосатый', 'мохнатый': алб. *lesh* 'шерсть', 'волосы', греч. *λῆσος*

²⁸ Ср., однако: Топоров В.Н. - Этимология 1976. М., 1978, с. 135-150: < и.-е. *budh- 'дно', 'основание', 'низ'.

²⁹ В точности у Гесиких *γυγαίη* 'πάππος' 'деды', 'предки', ср. у него же *γυγῆ* 'Ἀθηναῖς ἐγχώριος' 'местная Афина' и *γυγαίη* 'λίμνη ἐν Λυδία' 'озеро в Лидии' *γυγαίη* 'νύξ ἡ σκοτεινὴ' 'темная (ночь)'.

'косматый', 'волосатый', $\lambda\acute{\alpha}\chi\upsilon\eta$ 'пух', 'шерсть', ст.-сл. ВЛАСЬ 'φρίξ', $\kappa\acute{\alpha}\mu\eta$ Вероятно, из славянского, ср. без с-словен. $i\acute{a}s$, и.-луж. $\acute{z}os$ 'то же', Фасмер. - ЭСРЯ I, 342-343. Конечное $s > \acute{z}$, как в слове $\acute{z}arg$, Погирк. - ILR, 331.

mal , истр. $m\acute{o}l$ 'берег', 'береговая полоса', в диалектах 'холм'. Основа $*mal$ - широко представлена в палеобалканской топонимии, ср. $Malua$; столица провинции $Dacia Maluensis$ = лат. $Dacia Ripensis$ 'горная Дакий', $Ad Malum$, в Мэзии, иллирийские топонимы $Di-mallum$, $\Delta\iota\mu\acute{\alpha}\lambda\lambda\eta$, $Dimala$ 'две горы', $Malontum$, $Trimala$ = лат. $Trimontium$, древнемакедон. $\mathcal{M}\alpha\lambda\epsilon\iota\delta\omega\nu \delta\rho\acute{o}s$, $Malosa$, $Malion$, $\kappa\acute{\alpha}\lambda\iota\acute{o}s$ $\mathcal{M}\alpha\lambda\iota\alpha\kappa\acute{o}s$, ср. греч. $\kappa\rho\mu\acute{o}\lambda\eta$ 'подступ', 'подножие (горы)', мессапск. $Maluentum$, $Malontina$, малоазиатск. топонимы $\mathcal{M}\alpha\lambda\acute{\eta}\nu\eta$ (Мизия), $\mathcal{M}\alpha\lambda\acute{\iota}\alpha$ (Ка-рия). Все из $*m\acute{o}l$ -no, ср. др.-исл. $m\acute{o}l$. ср.-ирланд. $Meil$ 'холм', лтш. $mala$ 'край, берег', лит. $l\acute{y}g-malas$ 'с пологими берегами'. Погирк. - ILR, 331, Руссу. - EALR, 175. Ср. также у Гесикия $\mathcal{M}\alpha\lambda\epsilon\iota\delta\omega\nu \delta\rho\acute{o}\varsigma$ и $\mathcal{M}\alpha\lambda\iota\alpha \acute{\alpha}\kappa\rho\omega\tau\acute{\eta}\rho\iota\omega\nu \tau\acute{\eta}s \mathcal{A}\kappa\omega\upsilon\iota\kappa\acute{\eta}s$ 'лаконская вершина', может быть, также эпитет Аполлона $\mathcal{M}\alpha\lambda[\lambda]\acute{\beta}\epsilon\varsigma$ у Гесикия, см. главу VI.

$m\acute{a}ldas$, $maldas$, $mald\acute{a}r$ 'охапка', 'вязанка', связывают с фрак. $\mu\alpha\nu\delta\acute{\alpha}\kappa\eta\varsigma$ 'жгут', 'прясло' (см. выше), новогреч. $\mu\alpha\nu\delta\acute{\alpha}\kappa\eta\varsigma$ 'жгут из ракиты', Погирк. - ILR, 331-332. Сомнительно.

$maz\acute{a}re$, $maz\acute{z}are$, аром. $mazire$ 'горох', алб. $modhull\acute{e}$ 'то же', сравнивают с дак. названием растения $\mu\acute{\alpha}\zeta\omega\upsilon\lambda\alpha(\mu\acute{\iota}\zeta\eta-\lambda\alpha)$ 'тимьян', 'чабер садовый', Руссу. - EALR, 176-177, ср. выше.

$m\acute{\iota}c$, аром. $n\acute{\iota}c$ 'маленький', сохраняется во фракийской ономастике, $Micia$ - МН, $Micenses$, этноним, $Miccos$, $Miccas$ -ИЛ < и.-е. $(s)m\acute{e}ik$ -/ $(s)m\acute{\iota}k$ -, греч. $(\sigma)\mu\acute{\iota}\kappa\rho\acute{o}s$ 'маленький', лат. $m\acute{\iota}ca$ 'крошка', Погирк. - ILR, 332; ср. также алб. $m\acute{e}j$ 'уменьшать', $\acute{F}jalor$ i $gjuh\acute{e}s$ $shqir\acute{e}$, 303.

$m\acute{\imath}nz$, $m\acute{\imath}ndzu$, меглен. $m\acute{o}nz$ - М.р. 'жеребенок', $m\acute{\imath}nz\acute{a}$ - ж.р., алб. (тоск.) $m\acute{e}s$, $m\acute{e}zi$, гер. $m\acute{a}z$, ж.р. $m\acute{e}z\acute{e}$ 'жеребенок', Погирк, ILR, 332; ср. $m\acute{e}zat$, $m\acute{e}zet$, $m\acute{u}zat$, $m\acute{e}zuar$, ж.р. - $m\acute{e}zore$ 'бычок', ср. также глагол $m\acute{e}zoj$ 'сосать', синоним к глаголу $m\acute{e}nd$ с тем же значением ($\acute{F}jalor$, 312). Ср. мессап. $Menzanas$ - эпитет Юпитера, фрак. из надписи $MEZENAI$ (см. выше), лат. $m\acute{a}nnus$ 'малорослая лошадь' < палеобалк. (иллир.?) источника. Все от корня $*m\acute{e}nd$ -/ $*m\acute{o}nd$ -, IEW, 729. Древнее культурное слово, встречающееся и в баскском $m\acute{a}ndo$ 'мул', ср. также итал. $m\acute{a}nzo$ 'бычок', $m\acute{a}nza$ 'телка', 'яловка', сард. $m\acute{e}ndzu$ 'теленоч', немец. (бавар.) $m\acute{a}nz$, $m\acute{e}nz$ 'sterilis uacca', $m\acute{\imath}nzekalb$ 'iuvenca'. В палеобалк. ономастике ср. $Manduria$ - топоним в Калабрии, $\mu\alpha\nu\delta\alpha\rho\acute{\alpha}\iota$ - в Македонии. Погирк, - ILR, 332; Руссу, - EALR, 180-181; Брынкуш. - SCL, XVII, 1966, 276.

$murg$ 'темный', 'караковый о масти лошади', $amurg$, $murg$ 'сумерки', ср. алб. $murg$ 'темный', $murgash$ то же, $murm\acute{e}$ 'темный', 'темносерый', $murrak$ 'темный', $murro$, -ja 'темно-серый бык или собака', $murr\acute{t}\acute{e}$ 'темно-серый' ($\acute{F}jalor$ i $gjuh\acute{e}s$ $shqir\acute{e}$, 328). Палеобалканские ИС: фрак. топоним $Mur-\gamma\acute{o}\kappa\eta$, мессапск. ИЛ $Mirgetaos$ ($ir < ur$), $\mathcal{M}\acute{\alpha}\rho\gamma\acute{o}s$, $\mathcal{M}\acute{\alpha}\rho\gamma\acute{\eta}\varsigma$, $\mathcal{M}\acute{\alpha}\rho\gamma\acute{\eta}\tau\epsilon\varsigma$ - этноним, Погирк. - ILR, 333. Руссу. - EALR, 184

сравнивает с балтийскими данными: лит. *mīrgu*, -eti 'мерцать', *mārgas* 'пестрый', лтш. *marga* 'сиять', ср. также *mar-got* 'сиять', 'сверкать'. Далее см. русск. *моргать*, др.-исл. *myrkr* 'темный', *mjörkvi* 'густой туман', Фасмер. - ЭСРЯ II, 652. Вероятно, сюда же алб. *murrë*, *murrëri* 'холодный северный ветер'. В стороне остаются русск. *мурый*, *смурый* 'темнокоричневый' и *муругий* 'пятнистый', см. Фасмер. - ЭСРЯ, III, 14-15.

scai, аром., меглен. *scal'u*, назв. растения 'Dipsacus fullonum' < и.-е. **skel-* 'заострять'; Погирк. - RRL XII 1 (1967), 24; ILR, 333 сравнивает с фрак. *σκόλην* 'короткий меч', см. выше. Более приемлемо сравнение с алб. *halë* 'кость', 'ость', 2. бот. 'Pinus nigra', *helle*, *hej*, *heje* 'пика', копье, где алб. *h* < **sk*, ср. *hije* 'тень' - греч. *σκιά* 'тень', ср. также *halth*, -i бот. 'тонкие как иголки листья у сосны', *fjalor*, 162. Ср. также с.-хорв. *škali*, *đkali*.

scăpăra, аром. *ascapir*, меглен. *scapir* 'высекать огонь' связывают с алб. *shkrep* 'зажигать', *shkrepës* 'кремень', ср. совр. алб. *shkrepse* 'спички', *shkrep* 'уtec', 'скала' < и.-е. *(s)kerp- *(s)krep- 'резать', 'рубить', 'высекать', IEW, 944-945. С этим же корнем связано алб. *karpë*, *karmë* 'скала', название Карпат, болг. диалект. *карпя* 'скала', аром. *scarpă*, *şarpă* 'скала', Папахаджи. - DDA, 1001; Погирк. - ILR, 333-334.

strungă 'загон для дойки овец', алб. *shtrungë* 'то же', балкано-карпатизм. Ср. новогреч. *στρούγκα*, болг. *стрѹга*, с.-хорв. *struga*, словен. *strunga*, венг. *sztrunga*, *esztren-ga*, словацк. *strunga*, польск. *strąga*, укр. *струнга* и ту-рецк. *istrunga*. Этимология слова вызывает дискуссии. Наиболее приемлемо предположение Г. Гана, Ф. Миклошича и Э. Чабей об албанском происхождении слова. Ср. алб. *strunks* 'место, где доят скот', 'место, где держат молоко', 'посуда, в которой кормят собак' в гегском диалекте. Алб. *shtrungë* состоит из корня *shtr-*, ср. *shtroj* 'расстилать', 'мостить (камнем)', ср. *shtrofkë* 'берлога', 'нора', 'логово', *shtrat* 'ложе' + суф. -*unge*, Чабей. - SEGSH, XX, 43-45. См. также Брынкуш. - SCL, 4 (1971), стр. 412. Иначе Погирк. - ILR, 334, который сравнивает его с греч. *στρογγύλος* 'круглый' и топонимом *Стрбүүес* и Руссу. - EALR, 199-202 (у него же см. подробно другие объяснения).

şiroadă 'кадка', *şirimpîu* 'канал', Погирк, ILR, 334 со ссылкой на Хэждеу сравнивает с фрак. глоссой *σῖρος*, *σείρος* 'яма, в которой хранят зерно' (об этой глоссе см. выше) и с арм. *sirim* 'яма', 'могила'. Спорно.

trişcă, *trulişcă* 'примитивная свирель', Погирк, ILR, 334 сравнил с фрак. глоссой *τορέλλη* 'грустная песня у фракийцев', греч. *τορός* 'шум' и т.п. Ономастопоэтическое слово.

zimbru, *zimbru* 'зубр', сравнивают с "фракийским" *ζύμβρος*, *ζύμπρος*, однако и то и другое заимствовано из ст.-сл. **zъbrŭ*. Слово имеет широкий ареал распространения. Общекавказское слово: абх. *а-домпIей*, *а-думпIей*, груз. *domba*, *dombaj*, сван. *dombaj*, карач.-балк. *dommaj* 'зубр', осетин. *домбай* 'зубр', 'лев' и т.д., ср. также турецк. *dombay* 'буи-волица'. А.К. Шагиров. - ЭСА(Ч)Я, I, 151-152. О связях кав-

казских, балтийских и славянских названий зубра см. Вяч. Вс. Иванов. Проблема названия зубра в балканских, славянских и балтийских языках. - Античная балканистика. I. М., 1972, с. 53-54.

zîrna, бот. '*Solanum nigrum*' сравнивают с дак. названием растения *хро-бѣрва* 'чемерица', Погирк. - ILR, 334-335. См. выше.

Из названных лексических элементов, которые исследователи считают происходящими из палеобалканских (фракийского, иллирийского, древнемакедонского) языков, не все могут быть признаны таковыми. Одни из них, как *hojma* 'непрерывно', *trişcă*, *trulişcă* 'свирель' являются звукоподражательными словами, другие заимствованиями: *strungă* 'загон для доения овец' < алб., *shtrunge, druete* < алб. *drute* 'дерево', *gorun, goron* 'белый дуб', *lafe* 'спутанные волосы', *zîmbri* 'зубр' < славянских языков. Целый ряд слов: *adăma-nă* 'подарок', *ademeni* 'совращать', *dolcă, dulău* 'сторожевая собака', *măldac* 'вязанка', *scai* (название растения), *şiroadă* 'кадка' также не получает удовлетворительного объяснения из палеобалканских языков.

Как считает И.И. Руссу, автохтонных (дороманских) слов в румынском языке, которые отсутствуют в албанском, насчитывается около восьмидесяти³⁰. Таковыми, по его мнению, являются: *asaşa* 'вешать', 'нацеплять', *adia* 'веять', *ameţi* 'ошеломлять', *amurg* 'сумерки', *anina* 'прикреплять', 'цеплять', *arig* 'горячий', 'резкий', *arunca* 'бросать', 'швырять', *baci* (?) 'старший чабан - брызновар', *baier* 'тесма', *barză* 'аист', *băga* 'вкладывать', 'всовывать', *băiat* 'мальчик', *beregată* 'гортань', *boară* 'легкий ветерок', 'прохлада', *bordei* 'землянка', *brînduşă* 'шафран', 'подснежник', *brînză* 'брынза', *buiestru* (?) 'иноходь', *bur-lan* (?) 'водосточная труба', *burtă* 'живот', 'требуха', *butuc* 'пень', 'чурбан', *butură* 'дупло', 'дуплистый ствол', *caier* 'пучок волос', 'шерсти', 'пряжа', *carîmb* 'палка', 'брус', *caţă* 'пастуший посох', *căciulă* ' меховая шапка', *cîrlan* 'ягненок', *cărlig* 'крюк', 'багор', *copil* 'мальчик', *cotropi* 'захватывать', *creţ* 'курчавый', *custură* 'нож', (a) *darari* (аром.) 'делать', *deretica* 'убирать', 'приводить в порядок', *dezbara* (?) 'избавлять', 'освобождать', *descăţa, descurca* 'распутывать', *desghina* 'разрознить', *desmierda* 'ласкать', 'гладить', *dor* 'пробка', 'затычка', *droaie* 'многоство', 'толпа', 'куча', *genune* 'водная пучина', *ghes* (?) 'тума́к', 'удар', *gheară, ghiont* (?) 'пинок', 'толчок', *gorun* 'вечнозеленый дуб', *grui* 'журавль', *gudura* 'ласкаться', 'вилять хвостом', *încurca* 'запутывать', 'смешивать', *înghina, îngurzi, înseila* (?) 'наметывать на живую нитку', *întărita* 'подстрекать', 'сердить', *întîmpina* 'встречать', *întîmpla* 'происходить', 'случаться', *intrema* 'подкреплять',

³⁰ Ruşsu I.I. Elemente autohtone în limba română, с. 101: "Cuvintele sigure sau probabile autohtone (preromane) care lipsesc în albaneză sînt între 90 şi 100, din ele cel puţin 80 putînd fi considerate sa sigure".

'поправлять', 'восстанавливать (силы, здоровье)', *leagăn* 'люлька', 'колыбель', *lepăda* (*leapăd*) 'снимать', 'сбрасывать'; 'родить преждевременно', 'выкинуть', *lespede* 'плита', *leșina* (?) 'лишаться чувств', *mare* 'большой', *măceș* 'шиповник', *mădări* 'баловать', 'холить', 'нежить', *mărcat*, *melc* 'улитка', *mieru* 'светлоголубой', *mire* 'жених', *mistreț* 'чабан', 'вепрь', *mișca* 'двигать', 'трогать', *modru* 'ворчун', 'брюзга', *morman* 'куча', 'груда', *munună*, *mușat*, *mușca* 'кусать', 'жалить', *necheza* 'ржать', *nițel* 'немного', *noian* (?) 'необъятное водное пространство', 'пучина', 'бездна', *păstra* 'хранить', 'оберегать', 'прятать', *pînză* 'полотно', 'покров', 'холст', *prune* 'грудной ребенок', *răbda* 'терпеть', 'сносить', *r(e)azem* 'подпорка', 'опора', 'помощь', *ridica* 'поднимать', *scurma* 'рыть', 'разрывать', *stărnut* (?) 'будить', 'возбуждать', *steregie* 'чемерица', *străg-hiață*, *strugure* 'виноград', *sugrma* 'задушить', 'удушить', *sugușă*, *șir* (*înșira*) 'ряд', 'вереница', *șoric* 'серый', 'мышинный', *tare* 'сильный', 'громкий', 'крепкий', 'жесткий', *țarină* 'пашня', 'нива', *țaruș* 'колышек', (*a se*) *uita* 'смотреть', *undrea* 'вязальная спица', *urca* 'всходить', 'поднимать', *urciol* (?) 'кувшин', *urdă* 'сладкий овечий сыр', *urdina* 'страдать поносом', *urdoare* 'глазной гной', *vătăma* 'наносить ущерб', 'портить', 'ранить', *viscol* 'снежная буря', 'вьюга', *zăr* 'сыворожка (молочная)', *zara* 'пахтанье', *zburda*, *zestre* 'приданое', *zgîrma*.

Значительная часть из списка румынских "автохтонных" слов И.И. Руссу имеет различные источники происхождения. Ряд слов происходит из балканской латыни и славянских языков, а определенное число слов нелатинского и неславянского происхождения, вопреки И.И. Руссу, имеет бесспорные параллели в албанском языке. Ниже привожу параллели из названных языков

ameți 'ошеломлять', 'лишать чувств', вероятно, из лат. **ad- metto*, ср. *méto* 'косить', 'рубить', 'зарубать'.

amurg 'сумерки' (ср. вариант *murg*), ср. алб. *murrak* 'темносерый', *murmë* 'темный' (см. выше).

arunca 'бросать' < слав. РЖКА 'рука'.

baci 'старший чабан', ср. алб. *bas*, *-i*, *bacho* 'сыровар' (Fjalor, 24)

boare 'легкий ветерок', 'прохлада' < греч. Βορέας, Βόρρας 'северный ветер', алб. *borrë* 'снег'

bordei 'землянка', алб. *borde* 'дыра', 'дыра в стене'

buiestru 'иноходь' < слав. БЫСТРЪ (?)

burlan 'водосточная труба' < слав. **burliti* 'бурлить', 'булькать', ономатопоэтическая ассоциация, ЭССЯ, 3, 168.

butuc, варианты *butug*, *butur*, *butor*, *butoare*, *butău*, *butură* 'пень', 'чурбан', 'дупло', 'дуплистое дерево'. Общевалканское слово, ср. болг. *botur*, новогреч. *μικροτούρα* (Чорэнеску, DEB, 118-119). Ср. также алб. *but*, *i* 'большой деревянный сосуд, в котором хранят сыр', варианты *bute*, *butje*. Подобное же семантическое развитие мы наблюдаем и в другой лексеме. Ср. рум. *scorbura* 'дупло в дереве' - алб. *korbull* 'деревянная посуда с широким горлом для хранения сыра'

Нерознак, ЛЛМ 4 (1968), с. 34-35.

carîmb 'палка', 'брус', ср. алб. *kërrabës, krrabës* 'пастушеский посох' (Fjalor, 243).

çăciulă 'меховая шапка'. Общебалк. слово, ср. алб. *kaçule, kaçulle* 'капюшон бурки', 'воротник бурки', *kaçul* 'хохолок у птиц', ср. макед. *качулка* 'капюшон у бурки', новогреч. *κατσούλα* 'капюшон'.

çarlig 'крюк', 'багор', ср. алб. *kërluk* 'пастуший посох' (Fjalor, 213).

creț 'курчавый', ср. алб. *kreshte* 'щетина', *i kreshte* 'с колючими волосами'.

dor 'затычка', ср. болг. диалект. доп 'затычка', возможно оба заимствованы из саксон. *dor* (DLRM), БЕР, св. VI, стр. 404.

gorun дуб < слав. *горун* 'дуб' (см. выше).

grui 'журавль' < лат. *gruis, grus* 'журавль'.

guduga 'ласкаться', 'вилять хвостом', вероятно < лат. *gaudeo, gaudere* 'радоваться'.

întîmpla 'происходить', 'случаться' < лат., ср. *tempus* 'время', 'обстоятельство', *tempestivus* 'своевременный', 'во время случившийся', и наконец *templum* 'место, выбранное для ауспий, прорицаний'.

leagăn 'люлька', 'колыбель', вероятно, из праслав. **legeti* 'лежать', ср. др.-верх.-нем. *ligan*, др.-сакс. *liggian* 'лежать', Фасмер, ЭСРЯ, 475. К семантическому развитию см. *ложе*, лат. *lectus* 'постель', 'ложе', греч. *λεχών* 'роже-ница'. К фонетическому развитию *e > ea*, ср. *leapăd / lepăda* 'снимать'.

lespede 'плита' < лат. *lapis, lapidis* 'камень', претерпевшего под влиянием иноязычного окружения в балканской латыни фонетические изменения.

mare 'большой' < **ma-re*, ср. алб. *i madhë* 'большой' < **ma-dhe*, слово с этим корнем представленное и в других языках, ср. лат. *magnus* 'большой', греч. *μέγας* то же и т.п.

mădări 'баловать', 'холить', 'нежить' < лат. *mederi* 'лечить', 'помогать'.

mistreț 'кабан', 'вепрь', 'дикий', 'лесной', ср. алб. *mistres* 'мелочный', 'отсталый в развитии', Fjalor, 316.

modru 'ворчун', 'брюзга', ср. слав. *модець* 'портиться', 'киснуть', *моделий* 'слабый', 'бессильный', Фасмер. - ЭСРЯ, II, 636. Другая возможность ср. лат. *mador* 'влажность', *mađeo* 'быть мокрым'.

mışat, mișca 'кусать', 'жалить', ср. алб. *mushkonj* 'комар', оба, вероятно, из слав. **mъsbka* 'мошка'.

păstra 'хранить', 'оберегать', 'прятать', ср. лат. *pacere* 'пасти', форма *pastra* < балканолат. **pastere*, ср. *pastor* 'пастух'.

pînză 'полотно', 'покрыв', 'холст', ср. лат. *pando* 'простирать', 'раскидывать'.

răbda 'терпеть', 'сносить', ср. лат. *rabidus* 'бешеный', 'неистовый', *rabio* 'бесноваться', 'неистовствовать'.

scurta 'рыть', 'разрывать', 'скрести землю', Чорэнеску (DER, 742) производит от *scrum* 'пепел', ср. также алб. *kurtoj* 'отделять часть за частью', Fjalor, 476. К оформлению

начала слова, ср. рум. *scorbura* - алб. *korbull*, ср. также алб. *gërmoj* 'рыть', 'копать', 'раскапывать'.

sugruma 'задушить' < **su-gruma*, ср. рум. *grumaz* 'шея', ср. также алб. *gërmas*, *gurmaz* 'гортань'. С первоначальным значением рум. *sugruma* 'схватить за горло', ср. ниже *su-guşa*.

suguşa от *su* + *guşa* 'зоб', где *su* < лат. *sub*, ср. алб. *gushë* 'шея', 'передняя часть шеи', 'зоб'.

şoric 'серый', 'мышинный' непосредственно связано с рум. словом *şoarese* 'мышь'.

ţarină 'пашня', 'нива' < лат. *terrēna* 'земляная', 'пахотная'.

(a se) *uita* 'глядеть' < лат. *video* (?) 'видеть'.

undrea 'вязальная спица', алб. *andrea*, ср. алб. *andri* 'упряжка - плуг, сбруя и хостени (палка с острым наконечником)', *fjalor*, 10. Оба, вероятно, из греч. *ἐνδρουον* 'перекладина впереди плуга', перен. 'плуг'.

vătămă 'наносить ущерб', 'портить', 'ранить', вероятно, из лат. *victima* 'жертва'.

viscol 'снежная буря', 'вьюга'. Ему мы находим надежное соответствие с алб. *vishkëlloj*, *fishkëlloj* 'свистеть', 'завывать (о ветре)', Нерознак, - ЛЛМ, 4 (1968), с. 38.

zarë 'пахтанье', алб. *dhallë* 'снятое молоко', 'пахтанье'.

Тем самым значительная часть лексики, которую И. Руссу считает изолированной, находит свое разъяснение из других языков.

АЛБАНО-РУМЫНСКИЕ ИЗОЛЕКСЫ АВТОХТОННОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Рум. *abur(e)* 'пар', алб. *avull* 'пар', гер. *abull* то же *amurg*, *murg*, см. выше.

baci 'старший чабан - сыровар', алб. *baç* 'то же', см. выше.

balegă, *baligă* 'навоз', алб. *bajgë*, *balgë*.

bagël то же, *fjalor*, 24-25, с.-хорв. *balega*, *balaga*, *baloga*, *baluga*, *belega* то же, Погирк. - ILR, 335-336.

baltă 'болото', 'грязь', ср. алб. *baltë* 'грязь', 'ти-на', *baltine*, *baltovine*, *baltak* 'илистое, заболоченное место', *tokë baltike* 'мокрая земля', *fjalor*, 26.

bardzu, *barzë* 'белый', 'белой масти', алб. *i bardhë* 'белый', *bardhosh* 'беловатый'.

basca 'овечья шерсть', алб. *bashke* (гер. *mashke*), *bas-kë* то же.

bîlc 'лужа', алб. *pellg* 'яма с водой', ср. также *pell-gace*, *pellgore*, *pellgovine* 'яма с водой', ср. у Гесихия *κάλκος* 'грязь', 'глина', 'слякоть', см. выше.

brad 'ель', 'пихта', алб. *bredh* 'ель', ср. русск. *бре-дина* 'деревья ива', 'верба', 'ракита' в словаре Даля, **bredv*, русск. диалект. *бред* 'лоза', *бред* 'ива' ЭСРЯ, 3 11-12, ср. еще *бред*, *бреда* 'ива' и т.п. Псковский областной словарь II, 161-162.

brîu 'пояс', мн. ч. *brîne*, алб. *brez* < **bren-zë*, *mbrej* 'подпоясаться', Погирк, - ILR, 337-338.

brusture 'репейник', 'лопух', алб. *brushtull* то же.
buc 'мякина', 'отруби', алб. *buk* 'мякина', 'отходы от
молотбы' *Fjalor*, 53.

bucura 'радоваться', *bucurie* 'радость', алб. *i bukur*
'красивый', *bukuri*, *-ja* 'красота'.

bung 'чаща', алб. *bung*, *bungë* '*Quercus sessiliflora*',
'дуб', *bungaje* 'дубовый лес'.

calbeazë, *galbeazë* 'заболевание печени у овец', алб.
gëlbezë, *këlbezë* 'то же', а также 'мокрота', 'выделения'.

çarushë 'овечий клещ', алб. *kërpushë* 'то же'.

çatun(a), *cotun(ë)* 'небольшое поселение'; 'хижина', об-
щеславянское слово. Ср. алб. *katund* 'поселение', греч. *κα-
τοῦνα* 'хижина', 'шалаш', ст.-сл. КАТУНЬ 'лагерь', с.-хорв.
katun 'пастушеский стан', Погирк. - ILR, 339, ср. еще алб.
katua, *katos*, мн. ч. *katonj* 'погреб', 'хлев', *Fjalor*, 227.

ceafë 'затылок', алб. *qafë* 'шея'.

cioare 'ворона', алб. *sorrë* 'то же'.

рум. *cioc* 'клюв', алб. *çikit* 'стучать клювом', *çikas*
'клевать', ср. макед. *çuka*, *çukne* 'стучать', 'клевать'.
ciuçë 'вершина горы', алб. *çukë* 'то же', ср. также болг.
и с.-хорв. *чука* 'холм', новогреч. *τσούκα* 'пик', Погирк. -
ILR, 339.

ciuf, *ciof* 'растрепанные волосы', 'вихры', алб. *çufkë*,
xhufkë 'бахрома'.

ciump, *ciomp* 'обрубок', 'сук', алб. *thumb* 'жало', 'шип',
'наконечник'.

ciut, *çut* 'безрогий', алб. *shytë*, *shyt*, *shut* то же.

coşë, *coşazë* 'смородина', алб. *koqë* 'зерно пшеницы',
'одна ягода', *koqëzë* 'конфета'.

copil 'ребенок', Общеславянское слово. Ср. алб. *kopie*
'слуга, мальчик', н.-греч. *κοῦπῆ* 'мальчик', 'слуга', болг.
копеле, *копеляк* 'незаконнорожденный', с.-хорв. *korile* то
же, Погирк. - ILR, 340.

curpen, *curpën* 'вьющееся растение', алб. *kulpër*, *kur-
pën*, *kurper* '*Clematis*' 'дикое вьющееся растение'.

curşë 'силки', 'капкан', алб. *kurth*, *-i* 'западня', 'ло-
вушка'.

dash 'ягненок', алб. *dash* 'баран'. Очевидно, албанское
заимствование в румынском.

fărîma 'крошки', 'обломки', алб. *thërrime* 'крошки', 'ос-
колки'.

fluier 'свирель', алб. *flojere* 'свирель', ср. алб. *fu-
ell* то же. Вероятно, ономастическое слово. Распростра-
нено на Балканах и в Карпатах.

gard 'забор', 'изгородь', алб. *gardhë* 'изгородь', 'пле-
тень', также в другой форме *gjerdhe* 'то же' сравнивают с лит.
gaĩdas 'ограда', гот. *gards* 'дом', фриг. *Manegordium* 'го-
род Манеса', *Gordion* - топоним и др. Погирк. - ILR, 341,
Фасмер, - ЭСРЯ, I, 443.

ghimpe 'шип', 'колючка', алб. *gjemb* 'то же'.

ghioniaie 'дятел', алб. *gjon* 'лесная сова', арм. *ghi-
on* < алб. *gjon*.

grësie 'песчаник', 'точильный камень', 'брусок', алб.
gërresë 'скребок', см. выше.

groapă 'яма', 'могила', алб. gropë 'то же', вероятно, из слав. ГРОБЪ.

grunz, grus 'кусок', 'комоч', алб. grundë 'отруби', которое, видимо, связано с алб. gru, gruri 'зерно', 'пшеница' < *gruni, Чабей, BUSHT, 3 (1962), 57-58.

hameş 'голодный', 'истощенный', hamesi 'изголодаться', алб. hamës 'обжора', hamje 'еда', ha 'есть', 'кушать'.

leurdë 'черемша', 'лук медвежий', алб. hurdhë, hudhër, hudhra, huder 'Allium сера' 'чеснок', ср. также болг. левурда то же < румынского.

magar 'осел'. Общебалканское слово. Алб. magar, gomar то же, болг. магаре, с.-хорв. magaras то же, Погирк. - ILR, 345, Чабей. - StFil., 3 (1964), 15.

măgură 'холм', 'курган', алб. magulë 'холм', gamulë 'куча земли и травы', однако в алб. ср. также формы mogile, gomile 'куча камней', Fjalor. - 143, 320.

mărar, morar, аром. mărāl'u 'укроп', алб. maraj, mëraje 'Foeniculum officinale', Погирк. - ILR, 345 считает автохтонным; ср. однако лат. marathrum < греч. μαράθρον 'укроп'; греч. μαράθρον 'то же'. В греческом слово неясного происхождения.

mire 'жених, суженый', алб. i mirë 'хороший', Погирк. - ILR, 345 сравнивает с афганским mireh; ср. также ст.-слав. milъ 'милый, любимый', лит. mielas, mylas 'милый, любезный', др.-прусс. mijls и т.д. Г. Мейер. - EWAS, 279, М. Фасмер, - ЭСРЯ, II, 622.

moş, аром. moaşă 'старик, дед', алб. moshë, mosë 'возраст'. Погирк, ILR, 345 считает рум. слово автохтонным. Прав однако Э. Чабей. - StFil 3 (1964), 41, считающий его несомненным заимствованием из алб. moshë, ср. еще алб. mot 'год, возраст'.

mugur(e) 'почка (растения)', алб. mugull то же.

muşcoi, mîşcoi 'мул', алб. mushk 'мул', ср. венец. musso, фриул. muss 'осел', Погирк. - ILR, 346 считает древним балканским словом.

parîrca 'гадюка', алб. perërkë 'Vipera', Погирк, ILR, 346 сближает с рум. parârli 'менять, менять кожу'; возможно, связано со вторым элементом в слав. нето-пирь, у-пирь.

poian 'океан', алб. ujane 'то же'. Нерознак. - ЛЛМ, 4 (1968): Поскольку возникают непреодолимые препятствия для объяснения утраты начального п- в албанском, кажется возможным сопоставить рум. poian с глоссой Гесипия νόα κηή. Λάκωες 'источник у лаконцев', Νόος κотаριбс 'река'. Оба палеобалканского происхождения < и.-е. *sneu- 'течь; влажность', IEW, 971-972.

pîrîu, pîrâu, pârâu, алб. përrua, болг. порой, с.-хорв. poroj 'ручей'.

pirăză, аром. Pereză, мегл. pircă, purează, алб. pirë, persë, pirëzë 'хохол', рум. pir 'вихор, хохол', Погирк. - ILR, 346-347, Брынкуш. - RRL 6 (1966), 561.

raţă 'утка', алб. rosë то же, болг. реца, с.-хорв. raca. Общебалканское слово. Погирк, ILR, 347 сравнивает с лтш. rauda 'большая рыжеватая дикая утка' < и.-е. *reudh- = roudh- 'красный' + суф. -so.

rîncă, аром. *arîncă*, алб. *rrëndes*, *rră*, *rrënd* 'желудок, сычуг', сравнивают с рум. *brînză* 'брынза', Погирк, ILR, 347. Рум. *brînză* объясняют сейчас из алб. *bëndës-a-t*, *përbrëndës-a-t*, Pl. *organes intérieurs du corps*, l'intérieur de l'estomac de l'agneau utilisé pour la fabrication du fromage', Чабей. - Rev. Shkodra I (1964), 26; гер. *brënza-t* 'interius, viscera', которое происходит из наречия *brënda* 'внутри'. К семантической эволюции алб. *brënda* > *brënza* 'внутри' > '*viscere*', Чабей, - St. fil. 4 (1970), 3 видит параллель в латинском *internus* > *intestinalis*. Брынкуш. - RRL, 6 (1966), 561-562; SCL 3 (1972), 302.

sarbăd, *sarbed* 'кислый', алб. *tharët*, *tharë*, *tharptë* 'кислый, терпкий' < и.-е. **sū-ro-*, *sou-ro* 'кислый, горький',IEW, 1039, ср. ст.-слав. *сиръ*, лит. *sūris* 'сыр', др.-исл. *sýra* 'кислое молоко', Погирк. - ILR, 347.

scorbură 'дупло в дереве', алб. *korbull* 'деревянная посудина с широким горлом для хранения сыра', Fjalor..., 232. Нерознак. - ЛЛМ, 4 (1968), 36. Позднее это тождество отметил и Брынкуш. - SCL 3 (1972), 306.

scrum 'пепел', алб. *shkrum(b)* 'пепел, угли', родственно лат. *cremare* 'сжигать', Е. Çabej, StFil. 3 (1965), 27-28, Погирк. - ILR, 348.

scurta 'рыть, разрывать', алб. *kurtoj* 'отделять часть за частью', Fjalor..., 476; к началу слова, см. *scorbură* - *korbull*, Нерознак. - ЛЛМ, 37.

sîmbur(e), аром. *sămbure*, алб. *sumbull*, *thumbull*, *them-bëz* 'кнопка', 'пуговица' < лат. *symbolus* (греч. *σύμβολον*) 'опознавательный знак'?

spînz, *spîņ*, *spîns*, аром. мегл. *spingiu* 'болезнь у скота', 2. бот. 'вороний глаз', *Helleborus purpurascens*, алб. *shpender*, бот. '*Helleborus p.*', венец. *spienza*, далм. *spianza*, фриульск. *splensze* 'болезнь селезенки'. Вероятно, лат. происхождения < **splend-* 'блестеть, сиять'. В. Георгиев. - RRL, X (1965), 80 < и.-е. **spend-* 'сиять'.

spîrc, *spîrci* 'безбородый', 'малютка', алб. *spërk* 'молокосос', 'юнец', Погирк. - ILR, 349.

spuză 'зола', 'лишай', алб. *shpuzë* 'зола', 'горячие угли'. Из лат. *spodium* или же непосредственно < греч. *σπόδις* 'неостывшая зола', 'тлеющий пепел'.

strepede, аром. *strepădz*, *strepëţ*, мегл. *strepiz*, алб. *shtrep* 'червь'.

ştiră, мегл. *ştiravă* 'бесплодный', алб. *shtjerra*, *sqerra* 'ягнята', только Pl. Рум. *ştiră* < греч. *στεῖρος* 'яловка', 'бесплодная женщика' или из лат. *sterilis* 'бесплодный'. Неубедительно объяснение рум. *ştiră*, как автохтонного слова у Погирка, ILR, 350.

şar 'козел', алб. *sar*, *sjar*, *sqar* 'то же'. Балкано-карпатизм. Происхождение неясно. Предполагают ономастопозитический источник. Погирк. - ILR, 350-351.

şarc, аром. *şarku* 'зимний загон для ягнят', 'изгородь вокруг стога', алб. *thark*, *sark* 'загон для скота', балкано-карпатизм. Вероятно, из албанского источника, ср. алб. глагол *thurr* 'огораживаться, ставить плетень'. Другие менее надежные объяснения см. Погирк. - ILR, 351-352.

ʃ(e)ṛǎ 'заостренный кол', 'зубец', 'колючка', алб. *ther* 'острый выступ', 'зубец', Росетти, - ILR, 275, Брынкуш, RESEE, 1963, 373, Погирк, ILR, 352, Нерознак, - JLM, 4 (1968), 37, ср. алб. *qerç* 'островерхий'.

urdā 'сладкий овечий сыр', алб. *urdha* 'то же', встречается и в других балканских языках.

vatrā, истр. *vātra* 'очаг, печь', алб. *vatër, votër* 'очаг', балкано-карпатизм. Погирк. - ILR, 353.

(v)iezure 'барсук', алб. *vjedhullë* 'то же', ср. алб. *vjedh* 'воровать', *vjedhës* 'вор'.

viscol 'ураган', 'буря', алб. *vishkëlloj, fishkëlloj* 'дуть, свистеть (о ветре)', Нерознак. - JLM, 4 (1968), 38.

zarā, аром. *ḡalā, ḡarā* 'пахтанье', алб. *dhallë* 'кислое молоко'.

zgardā, sgardā 'ошейник', сближают с алб. *shkardë* 'Hundskette', 'цепь для собаки'. Погирк, ILR, 354. Ср. также алб. *shkardhe* 'длинная палка, к которой привязывают собаку за шею', Fjalor, 525.

zgāu 'дырообразный', согласно Чорзнеску, DER, 753 <*sgau(urę) 'дыра', 'полость'. Ср. алб. *zgaver* 'дупло', варианты *zguer, zgori, Fjalor...*, 634, Нерознак. - JLM, 37.

В числе других субстратных слов в румынском языке называют *borț* 'большой живот', 'пузо', *burtă* 'живот у беременных женщин', *dîmb* 'холм, возвышенность', *doină* 'дойна', 'народная лирическая песня', *stîină* 'огороженное место для загона овец', 'сыроварня', Погирк, ILR, 354-356. Из них слова *borț, burtă* следует, по-видимому, считать латинизмом, ср. лат. *abortio, abortum, abortus* 'выкидыш', 'преждевременные роды'.

СУБСТРАТНАЯ ЛЕКСИКА В БОЛГАРСКОМ ЯЗЫКЕ

При заселении славянами Балканского полуострова в VI в. н.э. местное население было уже почти полностью ассимилировано греками и римлянами. Вследствие этого субстратных слов в болгарском совсем немного. Помимо ряда имен собственных, гидронимов *Арда, Вит, Ибър-Марица, Искър, Лом, Места, Осъм, Струма, Тимок, Тунджа-Тъжа, Янтра-Етър*, топонимов *Пловдив, Циропол* и некоторых других, сохраняются несколько слов предположительно фракийского происхождения. Исследовал эту лексику В.Георгиев в ряде своих работ³¹.

griv 'серый', 'пестрый', новогреч. *γρίβος* 'серобелый', *γρίβας* 'серый конь', рум. *griv* 'пестрый, с белыми пятнами', *griva* 'собака с черными и белыми пятнами'. БЕР, 280-281, В.Георгиев, Траките и техният език, 253 < и.-е. *g(w)hrē-wo-s, др.-исл. *grār*, др.-в.-нем. *grāo, grāwer*, нем. *grau* 'серый', лат. *grīvus*. Вопреки Георгиеву, утверждающему, что слово отсутствует в албанском, ср. также алб. *grivë* 'пепельного цвета (о животных)', Fjalor..., 147.

³¹ Георгиев В. Въпроси на българската етимология. София, 1958, с. 35-45; Он же. Траките и техният език. София, 1977, с. 253-255.

катерица 'белка', катеря се 'карабкаться, взбираться', рум. а се сățаре 'карабкаться', 'влезать', 'виться (о растении)'. Как считает В.Георгиев, Траките..., 254 оба происходят из фрак. *kater- 'белка' < и.-е. *(s)kok-tār (или skat-(t)-tār) 'попрыгунья' < и.-е. *(s)kok- 'скакать'. С ними он связывает алб. kërcej 'скакать', kërçim 'скачок', 'прыжок'.

Рофея, руфя, диалект. 'молния', алб. rrufe, -ja 'молния', фрак ροιφαία, rumprea 'метательное копье, дротик', гот-наеа, готфеа 'меч', новогреч. ροιφαία 'большой, широкий меч', см. выше. Как отмечает В.Георгиев, Траките, 255, не исключена возможность его заимствования в болгарский из албанского или новогреческого, однако палеобалканский источник этого слова несомненен. См. выше "Фракийский язык".

Попытки объяснить некоторые другие болгарские слова из палеобалканских языков оказались неудачными. Показательны в связи с этим недавние высказывания В.Георгиева: "Мои предположения, гипотетически высказанные в ряде предшествующих работ, о фракийском происхождении слов ватаф, газя, гъна/-гудя, заек (с к в противоположность заец) кацна/кацевам, рид, рипам) являются недостоверными или даже неправдоподобными"³². По сравнению с албанским и румынским, где палеобалканское наследие весьма значительно, болгарский сохранил лишь несколько палеобалканских лексем.

То обстоятельство, что в составе лексики болгарского языка представлено весьма незначительное число автохтонной апеллятивной лексики, по-видимому, свидетельствует о завершившейся ассимиляции палеобалканских народов и исчезновении палеобалканских языков ко времени появления славян на Балканах.

ДОГРЕЧЕСКИЙ СУБСТРАТ

Лексика палеобалканского происхождения представлена также и в словаре греческого языка. Догреческий лингвистический слой на Балканском полуострове и в Эгееде нельзя, однако, рассматривать как моногенный по происхождению. С древнейших пор в этом регионе находились во взаимодействии многочисленные индоевропейские и неиндоевропейские народы.

³² Георгиев В. Траките и техният език, с. 253, сноска 1. Здесь не упомянуто диалектное слово карпа 'скала', которое он также считал фракийским по происхождению. (Георгиев. Въпроси на българската етимология, с. 36). Неубедительно и объяснение болг. кукери 'рогатое животное, рога' из фракийского К.Влаховым, который считает его сложным словом ку-кери, 'где первый элемент ку- < и.-е. *gʷou- 'крупный рогатый скот', а кери < фрак. *kerā 'рог', греч κέραс 'рог' и т.п. Влахов К. Значение то на името кукери и неговата етническа принадлежност. Език и литература, 6(1977), с. 73-74. Болг. кукери, по-видимому, из рум. sosârja 'изгибаться', sosârjat 'изогнутый, искривленный', sosârlă 'кривой ствол дерева', 'крюк', значение которого, вероятно, связано с изогнутой формой рогов.

Результатом этих контактов не могли не явиться древнейшие лексические заимствования.

Исследование догреческого субстрата уже имеет свою историю. Начало ему было положено в классических работах П.Кречмера, А.Фика и с тех пор интерес к этой проблеме не ослабевает³³. Догреческий языковой слой можно разделить на следующие составляющие: палеобалканский, хеттолувийский (или анатолийский) и доиндоевропейский. Что касается последнего, то до настоящего времени не утихает спор между теми, кто признает наличие в греческом доиндоевропейского языкового вклада, и теми, кто отрицает доиндоевропейский субстрат на Балканах³⁴. Новейшие исследования в этой области (Вяч.Вс. Иванова, Р.Катиича)³⁵ представили дополнительные аргументы в пользу существования в греческом, а также в латинском доиндоевропейского слоя слов.

Лексику, которую можно отнести к доиндоевропейскому субстрату греческого языка, составляют названия растений и животных, названия металлов, предметов материальной культуры и культового обихода. Она находит соответствия в це-

³³ Kretschmer P. Einleitung in die Geschichte der griechischen Sprache. Göttingen, 1896; Fick A. Vorgriechische Ortsnamen. Göttingen, 1905.

³⁴ Наиболее существенны по проблеме догреческого субстрата, помимо уже названных П.Кречмера и А.Фика, работы: Георгиев В. Vorgriechische Sprachwissenschaft, I-II. Sofia, 1941-1945; Он же. Исследования по сравнительно-историческому языкознанию. М., 1958, с. 87-111; Georgiev W. La toponymie ancienne et la thèse méditerranéenne. Sofia, 1961; Heubeck A. Praegraeca. Sprachliche Untersuchungen zum vorgriechisch-indogermanischen Substrat. Erlangen, 1961; Merlingen W. Zum "Vorgriechischen". BE, IV, V/2, 1961; Idem. Eine ältere Lehnwörterschicht im Griechischen I. Lautgeschichte. Wien, 1963; Гиндин Л.А. Язык древнейшего населения юга Балканского полуострова. М., 1967; Furnée E. Die wichtigsten konsonantischen Erscheinungen des Vorgriechischen. The Hague-Paris, 1972; Откупщиков Ю.В. Греческий язык и проблема догреческого субстрата. - В кн.: Балканские исследования. Проблемы истории и культуры. М., 1976, с. 188-195. Обзор состояния изученности проблемы см.: Гиндин Л.А. Некоторые вопросы древнего балканского субстрата и адстрата. - В кн.: Вопросы этногенеза и этнической истории славян и восточных романцев. М., 1976, с. 48-67.

³⁵ Иванов Вяч.Вс. К истории древних названий металлов в южно-балканском, малоазийском и средиземноморском ареалах. - В кн.: Славянское и балканское языкознание. Античная балканистика и сравнительная грамматика. М., 1977, с. 3-27. Он же. Древние культурные и языковые связи южнобалканского, эгейского и малоазийского (анатолийского) ареалов. - В кн.: Балканский лингвистический сборник. М., 1977, с. 3-39. Katičić R. Ancient languages of the Balkans, с. 9-86.

лом ряде древних языков Передней Азии, хурритском, хеттском, семитских языках, а также баскском. Иногда доиндоевропейский языковой слой в греческом и латинском называют средиземноморским³⁶.

ἄμικρα 'канал, канава, ров', хеттск. *amijar(a)* - 'канал' египет. *mr* 'канал'³⁷.

ῥοδονέμενος 'ванна', это слово до недавнего времени считали пеласгийским (индоевропейским), ср. В.Георгиев. Исследования..., 95. Согласно новейшим изысканиям (О.Семереньи. - *Gnomon*, 43 (1971), 657), оно заимствовано из семитских языков. Ср. аккад. *nemseti* 'плавательный бассейн', угарит. *namsitu*.

καοῦς 'попона', 'чепрак' < семит. *ksu* 'покрывать', аккад. *kasū*, Гиндин 56.

λεῖτρον 'лилия', лат. *lilium* 'то же', египет. *ḥrr-t*, копт. *hreri*, *hleli* 'то же'; Катичич, 55, ср. хеттск. *alil* 'то же'.

Как показали новейшие исследования Э.Массон, О.Семереньи, Вяч.Вс.Иванова³⁸, помимо хурритских и хаттских элементов, в греческом словаре выявлен лексический слой семитского происхождения. Истоки этих заимствований восходят к середине II тысячелетия до н.э., о чем свидетельствует их фиксация уже в микенских письменных документах. Среди них микен. *ki-u-ro-i*, др.-евр. *kiyūr* 'горшок, сосуд', микен. *ku-ruso - krusoi* 'с золотом' (гом. χρυσός), *k^hrusiŋo* 'золотой', др.-евр. угарит. *harūš*, микен. *ku-mi-no*, греч. κύμνον бот. 'тмин', угарит. *kmn*, др.-евр. *kamṣōn*, аккад. *kamṣu* и ряд других.

Из других слов неиндоевропейского происхождения отметим следующие:

κυκάρισσος 'кипарис', лат. *cypressus*, др.-евр. *gofer*.

μένθος 'мята', лат. *menta* 'то же'.

μόλυβδος 'свинцовый', др.-евр. *mo-ri-vo-do-*, лат. *plumbum*.

μύρμηξ 'муравей', лат. *formica* 'то же'.

νίτρον 'сода', 'щелок', хеттск. *nitri-*, др.-евр. *neter*, арабск. *naṭrūt*. Источником, вероятно, является египет. *nṯr(j)* 'сода'.

οἶνος 'вино', лат. *vinum*, хеттск. *winja-*, арм. *gini*, алб. *venë*, фриг. *woines*, эфиоп. *wain*, др.-евр. *jafin*.

ὄβρυζα 'чистое золото' < хурритск. *ḫubrušhi* 'сосуд (из земли - глины)'.
'

³⁶ См. Нерознак В.П. Средиземноморские языки. - ВЭ, 3-е изд., т.24.

³⁷ Список доиндоевропейских слов составлен на основании работ Вяч.Вс.Иванова, Р.Катичича, Э.Массон, О.Семереньи, и Л.А.Гиндина.

³⁸ Masson E. Recherches sur les plus anciens emprunts sémitique en grec. Paris, 1967; Szemerényi O. The origins of the Greek lexicon: Ex Oriente lux. - JHS, XCIV (1974), с. 144-157, Иванов Вяч.Вс. Древние культурные и языковые связи, с. 3 и сл. Там же см. и обширную литературу вопроса.

παρδαλις 'паитера', хеттск. *paršana-* леопард, ср. хаттск. *ha-prašš-un* 'леопардово', Иванов, 14.

ῥόδον 'роза', лат. *rosa* 'то же'.

πίσσαν 'кунжутное семя', крито-мик. *B. sa-sa-ma*, хеттск. *Giššam(m)am(m)a-* 'вид орехового дерева', аккад. *šammašammu*, угарит. *ššmn*.

σῦκον 'фиговое дерево', лат. *figus*, арм. *tuz*.

ῥάκινθος 'гиакинф', лат. *vacciniūm* 'vaccinium myrtillus'.

χαλκός 'медь', 'бронза', крито-мик. *B. ka-ko* 'то же', *ka-ke-u* 'кузнец', хеттск. *ḫapalki-* 'железо', заимствовано из протохаттского, ср. *ḫapalkiyan tetekuzzan* 'очаг из железа', Иванов, 11.

Приведенный список слов не претендует на полноту, но и его достаточно, чтобы убедиться в существовании в догреческом языковом слое слов неиндоевропейского происхождения.

Небезынтересно в связи с этим отметить, что П.Кречмер, много сделавший для изучения этой проблемы, выделял в догреческом субстрате два языковых слоя - протоиндоевропейский (дунайский) и неиндоевропейский (малоазиатский), а В.Бранденштейн даже считал, что в Эгееде существовало два неиндоевропейских слоя и один индоевропейский³⁹. К так называемому протоиндоевропейскому слою П.Кречмер относил следующие слова:

θάλας 'росток, побег', этрусск. имя богини *thalna*, *ἱερός* *ἱερός* 'жрец', этрусск. *aisar* 'бог'; *Τυνδαρίδα* - эпитет Диоскуров, который он рассматривал как тождество греч. *Διόσκοιρος* (сыновья Зевса), где *Τυν-* - этрусск. *tin*, *tins*, *tinia*, этрусские имена для Юпитера, а *дар* сближал с этрусским суффиксом *-dur*. Далеко не все сближения П.Кречмера выдержали испытания временем, одни из них были отвергнуты, для других были найдены надежные индоевропейские этимологии. Ср. *θάλος*, *θάλλω* < и.-е. **dhal-* 'цвести', ср. алб. *dal* 'всходить, вырастать', арм. *dalar* 'зеленый', Фриск, GEW, 654-650, см. там же, стр. 712-714 о слове *ἱερός*. И все же выдвинутый Кречмером тезис о существовании индоевропейского слоя в догреческом не удалось никому поколебать.

Неудачной следует признать попытку М.Будимира в составе догреческого языка выделить особый язык, который он определил как "язык пеластов" или "пеластский". В своих построениях М.Будимир опирался главным образом на результаты Х.Педерсеи, полученные им при изучении албанской фоетики. Педерсеи, анализируя албаийский материал, пришел к выводу, что в албанском сохранились рефлексы трех рядов заднеязычных смычных (палатального, лабиовеларного и веларного). По мысли М.Будимира, албанский тем самым является продолжени-

³⁹ Kretschmer P. Die protoindogermanische Schicht. "Glotta". 14 (1935), с. 300-319; Он же. Die vorgriechische Sprach- und Volksschichten. - Glotta, 28 (1940), с. 231-278; 30 (1943) с. 84-281. Brandenstein W. Kleinasiatische Ursprachen. - RE, Suppl. VI (1935), с. 165-181 и в ряде других работ.

ем догреческого индоевропейского субстрата на Балканах⁴⁰. Название пеласты обязано месту в сколиях к Гомеру (Il. 16. 233), где вместо ожидаемого Πελασγική значится Πελαστική. К этому же он добавляет топоним Παλαστή в Эпире, древнее название реки Стримон *Palaestinus* и *Palaestinae*, иллир. этноним *Pirustai* и т.п. Ссылаясь на то, что в древнееврейских источниках народы, примедшие с Балканского п-ова назывались *Pelistin*, а в египетских *prst*, Будимир полагает, что *Pelastai* = *Palastai* = *Palaistai* были тем догреческим индоевропейским населением, которое переселилось в Палестину. Высказанные Будимиром мысли по этой проблеме представляют определенный интерес, поскольку они согласуются и с последними исследованиями об экспансии "народов моря" в Переднюю Азию и в Египет. В то же время его лингвистическая аргументация в пользу существования языка пеластов не выдерживает критики. Ср., например, его сближения βέκος 'кубок' и с.-хорв. *dure*; βέκαστρον то же, ст.-слав. *dabro*, σκύλη 'закром', с.-хорв. *dubenica* 'улей' и т.п.

Теория М.Будимира о "пеластском" языке не нашла среди специалистов сочувствия и поддержки.

Широкую известность получила теория пеластгийского языка, выдвинутая В.Георгиевым в 40-е годы нашего столетия. Занимаясь изучением догреческих элементов греческого языка, которые ранее считались неиндоевропейскими, и сопоставляя их фонетический облик с данными греческого языка, В.Георгиев установил систему звуковых корреспонденций, в соответствии с которыми был выделен целый слой не греческой, но вместе с тем индоевропейской лексики. Было сделано важное открытие, что в составе греческого языка скрыт другой индоевропейский язык, который вначале был назван Георгиевым иллирийским, а позже пеластгийским. Это позволило В.Георгиеву дать этимологическое истолкование многим словам, формам и формантам греческого языка, не имевшим достоверного объяснения. Приведем некоторые из интерпретированных Георгиевым, как пеластгийские слов: βλεῖψω 'мазать', ἀβάρις 'ванна' (см. выше о неиндоевропейском характере слова), ἄστυ 'город', ἀτίμω 'обижать', 'обманывать', ἀφνος 'богатство', βαλῖς 'белый' (встречается во всех палеобалканских языках, см. в своем месте), βρέτας 'деревянная статуя', гомер. γαῖα, атт. γῆ, ион. γῆν, дор. γῆ 'земля, область', δεῖω 'орошать, смачивать', δύναμαι 'мочь, иметь власть, силу', εἶμι 'отступать', ἐλαῖον 'масло, жир', θέρακον 'жилище', ἔδη 'лес', λαχῆ 'яма', νεῶς 'жилище бога, храм', τύμβας 'дно вазы', κύριος 'башня, крепость' и ряд других⁴¹. В дальнейшем В.Георгиев в ряде своих работ развивал и уточнял основные положения своей теории, одна-

⁴⁰ Budimir M. *Pelastika* I. RIEB 3 (1937); *Idem*. *Greci e Pelasti*. Beograd. 1950; подробно об этом см.: R.Katičić. - ALB, с. 63-70.

⁴¹ Georgiev V. *Die Träger der kretisch-mykenischen Kultur, ihre Herkunft und ihre Sprache. I Urgriechen und Uryllyrier*. Sofia, 1936; *Idem*. *Vorgriechische Sprachwissenschaft, I-II*, Sofia, 1941-1945.

ко во всех своих работах он отрицал присутствие доиндоевропейского слоя в догреческом субстрате. Теория В.Георгиева была принята многими исследователями, одними с оговорками, другими всецело. Среди тех, кто безоговорочно принял концепцию В.Георгиева пеласгийского языка, доводя иногда ее до крайностей, были Ван Виндекенс, В.Мерлинген, О.Хаас, Л.А.Гиндин и ряд других исследователей⁴². Знаменательно, что некоторые пеласгианисты стали в последнее время признавать в догреческом субстрате на Балканах и в Эгееде наличие доиндоевропейского слоя.

В ранних своих работах В.Георгиев рассматривал догреческий слой как единый особый индоевропейский язык, в более поздних - выдвигает концепцию о существовании особой переходной фракийско-пеласгийско-термилльской группы. В дальнейшем он пересматривает свои взгляды - пеласгийский был признан особым языком, родственным фракийскому и хетто-лувийским языкам. Разделились и мнения "пеласгианистов". Одни из них (А. Ван Виндекенс, В.Мерлинген, О.Хаас и Я.Харматта) стали развивать идеи раннего Георгиева об особом языковом статусе пеласгийского, а другие (Л.А.Гиндин, А.Карнуа, отчасти А.Хойбек) шли по пути разработки идей В.Георгиева о генетической близости пеласгийского, с одной стороны, к фракийскому, с другой, - к анатолийским языкам⁴³.

ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ ПЕЛАСГИЙСКОГО ЯЗЫКА

Как было установлено В.Георгиевым, наиболее характерными чертами сравнительно-исторической фонетики пеласгийского языка были следующие.

Индоевропейский	Пеласгийский
o	a
ō	o
a	a
ā	ā
e	e
ē	ē
u	un (on)

⁴² Van Windekens A. Le pélasgique. Essai sur une langue indo-européenne préhellénique. Louvain. 1952; Idem. Études pelasgiques. Louvain. 1960 и ряд более мелких работ, Merlingen W. Zum Vorgriechischen. - BE IV, V, 2 (1962); Haas O. Die Lehre von den indogermanischen Substraten in Griechenland. - BE, I (1959); Гиндин Л.А. Язык древнейшего населения юга Балканского полуострова. М., 1967; Он же. К проблеме генетической принадлежности "пеласгийского" догреческого слоя. - ВЯ, 1971, № 1, с. 44-53 и др. его работы.

⁴³ Гиндин Л.А. Некоторые вопросы..., с. 54, сн. 15 предлагает в его составе выделить: 1) доиндоевропейский ("эгейский"); 2) индоевропейский пеласго-фракийский; 3) индоевропейский (анатолийский).

Индоевропейский

m
f
l
p, t, k
b, d, g
bh, dh, gh
k', g', g'h
k^w, g^w, g^{wh}
s-, -s-
sw

Пеласгийский

um (om)
ur (or)
ul (ol)
ph, th, kh
p, t, k
b, d, g
s(p), z(d), d
kh, k, g
s-, -s-
s-

Из наиболее существенных черт следует отметить передвижение согласных и диссимилиацию аспирата, делабиализацию лабиовелярных и изменение палатальных в сибилантные и межзубные спиранты (так называемая "сатемизация"), сохранение антевокального и интервокального *s. По словам В.Георгиева, пеласгийский тем самым "занимает среднее место между албанским и армянским языками".

Изучение пеласгийской проблемы, как мне кажется, должно проводиться в широком палеобалканистическом контексте с привлечением данных греческого, албанского и армянского языков. Предпринимавшиеся попытки установить особые фракопеласгийские генетические соответствия (Л.А.Гиндин) без учета данных других реликтовых языков палеобалканского ареала не принесли желаемого результата. Исследуя положение фракийского языка в индоевропейской семье языков, в том числе и его связи с пеласгийским, И.Дуриданов констатирует отсутствие специальных схождений между обоими языками, несмотря на наличие большого числа общих фонетических признаков⁴⁴.

Наконец, в составе догреческого языкового наследия выделяют анатолийский пласт, в который входят лексемы, снабженные догреческими суффиксами -nth-, -s(s)-/-tt-, -m-, -n-, -ml-, -l-, -r-, -th-, а также некоторые другие. Подробно догреческо-анатолийские схождения исследуются в работах Э.Лароша, Г. Ноймана, Л.А.Гиндина и Ю.В.Откупщиков⁴⁵. При этом Ю.В.Откупщиков склонен подвергать сомнению наличие хетто-лувийского субстрата в этом районе.

⁴⁴ Георгиев В. Исследования..., с.92; Duridanov I. Die Stellung des Thrakischen im Kreise der indoeuropäischen Sprache- Thracia. I, с. 231-249. - Ср. на с. 237 его высказывание: "В высшей степени поразительно, что при полноте общих фонетических признаков фракийского и догреческого ("пеласгийского"), между этими языками почти невозможно обнаружить никаких специальных схождений".

⁴⁵ Гиндин Л.А. Язык древнейшего населения..., с. 72 и сл.; Он же. Древнейшая ономастика Восточных Балкан. АДД. М., 1974, Откупщиков Ю.В. Балкано-малоазийские топонимические изоглоссы. - В кн.: Балканское языкознание. М., 1973, с. 5-29, Он же. Греческий язык и проблема догреческого субстрата; Larosche E. Études de toponymie anatolienne.-

Новейшие исследования греко-хеттолувийских языковых отношений (см. уже упомянутые нами работы Вяч. Вс. Иванова, А. Хойбека, Г. Ноймана, Л. А. Гиндина и др.) позволили установить в греческом языке ряд хетто-лувийских заимствований, которые ранее считались догреческими (пеласгийскими). К ним относятся *ἡμενος* 'богатство', хеттск. *ḫappinant* то же, *βύρσα* 'шкура, кожа', хетт. *kurša-* 'кожа, шкура, руно, шит', *ἑταῖον* 'спутник, товарищ', 'слуга', *ἑτάκην* 'служанка', микен. *te-ra-pi-ke*, хетт. *tarpanalli-* 'замена', *θύρσος* 'тирс', лув. нерогл. *tuwarsa*, *κῆδος* 'сосуд, урна', микен. *ka-ti*, лув. нерогл. *gati-* 'каменная чаша', хетт. *gazzi-* 'сосуд', *λαβύρινθος* 'лабиринт', микен. *da-pu₂-ri-to-jo*, лид. *λάβρυς* 'топор', лик. Б. *laβra* 'каменная плита?', лув. *lawar* 'ломать', *λῆκυθος* 'флакон для масла благовонный', хетт. *laḫḫi* 'сосуд, кружка', *κύρος* 'башня на городской стене, крепость', хетт. *parku-* 'высокий' и ряд других.

Многие из этих соположений нуждаются в уточнении, некоторые, как например, *κύρος* - хетт. *parku-* спорны, однако существование анатолийских заимствований в греческом в настоящее время можно считать доказанным.

Стратиграфия догреческого языкового материала позволяет установить в нем три слоя: 1) доиндоевропейский, 2) индоевропейский пеласгийский, 3) индоевропейский анатолийский. Таким образом, палеобалканским в собственном смысле этого слова можно считать лишь пеласгийский языковой слой.

РНА, XIX, fasc. 69 (1961) и многие другие его работы; Neumann G. Untersuchungen zum Weiterleben hethitischen und luwischen Sprachgutes in hellenistischer und römischer Zeit. Wiesbaden, 1961, ср. также: *Нерознак В. П. Древняя индоевропейская топонимия Балканского п-ова и Малой Азии.* - В кн.: *Теория и практика топонимических исследований*, М., 1975, с. 13-20.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Введение новых данных в изучение индоевропейских языков, как правило, дает новый толчок более широким по охвату всех известных языковых фактов теоретическим построениям в области как ареальных, так и историко-генетических отношений.

Представленный в настоящей работе материал палеобалканских языков весьма неравноценен. Наиболее документирован как в глоссах из античных авторов, так и эпиграфических текстах фригийский язык, представляющий в руки индоевропеистов новый, пересмотренный нами лингвистический материал. Другие же языки, как например фракийский и иллирийский, документированы преимущественно материалом имен собственных, который здесь не рассматривался. Однако фракийский язык богаче документирован апеллятивной лексикой, глоссами, дакийскими названиями растений и некоторым числом надписей, правда, плохо поддающихся истолкованию.

Значительные ресурсы палеобалканской лексики таит в себе словарь диалектной лексики греческого лексикографа Гесипия Александрийского, в составе которого присутствует значительный слой слов негреческого, палеобалканского происхождения.

Важную роль в дальнейших успешных изысканиях в области палеобалканских языков призван сыграть албанский язык, как наследник древнебалканской речи. Этому же будет способствовать дальнейшая разработка вопроса догреческого субстрата в греческом языке, а также изучение общей палеобалканской лексики в составе албанского, румынского, отчасти болгарского и сербохорватского языков.

Существенные результаты могут принести и исследования палеобалканской ономастики, к изучению которой следует, однако, подходить осторожно, тщательно сопоставляя её с материалом апеллятивной лексики (глосс и особенно слов из надписей) всех без исключения палеобалканских языков.

Продолжает оставаться актуальным составление новых корпусов по каждому палеобалканскому языку, включая имена собственные, с учетом того прогресса в области палеобалканистики и общего индоевропейского языкознания, который достигнут к настоящему времени.

Тем самым открываются возможности дальнейших исследований как в палеобалканистике, так и в сравнительно-историческом индоевропейском языкознании.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

АНТИЧНЫЕ И ВИЗАНТИЙСКИЕ АВТОРЫ

- | | |
|--|--|
| Amm.Marcell. - Ammianus Marcellinus | Lib. - Libanius |
| Apol. - Apollodorus | Liv. - Titus Livius |
| Ap.Rhod. - Apollonius Rhodius | Lycophr. - Lycophron (Scholia Alexandra) |
| App. - Appianus | Men. - Menander in Strabo 12.8.3 |
| Arnob. - Arnobius | Orph. - Orphica |
| Aristot. - Aristoteles, Historia Animalium | Paul. - Paulus Diaconus |
| Athen. - Athenaeus Grammaticus | Paue. - Pausaniae Periegeta |
| Callim. - Callimachus | Phot. - Photius |
| Clem.Alex. - Clemens Alexandrinus, Stromata | Plat. - Plato |
| Conet.Porphyr. - Conetantinus Porphyrogenitus | Plin. - C.Plinius Secundus, Naturalis historia |
| Curt. - Curtius Rufus | Plut. - Plutarchus |
| Dem. - Demosthenes | Polyb. - Polybius |
| Democr. - Democritus Ephesus | Pomp. Mela - Pomponius Mela |
| Dio Caes. - Dio Cassius | Porph. - Porphyrius Tyrius, Vita Pythagoras |
| Diod.Sic. - Diodorus Siculus | Proc(op). - Procopius Caesarinus |
| Diog.L. - Diogenes Laertius | Pseudoap. - Pseudo-Apuleius |
| Dion.Byz. - Dionysius Byzantinus, Anaplus | Ptol. - Ptolemaeus |
| D.Per. - Dionysius Periegetes | Scyl. - Scylax, CM. также Pseudo-Scylax |
| Dion.Hal. - Dionysius Halicarnassius | Scymn. - Scymnus |
| Diosc. - Dioscorides Medicus | Soph. - Sophocles |
| Erat. - Eratosthenes | St.Byz. - Stephanus Byzantinus |
| Erotian. - Erotianus Grammaticus, I B.H.3. | Suis. - Suidas |
| Ephor. - Ephorus (Strabo 8.1.3) | Theocr. - Theocritus |
| Etym.M. - Etymologicum Magnum | Theogn. - Theognis |
| Eudox. - Eudoxus (in Stephanus Byzantium) | Theophr. - Theophrastus |
| Eur. - Euripides | Thuc. - Thucydides |
| Eust.Dion.Per. - Dionysius Periegeta cum commentariis Eustathi | Val.Flacc. - C.Valerius Flaccus |
| Fest. - Festus | Verg. - P.Vergilius Maro |
| GR - Ravennatis Anonymi Cosmographia | Xanth. - Ξάνθος (in Strabo 12.8.3) |
| Hdt. - Herodotus | Xen. - Xenophon |
| Hecat. - Hecataeus Milesius (Scholia Apoll. Rhodius) | |
| Hellanic. - Hellenicus in Suidas | |
| Herod. Att. - Herodes Atticus | |
| Herodian. - Herodianus Grammaticus | |
| Hesiod. - Hesiodus (in Strabo 7.7.10) | |
| Hesych. - Hesychius Alexandrinus Lexicon | |
| Hieron. - Hieronymus, commentarius ad Isaiam | |
| Hipponact. - Hipponactus | |
| Hom. - Homerus | |
| IA - Itinerarium Antonini Augusti | |
| Iord. - Iordanes | |
| Isocr. - Isocrates | |
| Iust. - Iustinus | |
| | |

Л и т е р а т у р а

- AA - Archäologischer Anzeiger. Berlin.
- ACIL - Actes du X-e congrès international des linguistes, Bucarest, 1970.
- Acms - Annali della Facoltà di Filologia e Lettere dell'Università Statale di Milano. Milano.
- AJA - American Journal of Archaeology, Baltimore.
- ALB - R.Katičić, Ancient Language of the Balkans. The Hague Paris, 1976.
- AM - Athenische Abteilung der Mitteilungen des deutschen archäologischen Institutes.
- AnSt - Anatolian Studies.
- ArOr - Archiv Orientalní. Praha.
- ASPh. - Archiv für Slavische Philologie.

- BB - Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen, herausgegeben von A. Bezzenger. Göttingen.
- BSL - Bulletin de la Société de linguistique de Paris.
- BUSHT - Buletin i universitetit shtetëror të Tiranës. Seria Shkencat Shqiptore. Tiranë.
- Cabej, SEÇJSh. - Cabej E. Studime rrëth etimologjike së gjuhës shqipe, I-XXVIII (1960-1964 rr. B xypnane Buletin i universitetit Shtetëror të Tiranës. Serie Shkencat Shqiptore; 1964-1968 B xypnane Studime Filologjike).
- CIL - Corpus inscriptionum Latinarum. Berlin.
- CINP - Corpus inscriptionum Neophrygerum.
- DDA - Papahagi T. Dictionerul dialectului aromân. Bucurşti, 1963.
- Diakonoff, RuU - Diakonoff I.M. Eurisch und Urertaisch. Beischrift zu Münchens Sprachstudien. München, 1971.
- Ducange - Ducange C. Glossarium mediae et infimae graecitatis. Lugduni, 1688.
- ERL - Reellsxikon der Vorgeschichte, herausgegeben von M. Ebert. Berlin.
- ESJCS - Machek V. Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. Praha, 1957.
- Fick. Sprechsinhsit. - Fick A. Die ehemalige Spracheinheit der Indogermanen Europas. Göttingen, 1873.
- Friedrich, HW - Friedrich J. Hethitisches Wörterbuch. I-II. Heidelberg, 1957-1961.
- A. Gebrisl. Phrygie - Gebriel A. Pgygis I-IV. Paris.
- GEW - Frisk H. Griechisches Etymologisches Wörterbuch. Heidelberg.
- Glotta - Glotte, Zeitschrift für griechische und lateinische Sprachen. Göttingen.
- Gordion - Körte G., Körte A. Gordion. Ergebnisse der Ausgrabung im Jahre 1900. Jahrbuch des Archäologischen Instituts.
- HA - Hades Amsorya. Wisn Hespria - Journal of the American School of classical Studies at Athens, Athens.
- IEW - Pokorny J. Indogermanische etymologisches Wörterbuch. Bern, 1949 u. sl.
- IF - Indogermanische Forschungen. Berlin - Leipzig.
- IG - Inscriptiones Graecae.
- IGB - Miheilov G. Inscriptiones Graecae in Bulgaria repertae, I-IV Sofia, ed. II. Srdices, 1970-1972.
- ILR - Istoria limbii române.
- ISR - Fasmer M. Untersuchungen über die ältesten Wohnsitze der Slaven I: Die Irenier in Südrußland. Leipzig, 1923.
- JHS - Journal of Hellenic Studies. London.
- JKF - Jahrbuch für kleinasiatische Forschung. Heidelberg.
- KLPN - Zgusta L. Kleinasiatische Personennamen. Prag, 1964.
- KLSD - Friedrich J. Kleinasiatische Sprechdenkmäler. Berlin, 1932.
- Krehe, ILLGN - Krehe H. Die alten Balkenillyrischen geographischen Nemen. Heidelberg, 1925.
- Krahs, ILLPN - Krahe H. Lexicon altillyrischer Personennamen. Heidelberg. 1929.
- Krahs, Spr. Ill. - Krehe H. Die Sprache der Illyrier, I. Wiesbaden, 1957.
- Krstscher, Einl. - Kretschmer P. Einleitung in die Geschichte der griechischen Sprache. Göttingen, 1896.
- Kuhn - Schleicher, Beitr. - Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen, keltischen und slavischen Sprachen, hgb. A. Kuhn und A. Schleicher. Berlin.
- KZ - Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung, begründet von A. Kuhn, herausgegeben von E. Hofmann, F. Mezger, G. Neumann und P. Thoms. Göttingen.
- LB - Linguistique balkanique (То же BE - Балканско езикознание). София.
- LTD - Russu I. I. Limba tracodacilor. Bucureşti, 1967.
- MAMA - Monumente Asiae Minoris Antiquae, ed. W. M. Calder; I-VIII. Manchester.
- MSS - Münchens Studien zur Sprachwissenschaft, herausgegeben von B. Forssman, K. Hoffmann und J. Narten. München.
- ND - Notitia dignitatum.
- Nom. pr. - Nomen proprium.
- NTS - Norsk tidsskrift for sprogvidenskap. Oslo.
- Or. - Orientalia.
- Peidsia - Peideie, Rivista letteraria di informazione bibliografica. Genova.
- PFD - von Reber, Phrygischen Felsdenkmäler.

- PID - The Pre-Italic Dialects of Italy, ed. by R.S. Conway, S.E. Johnson, J. Whatmough. London, 1933.
- PS - Haas O. Die phrygischen Sprachdenkmäler. Sofia, 1966.
- RE - Real-Enzyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft, begründet Pauly-Wissowa-Kroll. Leipzig.
- REA - Revue des études anciennes. Paris.
- REG - Revue des études grecques. Paris.
- REIE - Revue des études indoeuropéennes. Bucarest.
- RESE - Revue des études sud-est européennes. Bucarest.
- RHA - Revue hittite et asianique. Paris.
- RhM - Rheinisches Museum für Philologie. NF, Frankfurt am Main.
- RIE - Revue internationale des études balkaniques. Belgrad, 1934-1936.
- RIGI - Rivista indo-greco-italica. Napoli.
- RIL - Rendiconti Istituto Lombardo, Classi di lettere. Milano.
- RRL - Revue roumaine de linguistique. Bucarest.
- SCL - Studii și cercetări lingvistice. București.
- Schwyz, G.G. - Schwyz F. Griechische Grammatik, Bd. I-II. München, 1953.
- TDS - Duridanov I. Thrakisch-dakische Studien I. Die thrakisch und dakisch-baltischen Sprechbeziehungen. Sofia, 1969.
- Thr. - Tomaschek W. Die alten Thraker I-II. Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften zu Wien, Phil.-hist. Klasse 128: Wien, 1893; 130, 131, Wien, 1894.
- TSR - Detschew D. Die thrakischen Sprachreste. Wien, 1957.
- SMEA - Studi Micenei ed Egeo-Anatolici. Roma.
- StFil. - Studii filologice. Tirane.
- StMs - Parlangeli O. Studi Mesapici, Milano, 1960.
- WZKM - Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Wien.
- ZB - Zeitschrift für Balkanologie.
- ZOeG - Zeitschrift für Österreichisches Gymnasium. Wien.
- ZONF - Zeitschrift für Ortsnamenforschung.

УКАЗАТЕЛЬ

Φρακνικςκнй азик

*balios 41, 197
 Burridava 36
 Byzantion 198
 Byzas 198
 dava 46
 Ebrus 46
 Escus 28
 Marcipor 36
 midne 51
 Nerenea 27
 Oluper 36
 Perburidavensis 36
 Percosius 36.
 Rincaleus 23
 Scorilo 36
 Thraces 21
 Tiltea 27
 Zbelsurdos 23
 zelta 28
 Zoubra 28
 ἄλογχον 40
 'Αλογχους 40
 ἄλοϋτις 40
 'Ακμονία 18, 135
 'Αρδζιως 28
 'Αστραλζαν 41
 Baalas 41-42, 197
 Balauσσon 42
 Balης 42, 197
 Balηος 42, 197
 Balις 42, 197
 βόλιυθον 43
 βόνασσος 43
 Βουριδαуевσнιοи 36
 βρζα 43
 βρζζα 43-44
 βρζλον 44
 Bpιλος 44
 βρυυχδν 44-45
 βρυτον 45
 γαγύλα 45
 γέντα 45-46
 Λαθαλεμε 32
 *δεβα 46
 Διβυθος 48
 Ἀδλογκοи 40
 'Εβρος 46
 Εβру- 46

Εἰσατράλις 41
 Ζαλμοξις 47
 ζάλμον 46-47
 ζετρα 47
 ζελας 47
 ζετρασαν 48
 ζιβυθζδες 48
 ζόμβρον 48
 ζοϋμκρος 48
 *Ηβρος 46
 θρῶκες 21
 καλαμζνδαρ 49
 καμολη 49
 κῆκροντες 49
 Κάρκοи 49
 κῆμος 49-50
 κοζης 50
 κολαβρισμδς 50
 Κοτις 35
 Κοτυς 35
 κτζσται 50
 μῆγαδς 51
 μανδῶκη 51
 μαριζα 51
 μαριζεύς 51
 Μεζαуаиα 33
 νζβα 52
 Οζσκος 28
 παυρακίς 52
 Περκῶσης 36
 πζνρον 52
 πιτυη 52
 Πολτυμβρζα 53
 πδλτυн 53
 'Ρησος 16
 Ρολλυγζρας 27
 Ρομφαζα 53
 Ρδλης 27
 σανδκοи 53-54
 σζρος 54
 σκῶλη 54
 σκῶρη 54
 Σκυδοδοχο 33
 σκζννος 54-55
 Σουβαρος 28
 Τήρης 35
 Τιλαтааи 27
 Τιλθαζεις 27

τορελλή 55
Τρδλλου 41

Даккийский язык

adila 55
amalusta 55
amolusta 55
amulusta 55
arpropra 56
usazila 61
siproax 63
sipotax 63
teudila 64
ἀνιαρσεξέ 55-56
ἀκρους 56
αὐριμετέλλου 56
*βλῦς 56
βουδδθλα 56-57
γουολητα 57
δδκλινα 57
δελλκλινα 57
δελσεμα 57-58
δουδδθλα 58
δύν, δικύ 58
ζηνα 58
ζουούστηρ 58-59
καρωκθλα 59
κινουβοθλα 59
κοαδδμα 59
κοικολδδα 59
κοτδατα 60
κουριοννηκουμ 60
μαντδα 60
μδζηλα 60
δλμα 61
κριαδδла 61
κροδδдрна 61
κροκδδла 62
*ραθδδδда 62
σαλца 63
сέαβa 63
σικουκνουξ 63
σκδдрη 63-64
τουλβηла 64-65
τουτрдσтра 65

Мизийский язык

brateraiš 37
patriji 37

Старофригийский язык

adie1 90
*adoikawos 96
aej 76
agadis 92

agipeia 103
akaralajun, akaragajun (?) 73
akenan 82, 84
akenanolawos, akenanolawan
71, 76
akinanolawan 75
atios, ation- 85
akor (?) 87
akrawun 95
anamaka 86
apelanon 79
Arejastis, Arejastin 76
arkiaewais 71
asakas 108
Ata, Atas, Attas, 92, 97
atanijen 76
Ataj 98, 100
Ates 71, 99
awa, 108
awaaj, 75, 105
awun 106
awtaj 76
awtun 76
Baba 72, 73, 98
bagun 104
benagonos 96
*bennis 141
bonok 76, 108
bulnos 80
daj 89
dakatior(1) 89
dašet 76
dumas, dumejaj, duman, dumš
87, 89, 101
dewos 82
dokej 76
edaes, edēs 71, 72, 73, 89
egeseti 82
eies 92
eiwais 82
ekej 89
ektetoj 91
enipakraj ? 89
eriti 82
esait 76
etgnaie / et gnaie 82
ewano 79
ewe 89
ewio 82, 97
gnassti 82
idos (?) 87
iktes 96
iman, man (?) 82
ioi 96
ja 96
joj 89
keneman 72
kerno.../kermo... 91

Ktlanawelos 72, 73
 kosasi 82
 ktewois 89
 Kubile, Kubele 80, 89
 kulija 100
 kulijas 100
 kupolas? 105
 kuwaqaros 95
 kurjanejon 76
 lagineios 93
 lawagtei 71, 72
 makeres 86
 manakios 75
 mane 86
 manka 81
 matar 80, 89
 mater 76, 81
 matera 100
 materan 109
 mekas 79, 82, 93, 107
 memewais 72, 73, 85
 Midas 71, 104
 mineja, minis 89
 mnoj 76
 modro- 75
 natimeion 81
 ni 82
 nikintej 89
 notewoj 105
 oi 74, 96
 oikawos, oikawof 107
 onoman 76
 oporokitis 96
 otekonow 89
 otgnaseti 82
 otuwoi 82
 owewin 76
 pakraj 91
 paktoj 91
 per 89
 peret 89
 perktewojs 89
 pitare... 94
 ploriata 102
 podas 96
 pola... 105
 proitawos 72, 73
 ronogoj 99
 serwas 101
 sest 80
 si 72, 75
 sibewaios 89
 tadoj 82
 Tatas, Tates 97, 98, 108
 tedatoj 76
 tekset 76
 tetes 99
 tijes 75

tiwotas 89, 90
 toi 94
 towo 96
 tuatenij 74
 twiteno 105
 tuwatis 103
 tutut 76
 urlienois 101
 was(a)os 82
 webri 82
 wen 76
 woines, woinel(os)? 101
 wotas, tiwotas
 wrekun 76, 109

Новофригийский язык

αββερεν 117
 αββερετ 117
 αββερεται 121
 αββερετορ 122, 123
 αββερετο 122
 αδ, αδα 119
 'Αδαγυοός 133
 αδακεν 123
 αδακετ 123
 δδαμνα 134
 δδαμνετν 134
 αδδακετ 114 et passim
 αδδακετορ 128
 αδειννου 118
 αδειττου 118
 αδειτου 116 et passim
 αδοκετ 121
 'Αγδουστις 134
 'Αγδος 135
 αγοραυτ 130
 ατ 117 et passim
 ατ-καν 117
 ατ-υτ 119, 122, 126
 δζενα 137
 ακαλα 117, 127
 ακκαλος 120
 ακ (κ)εοι 117, 120
 'Ακμονεα 135
 'Ακρυσας 135
 δκρυστιν 135-136
 αν 120
 αναγκατ 117
 αναρ 126
 ανειτου 121
 αργου 127, 133
 δργυετας 136
 δρμδν 136
 ας 117, 120, 127
 αστιαν 119, 121
 ατ 132
 ατταλη 137

αττι 116, 120
 αττιε 116, 118, 123
 αττιη 123
 αυτος 120
 αχανες 130
 βαγατος 137
 βαλ[λ]ην 138, 139
 βδμβαλον 139
 βαs 121, 128
 βαταν 120
 βέδν 139
 βέκος 120, 121, 123, 140
 βέλτη 140
 βεννεν 141
 βεοσιου 126
 ζερεκύνδαι 142
 βερεκύνται 142
 βερετ 123
 βρατερε 128
 βρέκυν 142
 θρύγεs 142, 143
 βροκειω 128
 Γαλλαρος 145
 γάνος 146
 γεγαριμενος 126
 γεγρευμεναν 120
 γεγρευμενον 121, 132
 γλούρεα 146
 γλουρδs 146
 γλωρδν 146
 δαδνι 124
 δακαρ 126
 δακαρεν 133
 δακεται 116, 117, 123
 δδος 144
 Δαρεζος 145
 δεκμουτας 124
 δεος 117, 122, 123
 διδρεφα 130
 διδρερα 128
 διος 123
 διουνσιν 121
 δμωs 128
 δοκε[τ] 115
 δουμω 128
 εγδαιs 126
 εγεδου 120, 121
 εγερε[ν] 119
 εγεσιτ 132
 ειος 118
 ειροι 117, 132
 ευτου 114 et passim
 ενεκαρκεs 128
 εσταεs 128
 [ε]σταμ[ε]ναν 126
 ετιτθνλουμενος
 ετιττετικμενα 118
 [ε]τιττετικμ[ε]νοι 119

ετιττετικμενος 114
 ετιττετουκμενου 115
 ζειρα, ζειραι 118, 121
 ζέλκια 153
 ζέμελεν 154
 ζεμελωs 117, 122, 123
 ζέτνα 154
 ζεύμαν 155
 ζομολωs 123
 ζωs 132
 ητου 123
 ιαν 128
 ιννου 117, 119
 ιος 114 et passim
 ιs 115, 117, 123
 ισγεικετ 121
 ισνουαστοι 119
 ιακα 117
 ιακε 121
 ιακιν 119
 ιακον 115, 117, 119, 122
 ιακουν 116 et passim
 ιε 117 et passim
 ιεναννου 117
 ιεοι 118
 ιέκλην 147
 ιόμεροs 147
 ιινουμα[ν] 124
 ιιντι 123
 ιινουμανει 114 et passim
 ι<ν>ουμινος 123
 ιορυβαντεs 147
 ιος 118, 126
 Κυβαβα 148
 Κυβηβηs 148
 λατομεζον 126
 λιτυδρσας 150
 *μα 150
 μάιμαρηαν 128
 Μαζεύs 150
 μανκα 117, 122, 126, 128
 μανκηs 123
 ματαρ 126
 μδναι 122
 με 121, 122, 123
 μεκεοι 121
 μοι 126
 μοναν 132
 μ-ροτι 132
 μουβου[ν] 123
 ναδροτοs 128
 ναρικον, 151
 ναρικον 151
 νι 114 et passim
 νιολιστοs 128
 οι 117
 οκεσταμεν[αν] 124
 ορουενοs 12f

ὄρου 151
 ορου 123
 ουα 117, 120
 ουανακταν 121
 ουεβαν 127
 ουεκρω 132
 ουελας 119
 ουιτετου 117
 ουωβαν 128
 ουταν 120
 ουτον 121
 παντα 117
 καρτης 119
 κελτα 130
 κατερης 133
 κικέρλιον 152
 κειες 118, 132
 κριεις 130
 κροτυσσ[ε]σταμ[ε]ναν 126
 κουρ 121
 ρεχτεο[νι] 116
 ροκα 120
 σα,σαι 116, 117, 123, 132
 Σαβάζιος 152
 σας 116, 122
 σειτι 121
 σεμιν 124
 σεμον 117, 122
 σεμου 114
 σέκλινυς 152
 σκελεδρια 116
 σκερεδριας 116
 σορου 123
 σύκχοι 153
 τα 117
 τεαμας, τιαμας 119
 τευτους 120
 τι 116, 122
 τιγγεγαριτμενος 121
 τιδρεγρου 120
 τις 119
 τιος
 τοτοσς 121, 126
 τος 122
 του 114, 115
 ὄγοι 132
 υκε, ευκιν 117
 υκοδαν 126

Иллирийский язык

Agron 16
 Arbanon 10
 Arbe 10
 Arbon 10
 balaku 193
 balatro 193
 Bardylos 192

blatea 193
 burdo 193
 Buzos 198
 Candayia 18
 Dalmatia 191
 Delmatae 191
 Delmatia 191
 Dimallum 183
 grosa 193
 lama 193
 Maleventum 193
 Maluntum 193
 *mandos 33
 mannus 193
 Menda 33
 Opitergium 191
 Pirustae 213
 sabaia 163
 sybina 167
 Taulantii 192
 Tergeste 191
 tergitio 191
 Tergolape 191
 Tragurium 191
 Ulcisia castra 190
 Vescleves 16
 'Αλβανοί 10, 191
 'Αρβανον 10
 βρε 164
 Δάμλιον 190
 δόξα 164, 192
 Δεικδύρος 164
 Δευδδοί 163
 Δελμύνιον 191
 *δρανις 164
 Δρενις 192
 δύβρις 183
 Κανδαος 18
 Κανδών 18
 Κανδαύια ὄρη 18
 Οὐλκύνιον 162, 190
 Πελαγόνες 184, 192
 ῥίνος 163
 Ταυλάντιοι 192
 Τραγουρίον 191

Мессапский язык

ai 19
 argorian 17
 azen, azena 166
 balakrahiaihi 17
 bardia 193
 barzidihi 17
 berain 18, 167
 beran 18, 167
 bilia 167
 daranboa 17

klaohi, klohi 17, 167
 kos 19
 Menzana 33
 min 19
 oroagenes 17
 tabara 167
 urios 192
 veinan 192
 zis 167
 δύδινος 192
 άρνα 192
 βαρδην 166
 βάρυκα 166
 βισβην 167
 βρένδον 167
 βρέντιον 167
 κανός 167
 σάκτα 167

Древнемакедонский язык

άλιζα 172
 άλση 172
 άξος 172
 άργελλα 196
 βέδν 172
 Βερενίκη 18
 Βέροια 18
 Βυργίνος 168
 γόδα 172
 Έπόκιλλος 168
 κεβαλή 172
 Σαββδάταρας 168
 Σαυάδαι 168
 σιγύνη 164
 Τεύταμας 168

Догреческий (доиндоевропей-ский) язык

άμδρα 211
 άσδμινθος 211
 κασās 211
 κυκδρισσος 211
 κύμινον 211
 λεύριον 211
 μάλυβδος 211
 μύρμηξ 211
 νύτρον 211
 άβρύζα 211
 οζνός 211
 κάρδαλις 212
 βόδον 212
 σήσαμον 212
 συκον 212
 ύδκινθος 212
 χάλκος 212

Догреческий (пеласгийский) язык

άστυ 213
 άλεύφω 213
 άτέμβω 213
 άφνος 213
 βαλιδός 213
 βρέτας 213
 γατα 213
 δεύω 213
 δέπας 182
 δέπαστρον 182
 δύναμαι 213
 εζκω 213
 έλαιον 213
 θερδπη 213
 ζδη 213
 λαχή 213
 νεός 213
 κύνδαξ 213
 κύργος 213

Палеобалканский слой в сло-варе Гесизия

άλέρον 180
 άσκηрд 180
 άσκήροι 180
 βάριον 181
 βάριχοι 181
 βλέтуες 181
 βλύνον 181
 γόβαλαν 172
 γрдβαν 181
 δήμον 182
 δόζα 183
 καρδμβας 198
 κάστον 183
 ματμα 183
 Мάλεои 183-184
 μάσι 184
 μάτις 184
 νόα 206
 πάλκος 184
 πελās πελιους 185
 πέλλης 185
 σερροι 185
 σόκα 185

Албанский язык

ashër 180
 avulle 204
 bac 204
 bajge 204
 bal 197
 balash 197
 bale 197

baler 197	hamës 206
baliskë 197	karne 200
balo 197	karpe 193
balosh 197	katua 205
baltë 204	katund 205
balushë 197	këpushë 205
bardhë 204	kolubë 198
barse 193	kopie 205
bashkë 204	koqë 205
berr 181, 193	korbull 207
bërruo 193	kruse 193
bërsi 193	kurmoj 207
bilë 193	kurpën 205
bijë 193	kurth 205
bletë 181	lerë 180
bli 181	lesh 198
bollë 196	madh 184
bollujcë 196	nagar 206
borë 202	maje 183
breth 204	malë 183
brenda 207	maraj 206
brëndësat 207	maz 199
brez 204	mej 199
brisa 193	mes, maz 199
brushtull(e) 205	mire 206
bukur 205	mjekrë 161
bullar 197	mocë 206
bumbar, humbrek 197	modhullë
bung 205	moshë 206
burdhë 198	mot 206
bûze 198	murg 199, 202
byk 205	mushk 206
cap 207	nepërkë 206
cjap 207	pellg 192
cukit 205	përrua 206
dallëndyshe 192	pupë 206
Dardhë, dardhë 190	qafe 205
dash 205	quaj 161
dele, delme, delmer	qufkë 205
190	ragal 196
det 183	rosë 206
dhjamë 182	rrëndez 207
drë, dreni 192	rrufeje, rrëfeje 53
drize 192	sorrë 205
dru 198	spërk 207
djebë 182	sumbull 207
fyell 205	shkallmë 200
gardhë 205	shkardhë 208
qëlbase 205	shkrep 200
gërruse, gërrese 193,	shkrum(b) 207
205	shkurre 180
grabë 181	shpendar 207
gropë 206	shpuzë 207
grundë 206	shtrep 207
gjemb 205	shtrunge 200
gjysh 198	shytë 205
gjerdhe 205	treg, tregës, tregëtar
halë 200	191

tharë 207
thark 207
thep 208
thërrime 205
ujanë 206
urdha 208
vargër 181
vatër 208
vërgar 181
vishkëlloj 208
xhufkë 205
zgaver 208

Аромунский язык

adar 196
bal, bale, baliu 197
budzã 198
ðalã 208
madzire 199
mãral'u 206
moașã 206
nic 199
țarku 207

Болгарский язык

грив 208
катерица 209
катери си 209
кукери 209
рофея, руфя 209

Румынский язык

abur(e) 204
adãmanã, ademeni
argea 196
baci 204
bagel 204
bãl 196
balã, balaure 196
balegã 204
baltã 197, 204
bardzu 204
barzã 204
bascã 204
bilc 204
brinza 207
brîu 204
broancã 197
brusture 197
buc 205
bucura, bucurie 205
bumb 197
bung 205
burduf 198

buzã 198
cãlbeazã 205
cãpușã 205
carimb(a) 198
cãtun(a) 205
ceafã 205
cioare 205
cioc 205
ciucã 205
ciof, ciuf 205
ciump 205
ciut (șut) 205
cocã 205
colibã 198
copil 205
curpen 205
cursã 205
daș 205
doinã 208
doicã 198
druete, drui 198
dulău 198
farimã 205
fluier 205
gãlbeazã 205
gard 205
ghimpe 205
ghiuj 198
goron, gorun 198
gresie 205
groapã 206
grunz 206
hameș 206
lațe 198
leurdã 206
magar 206
mãgurã 206
mal 199
mãidac 199
mãrar 206
mãzãre 199
mic 199
mînz 199
mire 206
moș 206
mugur(e) 206
murg 199
mușcoi 206
napîrca 206
noian 206
pîriu 206
pupãzã 206
rațã 206
rîndzã 207
sarbãd 207
scai 200
scãpãra 200
scorburã 207

scrum 207
scurma 207
sîmbur(e) 207
spînz 207
spîrc 207
strepede 207
strunqă 200
şirimplu 200
şiroadă 200
trişcă 200
trulişcă 200

ţap 207
ţarc. 207
ţ(e)pă 208
urdă 208
vatră 208
viscol 208
zară 204, 208
zgardă 208
zgău 208
zimbru, zîmbbru 200
zîrna 200

ЛИТЕРАТУРА*

- ААСЈЕ - Архив за арбанску старину језик и етнологију. Београд
Балк.ез. - БЕ- Балканско езикознание - Linguistique balkanique, Со-
фия
БАН - Българска академия на науките.
БЕО - Георгиев В. Българска етимология и ономастика. София, 1960.
БЕР - Георгиев В.И., Гълъбов И., Заимов И., Илчев С., Чалъков М.
Български етимологичен речник I-II, София, 1971-1974.
Бълг.език - Български език, София.
ВБЕ - Георгиев В. Въпроси на българската етимология. София, 1958.
ВДИ - Вестник Древней истории. М.
ГПИБ - Годишник на Народната библиотека в Пловдив.
ГСУИФФ - Годишник на Софийския университет, Историко-филологически
факултет.
ГСУФИФ - Годишник на Софийския университет, философско-исторически
факултет.
ГСУФФ - Годишник на Софийския университет, Филологически факултет
ЕЛ - Език и литература, София.
ИБАД - Известия на Българското археологическо дружество. София.
ЖМНП - Журнал Министерства народного просвещения. СПб.
ОПАЯС - Иванов Вяч.Вс. Общеиндоевропейская, праславянская и анато-
лийская языковые системы. М., 1965.
ПАН - Дзяконов И.М. Предыстория армянского народа. Ереван, 1968.
РП - Разкопки и проучвания, София.
ТТЕ - Георгиев В. Траките и техният език. София, 1977.
УчПр - Училищен преглед, София.
ЭСРЯ - Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Пер. с нем.
и доп. О.Н.Трубачева, т. I-IV. М., 1964-1973.
ЭССЯ - Этимологический словарь славянских языков, под ред. О.Н.Тру-
бачева, т. I-V. М., 1974-1977 - .

* Когда книга была сдана в печать, Г. Нойман опубликовал сообщение о том, что К. Брикс в процессе подготовки совместно с М. Леженом корпуса старофригийских надписей обнаружил несколько новых надписей этого периода на камне и свыше ста граффити на вазах. Кроме того, К.Брикс и Т. Дрю-Вир предполагают опубликовать ранее неизвестную новофригийскую надпись: G. Neumann. Kleinasien. A). Phrygien. — Kadmos, Bd. XVI, N. 2. (1977), с. 181.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
Глава I. Палеобалканские языки. Общая характеристика	7
Глава II. Фракийский язык	21
Глава III. Фригийский язык	66
Глава IV. Иллирийский язык	156
Глава V. Древнемакедонский язык	168
Глава VI. Словарь Гесихия и его значение для изучения палеобалканских языков	174
Глава VII. Палеобалканский вклад в современные бал- канские языки.	186
Заключение	217
Принятые сокращения	218
Указатель	222
Литература	230

Владимир Петрович Н е р о з н а к
ПАЛЕОБАЛКАНСКИЕ ЯЗЫКИ

Утверждено к печати
Институтом языкознания
АН СССР

Редактор издательства *Т.М. Дривинг*
Художественный редактор *Т.П. Поленова*
Технический редактор *Н.Н. Копнина*

ИБ № 5102

Подписано к печати 29. 09. 78
Усл. печ. л. 14,5 + 1,0 вкл. Уч.-издл. 16,9
Формат 60 x 90 1/16. Бумага офсетная № 1
Тираж 1350 экз. Тип. зак. 411.
Цена 2р. 70к.

Книга издана офсетным способом

Издательство "Наука", 117485,
Москва, В-485, Профсоюзная ул., 94^а

Ордена Трудового Красного Знамени
1-я типография издательства "Наука",
199034, Ленинград, В-34, 9-я линия, 12